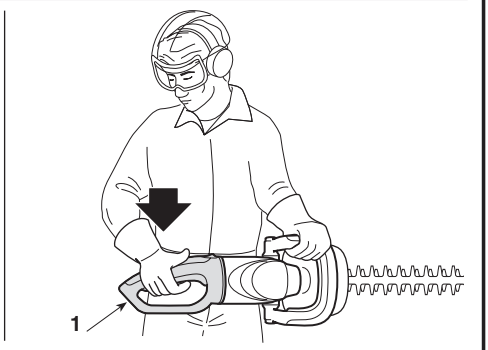
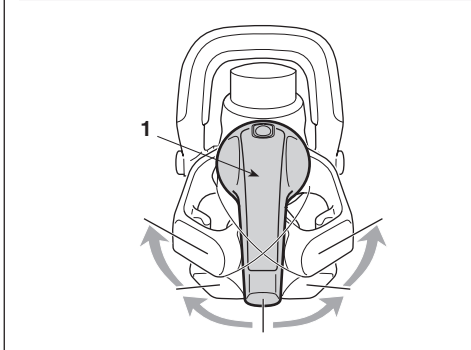
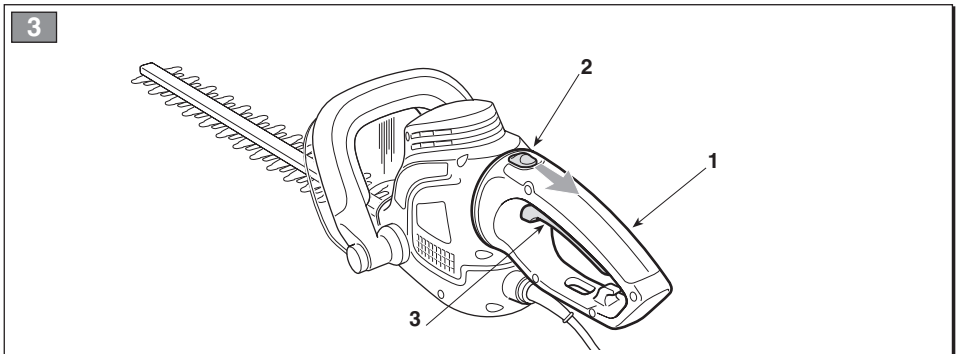
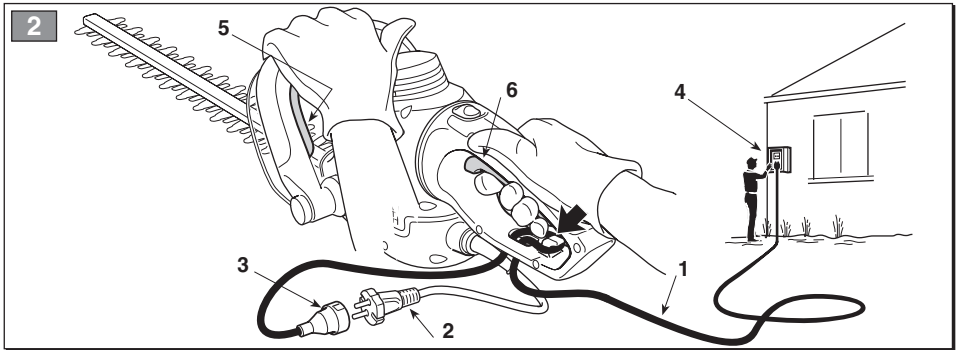
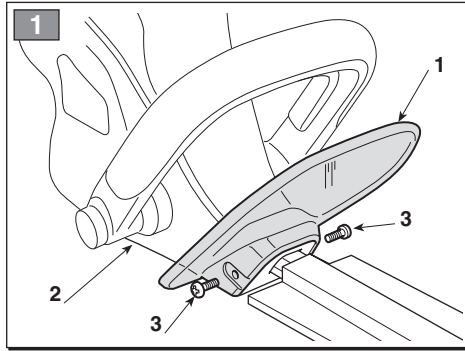


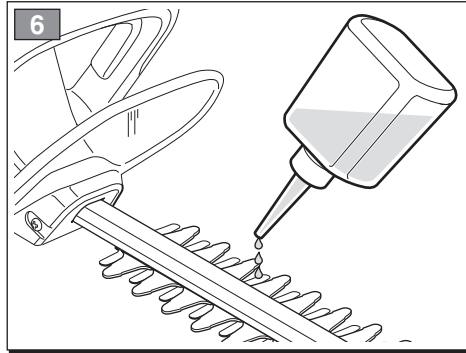
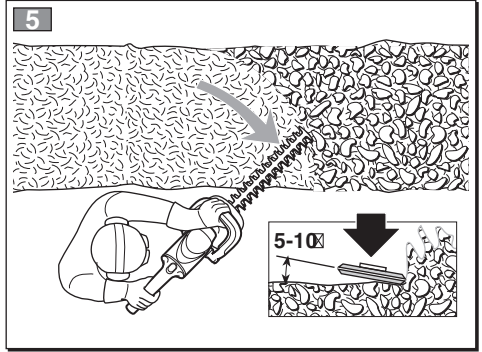
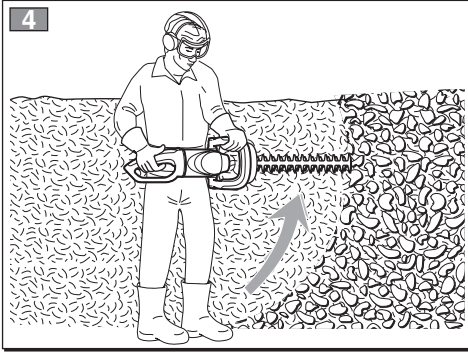
STIGA®



- IT** Tagliasiepi elettrico - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Електрическа машина за рязане на жив плет
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** Elektrické nůžky na živé ploty - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Elektrisk Hækkeklipper - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Elektrische Heckenschere - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Ηλεκτρικό κλαδευτήρι θάμνων - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Lawn hedge trimmer - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortasetos eléctrico - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Elektriline hekilõikur - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Sähköinen pensasaitaleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Taille-haie électrique - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Električni rezač živice - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Elektromos sövénynyíró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Elektrinė krūmapjovė - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Elektriskās dzīvžoga šķēres - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Електричен поткаструвач за жива ограда
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Elektrische heggenschaar - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Elektrisk hekkklipper - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Elektryczna kosiarka do żywopłotów - INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-sebes eléctrico - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină electrică de tăiat tufișuri - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Электрические шпалерные ножницы
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** Električne škarje za živo mejo - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili..
- SV** Elektrisk häcksax - BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Elektrikli çit budama makinesi - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация (Istruzioni Originali)	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání (Istruzioni Originali)	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning (Istruzioni Originali) ...	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung (Istruzioni Originali) ..	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης (Istruzioni Originali)	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions (Istruzioni Originali)	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original (Istruzioni Originali)	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge (Istruzioni Originali)	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös (Istruzioni Originali)	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale (Istruzioni Originali)	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa (Istruzioni Originali)	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása (Istruzioni Originali)	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas (Istruzioni Originali)	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas (Istruzioni Originali)	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства (Istruzioni Originali) ..	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing (Istruzioni Originali)	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning (Istruzioni Originali)	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej (Istruzioni Originali)	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original (Istruzioni Originali)	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului (Istruzioni Originali)	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций (Istruzioni Originali)	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil (Istruzioni Originali)	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original (Istruzioni Originali)	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi (Istruzioni Originali)	TR





Dear Customer,

thank you for choosing one of our products. We hope that you will be completely satisfied with this machine and that it fully meets your expectations. This manual has been compiled in order to provide you with all the information you need to get acquainted with the machine and use it safely and efficiently. Don't forget that it is an integral part of the machine; keep it handy so that it can be consulted when necessary, and pass it on to a further user if you resell or loan the machine.

Your new machine has been designed and manufactured in pursuance with current regulations, and is safe and reliable if used in compliance with the instructions provided in this manual (proper use). Using the machine in any other way, or non-compliance with the safety specifications relative to use, maintenance and repair is considered "improper use" which will invalidate the warranty, relieve the manufacturer from all liabilities, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of not fitting accessories, repair with parts that are no original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

Since we regular improve our products, you may find slight differences between your machine and the descriptions contained in this manual. Modifications can be made to the machine without notice and without the obligation to update the manual, although the essential safety and function characteristics will remain unaltered. In case of any doubts, please contact your dealer. And now enjoy your work!

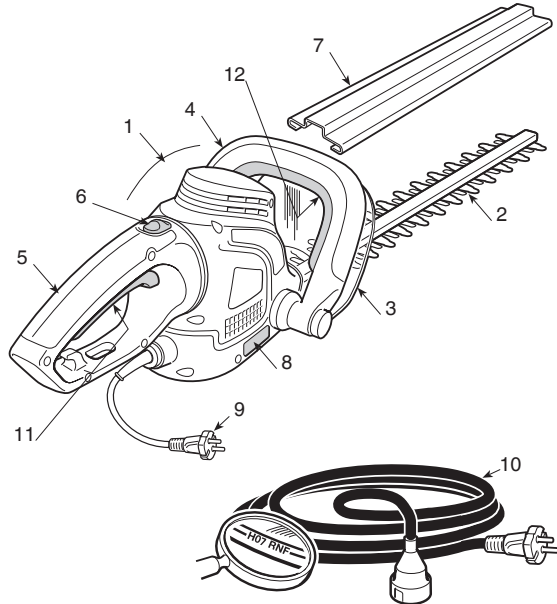
TABLE OF CONTENTS

1. Identification of the main components	2
2. Symbols	3
3. Safety warnings	4
4. Machine assembly	6
5. Preparing to work	6
6. How to start - Stop the motor	7
7. Using the machine	7
8. Maintenance and storage	9
9. Accessories	10

1. IDENTIFICATION OF MAIN COMPONENTS

MAIN COMPONENTS

1. Engine
2. Cutting device (blade)
3. Front guard
4. Front handgrip
5. Rear handgrip
6. Rear handgrip release command
7. Blade protection
8. Identification plate
9. Power cable
10. Extension lead (not supplied)

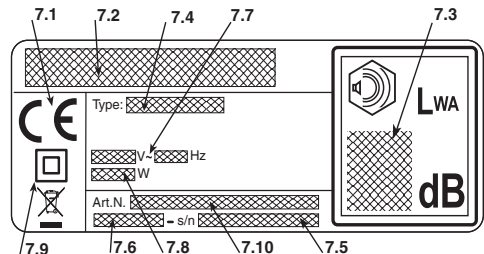


CONTROLS AND FUNCTIONAL PARTS


11. Trigger switch
22. Safety switch

IDENTIFICATION PLATE

- 7.1) EC Conformity marking
- 7.2) Name and address of the manufacturer
- 7.3) Acoustic power level
- 7.4) Type of machine
- 7.5) Serial number
- 7.6) Year of manufacture
- 7.7) Power supply frequency and voltage
- 7.8) Motor power
- 7.9) Dual insulation
- 7.10) Article Code



The example of the Declaration of Conformity is provided on the last pages of the manual.

 Do not dispose of electric equipment together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the foodchain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, please contact your dealer or your nearest www.famcocorp.com

Maximum noise and vibration levels [1]

		Model	
		SHT 500	SHT 600
Sound pressure level	dB(A)	84	86
– Measurement uncertainty	dB(A)	3	3
Measured acoustic power level	dB(A)	92	94,9
– Measurement uncertainty	dB(A)	3	3
Guaranteed sound power level	dB(A)	98	98
Vibration level	m/s ²	2,85	2,99
– Measurement uncertainty	m/s ²	1,5	1,5

[1]

Notice:

The vibration value indicated was determined with a standardized tool and can be used to make comparisons with other electric equipment as well as temporary estimates of the load through the vibrations.

WARNING!

The vibration value may vary according to the usage of the machine and its fitted equipment, and be higher than the one indicated. Safety measures must be established to protect the user and must be based on the load estimate generated by the vibrations in real usage conditions. In this regard, all the operational cycle phases must be taken into consideration, such as switching off or idle running.

TECHNICAL DATA

		Model	
		SHT 500	SHT 600
Power supply voltage	V~	230-240	230-240
Power supply frequency	Hz	50	50
Engine Power	W	500	600
Cutting lenght	cm	45	55
Cutting movements	min ⁻¹	1700	1700
Mass	Kg	3,1	3,3

2. SYMBOLS



- 1) If you are using the machine every day in normal conditions, you can be exposed to a noise level of 85 dB (A) or higher. Wear safetyglasses and hearing protection.
- 2) Warning! Danger. Failure to use this machine correctly can be hazardous for oneself and others.
- 3) Read the instruction manual before using the machine.
- 4) Disconnect the plug from the mains before commencing maintenance work or if the power cord is damaged.
- 5) Do not leave the machine in the rain (or in damp conditions).

3. SAFETY WARNINGS

HOW TO READ THE MANUAL

Certain paragraphs in the manual contain particularly significant information and are marked with various levels of highlighting with the following meaning:

NOTE

or

IMPORTANT

These give details or further information on what has already been said, with the aim of preventing damage to the machine.

⚠ WARNING! *Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.*

⚠ DANGER! *Non-observance will result in the risk of serious injury or death to oneself or others.*

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING! *Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase

the risk of electric shock.

- Do not use the cord improperly. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Using a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Using an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting

- the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or obstruction of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to become jammed and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Using the power tool for operations other than those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

ELECTRIC HEDGE TRIMMER SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING! *The safety rules must be observed during machine use. Before starting the machine, read the instructions regarding personal safety and the safety of unauthorized persons. Keep the instructions in a good state for future use.*

- **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device guard.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may come in contact hidden wiring or its own cord.** Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Keep cable away from cutting area.** During operation the cable may be hidden in shrubs and can be

www.famcocorp.com

E-mail: info@famcocorp.com

@famco_group

Tel: +۹۰۲۱-۴۸۰۰۰۰۴۹

Fax: +۹۰۲۱-۴۴۹۹۴۶۲۲

- accidentally cut by the blade.
- **How to use the electric hedge trimmer**

When using the machine, always use caution and take on a firm and well-balanced position.

- Where possible, avoid working on wet, slippery ground or in any case on uneven or steep ground that does not guarantee stability for the operator.
- Never run, but walk carefully paying attention to the lay of the land and any eventual obstacles.
- Assess the potential risks of the ground to be mown and take all necessary precautions to ensure your own safety, especially on slopes or on bumpy, slippery or unstable ground.

Do not use the machine if you are unable to hold it with both hands or keep it steady on your legs while working.

Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the user.

The machine must never be used by more than one person.

Never use the machine:

- when people, especially children or pets are in the vicinity;
- if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement;
- if the guards are damaged or have been removed.

- **Techniques for using the electric hedge trimmer**

Always observe the safety regulations and use the most suitable cutting techniques (see chapter 7 for instructions and examples).

- **Handling the electric hedge trimmer safely**

Whenever the machine is to be handled or transported you must:

- turn off the motor, wait for the cutting device to stop and unplug the machine from the mains;
- only hold the machine using the handgrips and position the cutting device in the opposite direction to that used during operation.

When using a vehicle to transport the machine, position it so that it can cause no danger to persons and fasten it firmly.

- **Recommendations for first-time users**

Before tackling a job for the first time, it is advisable to gain the necessary familiarity with the machine and the most suitable techniques, finding out how to firmly grip the machine and perform the movements required by this particular job.

تهرآن، کیلومتر ۲۱ بزرگراه لشگری (جاده مخصوص کرج)

روبروی پالایشگاه نفت پارس، پلاک ۱۳

4. MACHINE ASSEMBLY

⚠ WARNING! *Mount the components very carefully so as not to impair the safety and efficiency of the machine. If in doubt, contact your dealer.*

⚠ WARNING! *Make sure the machine is not plugged into the mains socket.*

⚠ WARNING! *Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always making use of suitable equipment.*

Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

1. MOUNTING THE FRONT GUARD (If supplied separately) - (Fig.1)

- Position the front guard (1) on the end section of the power unit (2).
- Secure the guard using the two screws (3).

5. PREPARING TO WORK

1. CHECKING THE MACHINE

⚠ WARNING! *Make sure the machine is not plugged into the mains socket.*

Before starting work please:

- check that the mains frequency and voltage is the same as the rating data on the "Identification Plate" (see chap. 1 - 8.8).
- check that the trigger switches and the safety switch should move freely without forcing and return automatically and rapidly back to their neutral position;
- check that the cooling air vents are not obstructed;
- check that the power cable and extension lead are not damaged;
- check that handgrips and protection devices are clean and dry, correctly mounted and well fastened to the machine;
- check that the cutting devices and guards are not damaged;
- check that the machine is not showing signs of wear or damage due to knocks or other causes, and carry out the necessary repairs.

⚠ WARNING! *Electricity and moisture are not compatible.*

- Always handle and connect electric cables in dry conditions.
- Keep electric sockets or cables away from wet and damp areas (e.g. puddles or wet ground).
- Power the machine using a residual current device (RCD Residual Current Device) with max. 30 mA tripping current.

The quality of the extension leads must be no less than **H07RN-F** or **H07VV-F**, with a minimum section of 1.5 mm and a recommended maximum length of 30 m.

To avoid overheating, do not keep the extension lead rolled up during use.

⚠ WARNING! **NOTE** *The permanent connection of any electrical equipment to the mains of a building must be installed by a qualified electrician in conformity with the regulations in force. Incorrect wiring can cause serious injury and even death.*

2. ELECTRICAL CONNECTIONS

www.famcocorp.com
E-mail: info@famcocorp.com
@famco_group

Tel: +۳۱-۴ ۸ ۰ ۰ ۰ ۰ ۴ ۹
Fax: +۳۱ - ۴۴۹۹۴۶۴۲

توران، کیلومتر ۲۱ بزرگراه لشگری (جاده مخصوص کرج)
روبروی پالایشگاه نفت پارس، پلاک ۱۴

6. HOW TO START - STOP THE MOTOR

STARTING THE MOTOR (Fig. 2)

Before starting the motor:

- Fasten the extension lead (1) to the cable clamp on the rear handgrip.
- FIRST connect the power cable plug (2) to the extension lead (3) and THEN plug the extension lead into the mains socket (4).
- Remove the blade protection devices.
- Make sure the blade is not touching the ground or any other object.
- Make sure the handgrip is locked in the centre position.

To start the motor:

1. Hold the machine firmly with both hands.
2. Press the safety switch (5) and then the switch (6).

DANGER! Both switches must be enabled

in order to switch the motor on and keep it running. The motor will stop if either switch is released.

STOPPING THE MOTOR (Fig. 2)

To stop the motor:

- Release the switches (5) and (6).
- FIRST unplug the extension lead (3) from the mains socket (4) and THEN disconnect the power cable (2) of the machine from the extension lead (3).

DANGER! When the motor is switched off, a few sparks may be seen near the ventilation slots; this is perfectly normal and does not damage the tool in any manner.

7. USING THE MACHINE

⚠ WARNING! For your safety and that of others:

- 1) Do not use the machine without having read the instructions carefully. Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the motor quickly.
- 2) Only use the machine for its intended use, that is "the cutting and trimming of hedges, consisting in plants with small sized branches". Any other use may be dangerous and severely damage the machine. Examples of improper use may include, but are not limited to:
 - general grass cutting and in particular, near kerbs;
 - chopping material for composts;
 - pruning;
 - using the machine for cutting non-plant material;
 - use of the machine by more than one person.
- 3) Residual risks: even all the safety rule are obeyed, there still can be a certain residual risk, which cannot be excluded. From the kind and construction of the tool the foreseeable potential endangerments

can be:

- Contact with the unprotected cutting teeth.
 - Involve fingers or hands into the moving cutting blade.
 - Unexpected, sudden movement of the cutting blade.
 - Thrown away of chips, it may damage your eyes.
 - Damage of the hearing, if no protection of the ears is carried.s
- 4) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
 - 5) Always wear suitable clothing when using the machine. Your dealer can provide you with all the information on the most suitable accident-prevention devices to guarantee your safety.
 - 6) Mow only in daylight or good artificial light.
 - 7) Thoroughly inspect the whole work area and remove anything that could be thrown up by the machine or damage the cutting device (branches, iron wire, hidden wiring, etc.).
 - 8) Prevent the cutting device from touching the electric cable. Use the cable clamp

to prevent the extension lead from disconnecting accidentally. Make sure it is connected to the socket without being forced. Never touch a live electric cable if it is poorly insulated. If the extension lead gets damaged during use, do not touch the cable and unplug the extension lead immediately.

- 9) Be careful of flying debris coming from the cutting device.
- 10) Stop the motor and unplug the machine from the mains:
 - whenever you leave the machine unattended;
 - before cleaning, checking or working on the machine;
 - after striking a foreign object. Inspect the machine for any damage and make repairs before restarting it again;
 - if the machine starts to vibrate abnormally: find the cause of the vibration immediately and have it inspected at a Specialised Centre;
 - when the machine is not in use.
- 11) Always keep hands and feet away from the cutting device, especially when starting the motor.

IMPORTANT Remember that an electric hedge trimmer used incorrectly can be a disturbance to others. To respect people and the environment:

- Avoid using the machine in environments or at times of the day when it may disturb others.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of waste materials after cutting.
- To avoid the risk of fire, do not leave the machine with the motor hot on leaves or dry grass.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of damaged parts or any elements which have a strong impact on the environment.

WARNING! Prolonged exposure to vibrations can cause injuries and neurovascular disorders (also called “Renaud’s syndrome” or “white hand”), especially to people suffering from circulation disorders. The symptoms can regard the hands, wrists and fingers and are shown through loss of sensitivity, torpor, itching, pain and discolouring of or structural changes to the skin. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the handgrips

www.famcocorp.com

E-mail: info@famcocorp.com

@famco_group

Tel: +۹۰۲۱-۴۸۰۰۰۰۴۹

Fax: +۹۰۲۱-۴۴۹۹۴۴۴

excessively tightly. If the symptoms occur, the length of time the machine is used must be reduced and a doctor consulted.

1. USING THE MACHINE

WARNING! When cutting, always hold the machine firmly with both hands.

WARNING! Immediately stop the motor if the blades block while running or if they get caught up in the hedge branches.

2. REGULATING THE HANDGRIP (Fig. 3)

The rear handgrip (1) can be adjusted to 5 different positions in relation to the cutting device to make trimming your hedges easier.

WARNING! The handgrip must only be adjusted when the motor is switched off.

- Pull the release lever backwards (2).
- Rotate the rear handgrip (1) to the desired position.
- Before using the machine check that the release lever (2) has correctly returned to its original position, and the rear handgrip is firmly attached.

NOTE The release lever can only be enabled when the switch (3) has been released. The switch can be pressed when the release lever has correctly returned to its original position, and the handgrip is fitted in one of the 5 possible positions.

NOTE When working, the rear handgrip must always be in a vertical position, whatever the position of the cutting device (3).

3. WORKING TECHNIQUES

It is recommended to trim the two vertical sides of the hedge before trimming the top.

• Vertical trimming (Fig. 4)

Proceed to cut by using curved movements from the bottom towards the top, keeping the blade as far from the body as possible.

• Horizontal trimming (Fig. 5)

تهران، کیلومتر ۲۱ بزرگراه لشگری (جاده مخصوص کرج)

روبروی پالایشگاه نفت پارس، پلاک ۱۳

The best results will be obtained with the blade slightly inclined (5° - 10°) in the direction you are cutting, proceed with a curved movement, slowly and without interruptions, especially in the case of very thick hedges.

4. LUBRICATING THE BLADES DURING JOBS (Fig. 6)

If the trimming device overheats whilst working, it is necessary to lubricate the internal surfaces of the blades.

⚠ WARNING! *This operation must only be performed when the blades have stopped running and the motor is switched off.*

4. END OF OPERATIONS

When you have finished your work:

- Switch off the motor as indicated above (Chap. 6).

⚠ WARNING! *Allow the motor to cool before storing in any enclosure. To reduce fire hazards, clean the machine thoroughly to get rid of any remains of grass, leaves or excess grease, never leave containers with the cut debris inside the storage area.*

To increase the efficiency and working life of the blades, clean and lubricate them carefully after each work session.

- Use a soft cloth to clean the blades, along with a brush to remove more difficult dirt and debris.
- Lubricate the blades with suitable, non-polluting oil where possible.

8. MAINTENANCE AND STORAGE

⚠ WARNING! *For your safety and that of others:*

- After each use, disconnect the machine from the mains and check for damage.
- Correct maintenance is essential to maintain the original efficiency and safety of the machine over time.
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- Never use the machine with worn or damaged parts. Damaged parts are to be replaced and never repaired.
- Only use original spare parts. Parts that are not of the same quality can seriously damage the equipment and compromise safety.

⚠ WARNING! *During maintenance operations unplug the machine from the mains.*

1. MOTOR COOLING

To avoid overheating and damage to the motor, always keep the cooling air vents clean and free of sawdust and debris.

2. MAINTENANCE AND SHARPENING OF THE BLADE

⚠ WARNING! *Periodically check that the blades are not bent or damaged and that the fixed comb on the blade is intact.*

Adjustment of the distance between blades is not necessary, as this is predetermined by the manufacturer.

If the blades are used correctly, following all the instructions provided, they will not require any maintenance work and will not need sharpening.

It is necessary to sharpen the blades only when the trimming performance decreases and the branches tend to stick together.

NOTE *Any intervention on the blade should always be conducted at a specialised Centre that has the most appropriate tools and is able to perform the operations without compromising the safety of the machine.*

3. ELECTRIC CABLES

⚠ WARNING! *Check the condition of the*

electric cables regularly and replace them if they are worn or their insulation looks damaged.

If the electric cable is damaged, have it replaced with a genuine spare part by a qualified technician.

4. EXTRAORDINARY MAINTENANCE

All maintenance operations not foreseen in this manual must be performed exclusively by your dealer.

All and any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the warranty.

5. STORAGE

After every work stint, clean the machine thoroughly to remove all dust and debris, and repair or replace any faulty parts.

The machine must be stored in a dry place away from the elements and out of the reach of children.

9. ACCESSORIES

Only cutting tools with the following codes must be used on this machine:

118800572/0 = SHT 500

118800573/0 = SHT 600

Given the product evolution, the above mentioned tools may be replaced in time by others, with similar interchangeable and operating safety characteristics.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi portatile a motore, taglio / regolarizzazione siepe

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

SHT 500, SHT 600

- d) Motore elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-15:2009+A1:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

	SHT 500	SHT 600	
g) Livello di potenza sonora misurato	92	95	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	98	98	dB(A)
k) Potenza installata	500	600	W

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia


- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti

Raimondo Hippoliti

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendub autoritaiseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.




.....	 LWA dB
Type:	
.....-s/n-Art.N	
CE	


STIGA SpA


Via del Lavoro, 6


31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

 www.famcocorp.com

 E-mail: info@famcocorp.com

 @famco_group

 Tel: +۳۱-۴۸۰۰۰۰۴۹

 Fax: +۳۱-۴۴۹۹۴۶۴۲

تهران، کیلومتر ۲۱ بزرگراه لشگری (جاده مخصوص کرج)

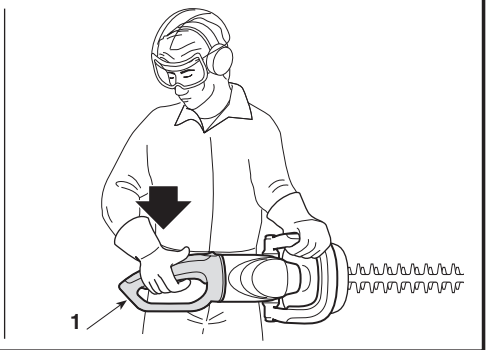
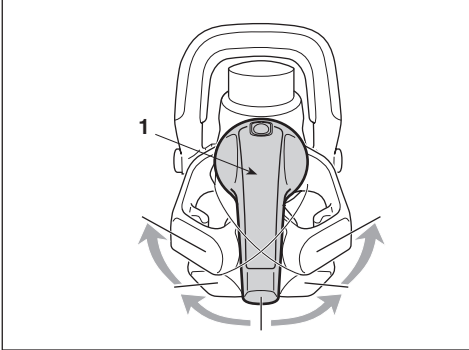
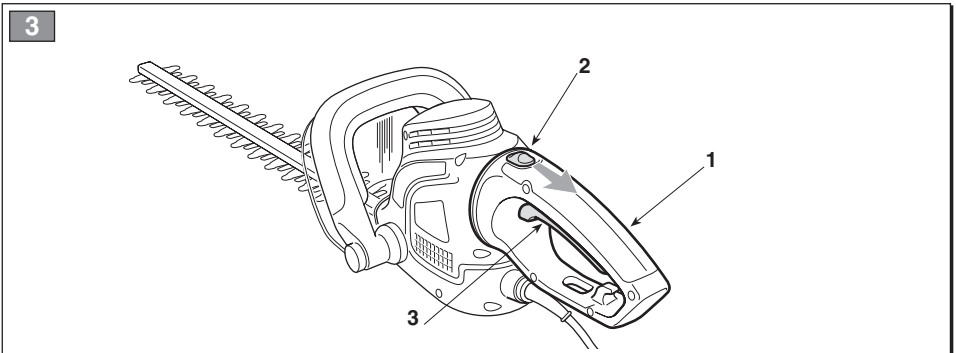
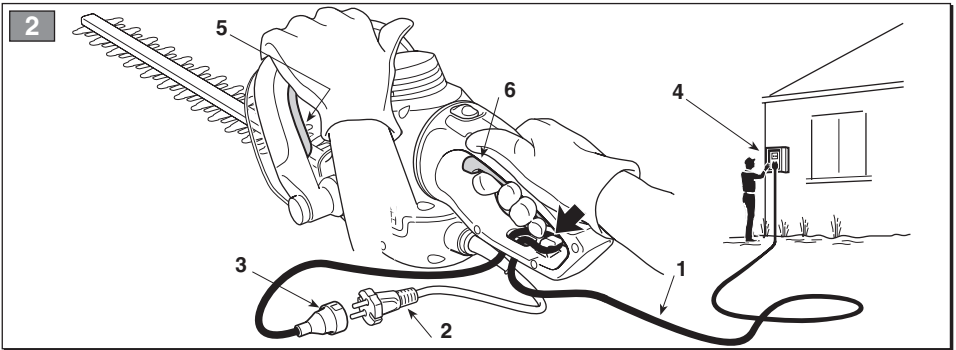
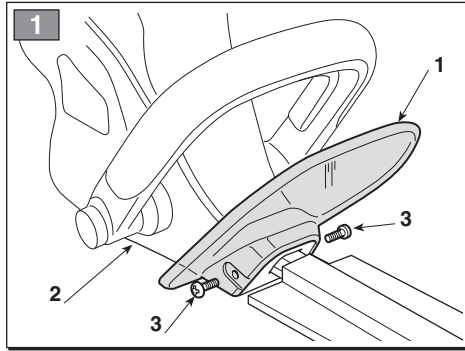
روبروی پالایشگاه نفت پارس، پلاک ۱۳

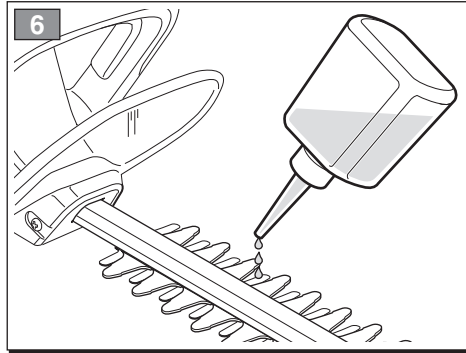
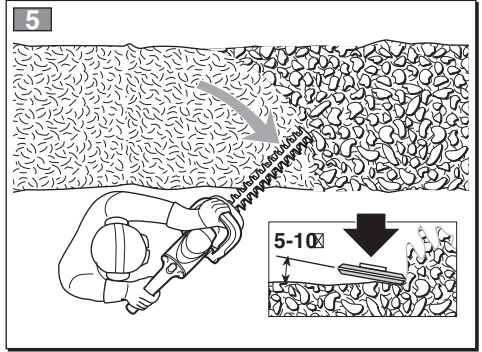
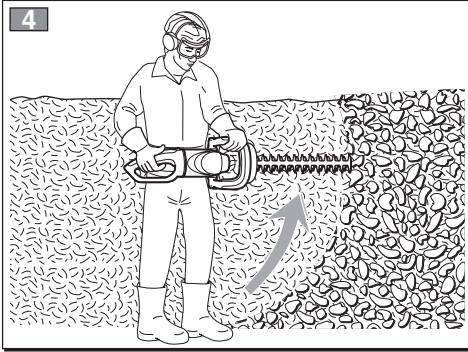
STIGA®



- IT** Tagliasiepi elettrico - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Електрическа машина за рязане на жив плет
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** Elektrické nůžky na živé ploty - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Elektrisk Hækkeklipper - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Elektrische Heckenschere - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Ηλεκτρικό κλαδευτήρι θάμνων - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Lawn hedge trimmer - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortasetos eléctrico - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Elektriline hekilõikur - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Sähköinen pensasaitaleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Taille-haie électrique - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Električni rezač živice - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Elektromos sövénynyíró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Elektrinė krūmapjovė - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Elektriskās dzīvžoga šķēres - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Електричен поткаструвач за жива ограда
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Elektrische heggenschaar - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Elektrisk hekkklipper - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Elektryczna kosiarka do żywopłotów - INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-sebes eléctrico - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină electrică de tăiat tufișuri - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Электрические шпалерные ножницы
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** Električne škarje za živo mejo - PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili..
- SV** Elektrisk häcksax - BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Elektrikli çit budama makinesi - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация (Istruzioni Originali)	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání (Istruzioni Originali)	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning (Istruzioni Originali) ...	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung (Istruzioni Originali) ..	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης (Istruzioni Originali)	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions (Istruzioni Originali)	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original (Istruzioni Originali)	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge (Istruzioni Originali)	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käänös (Istruzioni Originali)	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale (Istruzioni Originali)	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa (Istruzioni Originali)	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása (Istruzioni Originali)	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas (Istruzioni Originali)	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas (Istruzioni Originali)	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства (Istruzioni Originali) ..	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing (Istruzioni Originali)	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning (Istruzioni Originali)	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej (Istruzioni Originali)	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original (Istruzioni Originali)	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului (Istruzioni Originali)	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций (Istruzioni Originali)	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil (Istruzioni Originali)	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original (Istruzioni Originali)	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi (Istruzioni Originali)	TR





Dear Customer,

thank you for choosing one of our products. We hope that you will be completely satisfied with this machine and that it fully meets your expectations. This manual has been compiled in order to provide you with all the information you need to get acquainted with the machine and use it safely and efficiently. Don't forget that it is an integral part of the machine; keep it handy so that it can be consulted when necessary, and pass it on to a further user if you resell or loan the machine.

Your new machine has been designed and manufactured in pursuance with current regulations, and is safe and reliable if used in compliance with the instructions provided in this manual (proper use). Using the machine in any other way, or non-compliance with the safety specifications relative to use, maintenance and repair is considered "improper use" which will invalidate the warranty, relieve the manufacturer from all liabilities, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer's obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of not fitting accessories, repair with parts that are no original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company's customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

Since we regular improve our products, you may find slight differences between your machine and the descriptions contained in this manual. Modifications can be made to the machine without notice and without the obligation to update the manual, although the essential safety and function characteristics will remain unaltered. In case of any doubts, please contact your dealer. And now enjoy your work!

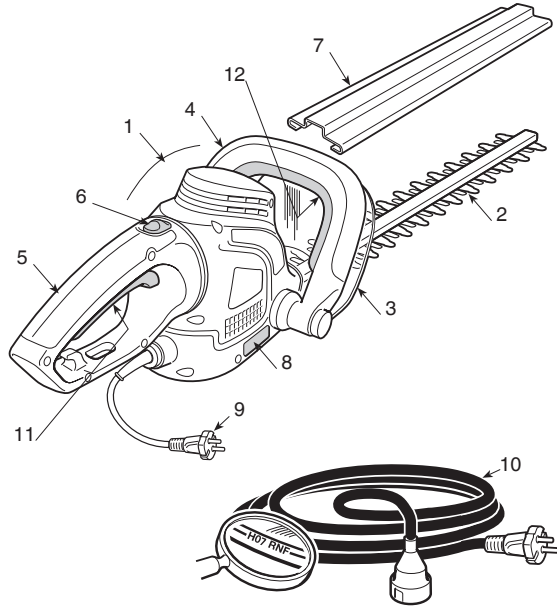
TABLE OF CONTENTS

1. Identification of the main components	2
2. Symbols	3
3. Safety warnings	4
4. Machine assembly	6
5. Preparing to work	6
6. How to start - Stop the motor	7
7. Using the machine	7
8. Maintenance and storage	9
9. Accessories	10

1. IDENTIFICATION OF MAIN COMPONENTS

MAIN COMPONENTS

1. Engine
2. Cutting device (blade)
3. Front guard
4. Front handgrip
5. Rear handgrip
6. Rear handgrip release command
7. Blade protection
8. Identification plate
9. Power cable
10. Extension lead (not supplied)

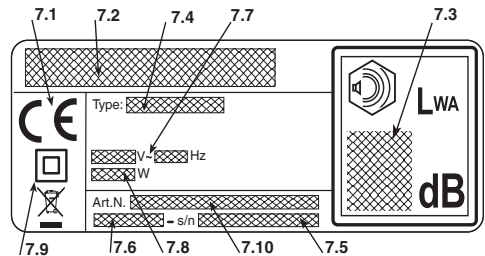


CONTROLS AND FUNCTIONAL PARTS



11. Trigger switch
22. Safety switch

IDENTIFICATION PLATE

- 7.1) EC Conformity marking
- 7.2) Name and address of the manufacturer
- 7.3) Acoustic power level
- 7.4) Type of machine
- 7.5) Serial number
- 7.6) Year of manufacture
- 7.7) Power supply frequency and voltage
- 7.8) Motor power
- 7.9) Dual insulation
- 7.10) Article Code



The example of the Declaration of Conformity is provided on the last pages of the manual.

 Do not dispose of electric equipment together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the foodchain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, please contact your dealer or your nearest  www.famcocorp.com

E-mail: info@famcocorp.com

@famco_group

Tel: +۹۱-۴۸۰۰۰۰۴۹

Fax: +۹۱-۴۴۹۹۴۶۴

توران، کیلومتر ۲۱ بزرگراه لشگری (جاده مخصوص کرج)

روبروی پالایشگاه نفت پارس، پلاک ۱۴

Maximum noise and vibration levels [1]

		Model	
		SHT 500	SHT 600
Sound pressure level	dB(A)	84	86
– Measurement uncertainty	dB(A)	3	3
Measured acoustic power level	dB(A)	92	94,9
– Measurement uncertainty	dB(A)	3	3
Guaranteed sound power level	dB(A)	98	98
Vibration level	m/s ²	2,85	2,99
– Measurement uncertainty	m/s ²	1,5	1,5

[1]

Notice:

The vibration value indicated was determined with a standardized tool and can be used to make comparisons with other electric equipment as well as temporary estimates of the load through the vibrations.

WARNING!

The vibration value may vary according to the usage of the machine and its fitted equipment, and be higher than the one indicated. Safety measures must be established to protect the user and must be based on the load estimate generated by the vibrations in real usage conditions. In this regard, all the operational cycle phases must be taken into consideration, such as switching off or idle running.

TECHNICAL DATA

		Model	
		SHT 500	SHT 600
Power supply voltage	V~	230-240	230-240
Power supply frequency	Hz	50	50
Engine Power	W	500	600
Cutting lenght	cm	45	55
Cutting movements	min ⁻¹	1700	1700
Mass	Kg	3,1	3,3

2. SYMBOLS



- 1) If you are using the machine every day in normal conditions, you can be exposed to a noise level of 85 dB (A) or higher. Wear safety glasses and hearing protection.
- 2) Warning! Danger. Failure to use this machine correctly can be hazardous for oneself and others.
- 3) Read the instruction manual before using the machine.
- 4) Disconnect the plug from the mains before commencing maintenance work or if the power cord is damaged.
- 5) Do not leave the machine in the rain (or in damp conditions).

3. SAFETY WARNINGS

HOW TO READ THE MANUAL

Certain paragraphs in the manual contain particularly significant information and are marked with various levels of highlighting with the following meaning:

NOTE

or

IMPORTANT

These give details or further information on what has already been said, with the aim of preventing damage to the machine.

⚠ WARNING!

Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.

⚠ DANGER!

Non-observance will result in the risk of serious injury or death to oneself or others.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING!

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase

the risk of electric shock.

- Do not use the cord improperly. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Using a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Using an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting

- the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or obstruction of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to become jammed and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Using the power tool for operations other than those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

ELECTRIC HEDGE TRIMMER SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING! *The safety rules must be observed during machine use. Before starting the machine, read the instructions regarding personal safety and the safety of unauthorized persons. Keep the instructions in a good state for future use.*

- **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device guard.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may come in contact hidden wiring or its own cord.** Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Keep cable away from cutting area.** During operation the cable may be hidden in shrubs and can be

www.famcocorp.com

E-mail: info@famcocorp.com

@famco_group

Tel: +۹۰۲۱-۴۸۰۰۰۰۴۹

Fax: +۹۰۲۱-۴۴۹۹۴۶۲۲

- accidentally cut by the blade.
- **How to use the electric hedge trimmer**

When using the machine, always use caution and take on a firm and well-balanced position.

- Where possible, avoid working on wet, slippery ground or in any case on uneven or steep ground that does not guarantee stability for the operator.
- Never run, but walk carefully paying attention to the lay of the land and any eventual obstacles.
- Assess the potential risks of the ground to be mown and take all necessary precautions to ensure your own safety, especially on slopes or on bumpy, slippery or unstable ground.

Do not use the machine if you are unable to hold it with both hands or keep it steady on your legs while working.

Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the user.

The machine must never be used by more than one person.

Never use the machine:

- when people, especially children or pets are in the vicinity;
- if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement;
- if the guards are damaged or have been removed.

- **Techniques for using the electric hedge trimmer**

Always observe the safety regulations and use the most suitable cutting techniques (see chapter 7 for instructions and examples).

- **Handling the electric hedge trimmer safely**

Whenever the machine is to be handled or transported you must:

- turn off the motor, wait for the cutting device to stop and unplug the machine from the mains;
- only hold the machine using the handgrips and position the cutting device in the opposite direction to that used during operation.

When using a vehicle to transport the machine, position it so that it can cause no danger to persons and fasten it firmly.

- **Recommendations for first-time users**

Before tackling a job for the first time, it is advisable to gain the necessary familiarity with the machine and the most suitable techniques, finding out how to firmly grip the machine and perform the movements required by this particular job.

تهران، کیلومتر ۲۱ بزرگراه لشگری (جاده مخصوص کرج)

روبروی پالایشگاه نفت پارس، پلاک ۱۳

4. MACHINE ASSEMBLY

⚠ WARNING! *Mount the components very carefully so as not to impair the safety and efficiency of the machine. If in doubt, contact your dealer.*

⚠ WARNING! *Make sure the machine is not plugged into the mains socket.*

⚠ WARNING! *Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always making use of suitable equipment.*

Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

1. MOUNTING THE FRONT GUARD (If supplied separately) - (Fig.1)

- Position the front guard (1) on the end section of the power unit (2).
- Secure the guard using the two screws (3).

5. PREPARING TO WORK

1. CHECKING THE MACHINE

⚠ WARNING! *Make sure the machine is not plugged into the mains socket.*

Before starting work please:

- check that the mains frequency and voltage is the same as the rating data on the "Identification Plate" (see chap. 1 - 8.8).
- check that the trigger switches and the safety switch should move freely without forcing and return automatically and rapidly back to their neutral position;
- check that the cooling air vents are not obstructed;
- check that the power cable and extension lead are not damaged;
- check that handgrips and protection devices are clean and dry, correctly mounted and well fastened to the machine;
- check that the cutting devices and guards are not damaged;
- check that the machine is not showing signs of wear or damage due to knocks or other causes, and carry out the necessary repairs.

⚠ WARNING! *Electricity and moisture are not compatible.*

- Always handle and connect electric cables in dry conditions.
- Keep electric sockets or cables away from wet and damp areas (e.g. puddles or wet ground).
- Power the machine using a residual current device (RCD Residual Current Device) with max. 30 mA tripping current.

The quality of the extension leads must be no less than **H07RN-F** or **H07VV-F**, with a minimum section of 1.5 mm and a recommended maximum length of 30 m.

To avoid overheating, do not keep the extension lead rolled up during use.

⚠ WARNING! **NOTE** *The permanent connection of any electrical equipment to the mains of a building must be installed by a qualified electrician in conformity with the regulations in force. Incorrect wiring can cause serious injury and even death.*

2. ELECTRICAL CONNECTIONS

6. HOW TO START - STOP THE MOTOR

STARTING THE MOTOR (Fig. 2)

Before starting the motor:

- Fasten the extension lead (1) to the cable clamp on the rear handgrip.
- FIRST connect the power cable plug (2) to the extension lead (3) and THEN plug the extension lead into the mains socket (4).
- Remove the blade protection devices.
- Make sure the blade is not touching the ground or any other object.
- Make sure the handgrip is locked in the centre position.

To start the motor:

1. Hold the machine firmly with both hands.
2. Press the safety switch (5) and then the switch (6).

DANGER! Both switches must be enabled

in order to switch the motor on and keep it running. The motor will stop if either switch is released.

STOPPING THE MOTOR (Fig. 2)

To stop the motor:

- Release the switches (5) and (6).
- FIRST unplug the extension lead (3) from the mains socket (4) and THEN disconnect the power cable (2) of the machine from the extension lead (3).

DANGER! When the motor is switched off, a few sparks may be seen near the ventilation slots; this is perfectly normal and does not damage the tool in any manner.

7. USING THE MACHINE

⚠ WARNING! For your safety and that of others:

- 1) Do not use the machine without having read the instructions carefully. Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the motor quickly.
- 2) Only use the machine for its intended use, that is "the cutting and trimming of hedges, consisting in plants with small sized branches". Any other use may be dangerous and severely damage the machine. Examples of improper use may include, but are not limited to:
 - general grass cutting and in particular, near kerbs;
 - chopping material for composts;
 - pruning;
 - using the machine for cutting non-plant material;
 - use of the machine by more than one person.
- 3) Residual risks: even all the safety rule are obeyed, there still can be a certain residual risk, which cannot be excluded. From the kind and construction of the tool the foreseeable potential endangerments

can be:

- Contact with the unprotected cutting teeth.
 - Involve fingers or hands into the moving cutting blade.
 - Unexpected, sudden movement of the cutting blade.
 - Thrown away of chips, it may damage your eyes.
 - Damage of the hearing, if no protection of the ears is carried.s
- 4) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
 - 5) Always wear suitable clothing when using the machine. Your dealer can provide you with all the information on the most suitable accident-prevention devices to guarantee your safety.
 - 6) Mow only in daylight or good artificial light.
 - 7) Thoroughly inspect the whole work area and remove anything that could be thrown up by the machine or damage the cutting device (branches, iron wire, hidden wiring, etc.).
 - 8) Prevent the cutting device from touching the electric cable. Use the cable clamp

to prevent the extension lead from disconnecting accidentally. Make sure it is connected to the socket without being forced. Never touch a live electric cable if it is poorly insulated. If the extension lead gets damaged during use, do not touch the cable and unplug the extension lead immediately.

- 9) Be careful of flying debris coming from the cutting device.
- 10) Stop the motor and unplug the machine from the mains:
 - whenever you leave the machine unattended;
 - before cleaning, checking or working on the machine;
 - after striking a foreign object. Inspect the machine for any damage and make repairs before restarting it again;
 - if the machine starts to vibrate abnormally: find the cause of the vibration immediately and have it inspected at a Specialised Centre;
 - when the machine is not in use.
- 11) Always keep hands and feet away from the cutting device, especially when starting the motor.

IMPORTANT Remember that an electric hedge trimmer used incorrectly can be a disturbance to others. To respect people and the environment:

- Avoid using the machine in environments or at times of the day when it may disturb others.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of waste materials after cutting.
- To avoid the risk of fire, do not leave the machine with the motor hot on leaves or dry grass.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of damaged parts or any elements which have a strong impact on the environment.

WARNING! Prolonged exposure to vibrations can cause injuries and neurovascular disorders (also called “Renaud’s syndrome” or “white hand”), especially to people suffering from circulation disorders. The symptoms can regard the hands, wrists and fingers and are shown through loss of sensitivity, torpor, itching, pain and discolouring of or structural changes to the skin. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the handgrips

www.famcocorp.com

E-mail: info@famcocorp.com

@famco_group

Tel: +۹۰۲۱-۴۸۰۰۰۰۴۹

Fax: +۹۰۲۱-۴۴۹۹۴۴۴

excessively tightly. If the symptoms occur, the length of time the machine is used must be reduced and a doctor consulted.

1. USING THE MACHINE

WARNING! When cutting, always hold the machine firmly with both hands.

WARNING! Immediately stop the motor if the blades block while running or if they get caught up in the hedge branches.

2. REGULATING THE HANDGRIP (Fig. 3)

The rear handgrip (1) can be adjusted to 5 different positions in relation to the cutting device to make trimming your hedges easier.

WARNING! The handgrip must only be adjusted when the motor is switched off.

- Pull the release lever backwards (2).
- Rotate the rear handgrip (1) to the desired position.
- Before using the machine check that the release lever (2) has correctly returned to its original position, and the rear handgrip is firmly attached.

NOTE The release lever can only be enabled when the switch (3) has been released. The switch can be pressed when the release lever has correctly returned to its original position, and the handgrip is fitted in one of the 5 possible positions.

NOTE When working, the rear handgrip must always be in a vertical position, whatever the position of the cutting device (3).

3. WORKING TECHNIQUES

It is recommended to trim the two vertical sides of the hedge before trimming the top.

• Vertical trimming (Fig. 4)

Proceed to cut by using curved movements from the bottom towards the top, keeping the blade as far from the body as possible.

• Horizontal trimming (Fig. 5)

تهران، کیلومتر ۲۱ بزرگراه لشگری (جاده مخصوص کرج)

روبروی پالایشگاه نفت پارس، پلاک ۱۳

The best results will be obtained with the blade slightly inclined (5° - 10°) in the direction you are cutting, proceed with a curved movement, slowly and without interruptions, especially in the case of very thick hedges.

4. LUBRICATING THE BLADES DURING JOBS (Fig. 6)

If the trimming device overheats whilst working, it is necessary to lubricate the internal surfaces of the blades.

⚠ WARNING! *This operation must only be performed when the blades have stopped running and the motor is switched off.*

4. END OF OPERATIONS

When you have finished your work:

- Switch off the motor as indicated above (Chap. 6).

⚠ WARNING! *Allow the motor to cool before storing in any enclosure. To reduce fire hazards, clean the machine thoroughly to get rid of any remains of grass, leaves or excess grease, never leave containers with the cut debris inside the storage area.*

To increase the efficiency and working life of the blades, clean and lubricate them carefully after each work session.

- Use a soft cloth to clean the blades, along with a brush to remove more difficult dirt and debris.
- Lubricate the blades with suitable, non-polluting oil where possible.

8. MAINTENANCE AND STORAGE

⚠ WARNING! *For your safety and that of others:*

- After each use, disconnect the machine from the mains and check for damage.
- Correct maintenance is essential to maintain the original efficiency and safety of the machine over time.
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- Never use the machine with worn or damaged parts. Damaged parts are to be replaced and never repaired.
- Only use original spare parts. Parts that are not of the same quality can seriously damage the equipment and compromise safety.

⚠ WARNING! *During maintenance operations unplug the machine from the mains.*

1. MOTOR COOLING

To avoid overheating and damage to the motor, always keep the cooling air vents clean and free of sawdust and debris.

2. MAINTENANCE AND SHARPENING OF THE BLADE

⚠ WARNING! *Periodically check that the blades are not bent or damaged and that the fixed comb on the blade is intact.*

Adjustment of the distance between blades is not necessary, as this is predetermined by the manufacturer.

If the blades are used correctly, following all the instructions provided, they will not require any maintenance work and will not need sharpening.

It is necessary to sharpen the blades only when the trimming performance decreases and the branches tend to stick together.

NOTE *Any intervention on the blade should always be conducted at a specialised Centre that has the most appropriate tools and is able to perform the operations without compromising the safety of the machine.*

3. ELECTRIC CABLES

⚠ WARNING! *Check the condition of the*

electric cables regularly and replace them if they are worn or their insulation looks damaged.

If the electric cable is damaged, have it replaced with a genuine spare part by a qualified technician.

4. EXTRAORDINARY MAINTENANCE

All maintenance operations not foreseen in this manual must be performed exclusively by your dealer.

All and any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the warranty.

5. STORAGE

After every work stint, clean the machine thoroughly to remove all dust and debris, and repair or replace any faulty parts.

The machine must be stored in a dry place away from the elements and out of the reach of children.

9. ACCESSORIES

Only cutting tools with the following codes must be used on this machine:

118800572/0 = SHT 500
118800573/0 = SHT 600

Given the product evolution, the above mentioned tools may be replaced in time by others, with similar interchangeable and operating safety characteristics.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi portatile a motore, taglio / regolarizzazione siepe

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

SHT 500, SHT 600

- d) Motore elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-15:2009+A1:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

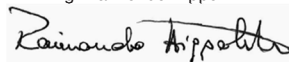
	SHT 500	SHT 600	
g) Livello di potenza sonora misurato	92	95	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	98	98	dB(A)
k) Potenza installata	500	600	W

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalinstruktion)	NO (Oversettelse av original brøkeravvisning)	BV (Oversættelse af brøkeravvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale brugervejledning)
<p>Declaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annex II, parte II, 1. Sezione)</p> <p>2. Dichiara essere suo proprio responsabile della macchina. Tuttavia questa dichiarazione è valida solo per la macchina specificata nelle seguenti condizioni:</p> <p>a) Tipo / Modelli / Serie</p> <p>b) Anno / Anno di costruzione</p> <p>c) Serie / numero</p> <p>d) Motori / elettrici</p> <p>3. E' conforme aux prescriptions des directives:</p> <p>4. Révisé aux Normes harmonisées</p> <p>5. Niveau de puissance sonore mesuré</p> <p>6. Niveau de puissance sonore garanti</p> <p>7) Puissance installée</p> <p>8) Personne autorisée à établir le Dossier Technique :</p> <p>9) Lieu et date</p>	<p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. I, the undersigned, declare that I am responsible for the machine. However, this declaration is only valid for the machine specified in the following conditions:</p> <p>a) Type / Models / Serie</p> <p>b) Year / Year of manufacture</p> <p>c) Serial number</p> <p>d) Motor / electric</p> <p>3. I conform to the prescriptions of the directives:</p> <p>4. Revised to the harmonized standards</p> <p>5. Sound power level measured</p> <p>6. Guaranteed sound power level</p> <p>7) Installed power</p> <p>8) Person authorized to create the Technical Folder:</p> <p>9) Place and Date</p>	<p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage II, Teil A)</p> <p>1. Ich, der Unterschriftende, erkläre, dass ich der Verantwortliche für das Gerät bin. Diese Erklärung ist jedoch nur für das in den folgenden Bedingungen beschriebene Gerät gültig:</p> <p>a) Typen / Modelle / Seriennummern</p> <p>b) Baujahr / Baujahr</p> <p>c) Seriennummer</p> <p>d) Motor / elektrisch</p> <p>3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien:</p> <p>4. Referenz auf harmonisierte Normen</p> <p>5. Gemessener Schaltdruckpegel</p> <p>6. Garantiertes Schaltdruckpegel</p> <p>7) Installierte Leistung</p> <p>8) Zur Verantwortung für technisches Unterlaget bezogene Person:</p> <p>9) Ort und Datum</p>	<p>EF - Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Finnsk 2. Erklærer seg eget ansvar for maskinen. Bortsett mot de nedenstående vilkårene er denne erklæringen kun gyldig for maskinen som er beskrevet nedenfor:</p> <p>a) Type / Modell / Serie</p> <p>b) År / År for fabrikasjon</p> <p>c) Serienummer</p> <p>d) Motor / elektrisk</p> <p>3. Oppfylter kravene i direktivet:</p> <p>4) Referanse til harmoniserte standarder</p> <p>5) Målt lydtrykknivå</p> <p>6) Garantert lydtrykknivå</p> <p>7) Installert effekt</p> <p>8) Person som har fullmakt til å utføre tekniske dokumentasjon:</p> <p>9) Sted og dato</p>	<p>EG-afklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Jeg erklærer, at jeg er ansvarlig for maskinen. Men erklæringen er kun gyldig for maskinen som er beskrevet nedenfor:</p> <p>a) Type / Model / Serie</p> <p>b) År / År for fremstilling</p> <p>c) Serienummer</p> <p>d) Motor / elektrisk</p> <p>3. Overensstemmer med direktivet i henhold til:</p> <p>4) Referens til harmoniserede standarder</p> <p>5) Målt lydtrykniveau</p> <p>6) Garanteret lydtrykniveau</p> <p>7) Installeret effekt</p> <p>8) Autoriseret person der udgør de tekniske dokumentationerne:</p> <p>9) Ort og dato</p>	<p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Jeg erklærer, at jeg er ansvarlig for maskinen. Men erklæringen er kun gyldig for maskinen som er beskrevet nedenfor:</p> <p>a) Type / Model / Serie</p> <p>b) År / År for fremstilling</p> <p>c) Serienummer</p> <p>d) Motor / elektrisk</p> <p>3. Overensstemmer med direktivet i henhold til:</p> <p>4) Referens til harmoniserede standarder</p> <p>5) Målt lydtrykniveau</p> <p>6) Garanteret lydtrykniveau</p> <p>7) Installeret effekt</p> <p>8) Autoriseret person der udgør de tekniske dokumentationerne:</p> <p>9) Ort og dato</p>
<p>NL-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Ik verklaar dat ik verantwoordelijk ben voor de machine. Deze verklaring is alleen geldig voor de machine waarvan de specificaties hieronder vermeld worden.</p> <p>a) Type / Model / Serie</p> <p>b) Jaar / Jaar van productie</p> <p>c) Serienummer</p> <p>d) Motor / elektrisch</p> <p>3. Overeenkomstig de specificaties van de richtlijn:</p> <p>4. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen</p> <p>5. Gemiddeld akoestisch vermogen</p> <p>6. Garantiseerd akoestisch vermogen</p> <p>7) Geïnstalleerd vermogen</p> <p>8) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technische Dossier</p> <p>9) Plaats en datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaration de Conformité CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. Yo, el firmante, declaro que soy responsable de la máquina. Con esta declaración solo se garantiza la conformidad de la máquina que se describe en las siguientes condiciones:</p> <p>a) Tipo / Modelo / Serie</p> <p>b) Año / Año de fabricación</p> <p>c) Matrícula</p> <p>d) Motor eléctrico</p> <p>3. Cumplimiento con las especificaciones de las directivas:</p> <p>4. Referencia a las Normas armonizadas</p> <p>5) Nivel de potencia sonora medida</p> <p>6) Nivel de potencia sonora garantizado</p> <p>7) Potencia instalada</p> <p>8) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:</p> <p>9) Lugar y Fecha</p>	<p>FR (Traduction du Manuel Original)</p> <p>Declaration de Conformité CE (Directive des Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. Je, le soussigné, déclare que je suis responsable de la machine. Cette déclaration ne garantit que la conformité de la machine décrite dans les conditions suivantes:</p> <p>a) Type / Modèle / Série</p> <p>b) Année / Année de fabrication</p> <p>c) Référence</p> <p>d) Moteur électrique</p> <p>3. Conformité aux spécifications des directives:</p> <p>4. Référence aux Normes harmonisées</p> <p>5) Niveau de puissance sonore mesurée</p> <p>6) Niveau garanti de puissance sonore</p> <p>7) Puissance installée</p> <p>8) Personne autorisée à réaliser le Manuel Technique:</p> <p>9) Lieu et Date</p>	<p>FI (Alkuperäisen ohjeen käännös)</p> <p>EY-VASTUUSITUMUKSUSVAIKUTUS (Suojadirektiivi 2006/42/EY, liite II, osasto A)</p> <p>1. Vihitty 2. Vakuutan omasta vastuustani, että kone: Käytännössä toteutettujen työolosuhteiden mukaisesti tässä ohjeiden ja teknisten tietojen kanssa on tarkoitettu.</p> <p>a) Tyypit / Mallit / Sarjat</p> <p>b) Vuodet / Valmistusvuodet</p> <p>c) Sarjanumerot</p> <p>d) Moottori / sähköinen</p> <p>3. Täytän direktiivissä määrättyjen vaatimusten mukaisesti vaaditut:</p> <p>4) Viittaus harmonisoi-tuihin standardeihin</p> <p>5) Mittaus äänitehoa</p> <p>6) Tähtaus äänitehoa</p> <p>7) Asennettu teho</p> <p>8) Tekniset tiedot teknistä dokumenta-tiota</p> <p>9) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Překlad původního textu do použít)</p> <p>ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost 2. Prohláškou na vlastní odpovědnost, že stroj: Používá se pouze za podmínek, které jsou uvedeny v těchto technických údajích.</p> <p>a) Typ / Model / Série</p> <p>b) Rok / Rok výroby</p> <p>c) Výšední číslo</p> <p>d) Motor / elektrický</p> <p>3. Je ve shodě s požadovanými normami:</p> <p>4) Odkaz na harmonizované normy</p> <p>5) Naměřené úroveň akustického výkonu</p> <p>6) Garantovaná úroveň akustického výkonu</p> <p>7) Instalovaný výkon</p> <p>8) Odbor odpovědný za vypracování Technického souboru</p> <p>9) Místo a Datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności UE (Dyrektywa o maszynach 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Ja, podpisujący się, oświadczam, że jestem odpowiedzialny za maszynę. Jednakże niniejsze oświadczenie dotyczy wyłącznie maszyny, której dane techniczne zostały opisane w następujących warunkach:</p> <p>a) Typ / Model / Serie</p> <p>b) Rok / Rok produkcji</p> <p>c) Numer seryjny</p> <p>d) Silnik elektryczny</p> <p>3. Jest zgodny z wymogami następujących dyrektyw:</p> <p>4. Odwołanie do norm zharmonizowanych z Dyrektywą w sprawie urządzeń</p> <p>5) Ciężarowna moc akustyczna</p> <p>6) Gwarantowana moc akustyczna</p> <p>7) Moc zainstalowana</p> <p>8) Osoba odpowiedzialna za opracowanie Dokumentacji technicznej:</p> <p>9) Miejsce i data</p>
<p>EG-Kalkülationsbescheinigung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Paragrafo II, parte A)</p> <p>1. Dich, der die Berechnung der Maschine vorgenommen wurde, bestätige ich als Verantwortlicher für die Maschine. Diese Berechnung ist nur für die Maschine gültig, die in den nachfolgenden Angaben beschrieben ist:</p> <p>a) Typ / Baujahr / Modell</p> <p>b) Motor / elektrisch</p> <p>3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien:</p> <p>4. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>5) Gemessene Schaltdruckpegel</p> <p>6) Garantierter Schaltdruckpegel</p> <p>7) Geinstallierte Leistung</p> <p>8) Person, die befugt ist, das Technische Dossier zu erstellen:</p> <p>9) Ort und Datum</p>	<p>FR (Original Instruction)</p> <p>AT (Original Instruction)</p> <p>DE (Übersetzung der Originalinstruktion)</p> <p>EG-Kalkülationsbescheinigung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Paragrafo II, parte A)</p> <p>1. Dich, der die Berechnung der Maschine vorgenommen wurde, bestätige ich als Verantwortlicher für die Maschine. Diese Berechnung ist nur für die Maschine gültig, die in den nachfolgenden Angaben beschrieben ist:</p> <p>a) Typ / Baujahr / Modell</p> <p>b) Motor / elektrisch</p> <p>3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien:</p> <p>4. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>5) Gemessene Schaltdruckpegel</p> <p>6) Garantierter Schaltdruckpegel</p> <p>7) Geinstallierte Leistung</p> <p>8) Person, die befugt ist, das Technische Dossier zu erstellen:</p> <p>9) Ort und Datum</p>	<p>FR (Original Instruction)</p> <p>AT (Original Instruction)</p> <p>DE (Übersetzung der Originalinstruktion)</p> <p>EG-Kalkülationsbescheinigung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Paragrafo II, parte A)</p> <p>1. Dich, der die Berechnung der Maschine vorgenommen wurde, bestätige ich als Verantwortlicher für die Maschine. Diese Berechnung ist nur für die Maschine gültig, die in den nachfolgenden Angaben beschrieben ist:</p> <p>a) Typ / Baujahr / Modell</p> <p>b) Motor / elektrisch</p> <p>3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien:</p> <p>4. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>5) Gemessene Schaltdruckpegel</p> <p>6) Garantierter Schaltdruckpegel</p> <p>7) Geinstallierte Leistung</p> <p>8) Person, die befugt ist, das Technische Dossier zu erstellen:</p> <p>9) Ort und Datum</p>	<p>EG-Kalkülationsbescheinigung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Paragrafo II, parte A)</p> <p>1. Dich, der die Berechnung der Maschine vorgenommen wurde, bestätige ich als Verantwortlicher für die Maschine. Diese Berechnung ist nur für die Maschine gültig, die in den nachfolgenden Angaben beschrieben ist:</p> <p>a) Typ / Baujahr / Modell</p> <p>b) Motor / elektrisch</p> <p>3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien:</p> <p>4. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>5) Gemessene Schaltdruckpegel</p> <p>6) Garantierter Schaltdruckpegel</p> <p>7) Geinstallierte Leistung</p> <p>8) Person, die befugt ist, das Technische Dossier zu erstellen:</p> <p>9) Ort und Datum</p>	<p>EG-Kalkülationsbescheinigung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Paragrafo II, parte A)</p> <p>1. Dich, der die Berechnung der Maschine vorgenommen wurde, bestätige ich als Verantwortlicher für die Maschine. Diese Berechnung ist nur für die Maschine gültig, die in den nachfolgenden Angaben beschrieben ist:</p> <p>a) Typ / Baujahr / Modell</p> <p>b) Motor / elektrisch</p> <p>3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien:</p> <p>4. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>5) Gemessene Schaltdruckpegel</p> <p>6) Garantierter Schaltdruckpegel</p> <p>7) Geinstallierte Leistung</p> <p>8) Person, die befugt ist, das Technische Dossier zu erstellen:</p> <p>9) Ort und Datum</p>	<p>EG-Kalkülationsbescheinigung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Paragrafo II, parte A)</p> <p>1. Dich, der die Berechnung der Maschine vorgenommen wurde, bestätige ich als Verantwortlicher für die Maschine. Diese Berechnung ist nur für die Maschine gültig, die in den nachfolgenden Angaben beschrieben ist:</p> <p>a) Typ / Baujahr / Modell</p> <p>b) Motor / elektrisch</p> <p>3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien:</p> <p>4. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>5) Gemessene Schaltdruckpegel</p> <p>6) Garantierter Schaltdruckpegel</p> <p>7) Geinstallierte Leistung</p> <p>8) Person, die befugt ist, das Technische Dossier zu erstellen:</p> <p>9) Ort und Datum</p>
<p>ES (Original Instruction)</p> <p>AT (Original Instruction)</p> <p>DE (Übersetzung der Originalinstruktion)</p> <p>EG-Kalkülationsbescheinigung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Paragrafo II, parte A)</p> <p>1. Dich, der die Berechnung der Maschine vorgenommen wurde, bestätige ich als Verantwortlicher für die Maschine. Diese Berechnung ist nur für die Maschine gültig, die in den nachfolgenden Angaben beschrieben ist:</p> <p>a) Typ / Baujahr / Modell</p> <p>b) Motor / elektrisch</p> <p>3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien:</p> <p>4. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>5) Gemessene Schaltdruckpegel</p> <p>6) Garantierter Schaltdruckpegel</p> <p>7) Geinstallierte Leistung</p> <p>8) Person, die befugt ist, das Technische Dossier zu erstellen:</p> <p>9) Ort und Datum</p>	<p>ES (Original Instruction)</p> <p>AT (Original Instruction)</p> <p>DE (Übersetzung der Originalinstruktion)</p> <p>EG-Kalkülationsbescheinigung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Paragrafo II, parte A)</p> <p>1. Dich, der die Berechnung der Maschine vorgenommen wurde, bestätige ich als Verantwortlicher für die Maschine. Diese Berechnung ist nur für die Maschine gültig, die in den nachfolgenden Angaben beschrieben ist:</p> <p>a) Typ / Baujahr / Modell</p> <p>b) Motor / elektrisch</p> <p>3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien:</p> <p>4. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>5) Gemessene Schaltdruckpegel</p> <p>6) Garantierter Schaltdruckpegel</p> <p>7) Geinstallierte Leistung</p> <p>8) Person, die befugt ist, das Technische Dossier zu erstellen:</p> <p>9) Ort und Datum</p>	<p>ES (Original Instruction)</p> <p>AT (Original Instruction)</p> <p>DE (Übersetzung der Originalinstruktion)</p> <p>EG-Kalkülationsbescheinigung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Paragrafo II, parte A)</p> <p>1. Dich, der die Berechnung der Maschine vorgenommen wurde, bestätige ich als Verantwortlicher für die Maschine. Diese Berechnung ist nur für die Maschine gültig, die in den nachfolgenden Angaben beschrieben ist:</p> <p>a) Typ / Baujahr / Modell</p> <p>b) Motor / elektrisch</p> <p>3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien:</p> <p>4. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>5) Gemessene Schaltdruckpegel</p> <p>6) Garantierter Schaltdruckpegel</p> <p>7) Geinstallierte Leistung</p> <p>8) Person, die befugt ist, das Technische Dossier zu erstellen:</p> <p>9) Ort und Datum</p>	<p>ES (Original Instruction)</p> <p>AT (Original Instruction)</p> <p>DE (Übersetzung der Originalinstruktion)</p> <p>EG-Kalkülationsbescheinigung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Paragrafo II, parte A)</p> <p>1. Dich, der die Berechnung der Maschine vorgenommen wurde, bestätige ich als Verantwortlicher für die Maschine. Diese Berechnung ist nur für die Maschine gültig, die in den nachfolgenden Angaben beschrieben ist:</p> <p>a) Typ / Baujahr / Modell</p> <p>b) Motor / elektrisch</p> <p>3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien:</p> <p>4. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>5) Gemessene Schaltdruckpegel</p> <p>6) Garantierter Schaltdruckpegel</p> <p>7) Geinstallierte Leistung</p> <p>8) Person, die befugt ist, das Technische Dossier zu erstellen:</p> <p>9) Ort und Datum</p>	<p>ES (Original Instruction)</p> <p>AT (Original Instruction)</p> <p>DE (Übersetzung der Originalinstruktion)</p> <p>EG-Kalkülationsbescheinigung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Paragrafo II, parte A)</p> <p>1. Dich, der die Berechnung der Maschine vorgenommen wurde, bestätige ich als Verantwortlicher für die Maschine. Diese Berechnung ist nur für die Maschine gültig, die in den nachfolgenden Angaben beschrieben ist:</p> <p>a) Typ / Baujahr / Modell</p> <p>b) Motor / elektrisch</p> <p>3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien:</p> <p>4. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>5) Gemessene Schaltdruckpegel</p> <p>6) Garantierter Schaltdruckpegel</p> <p>7) Geinstallierte Leistung</p> <p>8) Person, die befugt ist, das Technische Dossier zu erstellen:</p> <p>9) Ort und Datum</p>	<p>ES (Original Instruction)</p> <p>AT (Original Instruction)</p> <p>DE (Übersetzung der Originalinstruktion)</p> <p>EG-Kalkülationsbescheinigung (Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Paragrafo II, parte A)</p> <p>1. Dich, der die Berechnung der Maschine vorgenommen wurde, bestätige ich als Verantwortlicher für die Maschine. Diese Berechnung ist nur für die Maschine gültig, die in den nachfolgenden Angaben beschrieben ist:</p> <p>a) Typ / Baujahr / Modell</p> <p>b) Motor / elektrisch</p> <p>3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien:</p> <p>4. Verweis auf harmonisierte Normen</p> <p>5) Gemessene Schaltdruckpegel</p> <p>6) Garantierter Schaltdruckpegel</p> <p>7) Geinstallierte Leistung</p> <p>8) Person, die befugt ist, das Technische Dossier zu erstellen:</p> <p>9) Ort und Datum</p>

ES (Original Instruction)

AT (Original Instruction)

DE (Übersetzung der Originalinstruktion)

EG-Kalkülationsbescheinigung
(Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Paragrafo II, parte A)

1. Dich, der die Berechnung der Maschine vorgenommen wurde, bestätige ich als Verantwortlicher für die Maschine. Diese Berechnung ist nur für die Maschine gültig, die in den nachfolgenden Angaben beschrieben ist:

a) Typ / Baujahr / Modell

b) Motor / elektrisch

3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien:

4. Verweis auf harmonisierte Normen

5) Gemessene Schaltdruckpegel

6) Garantierter Schaltdruckpegel

7) Geinstallierte Leistung

8) Person, die befugt ist, das Technische Dossier zu erstellen:

9) Ort und Datum

ES (Original Instruction)

AT (Original Instruction)

DE (Übersetzung der Originalinstruktion)

EG-Kalkülationsbescheinigung
(Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Paragrafo II, parte A)

1. Dich, der die Berechnung der Maschine vorgenommen wurde, bestätige ich als Verantwortlicher für die Maschine. Diese Berechnung ist nur für die Maschine gültig, die in den nachfolgenden Angaben beschrieben ist:

a) Typ / Baujahr / Modell

b) Motor / elektrisch

3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien:

4. Verweis auf harmonisierte Normen

5) Gemessene Schaltdruckpegel

6) Garantierter Schaltdruckpegel

7) Geinstallierte Leistung

8) Person, die befugt ist, das Technische Dossier zu erstellen:

9) Ort und Datum

CE (Original Instruction)

ES (Original Instruction)

AT (Original Instruction)

DE (Übersetzung der Originalinstruktion)

EG-Kalkülationsbescheinigung
(Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Paragrafo II, parte A)

1. Dich, der die Berechnung der Maschine vorgenommen wurde, bestätige ich als Verantwortlicher für die Maschine. Diese Berechnung ist nur für die Maschine gültig, die in den nachfolgenden Angaben beschrieben ist:

a) Typ / Baujahr / Modell

b) Motor / elektrisch

3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien:

4. Verweis auf harmonisierte Normen

5) Gemessene Schaltdruckpegel

6) Garantierter Schaltdruckpegel

7) Geinstallierte Leistung

8) Person, die befugt ist, das Technische Dossier zu erstellen:

9) Ort und Datum

CE (Original Instruction)

ES (Original Instruction)

AT (Original Instruction)

DE (Übersetzung der Originalinstruktion)

EG-Kalkülationsbescheinigung
(Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Paragrafo II, parte A)

1. Dich, der die Berechnung der Maschine vorgenommen wurde, bestätige ich als Verantwortlicher für die Maschine. Diese Berechnung ist nur für die Maschine gültig, die in den nachfolgenden Angaben beschrieben ist:

a) Typ / Baujahr / Modell

b) Motor / elektrisch

3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien:

4. Verweis auf harmonisierte Normen

5) Gemessene Schaltdruckpegel

6) Garantierter Schaltdruckpegel

7) Geinstallierte Leistung

8) Person, die befugt ist, das Technische Dossier zu erstellen:

9) Ort und Datum

EC (Original Instruction)

ES (Original Instruction)

AT (Original Instruction)

DE (Übersetzung der Originalinstruktion)

EG-Kalkülationsbescheinigung
(Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Paragrafo II, parte A)

1. Dich, der die Berechnung der Maschine vorgenommen wurde, bestätige ich als Verantwortlicher für die Maschine. Diese Berechnung ist nur für die Maschine gültig, die in den nachfolgenden Angaben beschrieben ist:

a) Typ / Baujahr / Modell

b) Motor / elektrisch

3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien:

4. Verweis auf harmonisierte Normen

5) Gemessene Schaltdruckpegel

6) Garantierter Schaltdruckpegel

7) Geinstallierte Leistung

8) Person, die befugt ist, das Technische Dossier zu erstellen:

9) Ort und Datum

EC (Original Instruction)

ES (Original Instruction)

AT (Original Instruction)

DE (Übersetzung der Originalinstruktion)

EG-Kalkülationsbescheinigung
(Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Paragrafo II, parte A)

1. Dich, der die Berechnung der Maschine vorgenommen wurde, bestätige ich als Verantwortlicher für die Maschine. Diese Berechnung ist nur für die Maschine gültig, die in den nachfolgenden Angaben beschrieben ist:

a) Typ / Baujahr / Modell

b) Motor / elektrisch

3. Ich bestätige die Einhaltung der folgenden Richtlinien:

4. Verweis auf harmonisierte Normen

5) Gemessene Schaltdruckpegel

6) Garantierter Schaltdruckpegel


7) Geinstallierte Leistung

8) Person, die befugt ist, das Technische Dossier zu erstellen:

9) Ort und Datum

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendub autoritaiseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.




.....	 LWA dB
Type:	
.....-s/n-Art.N	
CE	


STIGA SpA


Via del Lavoro, 6


31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

 www.famcocorp.com

 E-mail: info@famcocorp.com

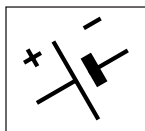
 @famco_group

 Tel: +۳۱-۴۸۰۰۰۰۴۹

 Fax: +۳۱-۴۴۹۹۴۶۴۲

تهران، کیلومتر ۲۱ بزرگراه لشگری (جاده مخصوص کرج)

روبروی پالایشگاه نفت پارس، پلاک ۱۳



IT **Tosasiepi portatile con alimentazione a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG **Електрическа машина за рязане на жив плет**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS **Ručni trimer za živicu na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAZŃJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS **Přenosné akumulátorové plotové nůžky**
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA **Bærbar batteridreven Hækkeklipper**
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE **Tragbare batteriebetriebene Heckenschere**
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL **Φορητό ψαλίδι μπορντούρας μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρον εγχειρίδιο.

EN **Battery powered hedge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES **Cortasetos portátil con alimentación por batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET **Elektriline hekilõikur**
KASUTUSJUHE

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI **Käsin kannateltava akkukäyttöinen pensasleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR **Taille-haie portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR **Prijenosne škare za živicu s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU **Hordozható akkumulátoros sövénynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT **Rankinės akumuliatorinės gyvatvorių žirkklės**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV **Ar bateriju darbināms rokturamais dzīvzoga apgriezējs**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK **Преносен поткаструвач на грмушки на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL **Draagbare heggeschaar met accuvoeding**
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO **Bærbar batteridrevet hekksaks**
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye for du bruker maskinen.

PL **Ręczny sekator akumulatorowy**
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Corta-sebes portátil alimentado a bateria**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Mașină de tăiat garduri vii portabilă alimentată cu baterie**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Портативные шпалерные ножницы с батарейным питанием**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Prenosné akumulátorové plotové nožnice**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosni akumulatorski rezalnik grmičevja**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Ručni trimer za živu ogradu na bateriju**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

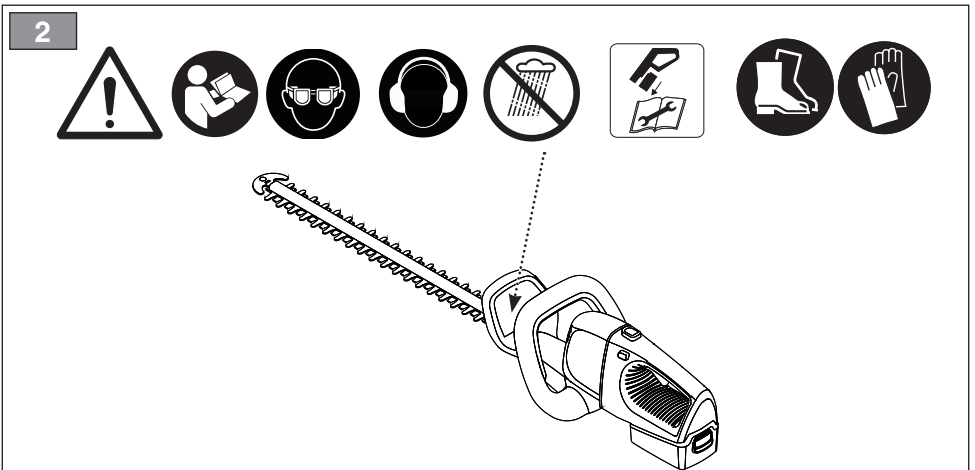
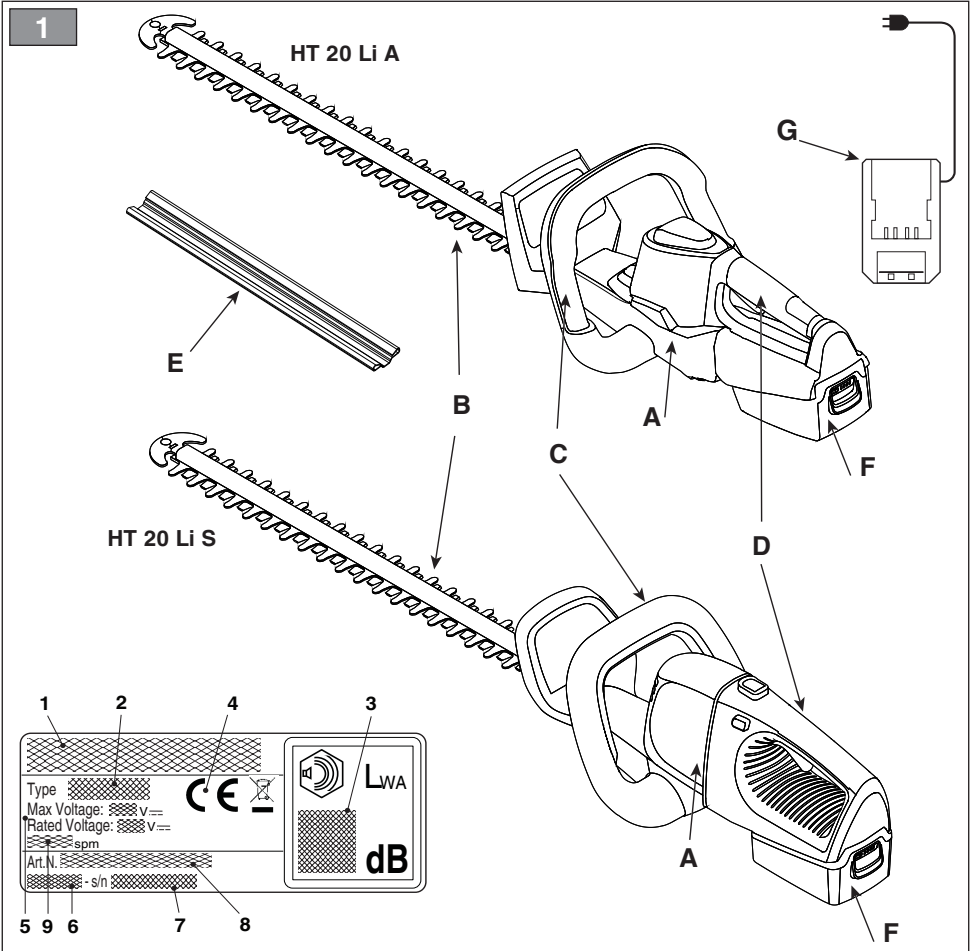
SV **Batteridrivna handhållna häcksaxar**
BRUKSANVISNING

WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

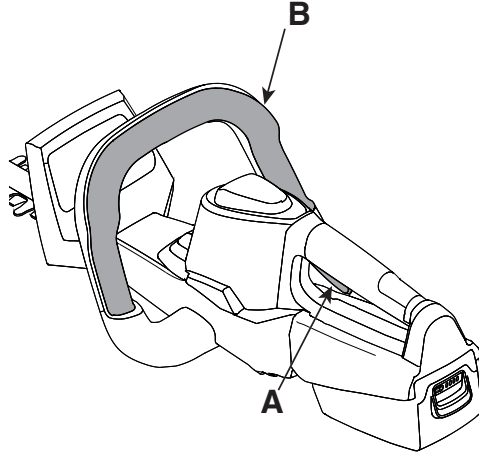
TR **Batarya beslemeli elde taşınabilir çit budama makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

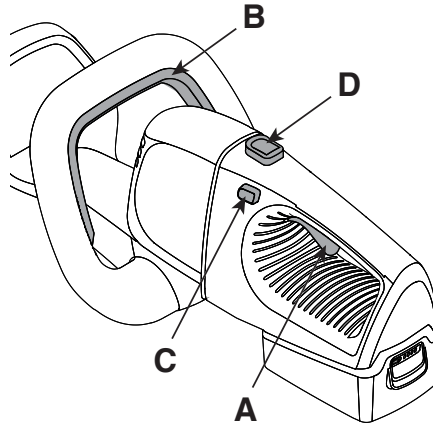
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupäraste kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



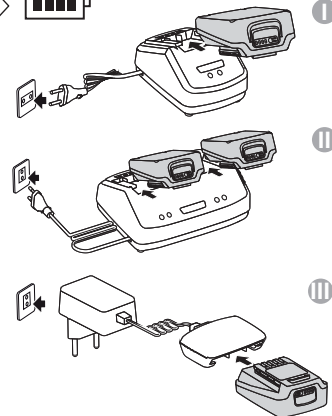
3 HT 20 Li A

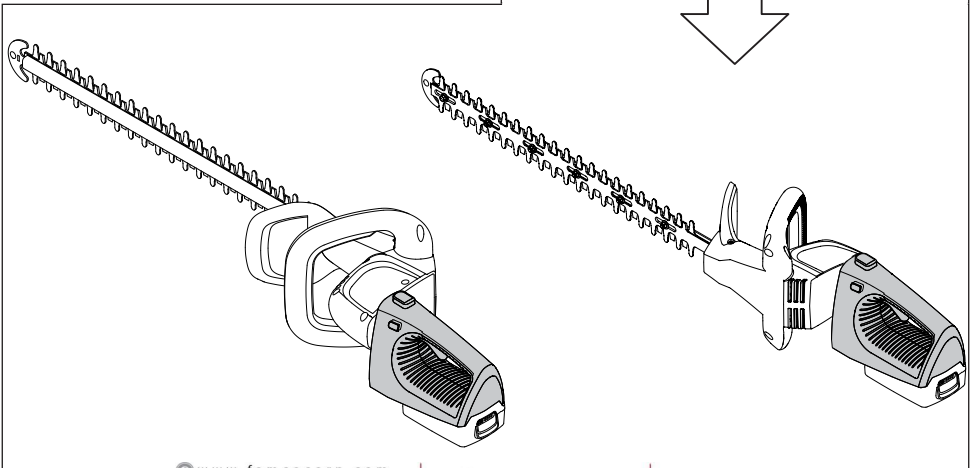
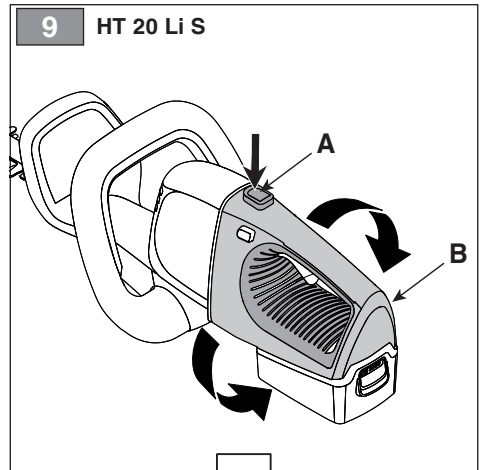
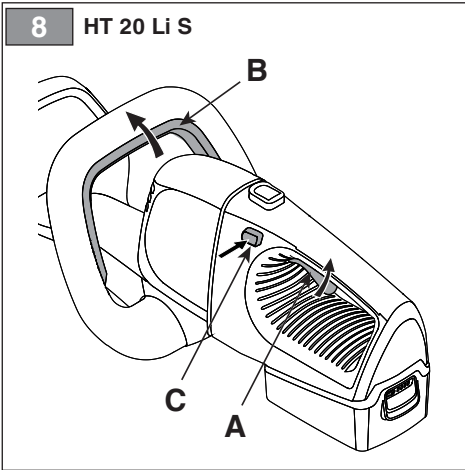
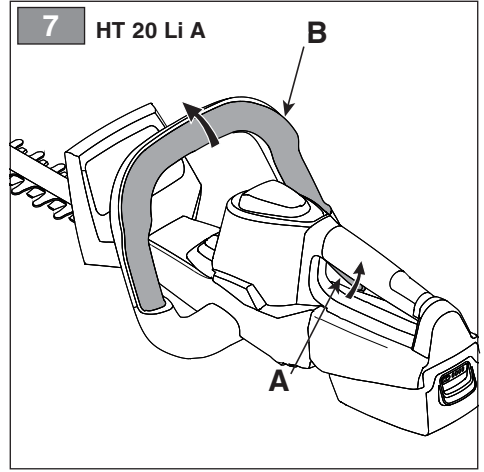
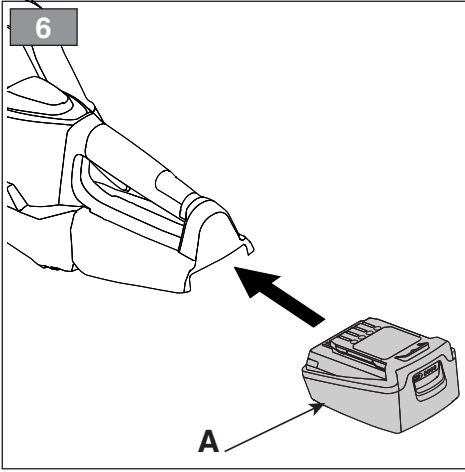


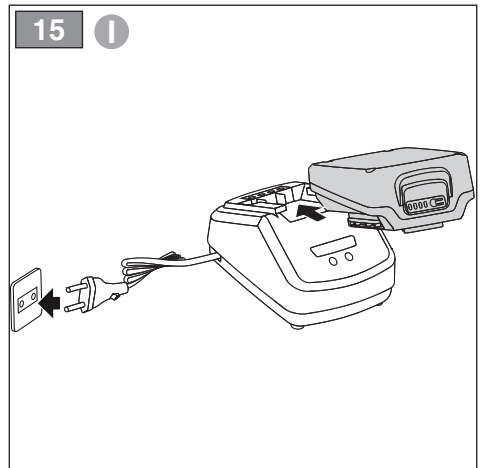
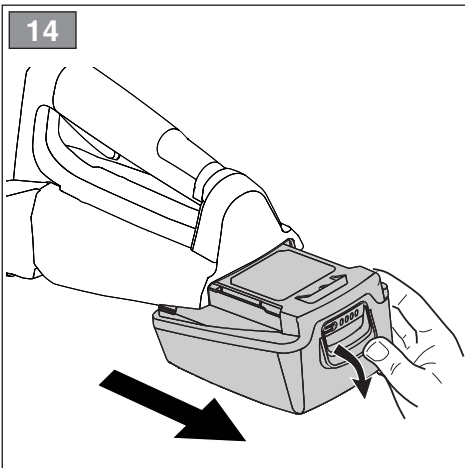
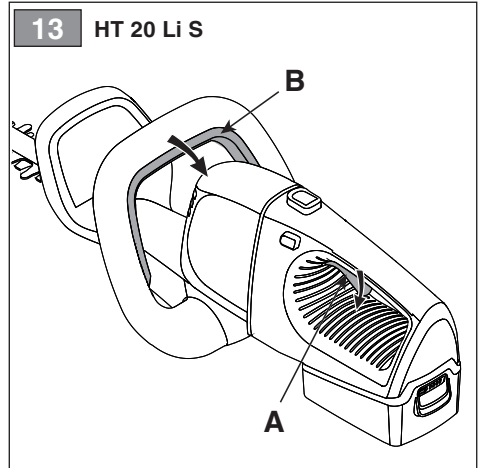
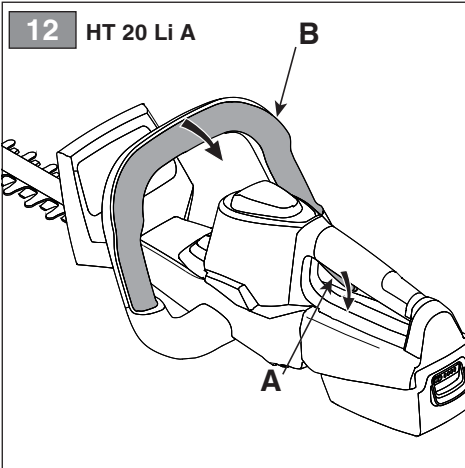
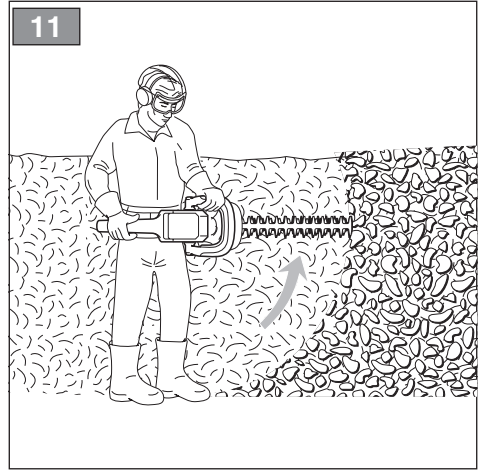
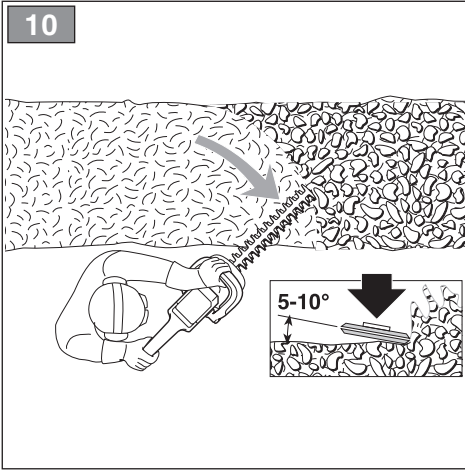
4 HT 20 Li S



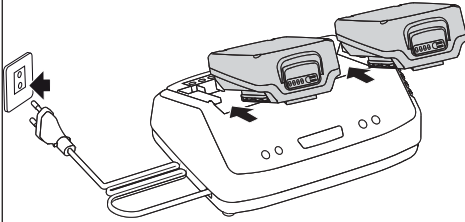
5



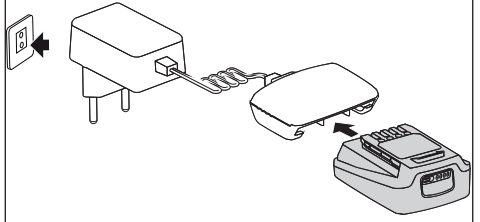




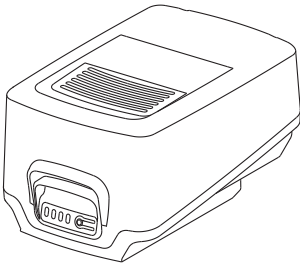
16



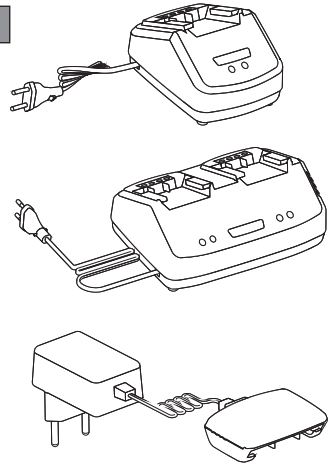
17



18



19



[1]	DATI TECNICI		HT 20 Li S	HT 20 Li A
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	20	20
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	18	18
[4]	Velocità lama	spm	2300	2300
[5]	Lunghezza lama	mm	700	700
[6]	Lunghezza di taglio	mm	500	500
[7]	Capacità di taglio	mm	18	18
[8]	Peso senza gruppo batteria	kg	2,2	2,1
[9]	Codice dispositivo di taglio		118805318/0	118805318/0
[10]	Livello di pressione acustica misurato	dB(A)	75,4	75,4
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[12]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	85,2	85,2
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	0,78	0,78
[13]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	86	86
[14]	Livello di vibrazioni			
[15]	- Impugnatura anteriore	m/s ²	0,80	0,80
[16]	- Impugnatura posteriore	m/s ²	1,12	1,12
[11]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

[17]	ACCESSORI A RICHIESTA			
[18]	Gruppo batteria, mod.		BT 20 Li 2.0 S BT 20 Li 4.0 S	BT 20 Li 2.0 A BT 20 Li 4.0 A
[19]	Carica batteria		CG 20 Li CGD 20 Li CGW 20 Li	CG 20 Li CGD 20 Li CGW 20 Li

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИ</p> <p>[2] Захранващо напрежение МАКС</p> <p>[3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО</p> <p>[4] Скорост на ножа</p> <p>[5] Дължина на ножа</p> <p>[6] Дължина на рязане</p> <p>[7] Напацитет на рязане</p> <p>[8] Тегло без акумулаторния блок</p> <p>[9] Код на инструмента за рязане</p> <p>[10] Ниво на звукова налягане</p> <p>[11] Несигурност на измерване</p> <p>[12] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[13] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[14] Ниво на вибрации</p> <p>[15] - Предна ръкохватка</p> <p>[16] - Задна ръкохватка</p> <p>[17] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАЯВКА</p> <p>[18] Блок на акумулатор, мод.</p> <p>[19] Зареждане на акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придържайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKŠ. napon napajanja</p> <p>[3] NOMINALNI napon napajanja</p> <p>[4] Brzina sječiva</p> <p>[5] Dužina sječiva</p> <p>[6] Dužina rezanja</p> <p>[7] Siroina reza</p> <p>[8] Težina bez baterije</p> <p>[9] Sifra rezne glave</p> <p>[10] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[11] Mjerna nesigurnost</p> <p>[12] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[13] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[14] Nivo vibracija</p> <p>[15] - Prednji rukohvat</p> <p>[16] - Zadnji rukohvat</p> <p>[17] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV</p> <p>[18] Baterija, mod.</p> <p>[19] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí NOMINAL</p> <p>[4] Rychlost nože</p> <p>[5] Délka nože</p> <p>[6] Délka řezu</p> <p>[7] Max. průměr strihaného materiálu</p> <p>[8] Hmotnost bez akumulátoru</p> <p>[9] Kód sekacího zařízení</p> <p>[10] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[11] Nepřesnost měření</p> <p>[12] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[14] Úroveň vibrací</p> <p>[15] - Přední rukojeť</p> <p>[16] - Zadní rukojeť</p> <p>[17] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[18] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[19] Nabíječka akumulátoru</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravěm vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty, v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Klingehastighed</p> <p>[5] Klingelængde</p> <p>[6] Klippelængde</p> <p>[7] Skærekapacitet</p> <p>[8] Vægt uden batterigruppe</p> <p>[9] Skæreanordningens varenr</p> <p>[10] Lydtrykniveau</p> <p>[11] Måleusikkerhed</p> <p>[12] Målt lydeffektniveau</p> <p>[13] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[14] Vibrationsniveau</p> <p>[15] - Forreste håndtag</p> <p>[16] - Bagerste håndtag</p> <p>[17] TILBEHØR</p> <p>[18] Batterienhed, mod.</p> <p>[19] Batterioplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskab kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] MAX Versorgungsspannung</p> <p>[3] NOMINALE Versorgungsspannung</p> <p>[4] Klingengeschwindigkeit</p> <p>[5] Messerlänge</p> <p>[6] Schneidelänge</p> <p>[7] Schnittstärke</p> <p>[8] Gewicht ohne Akku</p> <p>[9] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[10] Schalldruckpegel</p> <p>[11] Messungengenauigkeit</p> <p>[12] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[13] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[14] Vibrationspegel</p> <p>[15] - Vorderer Handgriff</p> <p>[16] - Hinterer Handgriff</p> <p>[17] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE</p> <p>[18] Batterieeinheit, Mod.</p> <p>[19] Batterieadegerät</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας</p> <p>[3] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας</p> <p>[4] Ταχύτητα λάμας</p> <p>[5] Μήκος λάμας</p> <p>[6] Μήκος κοπής</p> <p>[7] Ικανότητα κοπής</p> <p>[8] Βάρος γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[9] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[10] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[11] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[12] Μετρομένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[13] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[14] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>[15] - Εμπρός χειρολαβή</p> <p>[16] - Πίσω χειρολαβή</p> <p>[17] ΠΡΟΑΪΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΩΣΑΡ</p> <p>[18] Μπαταρία, μόντ.</p> <p>[19] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>2) MAX supply voltage 3) NOMINAL supply voltage 4) Blade speed 5) Blade length 6) Cutting height 7) Cutting capacity 8) Weight without battery pack 9) Cutting means code 10) Measured sound pressure level 11) Uncertainty of measure 12) Measured sound power level 13) Guaranteed sound power level 14) Vibration level 15) Front handle 16) Rear handle 17) ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST 18) Battery pack, model 19) Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>2) Tensión de alimentación MAX 3) Tensión de alimentación NOMINAL 4) Velocidad cuchilla 5) Longitud cuchilla 6) Longitud de corte 7) Capacidad de corte 8) Peso sin grupo de batería 9) Código dispositivo de corte 10) Nivel de presión acústica 11) Incertidumbre de medida 12) Nivel de potencia acústica medido 13) Nivel de potencia acústica garantizado 14) Nivel de vibraciones 15) - Empuñadura anterior 16) - Empuñadura posterior 17) ACCESORIOS POR ENCARGO 18) Grupo de la batería, mod. 19) Cargador de la batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar uno u otro aparato. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>2) MAX toitepinge 3) NOMINAALNE toitepinge 4) Tera kiirus 5) Tera pikkus 6) Lõikepikkus 7) Lõikevõimsus 8) Kaal ilma akuta 9) Lõikeseadme kood 10) Helirõhu tase 11) Mõõtemääramatus 12) Mõõdetud müravõimsuse tase 13) Garanteeritud müravõimsuse tase 14) Vibratsioonide tase 15) - Eesmine käepide 16) - Tagumine käepide 17) LISASEADMED TELLIMISEL 18) Aku, mud. 19) Akulaadija</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekivad vibratsioonid võivad erineada deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutuseel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsta: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaashooba all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>2) MAKS. syyttöjännite 3) NIMELLINEN syyttöjännite 4) Terän nopeus 5) Terän pituus 6) Leikkuupituus 7) Leikkuukapasiteetti 8) Paino ilman akkuyksikköä 9) Leikkuuvälilinen koodi 10) Akustisen paineen taso 11) Mittauksen epävarmuus 12) Mittattu äänitehotaso 13) Taattu äänitehotaso 14) Tärinätaso 15) - Etukahva 16) - Takakahva 17) SAATAVANA OLEVAT LISAVARUSTEET 18) Akkuyksikkö, malli 19) Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinän työväliseen todelliseen käyttöön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käyttötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjä- ja suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaika ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimien vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>2) Tension d'alimentation MAX 3) Tension d'alimentation NOMINALE 4) Vitesse lame 5) Longueur lame 6) Longueur de coupe 7) Capacité de coupe 8) Poids sans groupe batterie 9) Code organe de coupe 10) Niveau de pression acoustique 11) Incertitude de la mesure 12) Niveau de puissance acoustique mesuré 13) Niveau de puissance acoustique garanti 14) Niveau de vibrations 15) - Poignée avant 16) - Poignée arrière 17) EQUIPEMENTS SUR DEMANDE 18) Groupe de batteries, mod. 19) Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: L'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur: porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>2) MAKS. napon napajanja 3) NAZIVNI napon napajanja 4) Brzina noža 5) Dužina noža 6) Duljina rezanja 7) Kapacitet rezanja 8) Težina bez baterije 9) Sifra noža 10) Razina zvučnog tlaka 11) Mjerna nesigurnost 12) Izmjereni razina zvučne snage 13) Zajamčena razina zvučne snage 14) Razina vibracija 15) - Prednja ručka 16) - Stražnja ručka 17) DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI 18) Sklop baterije, mod. 19) Punjač baterija</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja alata te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>2) MAX tápfeszültség 3) NEVELEGÉS tápfeszültség 4) Vágókés sebessége 5) Vágókés hosszúsága 6) Vágáshosszúság 7) Vágásteljesítmény 8) Tömeg akkumulátor egység nélkül 9) Vágóegység kódszáma 10) Hangnyomásszint () 11) Mérési bizonytalanság 12) Mért zajteljesítmény szint 13) Garantált zajteljesítmény szint 14) Vibrationsszint 15) - Elűlő markolat 16) - Hátsó markolat 17) RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK 18) Akkumulátor-egység, típus 19) Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitetséggel előzetes értéklésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés elterhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>2) MAKS. maitinimo įtampa 3) NOMINALI maitinimo įtampa 4) Peiliio greitis 5) Peiliio ilgis 6) Pjūvio ilgis 7) Pjūvio plotis 8) Svoris be baterijos 9) Pjūvio mo įtaiso kodas 10) Garso slėgio lygis 11) Matavimo paklaida 12) Išmatuotas garso galios lygis 13) Garantuojamas garso galios lygis 14) Vibracijų lygis 15) - Priekinė rankena 16) - Galinė rankena 17) UŽSAKOMI PRIEDAI 18) Akumuliatoriaus blokas, mod. 19) Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant viena įrankių su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų sklaidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties daro metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu dėvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>2) MAKS. barošanas spriegums 3) NOMINALAIS barošanas spriegums 4) Asmens ātrums 5) Asmens garums 6) Plaušanas garums 7) Zāģējuma dziļums 8) Svars bez bateriju paketes 9) Griezējierices kods 10) Skaņas spiediena līmenis 11) Mērijumu kļūda 12) Izmēritais skaņas intensitātes līmenis 13) Garantētais skaņas intensitātes līmenis 14) Vibrāciju līmenis 15) - Priekšējais rokturis 16) - Aizmugurējais rokturis 17) PĪEDERŪMI PEC PASŪTĪJUMA 18) Akumulatora mezgls, mod. 19) Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējā vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekli: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svirta atrodas nospieštā stāvoklī.</p>
<p>[1] MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>2) МАКСИМАЛЕН напон 3) НОМИНАЛЕН напон 4) Брзина на сечивото 5) Должина на сечивото 6) Должина на сечење 7) Напацитет на сечењето 8) Тежина без батерији 9) Код на уредот за сечење 10) Ниво на акустичен притисок 11) Отстапување од мерењата 12) Измерено ниво на акустична моќност 13) Гарантирано ниво на акустична моќност 14) Ниво на вибрации 15) - Предна рачка 16) - Задна рачка 17) ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР 18) Комплет со батерија, модел 19) Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>2) Voedingsspanning MAX 3) Voedingsspanning NOMINAL 4) Snelheid Blad 5) Lengte blad 6) Snijlengte 7) Napcapaciteit 8) Gewicht zonder batterij-eeenhed 9) Code snij-inrichting 10) Niveau geluidsdruk 11) Meetonzekerheid 12) Gemeten akoestisch vermogen 13) Gewaarborgd akoestisch vermogen 14) Niveau trillingen 15) - Voorste handgreep 16) - Achterste handgreep 17) OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES 18) Accugroep, mod. 19) Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnellend zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>2) MAX forsyningspennning 3) NOMINAL forsyningspennning 4) Hastighet knivblad 5) Lengde knivblad 6) Kuttelengde 7) Kuttekapasitet 8) Vekt uten batterienhet 9) Artikkelnnummer for klippeinnretning 10) Lydtrykknivå 11) Måleusikkerhet 12) Målt lyd effektkniv 13) Garantert lyd effektknivå 14) Vibrasjonsnivå 15) - Håndtak fremme 16) - Håndtak bak 17) TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL 18) Batteri, modell 19) Batterilader</p> <p>a) MERK: oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvem metode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi, i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie zasilania MAXS</p> <p>[3] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE</p> <p>[4] Predkość ostrza</p> <p>[5] Długość ostrza</p> <p>[6] Długość cięcia</p> <p>[7] Zakres możliwości cięcia</p> <p>[8] Ciężar bez zespołu akumulatora</p> <p>[9] Kod agregatu tnącego</p> <p>[10] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[11] Błąd pomiaru</p> <p>[12] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[14] Poziom wibracji</p> <p>[15] - Uchwyt przedni</p> <p>[16] - Uchwyt tylny</p> <p>[17] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE</p> <p>[18] Zespół akumulatora, mod.</p> <p>[19] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) Uwaga: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjąć następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni przepustnicy.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade da lâmina</p> <p>[5] Comprimento da lâmina</p> <p>[6] Comprimento de corte</p> <p>[7] Capacidade de corte</p> <p>[8] Peso sem grupo bateria</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Nível de pressão acústica</p> <p>[11] Incerteza de medição</p> <p>[12] Nível de potência acústica medido</p> <p>[13] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[14] Nível de vibrações</p> <p>[15] - Pega dianteira</p> <p>[16] - Pega traseira</p> <p>[17] ACESSÓRIOS A PEDIDO</p> <p>[18] Grupo bateria, mod.</p> <p>[19] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiune de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ</p> <p>[4] Viteza lamei</p> <p>[5] Lungimea lamei</p> <p>[6] Lungime de tăiere</p> <p>[7] Capacitate de tăiere</p> <p>[8] Greutate fără grupul acumulator</p> <p>[9] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[10] Nivel de presiune acustică</p> <p>[11] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[12] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[13] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[14] Nivel de vibrații</p> <p>[15] - Măner față</p> <p>[16] - Măner spate</p> <p>[17] ACCESORII LA CERERE</p> <p>[18] Ansambly baterie, mod.</p> <p>[19] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulurile în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizarea a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratorului.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] МАКС. напряжение питания</p> <p>[3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания</p> <p>[4] Скорость ножа</p> <p>[5] Длина ножа</p> <p>[6] Длина резки</p> <p>[7] Мощность резки</p> <p>[8] Вес без аккумулятора</p> <p>[9] Код режущего приспособления</p> <p>[10] Уровень звукового давления</p> <p>[11] Погрешность измерения</p> <p>[12] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[13] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[14] Уровень вибрации</p> <p>[15] - Передняя рукоятка</p> <p>[16] - Задняя рукоятка</p> <p>[17] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ</p> <p>[18] Батарейный блок, мод.</p> <p>[19] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] MAX. napájacie napätie</p> <p>[3] NOMINÁLNE napájacie napätie</p> <p>[4] Rychlosť noža</p> <p>[5] Dĺžka noža</p> <p>[6] Dĺžka rezu</p> <p>[7] Sírka záberu</p> <p>[8] Váha akumulátorovej jednotky</p> <p>[9] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[10] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[11] Nepresnosť merania</p> <p>[12] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň zaručného akustického výkonu</p> <p>[14] Úroveň vibrácií</p> <p>[15] - Predná rukoväť</p> <p>[16] - Zadná rukoväť</p> <p>[17] VYBĚŽNÉ PRÍSLUŠENSTVO</p> <p>[18] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[19] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vystavenia vibráciám.</p> <p>b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty, v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládací páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Največja napetost električnega napajanja</p> <p>[3] Nazivna napetost električnega napajanja</p> <p>[4] Hitrost rezila</p> <p>[5] Dolžina rezila</p> <p>[6] Dolžina rezanja</p> <p>[7] Zmogljivost rezanja</p> <p>[8] Teža brez enote baterije</p> <p>[9] Sifra rezalne naprave</p> <p>[10] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[11] Merilna negotovost</p> <p>[12] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[13] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[14] Nivo vibracij</p> <p>[15] - Prednji ročaj</p> <p>[16] - Zadnji ročaj</p> <p>[17] DODATNA OPREMA PO NAROČILU</p> <p>[18] Sklop baterije, mod.</p> <p>[19] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležajti naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritiskate na komandi zvzd pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAKS</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINALNI</p> <p>[4] Brzina sečiva</p> <p>[5] Dužina sečiva</p> <p>[6] Dužina rezanja</p> <p>[7] Širina sečiva</p> <p>[8] Težina bez baterije</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[11] Merna nesigurnost</p> <p>[12] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[13] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[14] Nivo vibracija</p> <p>[15] - Prednja drška</p> <p>[16] - Zadnja drška</p> <p>[17] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI</p> <p>[18] Baterija, mod.</p> <p>[19] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge za komandu gasa.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Napon napajanja MAKS</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINALNI</p> <p>[4] Bladets hastighet</p> <p>[5] Bladets längd</p> <p>[6] Skårlängd</p> <p>[7] Skärkapacitet</p> <p>[8] Vikt utan batterigrupp</p> <p>[9] Skärenhetens kod</p> <p>[10] Ljudtrycksnivå</p> <p>[11] Tvivel med mått</p> <p>[12] Uppmått ljudeffektivnivå</p> <p>[13] Garanterad ljudeffektivnivå</p> <p>[14] Vibrationsnivå</p> <p>[15] - Främre handtag</p> <p>[16] - Bakre handtag</p> <p>[17] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING</p> <p>[18] Batterienhet, mod.</p> <p>[19] Batteriladdare</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] MAKS. besleme gerilimi</p> <p>[3] NOMINAL besleme gerilimi</p> <p>[4] Biçak hızı</p> <p>[5] Biçak uzunluğu</p> <p>[6] Kesme uzunluğu</p> <p>[7] Kesme kapasitesi</p> <p>[8] Batarya grubu olmadan ağırlık</p> <p>[9] Kesim düzeni kodu</p> <p>[10] Ses basınç seviyesi</p> <p>[11] Ölçü belirsizliği</p> <p>[12] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[13] Garant edilmiş ses gücü seviyesi</p> <p>[14] Titreşim seviyesi</p> <p>[15] - Ön kabza</p> <p>[16] - Arka kabza</p> <p>[17] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR</p> <p>[18] Batarya grubu, mod.</p> <p>[19] Batarya şarj cihazı</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile değeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanılma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışmaya yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullandığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısıtlın.</p>
--	---	---



INDEX

1. GENERAL INFORMATION	1
2. SAFETY REGULATIONS	1
3. ABOUT THE MACHINE	4
3.1 Machine description and intended use	4
3.2 Main components (Fig.1)	5
3.3 Product identification label (Fig.1)	5
3.4 Safety signs (Fig.2)	5
4. UNPACKING	5
5. CONTROLS	6
5.1 Blade control lever	6
5.3 Safety switch	6
6. USING THE MACHINE	6
6.1 Preliminary operations	6
6.2 Safety checks	6
6.3 Start-up	7
6.4 Operation	7
6.5 Stop	8
6.6 After use	8
7. MAINTENANCE	8
7.1 General Information	8
7.2 Battery	8
7.3 Cleaning the machine	9
7.4 Cleaning and lubrication of the cutting means	9
7.5 Nuts and bolts	9
7.6 Cutting means	9
8. STORAGE	10
8.1 Storing	10
8.2 Storing the battery	10
9. HANDLING AND TRANSPORT	10
10. ASSISTANCE AND REPAIRS	10
11. WARRANTY COVERAGE	10
12. TROUBLESHOOTING	11
13. ACCESSORIES ON REQUEST	12
13.1 Batteries	12
13.2 Battery charger	12

1. GENERAL INFORMATION

1.1 HOW TO READ THIS MANUAL

NOTE or **IMPORTANT** These give details or further information on what has been previously indicated and aim to prevent damage to the machine or cause other damage.

The symbol highlights danger. Failure to observe the warning can lead to possible personal and/or third party injury and/or damage.

The paragraphs highlighted in a dotted grey square indicate optional characteristics not available on all models documented in this manual. Check if the characteristics are available on this model.

Whenever reference is made to a position on the machine "front", "back", "left" or "right" hand side, this refers to the operator's working position.

2. SAFETY REGULATIONS

2.1 GENERAL SAFETY WARNINGS

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications. provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders well away while using power tools.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- b) **Do not expose power tools to rain or wet environments.** *Water entering a power tool will increase the risk of electrical shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, check what you are doing and use common sense when using a power tool. Do not use the power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.** *A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Make sure the appliance is turned off before inserting the battery pack, picking up or carrying the power tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or mounting the battery with the switch in "ON" position invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore**

tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the speed for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Remove the battery pack from the machine before making any adjustments, changing accessories or storing the power tool.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the machine.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect power tool operation.** *In case of damage, the power tool must be repaired before it can be used. Many accidents are caused by poor maintenance.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool and its accessories in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the task to be performed.** *Using the power tool for operations other than those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire,*

electric shock, overheating or corrosive liquid to leak from the battery. when used with another battery pack.

- b) **Use power tools exclusively with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that may create a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together can cause burns or a fire.
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery: avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid contacts eyes, seek medical help immediately. Fluid ejected from the battery may cause irritation and burns.
 - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
 - g) **Charge only at room temperature, between 0° + 45°C.** Do not charge the battery pack or tool outside the specified temperature range. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- 6) **Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
 - b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

2.2 SPECIFIC SAFETY REGULATIONS FOR HEDGE TRIMMERS

- **During work operations, always hold the machine firmly with both hands.** Operating it with only one hand can cause loss of control and serious personal injury.
- **Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are**

moving. Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

- **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.** Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.
- **When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected.** Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the blade may come in contact with hidden wiring.** Contact between cutter blades and a "live" wire may cause exposed metal parts of the tool to become "live" and give the operator an electrical shock.
- **Keep all power cords and cables away from cutting area.** Power cords or cables may be hidden in hedges or brushes and can be accidentally cut by the blade.
- **When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the blade cover.** Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.
- **Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.



If something breaks or an accident occurs during work, turn off the motor immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris which could cause damage or injury to persons or animals if ignored.



Prolonged exposure to vibrations can cause injuries and neurovascular disorders (also called "Raynaud's syndrome" or "white finger"), especially to people suffering from circulation disorders. The symptoms can regard the hands, wrists and fingers and are shown through loss of sensitivity, torpor, itching, pain and discolouring of or structural changes to the skin. These effects can be worsened by low ambient

temperatures and/or by gripping the hand grips excessively tightly. If the symptoms occur, the length of time the machine is used must be reduced and a doctor consulted.

2.3 ENVIRONMENTAL PROTECTION

- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of with regular waste, but must be separated and taken to collection centres, which will recycle the materials.
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials
- When the machine is withdrawn from service, do not dispose of it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.



Do not throw electrical equipment away with domestic waste. According to the European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic equipment waste and its implementation in

compliance with national standards, old electrical equipment must be collected separately, for eco-compatible recycling. If electrical equipment is disposed of in a landfill or in the ground, the harmful substances can reach the water table and enter the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact your dealer or a domestic waste collection service.



Li-ion

At the end of their working life, dispose of batteries paying due attention to the environment. Batteries contain material classified as hazardous for you and the environment. They must be removed and disposed of separately at a facility that accepts lithium-ion batteries.



Separate waste collection of the products and packaging used allows the materials to be recycled and reused. Reuse of recycled materials help to prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

3. ABOUT THE MACHINE

3.1 MACHINE DESCRIPTION AND INTENDED USE

This machine is a garden tool and more precisely a battery-powered portable hedge trimmer.

The machine is essentially composed of a motor which drives a cutting means.

The operator can operate the machine and use the main controls, always keeping a safe distance from the cutting means.

3.1.1 Intended use

This machine was designed and manufactured for:

- cutting and trimming bushes and hedges comprising shrubs with small branches
- being used by one operator.

3.1.2 Improper use

Any other use that does not comply with the above, can be dangerous and cause damage to people and/or property. Examples of improper use may include, but are not limited to:

- cutting grass in general and in particular close to kerbs;
- shredding of materials for composting;
- pruning;
- using the machine with the cutting means above the operator's shoulder level;
- use of the machine for cutting non-plant material;
- using cutting means other than those found in the "Technical Data" table. Risk of serious injury and injuries;
- using of the machine by more than one person.

IMPORTANT *Improper use of the machine will void the warranty and relieves the Manufacturer of any liability, placing all responsibility for damage or injury, to him/herself or third parties, on the user.*

3.1.3 Type of users

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. It is intended for "hobby-related activities".

3.2 MAIN COMPONENTS (Fig.1)

- A. **Engine:** supplies the drive power to the cutting means.
- B. **Blade (cutting means):** the element designed to cut the vegetation.
- C. **Front hand grip:** used to handle the machine and equipped with the safety switch.
- D. **Rear hand grip:** used to handle the machine and equipped with the main control buttons.
- E. **Blade protection** (for machine transport and handling): protects against accidental contact with the cutting means that can cause serious injuries.
- F. **Battery** (if not supplied with the machine, see chapter : 13 “optional attachments” device that supplies electric current to the tool; its specifications and regulations for use are described in a specific manual.
- G. **Battery charger** (if not supplied with the machine, see chapter : 13 “optional attachments” device used to recharge the battery; its specifications and regulations for use are described in a specific manual.



WARNING! DANGER! The failure to use this machine correctly can be hazardous for oneself and others.



WARNING! Read the owner's manual before using the machine.



Use ear protection devices and goggles.



Wear non-slip safety footwear.



Use thick non-slip protective gloves.



Do not leave the machine in the rain (or in damp conditions)



Remove the battery before performing any inspections, cleaning or maintenance/ adjustment interventions on the machine:

3.3 PRODUCT IDENTIFICATION LABEL (Fig.1)

1. CE conformity marking
2. Name and address of Manufacturer
3. Sound power level
4. Article code
5. Type of machine
6. Serial number
7. Year of manufacture
8. Power voltage and frequency
9. Blade speed

Write the identification data of the machine in the specific space on the label on the back of the cover page.

IMPORTANT Quote the information on the product identification label whenever you contact an Authorised Service Centre.

IMPORTANT An example of the Declaration of Conformity is provided on the last pages of this manual.

3.4 SAFETY SIGNS (Fig.2)

The machine has various symbols on it. Meanings of the symbols:

IMPORTANT Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an Authorised Service Centre.

4. UNPACKING

IMPORTANT The safety standards to be followed are described in chapter. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.

⚠ Unpacking should be done on a flat and stable surface, with enough space

for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment.

1. Carefully open the packaging, paying attention not to lose components.
2. Consult the documentation in the box, including these instructions.
3. Remove the machine from the box.
4. Dispose of the box and packaging in compliance with local regulations.

5. CONTROLS

5.1 BLADE CONTROL LEVER

The blade control lever (Fig. 3.A, Fig. 4.A) allows the blade (cutting device) to be operated.

• Model HT 20 Li A

Operating the cutting device is only possible if the blade control lever (Fig. 3.A) and the safety switch (Fig. 3.B) are pressed simultaneously.

• Modello HT 20 Li S

Operating the cutting device is only possible if the blade control lever (Fig. 4.A) and the blade control locking button (Fig. 4.C) and the safety switch (Fig. 4.B) are pressed simultaneously.

The cutting device stops automatically when the lever is released.

5.2 BLADE CONTROL LOCKING BUTTON (MOD. HT 20 LI S)

The blade control locking button (Fig. 4.C) allows operation of the blade control lever (Fig. 4.A).

5.3 SAFETY SWITCH

The safety switch on the front handle (Fig. 3.B, Fig. 4.B) provides additional safety, since it must be held down together with the blade control lever in order to operate the cutting device.

The cutting device stops automatically when the safety switch is released.

5.4 REAR HANDGRIP RELEASE BUTTON (MOD. HT 20 LI S)

The release lever (Fig. 4.D) is used to adjust the rear handgrip (Fig. 1.D) to 3 different positions in relation to the cutting means to make trimming your hedges easier (par 6.4.1).

⚠ The handgrip must only be adjusted when the machine is switched off.

6. USING THE MACHINE

IMPORTANT The safety standards to be followed are described in chapter. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.

6.1 PRELIMINARY OPERATIONS

Place the machine in a stable horizontal position on the ground.

6.1.1 Checking and recharging the battery (Fig. 5)

Before each use check the battery charge status according to the instructions in the battery booklet.

6.2 SAFETY CHECKS

⚠ Always carry out the safety checks before use.

6.2.1 General check

Object	Result
Handgrips (Fig. 1.C, Fig. 1.D) and guards	Are clean, dry and fixed firmly to the machine
Screws on the machine and blade	Correctly tightened (not loose)
Cooling air ducts	Not clogged
Blade (Fig. 1.B)	Sharp, not damaged or worn, well sharpened.
Guards	Intact, undamaged.
Battery (Fig. 1.F)	No damage to the casing, no liquid leakage.
Machine	No signs of damage or wear. No abnormal vibrations. No abnormal sound.

Levers, buttons, and safety switches	They must move freely, not be forced and when released they must return automatically and rapidly to the neutral position.
--------------------------------------	--

6.2.2 Machine operating test

Action	Result
1. Start the machine (para. 6.3);	1. The blade should move
2. Release the blade control lever (Fig. 3.A, Fig. 4.A) or the safety switch (Fig. 3.B, Fig. 4.B)	2. The controls should return automatically and rapidly to the neutral position and the blade should stop

⚠ *If any of the results fail to match the indications provided in the tables below, do not use the machine! Take it to a service centre to be checked and repaired if necessary.*

6.3 START-UP

⚠ *Starting the machine causes the simultaneous engagement of the blade.*

NOTE Operate the machine only on a firm, level surface.

1. Remove the blade guard (Fig. 1.E) (if used)
2. Make sure the blade is not touching the ground or any other object
3. Fit the battery (Fig. 6.A) inside its housing pressing down until you hear it clicks firmly into position and assure the electrical contact
4. Take a firm and balance position

5.a Mod. HT 20 Li A

- Simultaneously operate the blade control lever (Fig. 7.A) and the safety switch (Fig. 7.B),

5.b Mod. HT 20 Li S

- Simultaneously operate the blade control lever (Fig. 8.A), blade control locking button (Fig. 8.C) and the safety switch (Fig. 8.B).

6.4 OPERATION

⚠ *During use, always hold the machine firmly with two hands, using the machine with the cutting means under the operator's shoulder level.*

⚠ *Always use the machine at ground level and not on ladders or any other unstable support.*

⚠ *Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the machine is turned off when removing cut material.*

NOTE *During use, the battery is protected against total drainage with a protective device that switches off the machine and stops it from working.*

6.4.1 Adjusting the rear handgrip (Mod. HT 20 Li S)

⚠ *Perform this operation with the machine off.*

1. Press the rear handgrip release button (Fig. 9.A); (Fig. 9.A)
2. Start rotating the rear handgrip (Fig. 9.B)
3. Release the button
4. Rotate the handgrip until it clicks into the desired position.

IMPORTANT *Before using the machine check that the release button has correctly returned to the block position, and the rear handgrip is firmly attached.*

⚠ *When working, the rear handgrip must always be in a vertical position, whatever the position of the cutting means.*

6.4.2 Work techniques

It is recommended to trim the two vertical sides of the hedge before trimming the top.

NOTE *Battery power reserve (and therefore the cuttable vegetation area before recharging is required) depends on many factors described in (para. 7.2.1).*

6.4.2.a Vertical cutting

Proceed by cutting using curved movements from the bottom towards the top, keeping the blade as far from the body as possible (Fig. 10).

6.4.2.b Horizontal cutting

The best results will be obtained with the blade slightly inclined (5° - 10°) in the direction you are cutting, proceed with a curved movement, slowly and without interruptions, especially in the case of very thick hedges (Fig. 11).

6.4.3 Advice for operation

If the blades block while running or get caught up in the hedge branches:

1. Release the blade control lever (Fig. 12.A, Fig. 13.A) or the safety switch (Fig. 12.B, Fig. 13.B) immediately;
2. Wait for the cutting means to come to a halt
3. Remove the battery (para. 7.2.2)
4. Remove the jammed material.

6.4.4 Lubricating the blades whilst working

If the cutting means overheats whilst working, it is necessary to lubricate the internal surfaces of the blades (para. 7.4).

⚠ *This operation can only be done with the machine off and the battery removed from its housing.*

6.5 STOP

1. Release the blade control lever (Fig. 12.A, Fig. 13.A) or the safety switch (Fig. 12.B, Fig. 13.B).

⚠ *When you have stopped the machine, it will take a few seconds for the cutting means to stop.*

Always stop the machine when moving between work areas.

⚠ *Do not keep your hand on the safety switch when moving the machine to avoid accidentally starting the machine.*

6.6 AFTER USE

- Remove the battery from its housing and recharge it (para. 7.2.2).
- When the cutting means has halted, fit the blade guard (Fig. 1.E).
- Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.
- Clean (para. 7.3).
- Check there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.
- Check there are no damages to the machine. If necessary contact the authorised service centre.

IMPORTANT *Always remove the battery (para. 7.2.2) and fit the blade guard whenever the machine is unused or left unattended.*

7. MAINTENANCE

7.1 GENERAL INFORMATION

IMPORTANT *The safety standards to be followed are described in chapter. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.*

⚠ *Before performing any inspections, cleaning or maintenance/adjustment interventions on the machine:*

- **Stop the machine**
- **Remove the battery from its housing and recharge it (para. 7.2.2) (never leave the battery inserted or within the reach of children or unauthorised persons)**
- **When the cutting means is stationary, apply the blade protection device, (except when working directly on the blade)**
- **Allow the engine to cool before storing in an enclosed space**
- **Use suitable clothing, protective gloves and goggles**
- **Read the relevant instructions.**

IMPORTANT *Any maintenance and adjustment operations not described in this manual must be carried out by your dealer or Authorised Service Centre.*

7.2 BATTERY

7.2.1 Battery power reserve

Battery power reserve (and therefore the cuttable vegetation area before recharging is required) mainly depends on:

- a. Environmental factors, that cause higher energy requirements:
 - cutting/trimming of very thick or wet hedges;
 - cutting/trimming of bushes with branches that are too thick;
- b. operator behaviour that should be avoided:
 - switching the machine on and off frequently whilst working;
 - adopting a cutting technique that is unsuitable for the work to be performed (para. 6.4.1);
 - cutting speed unsuitable for the condition of the hedge to be cut.

To optimise battery power reserve it is always recommended to:

- cut the hedge when dry;

- set a cutting speed suitable for the condition of the shrubs;
- use the most appropriate technique for the work to be performed.

If the need arises to use the machine for sessions which exceed the capability of a standard battery, it is possible to:

- purchase a second standard battery to immediately replace the discharged battery, without compromising the continuity of operations;
- purchase a battery with an extended power reserve compared to the standard version (para. 13.1).

7.2.2 Battery removal and recharging (Fig.14÷17)

Fully charge the battery according to the instructions in the battery/battery charger booklet.

NOTE *The battery is equipped with a guard that inhibits recharging if the environmental temperature is not between 0 and +45°C.*

NOTE *The battery can be recharged at any time, even partially, with no risk of damaging it.*

7.3 CLEANING THE MACHINE

- To reduce fire hazards, keep the machine and, in particular, the motor free of leaves, branches or excessive grease.
- Always clean the machine after use with a damp cloth dipped in neutral detergent.
- Remove all traces of humidity using a soft damp cloth. Humidity can generate risks of electric shocks.
- Do not use aggressive detergents or solvents to clean the plastic parts or hand grips.
- Do not spray water onto the motor and electrical components and prevent them from getting wet.
- To avoid overheating and damage to the motor or the battery, always keep the cooling air vents clean and free of debris.

7.4 CLEANING AND LUBRICATION OF THE CUTTING MEANS

To increase the efficiency and working life of the blades, clean and lubricate them carefully after each work session:

⚠ Do not touch the cutting device until the battery has been removed and the cutting device is completely stationary.

- Place the machine in a stable horizontal position on the ground.
- Use a soft cloth to clean the blades, along with a brush to remove more difficult dirt and debris.
- Lubricate the blades by applying a light layer of specific oil, preferably the non-pollutant type, along the upper edge of the blade.

7.5 NUTS AND BOLTS

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- Check regularly that the handles are fixed firmly.

7.6 CUTTING MEANS

⚠ Do not touch the cutting means until the battery has been removed and the cutting means is completely stationary.

7.6.1 Checks

⚠ Periodically check that the blades are not bent, damaged or deformed and that the screws are adequately tightened.

Adjustment of the distance between blades is not necessary, as this is predetermined by the manufacturer.

7.6.2 Sharpening

It is necessary to sharpen the blades when the trimming performance decreases and the branches tend to stick together.

⚠ For safety reasons, sharpening must be done by an Authorised Service Centre with suitable skills and equipment for the job; without risking any damage to the blade which would make it unsafe when used.

⚠ Always replace and never repair a blade which has blunt cutting edges.

7.6.3 Replacement

⚠ The blade must never be repaired, but must be replaced as soon as signs of breaking, wearing, bending are noted or the sharpening limit is exceeded. For

safety reasons replacements must be performed by an Authorised Service Centre.

Blades displaying the code indicated on the Technical Data table should be used on this machine.

Given product evolution, the blades listed in the "Technical Data" table may be replaced in time with others having similar interchangeable and operating safety features.

8. STORAGE

IMPORTANT *The safety regulations to follow for putting into storage are described in paragraph 2.4. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.*

8.1 STORING

When the machine is to be stored away:

1. Remove the battery from its housing and recharge it (para. 7.2.2)
2. When the cutting means has halted, fit the blade guard
3. Allow the engine to cool before storing in an enclosed space
4. Clean (para. 7.3);
5. Make sure there are no loose or damaged components. If necessary, replace any damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre;
6. Store the machine:
 - in a dry place;
 - protected from inclement weather;
 - in a place out of children's reach;
 - making sure that keys or tools used for maintenance are removed.

8.2 STORING THE BATTERY

If the battery is not charged for a long period of time, it must be kept in a cool, shaded place without humidity, with environmental temperature between 0~45°C.

NOTE *If unused for any length of time, recharge the battery every two months to prolong its working life.*

9. HANDLING AND TRANSPORT

Whenever the machine is to be handled or transported you must:

- Stop the machine (para. 6.5);
- Make sure that all moving parts have come to a complete stop
- Remove the battery from its housing and recharge it (para. 7.2.2)
- Wear protective work gloves
- When the cutting means has halted, fit the blade guard
- Only hold the machine using the hand grips and position the cutting means in the opposite direction to that used during operations
- Make sure that machine movements do not cause damage or injuries.

When transporting the machine on a vehicle, always:

- Position it so that it does not cause a hazard to anyone
- Fasten the machine securely with cables or chains.

10. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorised Service Centre. Any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- Non-original parts and attachments are not approved; use of non-original spare parts and attachments will jeopardise the safety of the machine and relieve the Manufacturer from all obligations or liabilities.
- Original spare parts are supplied by authorised Dealers and by Authorised Service Centres.

11. WARRANTY COVERAGE

The warranty conditions are intended for consumers only, i.e. non-professional operators. The warranty covers all material quality and manufacturing defects recognised during the warranty period by your Dealer or Authorised Service Centre. The warranty is restricted to the repair or

replacement of components recognised as faulty.
The warranty only applies to machines subjected to regular maintenance.
The warranty does not cover damages resulting from:

- Failure to become familiar with the documentation accompanying the machine (Instruction manuals).
- Professional use.
- Carelessness, negligence.
- External causes (lightning, impact, presence of foreign bodies inside the machine) or incidents.
- Incorrect use or assembly are prohibited by the manufacturer.
- Poor maintenance.
- Modification to the machine.
- Use of non-genuine spare parts (adaptable parts).
- Use of accessories not supplied or approved by the manufacturer.

The warranty does not cover:

- The maintenance operations (described in the instruction manual).
- Normal wear and tear of consumables.
- Normal wear and tear.
- Deterioration in the appearance of the machine due to use.
- Any ancillary expenses related to the enforcement of the warranty, such as costs incurred to travel to the user's location, transfer of the machine to the Dealer, rental of replacement equipment or calling of independent enterprises to perform maintenance work.

The user is protected by his or her own national legislation. The user's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

12. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
1. Blade control lever and safety switch operated but the machine will not start (mod. HT 20 Li A)	Battery is not inserted or is inserted incorrectly	Make sure that the battery is inserted correctly (Fig. 6.A)
or	Low battery	Check the battery status and recharge if necessary (para. 7.2.2)
2. Blade control lever, blade control locking button and safety switch operated but the machine will not start (mod. HT 20 Li S)	Hedge trimmer is damaged.	Do not use the hedge trimmer. Remove the battery and contact an authorised service centre.
3. The motor shuts down whilst working	Battery is not inserted correctly	Make sure that the battery is inserted correctly (Fig. 6.A)
	Low battery	Check the battery status and recharge if necessary. (para. 7.2.2)
4. The cutting means is stationary when the blade control lever and safety switch are engaged (mod. HT 20 Li A)	Hedge trimmer is damaged.	Do not use the hedge trimmer. Immediately turn off the machine remove the battery and Contact an Authorised Service Centre.
or		
5. The cutting means is stationary when the blade control lever, blade control locking button and safety switch are engaged (mod. HT 20 Li S)		
6. The cutting means overheats whilst working	Insufficient blade lubrication	Turn off the machine, wait until the cutting means is stationary, remove the battery and lubricate the blades (para. 7.4)

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
7. The cutting means comes into contact with a line or electric cable	-	DO NOT TOUCH THE BLADE AS IT MAY BE LIVE AND BE EXTREMELY DANGEROUS! Grasp the machine using the insulated rear handgrip only and position it at a safe distance from yourself. Disconnect the current that powers the severed line or mains cable and remove the battery before freeing the blade teeth.
8. The cutting means comes into contact with a foreign body.	-	Turn off the machine remove the battery and: <ul style="list-style-type: none"> - Inspect for damage - Check for and tighten any loose parts - Contact an Authorised Service Centre for replacement or repair damaged parts with parts having equivalent specifications.
9. Excessive noise and/or vibration is experienced whilst working	Loose or damaged parts	Turn off the machine remove the battery and: <ul style="list-style-type: none"> - inspect for damage; - check for and tighten any loose parts; - Contact an Authorised Service Centre for replacement or repair damaged parts with parts having equivalent specifications.
10. The machine gives off smoke whilst working	Hedge trimmer is damaged.	Do not use the hedge trimmer. Immediately turn off the machine remove the battery and Contact an Authorised Service Centre.
11. Battery power reserve is low	Severe working conditions requiring greater current absorption	Optimise operations (para. 7.2.1)
	Battery is insufficient for operating requirements	Use a second battery or an extended battery (para. 13.1)
	Decrease in battery capacity	Purchase a new battery
12. The battery charger is not recharging the battery	Battery is not correctly inserted in the battery charger	Check it is correctly inserted (para. 7.2.2)
	Unsuitable environmental conditions	Recharge the battery in places with suitable temperatures (see battery/ battery charger instruction manual)
	Dirty contacts	Clean the contacts
	The battery charger is not energised	Check it is plugged in and the power socket is energised
	Faulty battery charger	Replace with an original spare part
		If the problem persists, refer to the battery/ battery charger manual

If problems persist after implementing the solution, contact your Dealer.

13. ACCESSORIES ON REQUEST

13.1 BATTERIES

Different capacity batteries are available to suit specific operating requirements (Fig. 18). The list of approved batteries for this machine can be found in the "Technical Data" table.

13.2 BATTERY CHARGER

Device used to recharge the battery (Fig.19).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi portatili a motore, taglio / regolarizzazione siepe

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

HT 20 Li A, HT 20 Li S

- d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 62841-1:2015+AC:2015
EN 62841-4-2:2019
EN IEC 63000:2018

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

- g) Livello di potenza sonora misurato 85,2 dB(A)
- h) Livello di potenza sonora garantito 86 dB(A)
- k) Potenza installata / kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 06.08.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



171516229_0

FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annex II, partie A) 1. Société 2. Déclaire sous sa propre responsabilité que la machine a été conçue et fabriquée conformément à la réglementation de la base a) Type / Modèle de base b) Nom / Marque de construction c) Date d) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Non motor e) Conformité aux prescriptions des directives f) Organisme de certification g) Emission CE de Type h) Niveau aux Normes harmonisées i) Niveau de puissance sonore mesuré j) Niveau de puissance sonore garanti k) Puissance installée l) Personne habilitée à établir le certificat Technique m) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) CE Declaration of Conformity (Directive Machines 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. I declare under my own responsibility that the machine has been designed and manufactured in accordance with the basic regulations a) Type / Model Name b) Name / Trade of manufacturer c) Date d) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Non motor e) Conformity to prescriptions of directives f) EC certificate of approval g) Emission CE of Type h) Level based on harmonized standards i) Measured sound power level j) Guaranteed sound power level k) Installed power l) Person authorized to create the Technical Folder. m) Place and Date	DE (Originalabbezeichnung) CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine entworfen und hergestellt wurde, konform mit den Grundregeln a) Typ / Bauelement b) Name / Handelsname des Herstellers c) Datum d) Seriennummer e) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Nicht motorisiert f) Konformität mit den folgenden Richtlinien des Grundgesetzes g) CE-Zertifizierungsbescheinigung h) CE-Emissionstyp i) Bemessungswerte nach harmonisierten Normen j) Gemessene Schalleistung k) Garantierte Schalleistung l) Installierte Leistung m) Der Verantwortliche der technischen Unterlagen n) Ort und Datum	NO (Oversattelse av brukerveiledningen i original) EF-Semansvarserklæring (Maskineriktivets 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen har blitt konstruert og produsert i henhold til grunnreglene a) Modell / Byggeart b) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Ikke motorisert c) Overensstemmelse med forskriftene i direktivet d) CE godkjenning e) CE typegodkjenning f) CE utslippsnivå g) Garantert lydtrykknivå h) Målt lydtrykknivå i) Montert utrustning j) Konformitet med følgende direktiv k) CE-merke l) CE-utslippsnivå m) Målt lydtrykknivå n) Garantert lydtrykknivå o) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske dokumentasjonen p) Øst og dato	EG (Oversettelse av brukerveiledningen i original) EF-Semansvarserklæring (Maskineriktivets 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen har blitt konstruert og produsert i henhold til grunnreglene a) Modell / Byggeart b) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Ikke motorisert c) Overensstemmelse med forskriftene i direktivet d) CE godkjenning e) CE typegodkjenning f) CE utslippsnivå g) Garantert lydtrykknivå h) Målt lydtrykknivå i) Montert utrustning j) Konformitet med følgende direktiv k) CE-merke l) CE-utslippsnivå m) Målt lydtrykknivå n) Garantert lydtrykknivå o) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske dokumentasjonen p) Øst og dato	DA (Oversættelse af den oprindelige brugerveiledning) EF-Semansvarserklæring (Maskineriktivet 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firma 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen er konstrueret og produceret i henhold til grundreglerne a) Model / Byggeart b) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Ikke motoriseret c) Overensstemmelse med forskrifterne i direktivet d) CE-godkendelse e) CE-typegodkendelse f) CE-udslippsniveau g) Garanteret lydtrykniveau h) Målt lydtrykniveau i) Monteret udstyr j) Overensstemmelse med følgende direktiver k) CE-mærke l) CE-udslippsniveau m) Målt lydtrykniveau n) Garanteret lydtrykniveau o) Autoriseret person for udarbejdelse af den tekniske dokumentation p) Øst og dato
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) Erkenningsverklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. De Fabrikant 2. Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid/hoofd dat de machine: daardoor is ontworpen en vervaardigd is conform de basisvoorschriften van het motorapparaat met de motor; a) Model / Bouwjaar b) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Niet motoriseerd c) Overeenstemming met de voorschriften van de richtlijn d) CE-keurmerk e) CE-keuring f) CE-uitlaatniveaus g) Verzekering naar de geharmoniseerde normen h) Niveaus van gemiddelde geluidvermogen i) Garandeerd geluidvermogen j) Geïnstalleerd vermogen k) Bevoegd persoon voor opstellen van het technische dossier l) Plaats en datum	ES (Traducción al castellano del Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: conforme a los requisitos contemplados en el motor, con conformidad de serie a) Tipo / Modelo Base b) Nombre / Marca de fabricación c) Fecha d) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> No motorizado e) Cumplimiento de las especificaciones de las directivas f) Eficacia de certificación g) Emissiones CE de Tipo h) Referencia a las Normas armonizadas i) Nivel de potencia sonora medida j) Nivel de potencia sonora garantizado k) Potencia instalada l) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico m) Lugar y Fecha	PT (Tradução do Manual original) Declaração CE de Conformidade (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: conforme aos requisitos contemplados no motor, com conformidade de série a) Tipo / Modelo Base b) Nome / Marca de fabrico c) Data d) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Não motorizado e) Cumprimento das especificações das diretivas f) Eficácia de certificação g) Emissões CE de tipo h) Referência às Normas harmonizadas i) Nível médio de potência sonora medida j) Nível garantido de potência sonora k) Potência instalada l) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico m) Local e Data	FI (Alkuperäisen käyttöohjeen käännös) EU-KÄYTTÖOHJEIDEN YHTIVÄLTYS (Koneiden Direktiivi 2006/42/EY, Liite II, osasto A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: on suunniteltu ja valmistettu perusteellisesti perustasojen mukaisesti a) Malli / Rakennusmuoto b) Moottori: <input type="checkbox"/> Moottori; <input type="checkbox"/> Moottoriton c) Suorituskyky d) Yhteensopivuus direktiivien kanssa e) CE-merkintä f) CE-tyyppihyväksyntä g) CE-tyyppisäätöarvo h) Harmonisoidun normien mukainen keskimääräinen ääniteho i) Määritetty ääniteho j) Asennettuna k) Työkalut, joilla kone käytetään l) Tekniset tiedot koneesta ja varustuksesta m) Koneen käyttäjän nimi n) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad z originálního návodu k používání) EU vyhlášení o shodě (Směrnice 2006/42/ES, příloha II, část A) 1. Firma 2. Ustanovuje na vlastní zodpovědnost, že stroj: je navrhnutý a vyrobený v souladu s základními předpisy a) Typ / Značka stroje b) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Ne motorizovaný c) Shoda s požadovanými předpisy d) CE označení e) CE certifikace f) CE emisní údaje g) Odkazy na harmonizované normy h) Naměřená průměrná akustická výkonová úroveň i) Garancovaný akustický výkon j) Instalovaný výkon k) Osoba odpovědná za vytvoření technické specifikace l) Místo a datum	PL (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji) Deklaracja zgodności UE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: została zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z wymaganymi przepisami a) Typ / Model produktu b) Moc: <input type="checkbox"/> Silnik; <input type="checkbox"/> Produkt nie silnikowy c) Zgodność z wymaganiami dyrektywy d) Wykaz norm e. Odniesienie do norm harmonizujących f. Poziomy poziom mocy akustycznej g. Gwarantowany poziom mocy akustycznej h. Moc zainstalowana i. Osoba odpowiedzialna za przygotowanie dokumentacji technicznej j. Miejsce i data
EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγού χρήστη) ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΙΑΣ (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Εταιρεία 2. Δηλώνω υπεύθυνα ότι η μηχανή: έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις των βασικών οδηγιών a) Τύπος / Μοντέλο Βασικό b) Μοτέρ: <input type="checkbox"/> Μοτέρ; <input type="checkbox"/> Ανεμοστροφέας c) Συμμόρφωση με τις προδιαγραφές της οδηγίας d) Οργανισμός πιστοποίησης e) Εmissiones CE της Οδηγίας f) Αναφορές στις Harmonizētes Normes g) Μέτρο μέσης ισχύος ακουστικής ενέργειας h) Εγγυημένη ισχύος ακουστικής ενέργειας i) Εγκαταστάσιμη ισχύος j) Εξουσιοδοτημένος τμήμα που έχει αρμοδιότητα του Τεχνικού Δossίου k) Τόπος και Ημερομηνία	TR (Original Tamlamın Türkçeleştirilmesi) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, Bölüm A) 1. Şirket 2. Kendi sorumluluğunda ifade ediyorum ki makine: motorun gerektirdiği şartlara uygun olarak tasarlanmıştır ve üretilmiştir a) Tip / Standart modeli b) Güç: <input type="checkbox"/> Motorlu; <input type="checkbox"/> Motorlu değil c) Standartlar d) Referanslar ve uyumlaştırılmış standartlar e) Ortalama ses güç seviyesi f) Güv. ses güç seviyesi g) Kurulmuş güç h) Yetki yetkilisi i) Yer ve tarih	MK (Prevedba upravljanog uputstva) Deklaracija za usklađenost sa EU Direktivom za mašine 2006/42/EC, Anex II, del A) 1. Kompanija 2. Izjavljujem na sopstvenu odgovornost da mašina: odgovara zahtevima osnovnih propisa a) Tip / Model mašine b) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Nemotorizovano c) Usklađenost sa zahtevima direktiva d) CE oznaka e) CE sertifikacija f) CE emisni podaci g) Odnos na harmonizovane standarde h) Merljiva prosečna akustička snaga i) Garancovana akustička snaga j) Instalirana snaga k) Oseba odgovorna za sastavljanje tehničkog dokumentacije l) Mesto i datum	HU (Eredeti használati útmutató fordítása) EK-nyilatkozathoz nyilatkozás (2006/42/EK irányelv, II. melléklet "A" rész) 1. Vállalat 2. Nyilatkozik a vállalat felelősségére, hogy az általuk gyártott motor: megfelel az alapvető előírásoknak a) Típus / Alkotórész b) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Nem motorizált c) A direktívák előírásainak megfelelése d) CE jelölés e) CE tanúsítvány f) CE kibocsátási adatok g) Odkazny na harmonizovane norme h) Méréselt átlagos akusztikus teljesítmény i) Garancia akusztikus teljesítmény j) Beszerelt teljesítmény k) A gépet működtető személy l) Helyszín és dátum	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия ЕС (Директива 2006/42/ЕС, приложение II, часть А) 1. Компания 2. Устанавливаю на собственную ответственность, что изделие: разработано и изготовлено в соответствии с требованиями базисных директив a) Тип / Модель изделия b) Двигатель: <input type="checkbox"/> Двигатель; <input type="checkbox"/> Без двигателя c) Соответствие требованиям директив d) CE-маркировка e) CE-сертификация f) CE-показатели g) Ссылки на гармонизированные нормы h) Измеренный средний акустический уровень мощности i) Гарантированный акустический уровень j) Установленная мощность k) Ответственный за разработку технического описания l) Место и дата	HR (Prijemni originalni uputa) EK izjava o skladnosti (DIREKTIVA 2006/42/EZ u vezi s mašinama, dio II, točka A) 1. Tvrtka 2. Izjavljujem odgovorno, da je uređaj: razvijen i proizveden u skladu s zahtjevima osnovnih direktiva a) Tip / Model proizvoda b) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Nemotorizirani c) U skladu s zahtjevima direktiva d) CE oznaka e) CE potvrda f) CE emisije g) Odnos na harmonizirane norme h) Izmerena prosječna akustička snaga i) Garantirana akustička snaga j) Instalirana snaga k) Osoba odgovorna za pripremu tehničke dokumentacije l) Mjesto i datum

Doc. No. / IS : 184478-BE_01

SL (Previd izvirni navod) EU izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES, Priloga II, del A) 1. Podjetje 2. Izjavljam na svojo odgovornost, da je stroj: zasnovan in izdelan v skladu s zahtevami osnovnih direktiv a) Tip / Model stroja b) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Nemotoriziran c) Skladnost s zahtevami direktiv d) CE oznaka e) CE certifikacija f) CE emisni podatki g) Odnos na harmonizirane norme h) Izmerjena povprečna akustična moč i) Garantirana akustična moč j) nameščena moč k) odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije l) kraj in datum	BS (Prevedba originalnog uputstva) EU izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ, Prilog II, dio A) 1. Podjetje 2. Izjavljujem na svoju odgovornost, da je stroj: zasnovan i izdvan u skladu sa zahtevima osnovnih direktiva a) Tip / Model stroja b) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Nemotoriziran c) Skladnost sa zahtevima direktiva d) CE oznaka e) CE potvrda f) CE emisije g) Odnos na harmonizirane norme h) Izmerena prosječna akustična moć i) Garantirana akustična moć j) instalirana moć k) odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije l) Mjesto i datum	SK (Překlad originálního návodu k použití) EU vyhlášení o shodě (Směrnice 2006/42/ES, příloha II, část A) 1. Firma 2. Ustanovuje na vlastní zodpovědnost, že stroj: je navrhnutý a vyrobený v souladu s základními předpisy a) Typ / Značka stroje b) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Ne motorizovaný c) Shoda s požadovanými předpisy d) CE označení e) CE certifikace f) CE emisní údaje g) Odkazy na harmonizované normy h) Naměřená průměrná akustická výkonová úroveň i) Garancovaný akustický výkon j) Instalovaný výkon k) Osoba odpovědná za vytvoření technické specifikace l) Místo a datum
RO (Traducerea manualului de utilizare) CE-Declarație de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declara sub propria responsabilitate că mașina: a fost proiectată și fabricată în conformitate cu cerințele Directivei de bază a) Tip / Model de bază b) Nume / Marcă de fabricație c) Data d) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Ne motorizat e) Este în conformitate cu specificațiile directivei f) Organism de certificare g) Emission CE de Tip h) Referințe la Standarturile armonizate i) Nivel de putere sonoră măsurată j) Nivel de putere sonoră garantat k) Puterea instalată l) Persoana autorizată să întocmească Dosarul Tehnic m) Locul și Data	LT (Originali, lietuviškai vertimas) ES atitikties deklaracija (Mašinos Direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Įmonė 2. Pateikiu atsakingai, kad prietaisas: yra sukuriamas ir pagamintas pagal pagrindinius reikalavimus a) Tip / Šalutinio Modelio b) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Ne motorizuotas c) Atitikimas su direktyvų reikalavimais d) CE ženklas e) CE sertifikavimas f) CE emisijos duomenys g) Nuorodos į harmonizuotus standartus h) Išmatuoti viduriniai garso galios lygiai i) Garantuoti garso galios lygiai j) Įrengiamoji galia k) Atsakingas asmuo sudaryti Techninį Aprašymą l) Vietos ir Data	LV (Izvērtējuma tulkojums no oriģinālais) EU atbilstības deklarācija (2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uztveru uz savu atbildību, ka ierīce: ir izstrādāta un izgatavota saskaņā ar pamatprasībām a) Tip / Modeļa nosaukums b) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Nemotorizēts c) Atbilstība direktīvu prasībām d) CE zīme e) CE sertifikācija f) CE emisijas dati g) Atsauces uz harmonizētajiem standartiem h) Mērītā vidējā skaņas jaudas līmenis i) Garantētā skaņas jaudas līmenis j) Instalētā jauda k) Atbildīgā persona, kas sagatavo tehnisko dokumentāciju l) Vietas un datums
SF (Previd originalni uputstva) CE-deklaracija o usagadnjenosti (Direktiva za mašine 2006/42/CE, Prilog II, dio A) 1. Proizvođač 2. Izjavljujem na vlastitu odgovornost, da je uređaj: razvijena i proizvedena u skladu sa zahtjevima osnovnih direktiva a) Tip / Oznaka modela b) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Nemotoriziran c) Usklađenost sa zahtjevima direktiva d) CE oznaka e) CE potvrda f) CE emisije g) Odnos na harmonizirane norme h) Izmerena prosječna akustička snaga i) Garantirana akustička snaga j) Instalirana snaga k) Osoba odgovorna za sastavljanje tehničke dokumentacije l) Mjesto i datum	SD (Prevedba na originalni tekst) EU deklaracija za skladnost (Direktiva Mašine 2006/42/CE, Priloga II, dio A) 1. Društvo 2. Izjavljujem na svoju odgovornost, da je uređaj: razvijena i proizvedena u skladu sa zahtjevima osnovnih direktiva a) Tip / Oznaka modela b) Motor: <input type="checkbox"/> Motor; <input type="checkbox"/> Nemotoriziran c) Usklađenost sa zahtjevima direktiva d) CE oznaka e) CE potvrda f) CE emisije g) Odnos na harmonizirane norme h) Namjerena prosječna akustička snaga i) Garantirana akustička snaga j) Instalirana snaga k) Osoba odgovorna za pripremu tehničke dokumentacije l) Mjesto i datum	ET (Vastavõttekõsitus) EU vastavõttekõsitus (Määrus Masinate 2006/42/EL, lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitan end vastutavalt, et masin: on disainitud ja toodetud vastavalt alusnormidele a) tüüp / mudeli märk b) mootor: <input type="checkbox"/> mootor; <input type="checkbox"/> mootorita c) vastavõttekõsitus direktiivide nõuetega d) CE märgistus e) CE sertifitseerimine f) CE emissiooniandmed g) viitamine harmoneeritud standarditele h) mõeldud keskmine akustiline võimsus i) garanteeritud akustiline võimsus j) paigaldatav võimsus k) vastutav isik tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks l) koht ja kuupäev

Doc. No. / IS : 184478-BE_01

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigussaadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler ağıçıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.




.....	 LWA dB
Type:	
Art.N	CE
..... -s/n	


ST. S.p.A.


Via del Lavoro, 6


31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

 www.famcocorp.com

 E-mail: info@famcocorp.com

 @famco_group

 Tel: +۳۱-۴۸۰۰۰۰۴۹

 Fax: +۳۱-۴۴۹۹۴۶۴۲

تهران، کیلومتر ۲۱ بزرگراه لشگری (جاده مخصوص کرج)

روبروی پالایشگاه نفت پارس، پلاک ۱۳

IT **Tosasiepi portatile con alimentazione a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG **Електрическа машина за рязане на жив плет**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS **Ručni trimer za živicu na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAZnja: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS **Přenosné akumulátorové plotové nůžky**
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA **Bærbar batteridrevet Hækkeklipper**
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE **Tragbare batteriebetriebene Heckenschere**
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL **Φορητό ψαλίδι μπορντούρας μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN **Battery powered hedge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES **Cortasetos portátil con alimentación por batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET **Elektriline hekilõikur**
KASUTUSJUHE

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI **Käsin kannateltava akkukäyttöinen pensasleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR **Taille-haie portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR **Prijenosne škare za živicu s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU **Hordozható akkumulátoros sövénynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT **Rankinės akumuliatorinės gyvatvorių žirklys**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV **Ar bateriju darbināms rokturamais dzīvzoga apgriezējs**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK **Преносен поткаструвач на грмушки на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL **Draagbare heggeschaar met accuvoeding**
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO **Bærbar batteridrevet hekksaks**
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye for du bruker maskinen.

PL **Ręczny sekator akumulatorowy**
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.



PT **Corta-sebes portátil alimentado a bateria**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Mașină de tăiat garduri vii portabilă alimentată cu baterie**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Портативные шпалерные ножницы с батарейным питанием**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Preenosné akumulátorové plotové nožnice**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosni akumulatorski rezalnik grmičevja**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Ručni trimer za živu ogradu na bateriju**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV **Batteridrivna handhållna häcksaxar**
BRUKSANVISNING

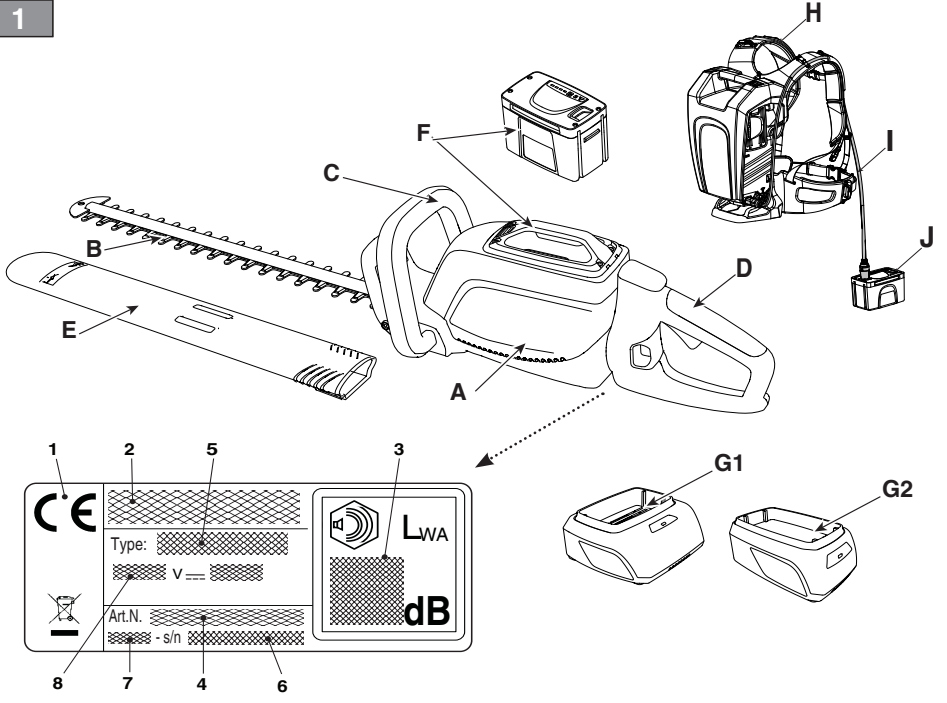
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Batarya beslemeli elde taşınabilir çit budama makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

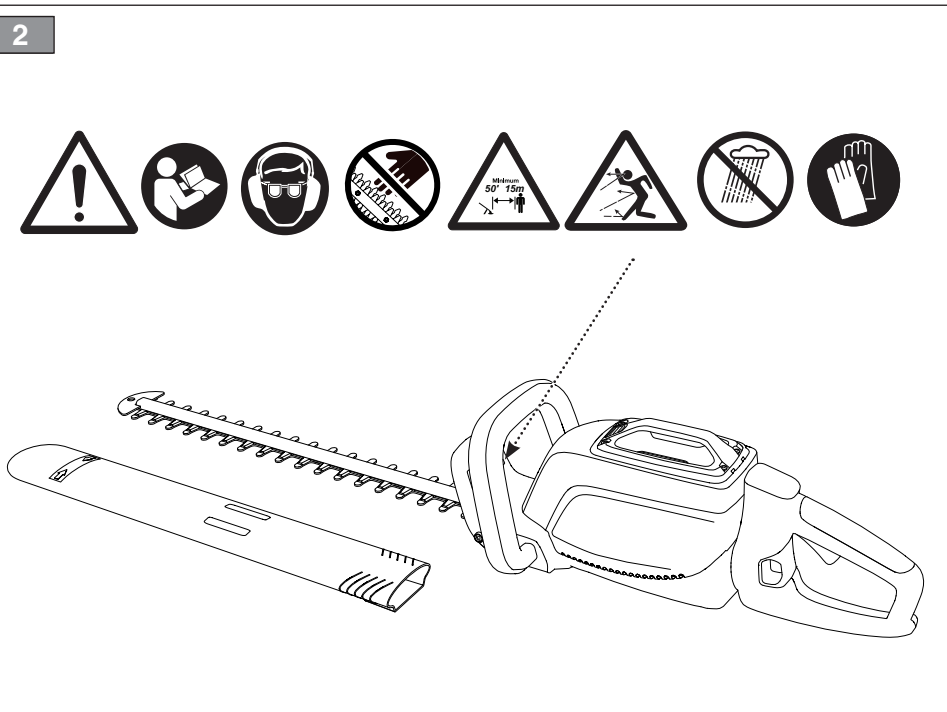
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

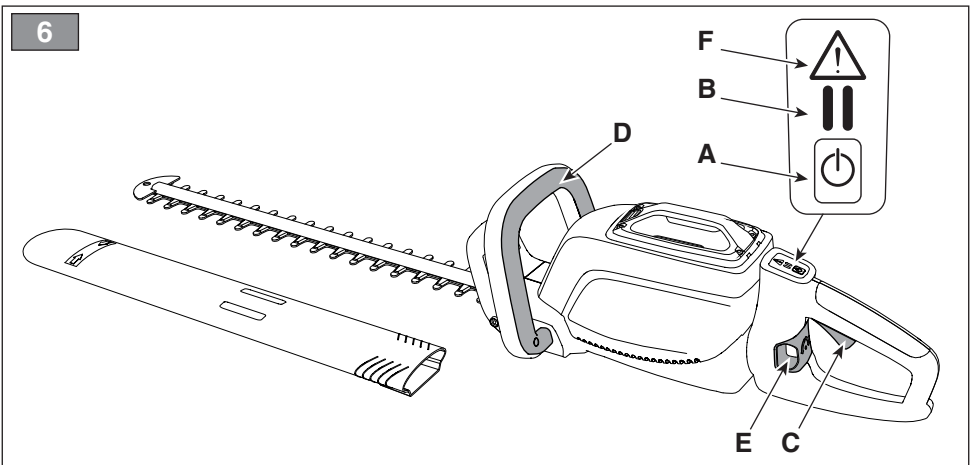
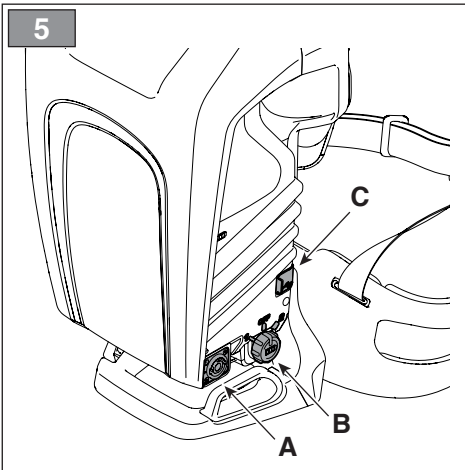
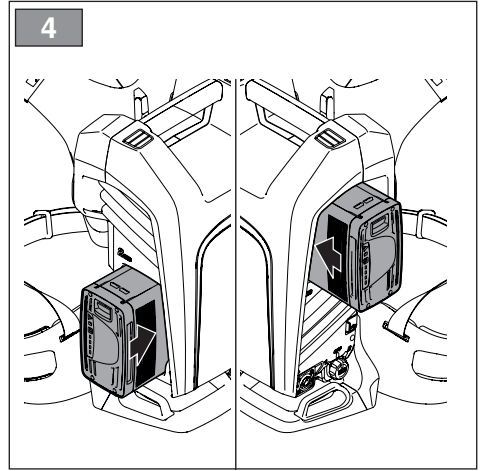
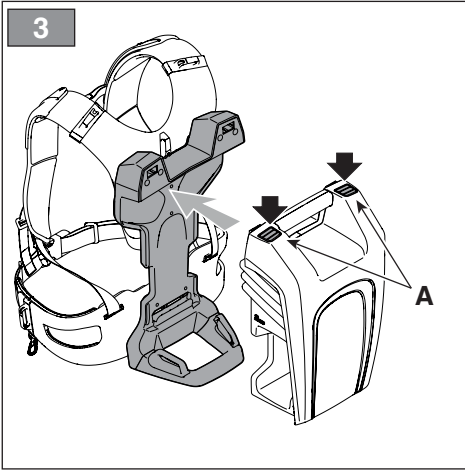
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

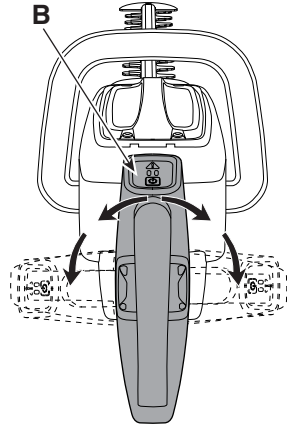
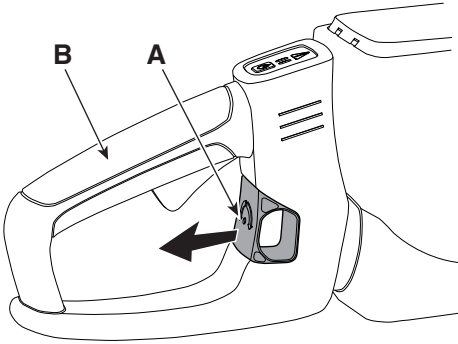


2

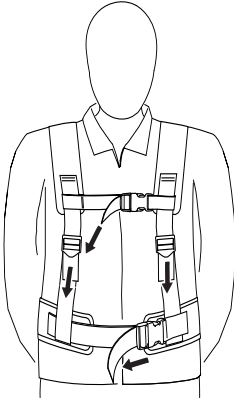




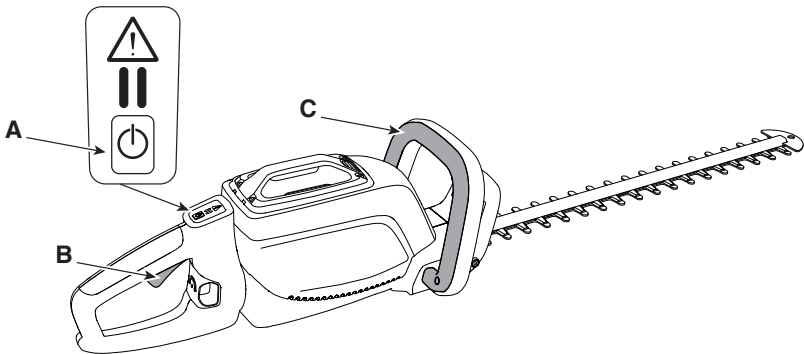
7



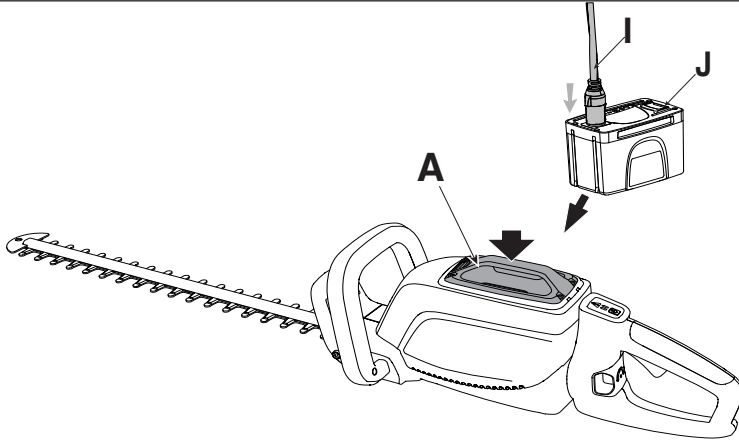
8



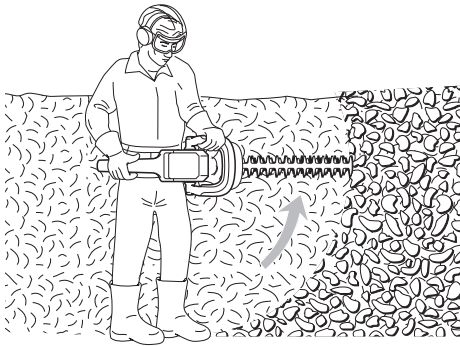
9



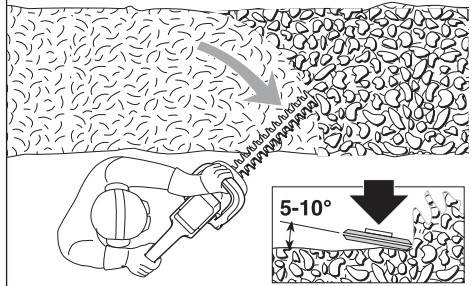
10



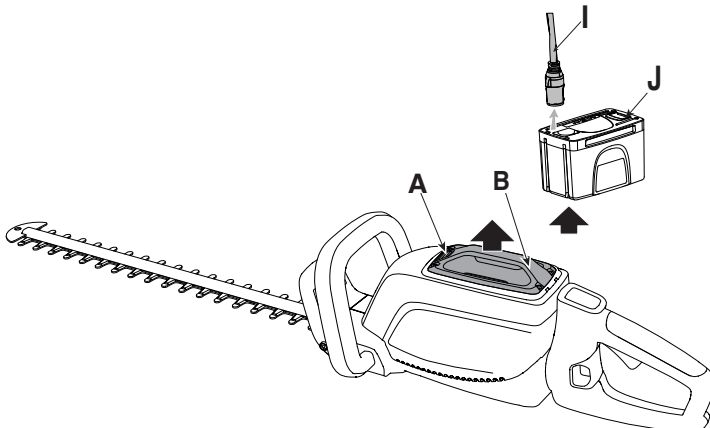
11



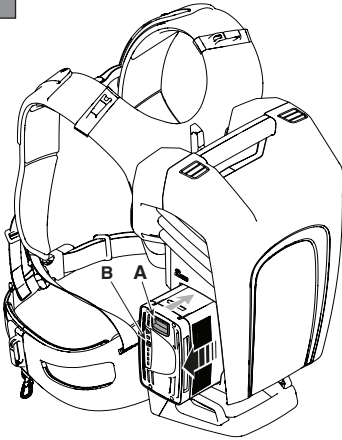
12



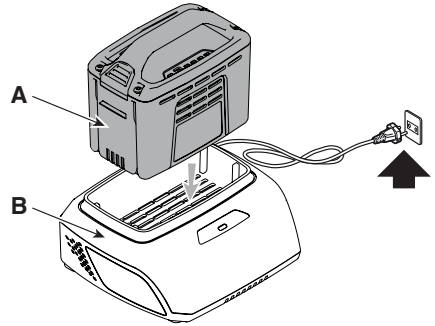
13



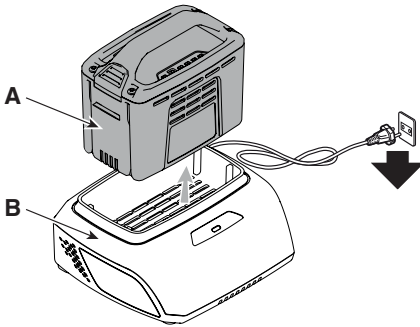
14



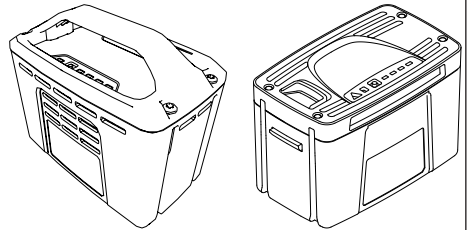
15



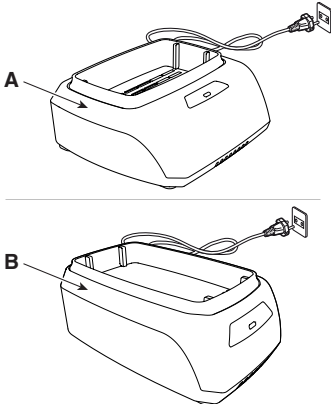
16



17



18



[1]	DATI TECNICI		HT 500 Li 48	HT 700 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2	43,2
[4]	Velocità lama	rpm/min	2800-3200	2800-3200
[5]	Lunghezza lama	mm	585	630
[6]	Lunghezza di taglio	mm	513	560
[7]	Capacità di taglio	mm	18	26
[8]	Peso senza gruppo batteria	kg	3,8	4
[9]	Codice dispositivo di taglio		118805049/0	118805534/0
[10] [11]	Livello di pressione acustica misurato (in base alla EN 60745-2-15) Incertezza di misura	dB(A) dB(A)	80,4 3	87,7 3
[12] [11]	Livello di potenza acustica misurato (in base alla EN 60745-2-15) Incertezza di misura	dB(A) dB(A)	91,4 3	93,2 2,02
[13]	Livello di potenza acustica garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	94	95
[14] [11]	Livello di vibrazioni (in base alla EN 60745-2-15) Incertezza di misura	m/s ² m/s ²	2,32 1,5	2,49 1,5

[15]	ACCESSORI A RICHIESTA			
[16]	Gruppo batteria, mod.		BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48(*)	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48(*)
[17]	Carica batteria		CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48
[18]	Zaino portabatterie		√	√
[19]	Simulatore di batteria		√	√

(*) L'utilizzo di questa batteria è consentito solo con lo zaino portabatterie. E' vietato inserire la batteria nell'alloggiamento sulla macchina.

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Захранващо напрежение МАКС</p> <p>[3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО</p> <p>[4] Скорост без товар</p> <p>[5] Скорост на острието</p> <p>[6] Дължина на рязане</p> <p>[7] Капацитет на рязане</p> <p>[8] Тегло без акумулаторния блок</p> <p>[9] Код на инструмента за рязане</p> <p>[10] Ниво на звуково налягане (съгласно EN 60745-1)</p> <p>[11] Несигурност на измерване</p> <p>[12] Измерено ниво на акустична мощност (съгласно EN 60745-1)</p> <p>[13] Гарантирано ниво на акустична мощност (съгласно 2000/14/EC)</p> <p>[14] Ниво на вибрации (съгласно EN 60745-1)</p> <p>[15] Принадлежности по поръчка</p> <p>[16] Акумулаторен блок</p> <p>[17] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>[18] Раница за помещаване на акумулатора</p> <p>[19] Симулатор на акумулатор</p> <p>(*) Използването на този акумулатор е позволено само с Раница за помещаване на акумулатора. Забранено е поставянето на акумулатора в гнездото върху машината.</p> <p>а) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираният обща стойност на вибрации е измерена при дължини си се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>б) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирания стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: щепцата предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времето на използване на машината и намалете времето, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKŠ. napon napajanja</p> <p>[3] NOMINALNI napon napajanja</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Brzina sečiva</p> <p>[6] Duljina rezanja</p> <p>[7] Siročina reza</p> <p>[8] Težina bez baterije</p> <p>[9] Sifra rezne glave</p> <p>[10] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[11] Mjerna nesigurnost</p> <p>[12] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[13] Garantovana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[14] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[15] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[16] Baterija</p> <p>[17] Punjač baterije</p> <p>[18] Ruksak akumulatora</p> <p>[19] Simulator akumulatora</p> <p>(*) Upotreba ovog akumulatora dopuštena je samo s ruksak akumulator. Zabranjeno je stavljati akumulator (bateriju) u kućište na mašini.</p> <p>а) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>б) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: slijediti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájací napätí MAX</p> <p>[3] Napájací napätí NOMINÁL</p> <p>[4] Rychlost bez nákladu</p> <p>[5] Rychlost nože</p> <p>[6] Délka řezu</p> <p>[7] Max. průměr stříhaného materiálu</p> <p>[8] Hmotnost bez akumulátoru</p> <p>[9] Kód sekáček zařízení</p> <p>[10] Úroveň akustického tlaku (dle EN 60745-1)</p> <p>[11] Nepřesnost měření</p> <p>[12] Úroveň naměřené akustického výkonu (dle EN 60745-1)</p> <p>[13] Úroveň zaručeného akustického výkonu (dle 2000/14/EC)</p> <p>[14] Úroveň vibrací (dle EN 60745-1)</p> <p>[15] Příslušenství na požádání</p> <p>[16] Akumulátor</p> <p>[17] Nabitelka akumulátoru</p> <p>[18] Batoh s akumulátorem</p> <p>[19] Simulátor akumulátoru</p> <p>(*) Použití tohoto akumulátoru je dovoleno pouze s batoh s akumulátorem. Je zakázáno vkládat akumulátor do uložení na stroji.</p> <p>а) POZNAMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě výhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>б) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty, v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a krátké doby, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Hastighed uden belastning</p> <p>[5] Knivhastighed</p> <p>[6] Klippelængde</p> <p>[7] Skærekapacitet</p> <p>[8] Vægt uden batterigruppe</p> <p>[9] Skæreanordningens værenr</p> <p>[10] Lydtrykniveau (i henhold til EN 60745-1)</p> <p>[11] Måleusikkerhed</p> <p>[12] Målt lydeffektniveau (i henhold til EN 60745-1)</p> <p>[13] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC)</p> <p>[14] Vibrationsniveau (i henhold til EN 60745-1)</p> <p>[15] Ekstraudstyr</p> <p>[16] Batterigruppe</p> <p>[17] Batterioplader</p> <p>[18] Batterirygsæk</p> <p>[19] Batterisimulator</p> <p>(*) Brug af dette batteri er kun tilladt med batterirygsæk. Det er forbudt at indsætte batteriet i holderen på maskinen.</p> <p>а) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvnng og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>б) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] MAX Versorgungsspannung</p> <p>[3] NOMINALE Versorgungsspannung</p> <p>[4] Klingengeschwindigkeit</p> <p>[5] Messerlänge</p> <p>[6] Schneidelänge</p> <p>[7] Schnittstärke</p> <p>[8] Gewicht ohne Akku</p> <p>[9] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[10] Schalldruckpegel (gemäß EN 60745-2-15)</p> <p>[11] Messungengenauigkeit</p> <p>[12] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß EN 60745-2-15)</p> <p>[13] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC)</p> <p>[14] Vibrationspegel (gemäß EN 60745-2-15)</p> <p>[15] Sonderzubehör</p> <p>[16] Akku</p> <p>[17] Batterie Ladegerät</p> <p>[18] Batterietasche</p> <p>[19] Batteriesimulator</p> <p>(*) Die Verwendung dieser Batterie ist nur mit dem Batterietasche zulässig. Es ist verboten, die Batterie in das Fach auf der Maschine einzusetzen.</p> <p>а) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabwertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>б) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] EL - TEXNIKA ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας</p> <p>[3] ΝΟΜΙΝΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας</p> <p>[4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο</p> <p>[5] Τομήματα άκρας</p> <p>[6] Μήκος κοπής</p> <p>[7] Ικανότητα κοπής</p> <p>[8] Βάρος γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[9] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[10] Στάθμη ακουστικής πίεσης (με βάση το πρότυπο EN 60745-1)</p> <p>[11] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[12] Μετρομένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο EN 60745-1)</p> <p>[13] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC)</p> <p>[14] Επίπεδο κοπής</p> <p>[15] Αιτούμενα παρελκομένα</p> <p>[16] Γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[17] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>[18] Ζακίδιο μπαταρίας</p> <p>[19] Εξομοιωτής μπαταρίας</p> <p>(*) Η χρήση αυτής της μπαταρίας επιτρέπεται μόνο με τον Σακίδιο μπαταρίας. Απαγορεύεται η τοποθέτηση της μπαταρίας στην υποδοχή του μηχανήματος.</p> <p>а) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>б) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα προαπαιτούμενα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>2) MAX supply voltage</p> <p>3) NOMINAL supply voltage</p> <p>4) Blade speed</p> <p>5) Blade length</p> <p>6) Cutting length</p> <p>7) Cutting capacity</p> <p>8) Weight without battery pack</p> <p>9) Cutting means code</p> <p>10) Measured sound pressure level (according to EN 60745-2-15)</p> <p>11) Uncertainty of measure</p> <p>12) Measured sound power level (according to EN 60745-2-15)</p> <p>13) Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC)</p> <p>14) Vibration level (according to EN 60745-2-15)</p> <p>15) Accessories available on request</p> <p>16) Battery pack</p> <p>17) Battery charger</p> <p>18) Battery backpack</p> <p>19) Battery simulator</p> <p>(*) This battery can only be used with the battery backpack. Inserting the battery in the machine housing is prohibited.</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>2) Tensión de alimentación MAX</p> <p>3) Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>4) Velocidad sin carga</p> <p>5) Velocidad de la cuchilla</p> <p>6) Longitud de corte</p> <p>7) Capacidad de corte</p> <p>8) Peso sin grupo de batería</p> <p>9) Código dispositivo de corte</p> <p>10) Nivel de presión acústica (según EN 60745-1)</p> <p>11) Incertidumbre de medida</p> <p>12) Nivel de potencia acústica medido (según EN 60745-1)</p> <p>13) Nivel de potencia acústica garantizado (según 2000/14/EC)</p> <p>14) Nivel de vibraciones (según EN 60745-1)</p> <p>15) Accesorios bajo pedido</p> <p>16) Grupo de batería</p> <p>17) Cargador de batería</p> <p>18) Mochila portabaterías</p> <p>19) Simulador de batería</p> <p>(*) El uso de esta batería está permitido únicamente con la mochila portabaterías. Queda prohibido introducir la batería en la cavidad de la máquina.</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar uno u otro aparato. El valor total de la vibración también puede emplearse para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>2) MAX toitepinge</p> <p>3) NOMINAALNE toitepinge</p> <p>4) Kiirus ilma koormuseta</p> <p>5) Lõiketera kiirus</p> <p>6) Lõikepikkus</p> <p>7) Lõikevõimsus</p> <p>8) Kaal ilma akuta</p> <p>9) Lõikeseadme kood</p> <p>10) Heilrõhu tase (vastavalt EN 60745-1)</p> <p>11) Mõõtemääratus</p> <p>12) Mõõdetud müra võimsuse tase (vastavalt EN 60745-1)</p> <p>13) Garanteeritud müra võimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC)</p> <p>14) Vibratsioonide tase (vastavalt EN 60745-1)</p> <p>15) Tellimusel lisatarvikud</p> <p>16) Aku</p> <p>17) Akulaadija</p> <p>18) Akukott</p> <p>19) Akusimulaator</p> <p>(*) Seda akut saab kasutada ainult koos akupakoti. Aku sisestamine masina korpusesse on keelatud.</p> <p>a) MÄRKUS: deklarereitud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni väärt kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olmise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkinud vibratsioonid võivad erineda deklarereitud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamisest viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajait kaitsata: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasifooba all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>2) MAKS. syyttöjännite</p> <p>3) NIMELLINEN syyttöjännite</p> <p>4) Nopeus ilman kuormaa</p> <p>5) Terän nopeus</p> <p>6) Leikkuupituus</p> <p>7) Leikkuukapasiteetti</p> <p>8) Paino ilman akkuyksikköä</p> <p>9) Leikkuuvälineen koodi</p> <p>10) Akustisen paineen taso (EN 60745-1:n mukaisesti)</p> <p>11) Mittauksen epävarmuus</p> <p>12) Mitattu äänitehotaso (EN 60745-1:n mukaisesti)</p> <p>13) Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti)</p> <p>14) Tärinä taso (EN 60745-1:n mukaisesti)</p> <p>15) Tilattavat lisävarusteet</p> <p>16) Akkuyksikkö</p> <p>17) Akkulaturi</p> <p>18) Akkureppu</p> <p>19) Akkusimulaattori</p> <p>(*) Tämän akun käyttö on sallittu vain akkureppu käytännällä. Akkua ei saa asettaa koneessa olevaan tilaan.</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskevia esiarviointia.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työlläteen todellisen käytön aikana soavataan poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käyttötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjäa suojaavia turvatoimenpiteitä: käytää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaika ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>2) Tension d'alimentation MAX</p> <p>3) Tension d'alimentation NOMINAL</p> <p>4) Vitesse à vide</p> <p>5) Vitesse de la lame</p> <p>6) Longueur de coupe</p> <p>7) Capacité de coupe</p> <p>8) Poids sans groupe batterie</p> <p>9) Code organe de coupe</p> <p>10) Niveau de pression acoustique (selon la norme EN 60745-1)</p> <p>11) Incertitude de la mesure</p> <p>12) Niveau de puissance acoustique mesuré (selon la norme EN 60745-1)</p> <p>13) Niveau de puissance acoustique garanti (selon la norme 2000/14/EC)</p> <p>14) Niveau de vibrations (selon la norme EN 60745-1)</p> <p>15) Accessoires sur demande</p> <p>16) Groupe batterie</p> <p>17) Chargeur de batterie</p> <p>18) Sac porte-batteries</p> <p>19) Simulateur de batterie</p> <p>(*) L'utilisation de cette batterie est permise seulement avec le sac porte-batteries. Il est interdit d'insérer la batterie dans le logement situé sur la machine.</p> <p>a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: L'émission des vibrations a usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur: porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>2) MAKS. napon napajanja</p> <p>3) NAZIVNI napon napajanja</p> <p>4) Brzina bez opterećenja</p> <p>5) Brzina Oštrice</p> <p>6) Duljina rezanja</p> <p>7) Kapacitet rezanja</p> <p>8) Težina bez baterije</p> <p>9) Sifra noža</p> <p>10) Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>11) Mjerna nesigurnost</p> <p>12) Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>13) Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>14) Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>15) Dodatni pribor na upit</p> <p>16) Baterija</p> <p>17) Razina zvučnog tlaka</p> <p>18) Torbica za nošenje baterija</p> <p>19) Simulator baterije</p> <p>(*) Ne dozvoljava se uporaba ove baterije bez torbica za nošenje baterija. Zabranjeno je stavljati bateriju u sjedište na stroju.</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gase.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] MAX tápfeszültség [3] NÉVLEGES tápfeszültség [4] Sebesség terhelés nélkül [5] Kés sebessége [6] Vágáshosszúság [7] Vágásteljesítmény [8] Tömeg akkumulátor egység nélkül [9] Vágóegység kódszáma [10] Hangnyomásszint (EN 60745-1 szabvány alapján) [11] Mérési bizonytalanság [12] Mért zajteljesítmény szint (EN 60745-1 szabvány alapján) [13] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján) [14] Vibrációs szint EN 60745-1 szabvány alapján) [15] Rendelhető tartozékok [16] Akkumulátor egység [17] Akkumulátor-töltő [18] Akkumulátortartó hátszák [19] Akkumulátorszimulátor</p> <p>(*) Ennek az akkumulátornak a használata csak az akkumulátortartó hátszák megengedett. Tilos behelyezni az akkumulátort a gépbe.</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos tesz módszerrel mérték, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kettőséleg értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használatának során keletkező rezgés elérheti a névleges összértékétől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] MAKS. maitinimo įtampa [3] NOMINALI maitinimo įtampa [4] Greitis tuščiaja eiga [5] Pjovimo disko greitis [6] Pjūvio ilgis [7] Pjovimo plotis [8] Svoris be baterijos [9] Garso lygis (taiso kodas [10] Garso slėgio lygis (pagal „EN 60745-1“) [11] Matavimo paklaida [12] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „EN 60745-1“) [13] Garantuojamas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“) [14] Vibracijų lygis (pagal „EN 60745-1“) [15] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [16] Baterijos blokas [17] Baterijos įkroviklis [18] Akumuliatorių laikiklio kuprinė [19] Akumuliatoriaus simulatorius</p> <p>(*) Šio akumuliatoriaus naudojimas galimas tik akumuliatorių laikiklio kuprinė. Draudžiama įvesti akumuliatorių į įrenginio ertmę.</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikintis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų sklaidimo lygis eksploatauojam įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbu trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] MAKS. barošanas spriegums [3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums [4] Brīvgaitas ātrums [5] Asmens ātrums [6] Plaušanas garums [7] Zāģējuma dziļums [8] Svars bez bateriju paketes [9] Griezējierīces kods [10] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [11] Mērijumu kļūda [12] Izērtības skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [13] Garantētais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām) [14] Vibrāciju līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [15] Piederumi pēc pieprasījuma [16] Bateriju pakete [17] Akumulatoru lādētājs [18] Akumulatoru pārnesēšanas mugursoma [19] Akumulatora simulators</p> <p>(*) Šo akumulatoru drīkst izmantot tikai kopā ar akumulatoru pārnesēšanas mugursoma. Ir aizliegts ievietot akumulatoru mašīnas nodalījumā.</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādīta vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējā vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādus operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kurā akceleratora vadības svira atrodas nospiesta stāvoklī.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] МАКСИМАЛЕН напон [3] НОМИНАЛЕН напон [4] Брзина без оптеретување [5] Брзина на сечилото [6] Должина на сечење [7] Капацитет на сечењето [8] Тежина без батерији [9] Код на уредот за сечење [10] Ниво на акустичен притисок (според EN 60745-1) [11] Отстапување од мерењата [12] Измерено ниво на акустична моќност (според EN 60745-1) [13] Гарантирано ниво на акустична моќност (според 2000/14/EC) [14] Ниво на вибрации (според EN 60745-1) [15] Додатоци достапни на барање [16] Батерији [17] Полнач за батерија [18] Ранаец за батерија [19] Симулатор на батерија</p> <p>(*) Употребата на оваа батерија е одобрена само со Ранаец за батерија. Треба да ја вметнете батеријата во нејзиното место на машината.</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за preliminarna проценка на изложноста. b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и срдате го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Voedingsspanning MAX [3] Voedingsspanning NOMINAL [4] Snelheid onbelast [5] Bladsnelheid [6] Snijlengte [7] Snijcapaciteit [8] Gewicht zonder batterij- eenheid [9] Code snij- inrichting [10] Niveau geluidsdruk (op basis van EN 60745-1) [11] Meetonzekerheid [12] Gemeten akoestisch vermogen (op basis van EN 60745-1) [13] Gewaarborgd akoestisch vermogen (op basis van 2000/14/EC) [14] Niveau trillingen (op basis van EN 60745-1) [15] Optionele accessoires [16] Batterij- eenheid [17] Batterijlader [18] Accuhouder [19] Accusimulator</p> <p>(*) Het gebruik van deze accu is enkel toegestaan met het accuhouder. Het is verboden de accu in de huizing van de machine te plaatsen.</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een generaliseerder testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling. b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] MAX forsyningspennning [3] NOMINAL forsyningspennning [4] Hastighet uten belastning [5] Bladhastighet [6] Kuttelengde [7] Kuttetekapasitet [8] Vekt uten batterienhet [9] Artikkelnummer for klippeinnretning [10] Lydtrykknivå (iht. EN 60745-1) [11] Måleusikkerhet [12] Målt lydeffektivnivå (iht. EN 60745-1) [13] Garantert lydeffektivnivå (iht. 2000/14/EC) [14] Vibrasjonsnivå (iht. EN 60745-1) [15] Tilleggsutstyr på forespørsel [16] Batterienhet [17] Batterilader [18] Batteriaggsekk [19] Batterisimulato</p> <p>(*) Bruk av dette batteriet er kun tillatt med bruk av batteriaggsekk. Det er forbudt å sette batteriet på plass i maskinen.</p> <p>a) MERK: oppgitt totalverdi for vibrasjonen har blitt målt ved å bruke en normal prøvemåte og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering. b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi, i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napiecie zasilania MAK5 [3] Napiecie zasilania ZNAMIONOWE [4] Predkosć bez obciężenia [5] Predkosć tarczy tnącej [6] Długość cięcia [7] Zakres możliwości cięcia [8] Ciężar bez zespołu akumulatora [9] Kod agregatu tnącego [10] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN 60745-1) [11] Błąd pomiaru [12] Poziom mocy akustycznej zmierzony (zgodnie z EN 60745-1) [13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC) [14] Poziom wibracji (zgodnie z EN 60745-1) [15] Akcesoria dostępne na zamówienie [16] Zespół akumulatora [17] Ładowarka akumulatora [18] Plecakowy uchwyt na akumulator [19] Symulator akumulatora</p> <p>(*) Zastosowanie niniejszego akumulatora jest dozwolone wyłącznie wraz plecakowy uchwyt na akumulator. Zakazane jest wkładanie akumulatora do gniazda w maszynie.</p> <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni przepustnicy.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Velocidade sem carga [5] Velocidade da lâmina [6] Comprimento de corte [7] Capacidade de corte [8] Peso sem grupo bateria [9] Código dispositivo de corte [10] Nível de pressão acústica (com base na EN 60745-1) [11] Incerteza de medição [12] Nível de potência acústica medido (com base na EN 60745-1) [13] Nível de potência acústica garantido (com base na 2000/14/EC) [14] Nível de vibrações [15] Acessórios a pedido (com base na EN 60745-1) [16] Grupo bateria [17] Carregador de bateria [18] Mochila porta-baterias [19] Simulador de bateria</p> <p>(*) O uso desta bateria somente é permitido com o mochila porta-baterias. É proibido inserir a bateria no alojamento da máquina.</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiune de alimentare MAX [3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ [4] Viteză fără sarcină [5] Viteză lamă [6] Lungime de tăiere [7] Capacitate de tăiere [8] Greutate fără grupul acumulator [9] Codul dispozitivului de tăiere [10] Nivel de presiune acustică (în conformitate cu EN 60745-1) [11] Nesigurantă în măsurare [12] Nivel de putere acustică măsurat (în conformitate cu EN 60745-1) [13] Nivel de putere acustică garantat (în conformitate cu 2000/14/EC) [14] Nivel de vibrații (în conformitate cu EN 60745-1) [15] Accesorii la cerere [16] Grupul acumulator [17] Alimentator pentru baterie [18] Rucsac pentru baterii [19] Simulator de baterie</p> <p>(*) Această baterie poate fi utilizată doar cu rucsac pentru baterii. Se interzice introducerea bateriei în locașul de pe mașină.</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru a evalua preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță: menține să protejeze operatorul; purtarea manșonilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurțarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a accelerației.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] МАКС. напряжение питания [3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания [4] Скорость без нагрузки [5] Скорость режущего полотна [6] Длина резки [7] Мощность резки [8] Вес без аккумулятора [9] Код режущего приспособления [10] Уровень звукового давления (согласно EN 60745-1) [11] Погрешность измерения [12] Измеренный уровень звуковой мощности (согласно EN 60745-1) [13] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC) [14] Уровень вибрации (согласно EN 60745-1) [15] Принадлежности – навесные орудия по заказу [16] Аккумулятор [17] Зарядное устройство [18] Ручевиной держатель для батарей [19] Эмулятор батареи</p> <p>(*) Использование данной батареи разрешено только с Ручевиной держатель для батарей. Запрещено устанавливать батарею в отсек на машине.</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: эмиссия вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] MAX. napájacie napätie [3] NOMINÁLNE napájacie napätie [4] Rychlost bez nákladu [5] Rychlost ostria [6] Dĺžka rezu [7] Silka záberu [8] Váha akumulátorovej jednotky [9] Kód kosacieho zariadenia [10] Úroveň akustického tlaku (na základe EN 60745-1) [11] Nepresnosť merania [12] Úroveň nameraného akustického výkonu (na základe EN 60745-1) [13] Úroveň zaručeného akustického výkonu (na základe 2000/14/EC) [14] Úroveň vibrácií (na základe EN 60745-1) [15] Prídavné zariadenia na požiadanie [16] Akumulátorová jednotka [17] Nabíjačka akumulátora [18] Batoň na akumulátory [19] Simulátor akumulátora</p> <p>(*) Použitie tohto akumulátora je dovolené len s batoň na akumulátory. Je zakázané vkladáť akumulátor do uloženia na stroji.</p> <p>a) POZNÁMKY: vylášená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vystavenia vibráciám.</p> <p>b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vylášenej celkovej hodnoty, v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia mať nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Največja napetost električnega napajanja [3] Nazivna napetost električnega napajanja [4] Hitrost brez obremenitve [5] Hitrost rezila [6] Dolžina rezanja [7] Zmogljivost rezanja [8] Teža brez enote baterije [9] Silna rezalne naprave [10] Raven zvočnega tlaka (glede na EN 60745-1) [11] Merilna negotovost [12] Izmerjena raven zvočne moči (glede na EN 60745-1) [13] Zarjama raven zvočne moči (glede na 2000/14/EC) [14] Nivo vibracij (glede na EN 60745-1) [15] Dodatni priključki na zahtevo [16] Enota baterije [17] Polnilnik baterije [18] Nahrbtnik za baterije [19] Simulator baterije</p> <p>(*) To baterijo je dovoljeno uporabljati le s batoň na akumulátory. Baterijo je prepovedano vstavljati v ležišče v stroju.</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležajati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljalca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisčate na komandni zvzd pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAKS</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINALNI</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Brzina sečiva</p> <p>[6] Dužina rezanja</p> <p>[7] Širina sečiva</p> <p>[8] Težina bez baterije</p> <p>[9] Sifra rezne glave</p> <p>[10] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[11] Merna nesigurnost</p> <p>[12] Izmereni nivo zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[13] Garantovani nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[14] Nivo vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[15] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[16] Akumulatorska baterija</p> <p>[17] Punjač baterije</p> <p>[18] Ranac za baterije</p> <p>[19] Simulator baterije</p> <p>(* Upotreba ovog akumulatora (baterije) dozvoljena je samo s ranac za baterije. Zabranjeno je stavljati akumulator (bateriju) u kućište na mašini.</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poredenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge za komandu gasa.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Matningsspänning MAX</p> <p>[3] Matningsspänning NOMINAL</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Bladhastighet</p> <p>[6] Skårlängd</p> <p>[7] Skårkapacitet</p> <p>[8] Vikt utan batterigrupp</p> <p>[9] Skärenhetens kod</p> <p>[10] Ljudtrycksnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[11] Tvivel med mått</p> <p>[12] Uppmått ljudeffektnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[13] Garantrad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[14] Vibrationsnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[15] Fyllvalstillbehör</p> <p>[16] Batterigrupp</p> <p>[17] Batteriladdare</p> <p>[18] Batteriväska</p> <p>[19] Batterisimulator</p> <p>(* Detta batteri får endast användas med Batteriväska. Det är förbjudet att sätta i batteriet i facket på maskinen.</p> <p>a) ANMARKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagegets spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] MAKS. besleme gerilimi</p> <p>[3] NOMINAL besleme gerilimi</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Bıçak hızı</p> <p>[6] Kesme uzunluğu</p> <p>[7] Kesme kapasitesi</p> <p>[8] Batarya grubu olmadan ağırlık</p> <p>[9] Kesim düzeni kodu</p> <p>[10] Ses basınç seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[11] Ölçü belirsizliği</p> <p>[12] Ölçülen ses gücü seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[13] Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[14] Titreşim seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[15] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[16] Batarya grubu</p> <p>[17] Batarya şarjörü</p> <p>[18] Batarya sırt çantası</p> <p>[19] Batarya simülatörü</p> <p>(* Bu bataryanın yalnızca batarya sırt çantası birlikte kullanılmasına izin verilir. Bataryanın makine üzerindeki yuvaya yerleştirilmesi yasaktır.</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerdan farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullandığı süreleri sınırladın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.</p>
--	--	---



INDEX


1. GENERAL INFORMATION	1
2. SAFETY REGULATIONS	2
3. ABOUT THE MACHINE	4
3.1 Machine description and intended use	4
3.2 Safety signs	5
3.3 Product identification label	5
3.4 Main components	5
4. UNPACKING	6
5. ASSEMBLY	6
5.1 FITTING OF THE BATTERY BACKPACK (if available)	6
6. CONTROLS	6
6.1 Safety button (activation / deactivation)	6
6.2 Blade control lever (cutting means)	6
6.3 Rear handgrip release lever	6
7. USING THE MACHINE	7
7.1 Preliminary operations	7
7.2 Safety checks	7
7.3 Start-up	8
7.4 Operation	8
7.5 Stop	9
7.6 After use	9
8. ROUTINE MAINTENANCE	9
8.1 General Information	9
8.2 Battery	10
8.3 Cleaning the machine and the engine	10
8.4 Cleaning and lubrication of the cutting means	11
8.5 Nuts and bolts	11
9. OCCASIONAL MAINTENANCE	11
9.1 Cutting means occasional maintenance	11
10. STORAGE	11
10.1 Storing	11
10.2 Storing the battery	12
11. HANDLING AND TRANSPORT	12
12. ASSISTANCE AND REPAIRS	12
13. WARRANTY COVERAGE	12
14. MAINTENANCE TABLE	13
15. TROUBLESHOOTING	13
16. ACCESSORIES ON REQUEST	15
16.1 Alternative batteries	15
16.2 Battery charger	15
16.3 Battery backpack	15
16.4 Battery simulator	15

1. GENERAL INFORMATION

1.1 HOW TO READ THIS MANUAL

Some of the paragraphs in this manual contain particularly important information in terms of safety and operation, and are highlighted differently, according to the following criteria:

NOTE or **IMPORTANT** These give details or further information on what has been previously indicated and aim to prevent damage to the machine or cause other damage.

The  symbol highlights danger. Failure to observe the warning can lead to possible personal and/or third party injury and/or damage.

The paragraphs highlighted in a dotted grey square indicate optional characteristics not available on all models documented in this manual. Check if the characteristics are available on this model.

Whenever reference is made to a position on the machine "front", "back", "left" or "right" hand side, this refers to the operator's working position.

1.2 REFERENCES

1.2.1 Figures

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, etc. Components shown in the figures are marked A, B, C, etc. Reference to component C in figure 2 is indicated with the wording: "See fig. 2.C" or simply "(Fig. 2.C)". The figures are provided by way of example. The actual pieces can differ from those illustrated in this document.

1.2.2 Titles

The manual is arranged in chapters and paragraphs. The title of paragraph "2.1 Training" is a sub-title of "2. Safety regulations". References to titles or paragraphs are marked with the abbreviation chap. or par. and the relevant number. Example: "chap. 2" or "para. 2.1."

2. SAFETY REGULATIONS

2.1 TRAINING

THIS MACHINE MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE AND INJURIES.

Carefully read the instructions for proper use, preparation, maintenance, start up and stopping of the machine.

Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the machine quickly.

- Never allow the machine to be used by children or individuals who are not familiar with the instructions. Local laws may establish a minimum age for users.
- Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medication, drugs, alcohol or substances that impair reflexes and concentration.
- Remember that the operator or user is responsible for accidents and unexpected events that can occur to other people or property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.
- If the machine is sold or lent to others, make sure that the operator looks over the user instructions contained in this manual.

2.2 PRELIMINARY OPERATIONS

Personal Protective Equipment (PPE)

- Always wear slim-fitting protective clothes with slash-proof protection, anti-vibration gloves, helmet, protective goggles, half-mask respirator, protective earplugs, cut resistant safety boots with non-slip soles.
- Never wear scarves, shirts, necklaces, bracelets, loose flowing clothing, laces or ties or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine or in any objects or materials in the work area.
- Tie your hair back if it is long.

Work / Machine Area

- Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could get caught up in the blade, damage it and cause serious injuries to the operator (cables, electric wires, cords etc.).

- Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards of which you may not be aware due to the noise of the machine.
- To avoid the risk of fire, do not leave the machine with the motor hot on leaves or dry grass.



2.3 DURING OPERATION

Work Area

- Do not use the machine in environments that pose the risk of explosion, in the presence of flammable liquids, gases or powders. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Work only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions.
- Keep people, children and animals away from the work area. Children must be supervised by another adult.
- Check that there is nobody within at least 15 metres of the machine's range of operation.
- Where possible, avoid working on wet, slippery ground or on uneven or steep ground that does not guarantee stability for the operator.
- Do not expose the machine to rain or wet environments. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Pay careful attention to uneven ground (hills, dips), slopes, hidden hazards and obstacles that could limit visibility.
- Be very careful near ravines, ditches or embankments.
- Look out for traffic when using the machine near the road.
- Exercise caution when near live electric cables.

Conduct

- During work operations, always hold the machine firmly with both hands.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the blade may come in contact with hidden wiring. Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the machine "live" and could give the operator an electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Always use caution and take on a firm and well-balanced position.
- Avoid using unstable ladders or platforms.
- Never run, always walk.

- Always keep hands and feet away from the cutting means, when starting and when using the machine.
- Attention: the blades will continue to move for a few seconds after you have switched off the motor.
- Make sure the blades do not come into violent contact with foreign bodies and try to prevent any material from being hurled after trimming.
-  If something breaks or an accident occurs during work, turn off the motor immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris which could cause damage or injury to persons or animals if ignored.
-  Prolonged exposure to vibrations can cause injuries and neurovascular disorders (also called "Raynaud's syndrome" or "white hand"), especially to people suffering from circulation disorders. The symptoms can regard the hands, wrists and fingers and are shown through loss of sensitivity, torpor, itching, pain and discolouring of or structural changes to the skin. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the hand grips excessively tightly. If the symptoms occur, the length of time the machine is used must be reduced and a doctor consulted.


Restrictions of use

- Do not use the machine if you are unable to hold it with both hands or keep steady on your legs while working.
- Never use the machine with damaged, missing or incorrectly positioned guards.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Never disengage, deactivate, remove or tamper with the safety systems/ micro switches installed.
- Do not strain the machine too much and do not use a small machine for heavy-duty work; if you use the right machine, you will reduce the risk of hazards and improve the quality of your work.

2.4 MAINTENANCE, STORAGE

Ensure regular maintenance and correct storage to maintain machine safety and high performance levels.

Maintenance

- Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and never repaired.
-  The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels when using the machine. The use of an unbalanced cutting element, the excessive speed of movement, or the absence of maintenance have a significant influence on noise emissions and vibrations. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration; maintain the machine well, wear ear protection devices, and take breaks whilst working.

Storage

- To reduce fire risks, do not leave containers with debris inside a room.

2.5 BATTERY / BATTERY CHARGER

IMPORTANT *The following safety instructions are in addition to the safety requirements provided in the specific battery and battery charger manual delivered with this machine.*

- Only use battery chargers recommended by the manufacturer to recharge batteries. An inadequate battery charger may cause electric shock, overheating or corrosive liquid to leak from the battery.
- Use only batteries specifically designed for your power tool. The use of other batteries may cause injuries and fire risks.
- Make sure that the machine is switched off before inserting the battery. Inserting a battery in a machine which is switched on can cause a fire.
- Keep all unused batteries at a distance from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects as contact with the same can cause short circuits. Short circuits between battery contacts can lead to explosion or fires.
- Do not use the battery charger in places where there are inflammable vapours, substances or on easily inflammable surfaces like paper, fabric, etc. During

3.1.3 Type of users

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. It is intended for "hobby-related activities".

3.2 SAFETY SIGNS

The machine has various symbols on it (fig. 2). Their function is to remind the operator of the correct conduct for use, with due care and caution.

Meanings of the symbols:



WARNING! DANGER! The failure to use this machine correctly can be hazardous for oneself and others.



WARNING! Read the owner's manual before using the machine.



Use ear protection devices and goggles.



Use thick non-slip protective gloves.



Do not leave the machine in the rain (or in damp conditions)



PROJECTION HAZARD! Be careful of flying debris projected by the cutting means, that can cause serious injuries to persons or damage to things.



PROJECTION HAZARD! Keep any people or pets at least 15 m away when using the machine.



Danger of cutting yourself! Keep hands and feet away from the blades.



Class II
Dual insulation

IMPORTANT Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an Authorised Service Centre.

3.3 PRODUCT IDENTIFICATION LABEL

The product identification label provides the following data (fig. 1):

1. CE conformity marking
2. Name and address of Manufacturer
3. Sound power level
4. Article code
5. Type of machine
6. Serial number
7. Year of manufacture
8. Supply voltage

Write the identification data of the machine in the specific space on the label on the back of the cover page.

IMPORTANT Quote the information on the product identification label whenever you contact an Authorised Service Centre.

IMPORTANT An example of the Declaration of Conformity is provided on the last pages of this manual.

3.4 MAIN COMPONENTS


The machine is composed of a series of main components that have the following functions (Fig.1):

- A. **Engine:** supplies the drive power to the cutting means.
- B. **Blade (cutting means):** the element designed to cut the vegetation.
- C. **Front hand grip:** used to handle the machine and equipped with the safety switch.
- D. **Rear hand grip:** used to handle the machine and equipped with the main control buttons.
- E. **Blade protection** (for machine transport and handling): protects against accidental contact with the cutting means that can cause serious injuries.
- F. **Battery** (attachment on request, par. 16.1): device that supplies electric current to the tool; its specifications and regulations for use are described in a specific manual.

- G. Battery charger** (attachment on request, par. 16.2): device used to recharge the battery; its specifications and regulations for use are described in a specific manual. Two battery charger models are available: **G1** (fast battery charge); **G2** (standard battery charge);.
- H. Battery backpack** (attachment on request, par. 16.3): device in which the batteries are placed.
- I. Connection cable:** cable used to connect the machine to the battery backpack.
- J. Battery simulator** (attachment on request, par. 16.4): device that, if inserted in the machine housing, allows the use of the battery backpack.

4. UNPACKING

IMPORTANT *The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.*

 **Unpacking should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment.**

- Carefully open the packaging, paying attention not to lose components.
- Consult the documentation in the box, including these instructions.
- Remove the machine from the box.
- Dispose of the box and packaging in compliance with local regulations.

5. ASSEMBLY

5.1 FITTING OF THE BATTERY BACKPACK (IF AVAILABLE)

The battery backpack is delivered already assembled (Fig. 1.H) and can be released from the strap support (Fig. 3) and carried by hand.

To release the battery backpack, press on the two upper buttons (Fig. 3.A).

The battery compartments are located on both sides of the backpack (Fig. 4)

The following can be found on the right side of the backpack:

- cable socket (Fig. 5.A)
- battery selector (Fig. 5.B)
- one USB port for charging other devices (e.g. mobile phones) (Fig. 5.C).

To avoid any loose cables, there are grooves on both sides and at the rear, in which the power cable can be inserted.

6. CONTROLS

6.1 SAFETY BUTTON (ACTIVATION / DEACTIVATION)



Press this button to activate and deactivate the machine's electrical circuit (Fig. 6.A).



One LED lit: the machine's electrical circuit is activated (Fig. 6.B).
The machine is ready for use.
Both LEDs lit: the machine is working.

LEDs off: The electrical circuit is completely deactivated.

IMPORTANT *Do not keep your finger on the button when moving the machine to avoid accidentally enabling the machine.*



The "Warning" icon (Fig. 6.F) comes ON in the event of machine fault (refer to the troubleshooting table, par. 15).

6.2 BLADE CONTROL LEVER (CUTTING MEANS)


Used to start and regulate the blade speed.

It is only possible to activate the cutting means (Fig. 1.B) when both the blade control lever (Fig. 6.C) and the safety switch (Fig. 6.D) are pressed simultaneously.

The cutting means stops automatically when the lever or safety switch are released.

6.3 REAR HANDGRIP RELEASE LEVER

The release lever (Fig. 6.E) is used to adjust the rear hand grip (Fig. 1.D) to 3 different positions in relation to the cutting means to make trimming your hedges easier.

 **The handgrip must only be adjusted when the safety button is deactivated (light off).**

7. USING THE MACHINE

IMPORTANT *The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.*

7.1 PRELIMINARY OPERATIONS

Before starting to work, it is necessary to carry out several checks and operations to ensure you can work efficiently and in maximum safety.

Place the machine in a stable horizontal position on the ground.

7.1.1 Checking the battery

The machine is supplied without the battery. Purchase the battery with the capacity that most suits your operational requirements and fully charge it according to the instructions in the battery booklet. The list of approved batteries for this machine can be found in the "Technical Data" table.

- Before each use:
 - check the battery charge status following the instructions provided in the battery booklet.

7.1.2 Adjusting the handgrip

! *Only perform this operation when the safety button is deactivated (light off).*

1. Pull the rear handgrip release lever backwards (Fig. 7.A);
2. start rotating the rear handgrip (Fig. 7.B);
3. Release the release control lever (Fig. 7.A);
4. rotate the handgrip until it clicks into the desired position.

IMPORTANT *Before using the machine check that the release lever has completely returned to the block position, and the rear handgrip is firmly attached.*

! *When working, the rear handgrip must always be in a vertical position, whatever the position of the cutting means.*

7.1.3 Use of the backpack (if available)

1. Insert the battery in one of the compartments of the battery backpack (Fig. 4) and push it completely, until hearing the click that signals its locking in position, ensuring thus the electrical contact;
2. Connect the cable to the backpack in the specific socket (Fig. 5.A) and rotate it until hearing the specific click that signals its locking in position, ensuring thus the electrical contact;
3. adjust the straps and close the harness in the front (Fig. 8).

7.2 SAFETY CHECKS

Run the following safety checks and ensure that the results correspond to those outlined in the tables.

! *Always carry out the safety checks before use.*

7.2.1 General check

Object	Result
Handgrips (Fig. 1.C, Fig. 1.D) and guards	Are clean, dry and fixed firmly to the machine
Screws on the machine and blade	Correctly tightened (not loose)
Cooling air ducts	Not clogged
Blade (Fig. 1.B)	Sharp, without signs of damage or wear
Guards	Intact, undamaged.
Battery (Fig. 1.F)	No damage to the casing, no liquid leakage
Machine	No signs of damage or wear
Electrical cables	All insulation intact. Intact to prevent sparks from occurring
Blade control lever (Fig. 6.C), safety switch (Fig. 6.D)	The levers must move freely and not be forced.
Test driving	No abnormal vibrations. No abnormal sound

7.2.2 Machine operating test

Action	Result
<ol style="list-style-type: none"> Fit the battery inside its compartment (Fig. 10.A); press the safety button (Fig. 9.A) 	The green light must come on (electrical circuit activated) and the cutting means must not move
Start the machine (para. 7.3); <ol style="list-style-type: none"> engage the blade control lever (Fig. 9.B) and the safety switch simultaneously (Fig. 9.C); release the blade control lever (Fig. 9.B) or the safety switch (Fig. 9.C) 	<ol style="list-style-type: none"> The blade should move The controls should return automatically and rapidly to the neutral position and the blade should stop
<ol style="list-style-type: none"> When the blade is engaged, pull the rear handgrip release lever backwards (Fig. 7.A) 	<ol style="list-style-type: none"> The blade should stop

⚠ If any of the results fail to match the indications provided in the tables below, do not use the machine! Take it to a service centre to be checked and repaired if necessary.

7.3 START-UP

7.3.1 Start-up with battery

- Remove the blade guard (Fig. 1.E) (if used);
- make sure the blade is not touching the ground or any other object;
- Fit the battery inside its compartment (Fig. 10.A);
- press the safety button (Fig. 9.A)
- engage the blade control lever (Fig. 9.B) and the safety switch simultaneously (Fig. 9.C).

7.3.2 Start-up with battery simulator (if available)

- Adopt a firm and well-balanced position;
- make sure the blade is not touching the ground or any other object;
- insert the battery simulator correctly in its housing on the machine (Fig.10.J)
- connect the connection cable to the battery simulator (Fig.10.I)
- select the battery using the selector (Fig. 5.B)
- press the safety button (Fig. 9.A)
- engage the blade control lever (Fig. 9.B) and the safety switch simultaneously (Fig. 9.C)

7.4 OPERATION

To use the machine proceed as follows:

- always hold the machine firmly with two hands, using the machine with the cutting means under the operator's shoulder level;

⚠ Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the safety button is disengaged (light off) when clearing jammed material.

NOTE During use, the battery is protected against total drainage with a protective device that switches off the machine and stops it from working.

NOTE After one minute of inactivity, if turned on, the machine will automatically switch off.

7.4.1 Work techniques

It is recommended to trim the two vertical sides of the hedge before trimming the top.

NOTE The battery power reserve (and therefore the mowable vegetation area before recharging is required) depends on many factors described in par. 8.2.1.

7.4.1.a Vertical cutting

Proceed by cutting using curved movements from the bottom towards the top, keeping the blade as far from the body as possible (Fig. 11).

7.4.1.b Horizontal cutting

The best results will be obtained with the blade slightly inclined (5° - 10°) in the direction you are cutting, proceed with a curved movement, slowly and without interruptions, especially in the case of very thick hedges (Fig. 12).

7.4.2 Operating suggestions

If the blades block while running or get caught up in the hedge branches:

- stop the machine immediately (para. 7.5);
- wait for the cutting means to come to a halt;
- remove the battery (para. 8.2.2);
- Remove the jammed material.

7.4.3 Lubricating the blades whilst working

If the cutting means overheats whilst working, it is necessary to lubricate the internal surfaces of the blades (para. 8.4).

⚠ This operation can only be done with the machine off and the battery removed from its housing (para. 8.2.2).

7.5 STOP

To stop the machine:

- Release the blade control lever (Fig. 9.B) or the safety switch (Fig. 9.C);
- disengage the safety button (light off) (Fig. 9.A).

⚠ When you have stopped the machine, it will take a few seconds for the cutting means to stop.

Always stop the machine:

- when moving between work areas.

⚠ Do not keep your finger on the safety button when moving the machine to avoid accidentally enabling the machine.

7.6 AFTER USE

7.6.1 After use with the battery

- Remove the battery from its housing and recharge it (para. 8.2.2).
- When the cutting means has halted, fit the blade guard (Fig. 1.E).
- Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.
- Clean (par. 8.3).
- Check there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.

7.6.2 After use with battery simulator (if available)

1. Move the battery backpack selector to "OFF" (Fig. 5.B);
2. remove the battery simulator from the machine (Fig. 13.J);
3. remove the battery backpack;
4. disconnect the connection cable from the battery simulator (Fig.13.I) and from the backpack (fig. 5.A)
5. remove the battery from the backpack (Fig. 14) and charge it (par. 8.2.2);
6. allow the engine to cool before storing the machine in an enclosed space;
7. Clean (para. 8.3);
8. Make sure there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.

IMPORTANT Always remove the battery (para. 8.2.2) and fit the blade guard whenever the machine is unused or left unattended.

8. ROUTINE MAINTENANCE

8.1 GENERAL INFORMATION

IMPORTANT The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.

⚠ Before performing any maintenance operations:

- stop the machine;
- Remove the battery from its housing and recharge it (para. 8.2.2);
- when the cutting means is stationary, apply the blade protection device, (except when working directly on the blade);
- allow the engine to cool before storing in an enclosed space;
- use suitable clothing, protective gloves and goggles;
- read the relevant instructions.

- The frequency and types of maintenance are summarised in the "Maintenance Table" (see chapter 14). The table will help you maintain your machine's safety and performance. It summarises the main interventions to be made and the frequency applicable to each of them. Carry out the relevant task as soon as it is scheduled to be performed.
- The use of non-original parts and accessories could have negative effects on machine operation and safety. The manufacturer declines any responsibility for damage or injury caused by said products.
- Genuine spare parts are supplied by Authorised Assistance Centres and Dealers.

IMPORTANT Any maintenance and adjustment operations not described in this manual must be carried out by your dealer or Authorised Service Centre.

8.2 BATTERY

8.2.1 Battery power reserve

Battery power reserve (and therefore the cuttable vegetation area before recharging is required) mainly depends on:

- a. Environmental factors, that cause higher energy requirements:
 - cutting/trimming of very thick or wet hedges;
 - cutting/trimming of bushes with branches that are too thick;
- b. operator behaviour that should be avoided:
 - switching the machine on and off frequently whilst working;
 - adopting a cutting technique that is unsuitable for the work to be performed (para. 7.4.1);
 - cutting speed unsuitable for the condition of the hedge to be cut.

To optimise battery power reserve it is always recommended to:

- cut the hedge when dry;
- set a cutting speed suitable for the condition of the shrubs;
- use the most appropriate technique for the work to be performed.

If the need arises to use the machine for sessions which exceed the capability of a standard battery, it is possible to:

- purchase a second standard battery to immediately replace the discharged

- battery, without compromising the continuity of operations;
- purchase a battery with an extended power reserve compared to the standard version (para. 16.1).

8.2.2 Battery removal and recharging

1. Press the locking button located in the battery on the machine (Fig. 13.A) or on the backpack (Fig. 14. A) (if available);
2. remove the battery from the machine (Fig. 13.B) or from the battery backpack (Fig. 14.B) (if available);
3. fit the battery (Fig. 15.A) in the battery charger housing (Fig. 15.B);
4. Connect the battery charger (Fig. 15.B) to a power socket with the voltage indicated on the rating plate;
5. fully charge the battery according to the instructions in the battery/ battery charger booklet.

NOTE The battery is equipped with a guard that inhibits recharging if the environmental temperature is not between 0 and +45°C.

NOTE The battery can be recharged at any time, even partially, with no risk of damaging it.

8.2.3 Refitting the battery on the machine

When recharging is completed:

1. Remove the battery from its housing in the battery charger (Fig. 16.A) (do not continue recharging once recharging is completed);
2. Disconnect the battery charger (Fig. 16.B) from the electrical mains;
3. insert the battery in its housing on the machine (Fig. 10.A) or in one of the housing of the battery backpack (Fig. 4) (if available)
4. push it completely, until hearing the click that signals its locking in position, ensuring thus the electrical contact.

8.3 CLEANING THE MACHINE AND THE ENGINE

To reduce fire hazards, keep the machine and, in particular, the motor free of leaves, branches or excessive grease.

- Always clean the machine after use with a damp cloth dipped in neutral detergent.
- Remove all traces of humidity using a soft damp cloth. Humidity can generate risks of electric shocks.
- Do not use aggressive detergents or solvents to clean the plastic parts or hand grips.

- Do not spray water onto the motor and electrical components and prevent them from getting wet.
- To avoid overheating and damage to the motor or the battery, always keep the cooling air vents clean and free of debris.

8.4 CLEANING AND LUBRICATION OF THE CUTTING MEANS

To increase the efficiency and working life of the blades, clean and lubricate them carefully after each work session:

⚠ Do not touch the cutting means until the battery has been removed and the cutting means is completely stationary.

- Place the machine in a stable horizontal position on the ground.
- Use a soft cloth to clean the blades, along with a brush to remove more difficult dirt and debris.
- Lubricate the blades by applying a light layer of specific oil, preferably the non-pollutant type, along the upper edge of the blade.

8.5 NUTS AND BOLTS

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- Check regularly that the handles are fixed firmly.

9. OCCASIONAL MAINTENANCE

9.1 CUTTING MEANS OCCASIONAL MAINTENANCE

⚠ Do not touch the cutting means until the battery has been removed and the cutting means is completely stationary.

If the blades are used correctly, following all the instructions provided, they will not require any maintenance work and will not need sharpening.

9.1.1 Checks

⚠ Periodically check that the blades are not bent, damaged or deformed and that the screws are adequately tightened.

Adjustment of the distance between blades is not necessary, as this is predetermined by the manufacturer.

9.1.2 Sharpening

It is necessary to sharpen the blades when the trimming performance decreases and the branches tend to stick together.

⚠ For safety reasons, sharpening should be done by an Authorised Service Centre with suitable skills and equipment for the job; without risking any damage to the blade which would make it unsafe when used.

⚠ Always replace and never repair a blade which has blunt cutting edges.

9.1.3 Replacement

⚠ The blade must never be repaired, but must be replaced as soon as signs of breaking are noted or the sharpening limit is exceeded. For safety reasons replacements should be performed by an Authorised Service Centre.

Blades displaying the code indicated on the Technical Data table should be used on this machine.

Given product evolution, the blades listed in the "Technical Data" table may be replaced in time with others having similar interchangeable and operating safety features.

10. STORAGE

IMPORTANT The safety regulations to follow for putting into storage are described in paragraph 2.4. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.

10.1 STORING

When the machine is to be stored away:

1. remove the battery from its housing and recharge it (para. 8.2.2);
2. when the cutting means has halted, fit the blade guard;
3. allow the engine to cool before storing in an enclosed space;
4. Clean (para. 8.3);
5. Make sure there are no loose or damaged components. If necessary, replace any damaged components and

tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre;

6. Store the machine:
- in a dry place;
 - protected from inclement weather;
 - in a place out of children's reach;
 - making sure that keys or tools used for maintenance are removed.

10.2 STORING THE BATTERY

The battery must be kept in a cool, shaded place without humidity.

NOTE *If unused for any length of time, recharge the battery every two months to prolong its working life.*

11. HANDLING AND TRANSPORT

Whenever the machine is to be handled or transported you must:

- stop the machine (para. 7.5);
- remove the battery from its housing and recharge it (para. 8.2.2);
- when the cutting means has halted, fit the blade guard;
- wear protective work gloves;
- only hold the machine using the hand grips and position the cutting means in the opposite direction to that used during operations.

When transporting the machine on a vehicle, always:

- fasten the machine securely with cables or chains;
- position it so that it does not cause a hazard to anyone.

12. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer

or Authorised Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine. Any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- Only Authorised Service Centres can carry out guaranteed repairs and maintenance.
- The Authorised Service Centres only use genuine spare parts. Genuine spare parts and attachments have been designed specifically for machines.
- Non-original parts and attachments are not approved; use of non-original spare parts and attachments will jeopardise the safety of the machine and relieve the Manufacturer from all obligations or liabilities.
- It is advisable to send your machine once a year to an Authorised Service Centre for servicing, assistance and safety device inspection.

13. WARRANTY COVERAGE

The warranty covers all material and manufacturing defects. The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation.

The warranty does not cover damage caused by:

- failure to become familiar with the documentation accompanying the machine;
- carelessness;
- incorrect or forbidden use or assembly;
- use of non-genuine spare parts;
- use of attachments not supplied or not approved by the manufacturer.

The warranty does not cover:

- normal wear and tear of consumables such as wheels, blades, safety bolts and wires;
- normal wear and tear.

The purchaser is protected by his or her own national legislation. The purchaser's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

14. MAINTENANCE TABLE

Intervention	Frequency	Notes
MACHINE		
Check all fasteners	Before each use	para. 8.5
Safety checks/check controls	Before each use	par. 7.2
Check the battery charge status	Before each use	*
Recharge the battery	After each use	para. 8.2.2 *
Cleaning the machine and the engine	After each use	par. 8.3
Cleaning and lubrication of the cutting means	After each use	para. 8.4
Checking for any damage to the machine. If necessary, contact the authorised service centre.	After each use	-
Checking the cutting means	After each use	para. 9.1.1
Sharpening the cutting means	-	para. 9.1.2 **
Replacing the cutting means	-	para. 9.1.3 **

* Refer to the battery/battery charger manual.

** The operation must be carried out by your Dealer or an Authorised Service Centre

15. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
1. When the safety button is pressed, the green light does not come on	Battery is not inserted or is inserted incorrectly	Make sure that the battery is inserted correctly (para. 8.2.3)
2. When the safety button is pressed, the green light does not come on, the LED indicator (Fig. 6.F) blinks	Low battery	Check the battery status and recharge if necessary (para. 8.2.2)
3. The motor shuts down whilst working	Battery is not inserted correctly	Make sure that the battery is inserted correctly (para. 8.2.3)
4. The motor stops during work and the LED indicator (Fig. 6.E) blinks	Low battery	Check the battery status and recharge if necessary. (para. 8.2.2)
5. The cutting means is stationary when the blade control lever and safety switch are engaged	Hedge trimmer is damaged.	Do not use the hedge trimmer. Immediately turn off the machine remove the battery and Contact an Authorised Service Centre.
6. The cutting means overheats whilst working	Insufficient blade lubrication	Turn off the machine, wait until the cutting means is stationary, remove the battery and lubricate the blades (para. 8.4)

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
7. The cutting means comes into contact with a line or electric cable	-	DO NOT TOUCH THE BLADE AS IT MAY BE LIVE AND BE EXTREMELY DANGEROUS! Grasp the machine using the insulated rear hand grip only and position it at a safe distance from yourself. Disconnect the current that powers the severed line or mains cable and remove the battery before freeing the blade teeth.
8. The cutting means comes into contact with a foreign body.	-	Turn off the machine remove the battery and: <ul style="list-style-type: none"> - inspect for damage; - check for and tighten any loose parts; - have any damaged parts replaced or repaired with parts having equivalent specifications.
9. Excessive noise and/or vibration is experienced whilst working	Loose or damaged parts	Turn off the machine remove the battery and: <ul style="list-style-type: none"> - inspect for damage; - check for and tighten any loose parts; - have any damaged parts replaced or repaired with parts having equivalent specifications.
10. The machine gives off smoke whilst working	Hedge trimmer is damaged.	Do not use the hedge trimmer. Immediately turn off the machine remove the battery and Contact an Authorised Service Centre.
11. Battery power reserve is low	Severe working conditions requiring greater current absorption	Optimise operations (para. 8.2.1)
	Battery is insufficient for operating requirements	Use a second battery or an extended battery (para. 16.1)
	Decrease in battery capacity	Purchase a new battery
12. The battery charger is not recharging the battery	Battery is not correctly inserted in the battery charger	Check it is correctly inserted (para. 8.2.3)
	Unsuitable environmental conditions	Recharge the battery in places with suitable temperatures (see battery/ battery charger instruction manual)
	Dirty contacts	Clean the contacts
	The battery charger is not energised	Check it is plugged in and the power socket is energised
	Faulty battery charger	Replace with an original spare part
		If the problem persists, refer to the battery/ battery charger manual
13. The LED indicator (Fig. 6.F) remains ON in steady mode	Self-check failed	Do not use the machine. Immediately turn off the machine, remove the battery and contact a service centre.
14. The LED indicator (Fig. 6.F) remains ON in flashing mode	Battery communication error	Do not use the machine. Immediately turn off the machine, remove the battery and contact a service centre.
	Rotor blocked	Do not use the machine. Immediately turn off the machine, remove the battery and contact a service centre.
	Current overload	Optimize machine usage.

If problems persist after implementing the solution, contact your Dealer.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi portatile a motore, taglio / regolarizzazione siepe

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

HT 500 Li 48, HT 700 Li 48

- d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010	EN 55014-1:2017
EN 60745-2-15:2009+A1:2010	EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015	EN 61000-3-2:2019
EN 62841-4-2:2019	EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 50581:2012	

	HT 500 Li 48	HT 700 Li 48	
g) Livello di potenza sonora misurato	91,4	93,2	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	94	95	dB(A)
k) Potenza installata	/	/	kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 24.08.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



171516197_4

<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>DECLARATION CE de Conformité Directrice Machines 2006/42/CE, Annex I, partie A</p> <p>1. Le fabricant 2. Declaire sous sa propre responsabilité que la machine... 3. Le fabricant... 4. Type / Modèle de base 5. Mots-clés de construction 6. Série 7. Motor: batterie 8. Conformité aux prescriptions des directives 9. Date de validité</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>CE Declaration of Conformity Machinery Directive 2006/42/EC, Annex I, part A</p> <p>1. The manufacturer 2. Declares under his own responsibility that the machine... 3. The manufacturer... 4. Type / Model of base 5. Month / Year of manufacture 6. Motor: battery-operated 7. Conformity to directive specifications: 8. Certifying body 9. EC examination of type 10. Reference to notified Standard 11. Serial power level measured 12. Power installed 13. Power not intended to create the Technical File 14. Place and date</p>	<p>DE (Original/inhaltsangabe)</p> <p>CE-Konformitätserklärung Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A</p> <p>1. Der Hersteller 2. Erklärt unter eigener Verantwortung, dass die Maschine... 3. Der Hersteller... 4. Typ / Basismodell 5. Monat / Jahr der Herstellung 6. Antriebsart: Akkumulator 7. Konformität mit den Richtlinien der Europäischen Union 8. Zertifizierungsstelle 9. CE-Typprüfung 10. Bezugnahme auf den benachteiligten Normenstandard 11. Gemessene Leistung 12. Installierte Leistung 13. Leistung, die nicht zur Erstellung der technischen Unterlagen vorgesehen ist 14. Ort und Datum</p>	<p>NO (Oversettelse av original instruksjon)</p> <p>EF-Sammensvaringserklæring Maskineriktiv 2006/42/EF, Vedlegg I, del A</p> <p>1. Fabrikanten 2. Erklærer under eget ansvar at maskinen... 3. Typ / Modell 4. Måned / År 5. Motor 6. Oppfyllelse av direktivets bestemmelser 7. CE-merking 8. Referanse til notifikert standard 9. Målt effekt 10. Installert effekt 11. Effekt som ikke er beregnet til å utgjøre teknisk dokumentasjon 12. Sted og dato</p>	<p>BV (Översättning av instruksjonen) original</p> <p>EF-översämsvaringserklæring Maskineriktiv 2006/42/EG, bilaga I, de la A</p> <p>1. Fabricante 2. Declaro bajo propia responsabilidad que la máquina... 3. Tipo / Modelo 4. Mes / Año 5. Motor 6. Cumplimiento de las disposiciones de las directivas 7. CE marcado 8. Referencia a la norma de referencia notificada 9. Potencia medida 10. Potencia instalada 11. Potencia no prevista para la creación de la documentación técnica 12. Lugar y fecha</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale instruksjon)</p> <p>EF-översämsvaringserklæring Maskineriktiv 2006/42/EF, bilaga I, del A</p> <p>1. Fabrikanten 2. Erklærer under eget ansvar at maskinen... 3. Type / Model 4. Måned / År 5. Motor 6. Overholdelse af direktivets bestemmelser 7. CE-mærkning 8. Referens til notifikert standard 9. Målt effekt 10. Installert effekt 11. Effekt som ikke er beregnet til å utgjøre teknisk dokumentasjon 12. Sted og dato</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EF-Verklaring van overeenstemming Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage I, deel A</p> <p>1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine... 3. Het bedrijf... 4. Type / Model 5. Maand / Jaar van fabricage 6. Motor: accu 7. Overeenkomst met de specificaties van de richtlijn 8. CE-keuring 9. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen 10. Gemiddelde vermogen 11. Geïnstalleerd vermogen 12. Verwacht vermogen voor het opstellen van het Technisch Dossier 13. Plaats en datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina... 3. La Empresa... 4. Tipo / Modelo de base 5. Mes / Año de fabricación 6. Motor: batería 7. Cumplimiento con las especificaciones de las directivas 8. Eficacia certificada 9. Eficacia CE del tipo 10. Referencia a las normas armonizadas 11. Nivel de potencia sonora medida 12. Nivel de potencia sonora prevista 13. Potencia no destinada a crear el Manual Técnico 14. Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A</p> <p>1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina... 3. A Empresa... 4. Tipo / Modelo de base 5. Mês / Ano de fabrico 6. Motor: bateria 7. E conformidade com as especificações das directivas 8. Eficácia certificada 9. Eficácia CE do tipo 10. Referência às normas harmonizadas 11. Nível de potência sonora medida 12. Nível de potência sonora prevista 13. Potência não destinada a elaborar o Manual Técnico 14. Local e data</p>	<p>FI (Alkuperäisen ohjeen käännös)</p> <p>EUVAATUOTOIMIKKUUDEKILPAILUT (Käyttöohjeita 2006/42/EE, Liite I, osa A)</p> <p>1. Valmistaja 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone... 3. Tyypin / Mallin 4. Kuukausi / Vuodetuku 5. Moottori 6. Ohjeiden mukainen suoraan direktiivin vaatimusten mukainen 7. CE-merkintä 8. Viittaus harmonisoiduihin standardeihin 9. Mittaus tehon 10. Asennettu teho 11. Teho, jota ei suunniteltu luotettavaksi teknistä dokumentaatiota varten 12. Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>EF-ověřovací prohlášení (Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha I, část A)</p> <p>1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj... 3. Typ / Základní model 4. Měsíc / Rok výroby 5. Motor: akumulátor 6. Je v souladu s předepsanými směrnici 7. CE označení 8. Odkaz na harmonizované normy 9. Naměřená výkonová úroveň 10. Instalovaný výkon 11. Výkon, který není určen pro vytvoření technické dokumentace 12. Místo a datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności EF (dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik I, część A)</p> <p>1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna... 3. Typ / Model podstawowy 4. Miesiąc / Rok produkcji 5. Silnik: akumulator 6. Spełnienie wymagań sygnalizowanych w dyrektywie 7. Efektywność certyfikowana 8. Efektywność CE normy harmonizowanej 9. Ciężarowny poziom mocy akustycznej 10. Ciężarowny poziom mocy akustycznej 11. Moc nie przewidziana do opracowania dokumentacji technicznej 12. Miejsce i data</p>
<p>EL (Μετάφραση της πρωτότυπης του οδηγού χρήσης)</p> <p>ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΣ Ομίλωση Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα Ι, μέρος Α</p> <p>1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει ευθύνη υπό την ιδία ευθύνη... 3. Η Εταιρεία... 4. Τύπος / Μοντέλο 5. Μηνιαίο / Ετήσιο 6. Κινητήρας: μπαταρία 7. Συμμόρφωση με τις προδιαγραφές της οδηγίας 8. Οριστική πιστοποίηση 9. Οριστική πιστοποίηση CE 10. Αναφορά στις αρμονισμένες προδιαγραφές 11. Μέτρο ή επίπεδο ήχοου 12. Μέτρο ή επίπεδο ήχοου 13. Μέτρο ή επίπεδο ήχοου 14. Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>TR (Original Talimat/Teknik)</p> <p>AT Ürünlerin Tanıtması Direktif Makineler 2006/42/EC, Ekinin I, bölüm A</p> <p>1. Şirket 2. Kendi sorumluluğunda beyan eder ki makine... 3. Şirket... 4. Tip / Standart modeli 5. Üretim / Yıl 6. Motor: batarya 7. Direktiflerin gerektirdiği şartlara uygun olduğunu beyan ederim: 8. CE sertifikasyonu 9. CE tip onayına 10. Harmonize edilmiş standartlara referans 11. Ölçülen ses gücü seviyesi 12. Harmonize edilmiş ses gücü seviyesi 13. Teknik Dosyaya oluşturulması beklenen ses gücü seviyesi için 14. Yer ve Tarih</p>	<p>MK (Prevala na originalnu uputstva)</p> <p>Декларација за усогласеност са ЕУ Директива Машина 2006/42/ЕК, Анекс I, део А</p> <p>1. Компанија 2. Изјављује са својом одговорношћу да машина... 3. Компанија... 4. Тип / Модел оснoвног модела 5. Месец / Година производње 6. Моотор: батерија 7. У складу са спецификацијом директиве 8. Тип / Модел оснoвног модела 9. У складу са хармонизованим стандардима 10. Измерена моћ 11. Моћ намењена за израду техничке документације 12. Место и датум</p>	<p>RU (Исходный текст инструкции)</p> <p>EF-сертификация Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение I, часть А</p> <p>1. Компания 2. Гарантирует, что машина... 3. Тип / Модель 4. Месяц / Год изготовления 5. Двигатель: аккумулятор 6. Соответствие требованиям директивы 7. CE маркировка 8. Ссылка на гармонизированные стандарты 9. Измеренная мощность 10. Установленная мощность 11. Мощность, не предназначенная для создания технической документации 12. Место и дата</p>	<p>RO (Traducerea manualului original)</p> <p>EF-înregistrarea Directiva 2006/42/CE privind mașinile, anexa I, partea A</p> <p>1. Compania 2. Garantăm că mașina... 3. Tip / Model 4. Lună / An de fabricație 5. Motor: acumulator 6. Conformitatea cu cerințele directivei 7. CE marcare 8. Referință la standardele armonizate 9. Puterea măsurată 10. Puterea instalată 11. Puterea nu este destinată să fie utilizată pentru crearea documentației tehnice 12. Locul și data</p>	<p>HR (Prijvod originalnih uputa)</p> <p>Deklaracija o usklađenosti Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak I, dio A</p> <p>1. Tvrtka 2. Izjavljujem na vlastitoj odgovornosti, da je mašina... 3. Tip / Osnovni model 4. Mjesec / Godina proizvodnje 5. Motor: akumulator 6. U skladu s zahtjevima direktive 7. CE označavanje 8. Referenciranje na harmonizirane standarde 9. Izmjerena snaga 10. Instalirana snaga 11. Snaga koja nije namijenjena za stvaranje tehničke dokumentacije 12. Mjesto i datum</p>

DECLARATION OF CONFORMITY

<p>PL (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>EF-ověřovací prohlášení Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha I, část A</p> <p>1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj... 3. Typ / Základní model 4. Měsíc / Rok výroby 5. Motor: akumulátor 6. Splnění požadavků směrnice 7. CE označení 8. Odkaz na harmonizované normy 9. Naměřená výkonová úroveň 10. Instalovaný výkon 11. Výkon, který není určen pro vytvoření technické dokumentace 12. Místo a datum</p>	<p>ES (Traducción de la instrucción original)</p> <p>Declaración de conformidad EF (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina... 3. Tipo / Modelo de base 4. Mes / Año de fabricación 5. Motor: batería 6. Cumplimiento de las disposiciones de las directivas 7. Eficacia certificada 8. Eficacia CE del tipo 9. Referencia a las normas armonizadas 10. Nivel de potencia sonora medida 11. Nivel de potencia sonora prevista 12. Potencia no destinada a crear el Manual Técnico 13. Lugar y Fecha</p>	<p>SK (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>EF-ověřovací prohlášení Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha I, část A</p> <p>1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj... 3. Typ / Základní model 4. Měsíc / Rok výroby 5. Motor: akumulátor 6. Splnění požadavků směrnice 7. CE označení 8. Odkaz na harmonizované normy 9. Naměřená výkonová úroveň 10. Instalovaný výkon 11. Výkon, který není určen pro vytvoření technické dokumentace 12. Místo a datum</p>
<p>RO (Traducerea manualului original)</p> <p>EF-înregistrarea Directiva 2006/42/CE privind mașinile, anexa I, partea A</p> <p>1. Compania 2. Garantăm că mașina... 3. Tip / Model 4. Lună / An de fabricație 5. Motor: acumulator 6. Conformitatea cu cerințele directivei 7. CE marcare 8. Referință la standardele armonizate 9. Puterea măsurată 10. Puterea instalată 11. Puterea nu este destinată să fie utilizată pentru crearea documentației tehnice 12. Locul și data</p>	<p>LT (Originalus naudojimo vadimas)</p> <p>EF atitikimas deklaracija Masinų direktyva 2006/42/EC, Priedas I, dalis A</p> <p>1. Įmonė 2. Pateikia atsakomybę, kad įrenginys... 3. Tipas / Modelis 4. Mėnuo / Gamintojo metai 5. Variklis: baterija 6. Atitiktis direktyvos reikalavimams 7. CE ženklinimas 8. Referencija į harmonizuotus standartus 9. Išmatuota galia 10. Įdiegta galia 11. Galia, kuri nėra skirta techninei dokumentacijai kurti 12. Vietovė ir data</p>	<p>LV (Izvērtējuma raksturojums oriģināltekstā)</p> <p>EF atbilstības deklarācija Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums I, daļa A</p> <p>1. Uzņēmums 2. Uzņemties par to pilnā atbildībā, ka mašīna... 3. Tipa / Modeļa nosaukums 4. Mēneša / Ražošanas gada datums 5. Motor: akumulators 6. Atbilstība direktīvas prasībām 7. CE marķējums 8. Atsauces uz harmonizētajiem standartiem 9. Izmērītā jauda 10. Instalētā jauda 11. Jauda, kas nav paredzēta tehniskās dokumentācijas izveidei 12. Vietne un datums</p>

<p>BR (Tradução original da instrução)</p> <p>EF-Declaração de Conformidade Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A</p> <p>1. Fabricante 2. Declara sob sua própria responsabilidade que a máquina... 3. Tipo / Modelo de base 4. Mês / Ano de fabricação 5. Motor: bateria 6. Conformidade com as especificações da diretiva 7. Eficácia certificada 8. Eficácia CE do tipo 9. Referência às normas harmonizadas 10. Nível de potência sonora medida 11. Nível de potência sonora prevista 12. Potência não destinada a criar o Manual Técnico 13. Local e Data</p>	<p>BD (Prevala na originalnu uputstva)</p> <p>EF-izjavnostna deklaracija Direktiva Masina 2006/42/EC, Prilozak I, dio A</p> <p>1. Preduzeće 2. Ne odgovara za odgovornost za mašinu... 3. Tip / Osnovni model 4. Mjesec / Godina proizvodnje 5. Motor: baterija 6. U skladu sa specifikacijom direktive 7. Tip / Osnovni model 8. Referenciranje na harmonizirane standarde 9. Izmjerena snaga 10. Ustanovljena snaga 11. Snaga koja nije namijenjena za stvaranje tehničke dokumentacije 12. Mjesto i datum</p>	<p>ET (Alkuperäisen käyttöohjeen käännös)</p> <p>EUVAATUOTOIMIKKUUDEKILPAILUT Määräykset 2006/42/EE, Liite I, osa A)</p> <p>1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone... 3. Tyypin / Mallin 4. Kuukausi / Vuodetuku 5. Moottori 6. Ohjeiden mukainen suoraan direktiivin vaatimusten mukainen 7. CE-merkintä 8. Viittaus harmonisoiduihin standardeihin 9. Mittaus tehon 10. Asennettu teho 11. Teho, jota ei suunniteltu luotettavaksi teknistä dokumentaatiota varten 12. Paikka ja päivämäärä</p>
---	---	--

DECLARATION OF CONFORMITY

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler ağıcağ ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.




	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	CE


ST. S.p.A.


Via del Lavoro, 6


31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

 www.famcocorp.com

 E-mail: info@famcocorp.com

 @famco_group

 Tel: +۳۱-۴۸۰۰۰۰۴۹

 Fax: +۳۱-۴۴۹۹۴۶۴۲

تهران، کیلومتر ۲۱ بزرگراه لشگری (جاده مخصوص کرج)

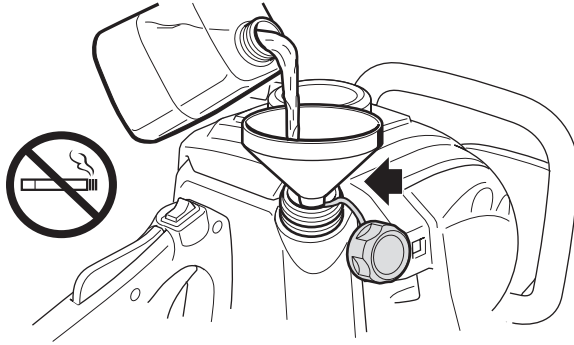
روبروی پالایشگاه نفت پارس، پلاک ۱۳



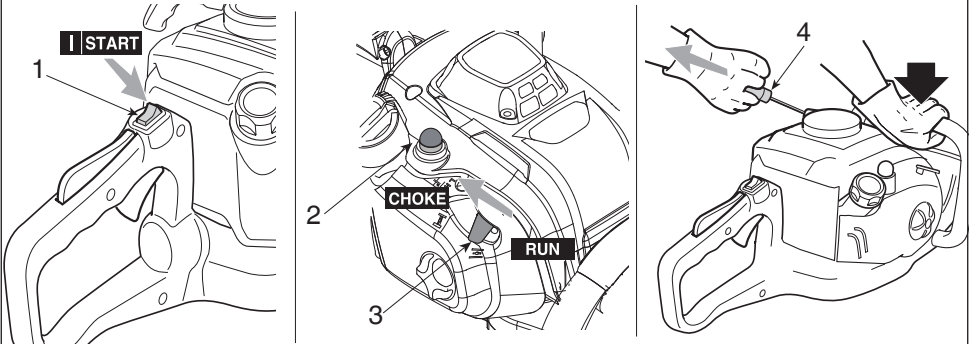
- IT** **Tosasiepi portatile a motore - MANUALE DI ISTRUZIONI**
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- CS** **Přenosné motorové plotové nůžky - NÁVOD K POUŽITÍ**
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- DA** **Bærbar motordreven Hækkeklipper - BRUGSANVISNING**
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Tragbare motorbetriebene Heckenschere - GEBRAUCHSANWEISUNG**
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό ψαλίδι μπορντούρας βενζίνης - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Powered hand-held hedge trimmer - OPERATOR'S MANUAL**
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortasetos portátil de motor - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kaasaskantav mootoriga hekilõikur - KASUTUSJUHEND**
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen pensasleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET - VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Taille-haie portatif à moteur - MANUEL D'UTILISATION**
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosne motorne škare za živicu - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható motoros sóvénynyíró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Rankinės motorinės gyvatvorių žirklys - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar piedziņu aprīkotais rokturamais dzīvžoga apgriezējs**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Преносен поткаструвач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Draagbare heggeschaar met motor - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar motordrevet hekksaks - INSTRUKSJONSBOK**
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Ręczny sekator spalinowy - INSTRUKCJE OBSŁUGI**
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Corta-sebes portátil motorizado - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RU** **Портативные моторизованные шпалерные ножницы**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** **Prenosni motorni rezalnik grmičevja - PRIROČNIK ZA UPORABO**
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SV** **Motordrivna handhållna häcksaxar - BRUKSANVISNING**
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Motorlu elde taşınabilir çit budama makinesi - KULLANIM KILAVUZU**
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar iceren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupäraste kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

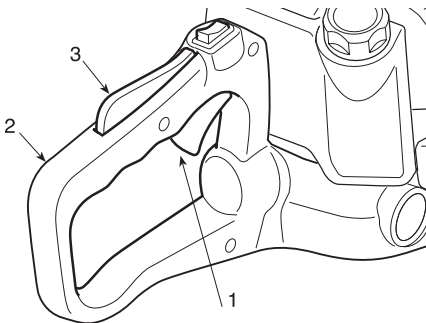
1



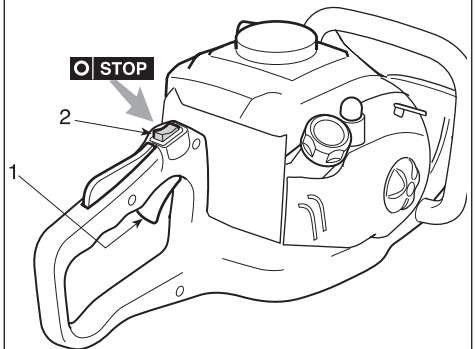
2



3

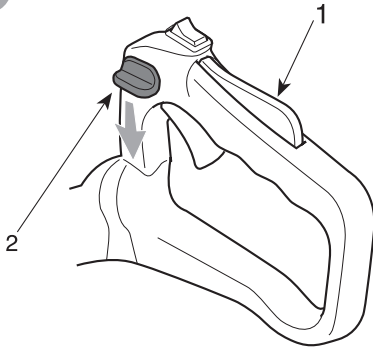


4

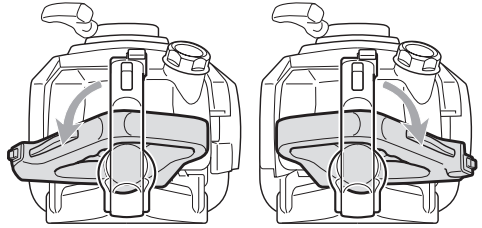
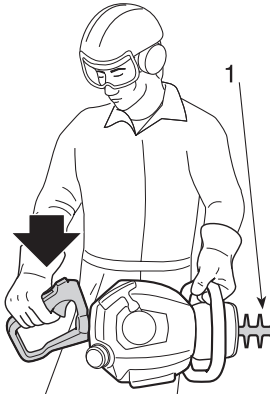
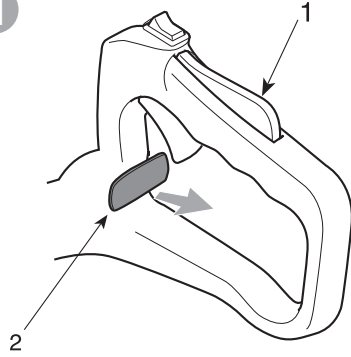


5

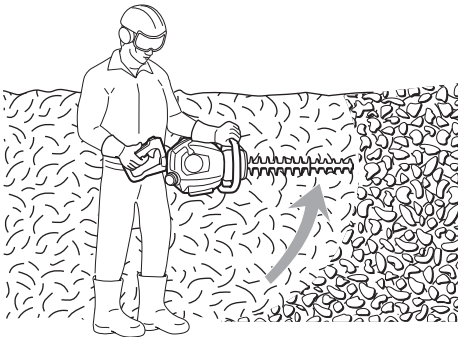
I



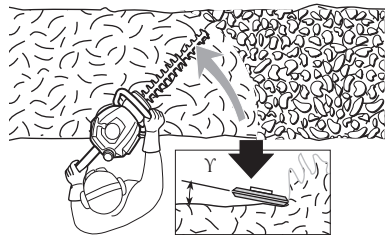
II

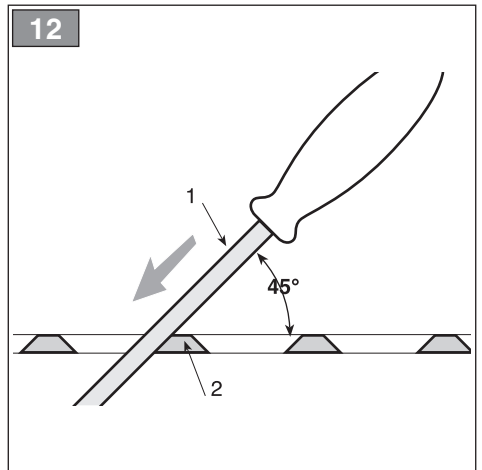
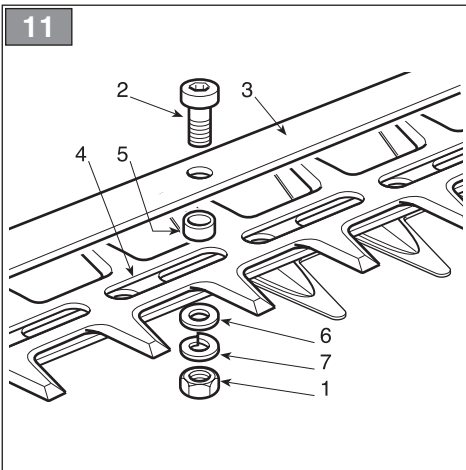
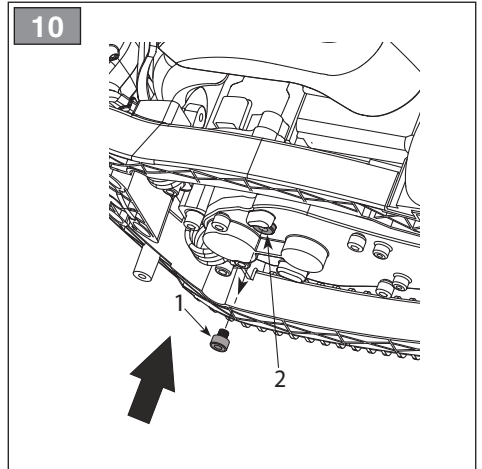
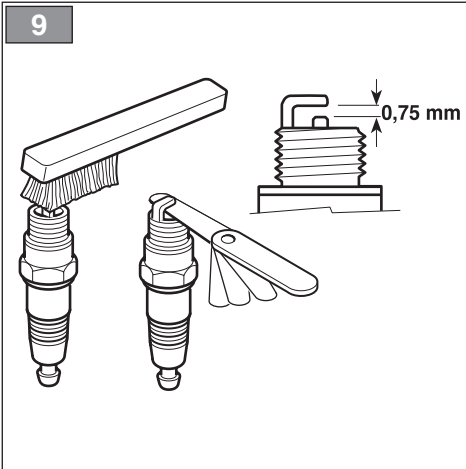
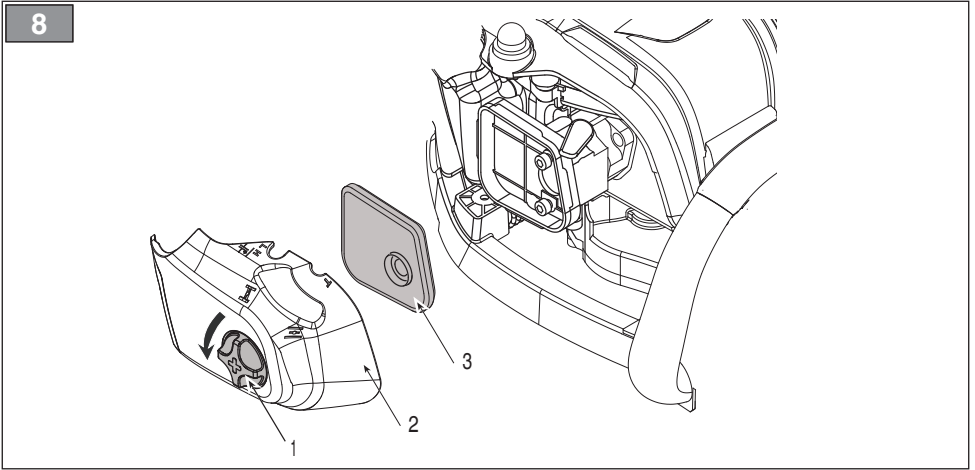


6



7





Dear Customer,

thank you for choosing one of our products. We hope that you will be completely satisfied with this machine and that it fully meets your expectations. This manual has been compiled in order to provide you with all the information you need to get acquainted with the machine and use it safely and efficiently. Don't forget that it is an integral part of the machine, so keep it handy so that it can be consulted when necessary, and pass it on to a further user if you resell or loan the machine.

Your new machine has been designed and manufactured in pursuance of current regulations, and is safe and reliable if used in compliance with the instructions provided in this manual (proper use). Using the machine in any other way, or non-compliance with the safety specifications relative to use, maintenance and repair is considered "improper use" which will invalidate the warranty, relieve the manufacturer from all liabilities, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.

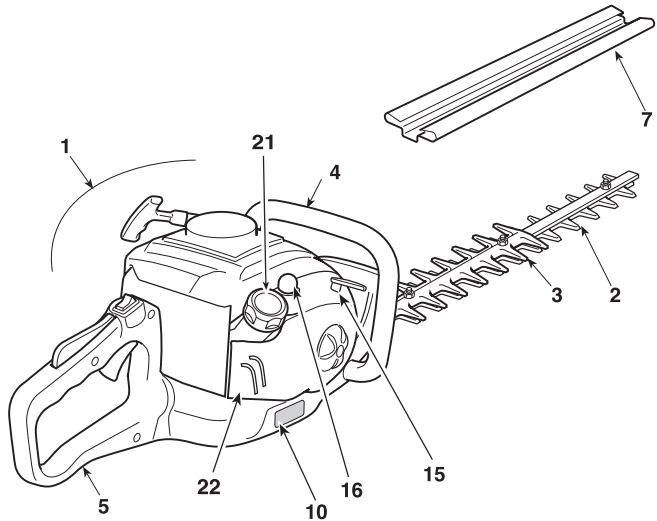
Since improvements are periodically made to our products, you may find slight differences between your machine and the descriptions contained in this manual. Certain modifications can be made to the machine without prior warning and without the obligation to update the manual, although the essential safety and function characteristics will remain unaltered. In case of any doubts, please contact your Retailer. And now enjoy your work!

TABLE OF CONTENTS

1. Identification of the main components	2
2. Symbols	3
3. Safety requirements	4
4. Preparing to work	6
5. How to start - Use - Stop the engine	7
6. Using the machine	8
7. Maintenance and storage	10
8. Troubleshooting	12
9. Technical data	12

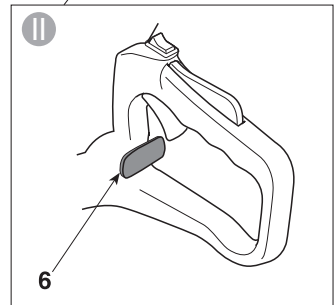
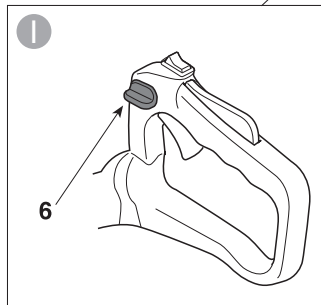
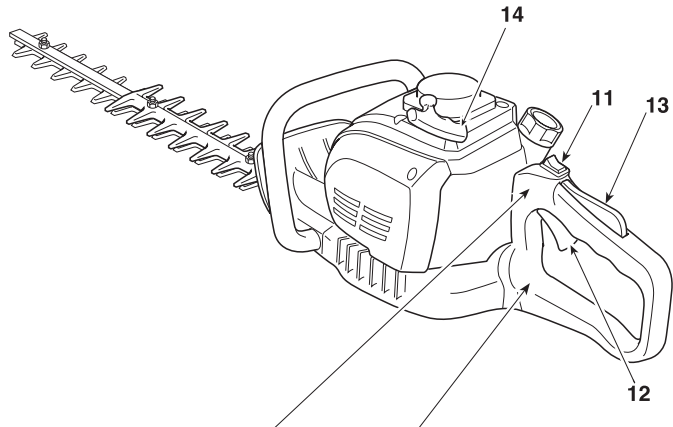
1. IDENTIFICATION OF MAIN COMPONENTS

1. Engine
2. Cutting device (blade)
3. Cutter protection plate
4. Front handgrip
5. Rear handgrip
6. Rear handgrip release command
7. Blade protection
10. Registration plate



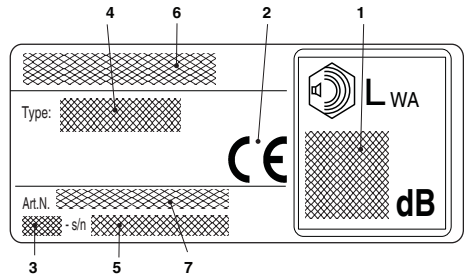
CONTROLS AND FILLING POINTS

11. Engine stop switch
12. Blade command (Accelerator lever)
13. Accelerator safety lever
14. Starter
15. Choke
16. Primer
21. Fuel tank cap
22. Air cleaner cover



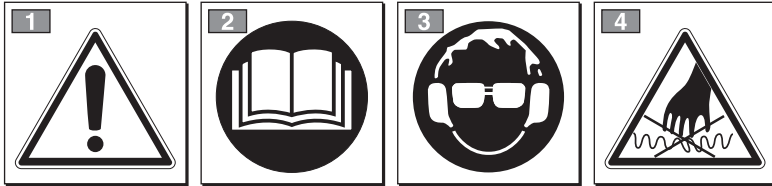
REGISTRATION PLATE

- 1) Acoustic output level
- 2) Mark of conformity
- 3) Month/Year of manufacture
- 4) Type of machine
- 5) Serial number
- 6) Name and address of the manufacturer
- 7) Article Code



L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nelle ultime pagine del manuale.

2. SYMBOLS



WARNING: The machine you have purchased has been manufactured for domestic use.

- 1) Warning! Danger.
- 2) Read the instruction manual before using the machine.
- 3) Irreversible damage can be caused to your hearing.
Anyone operating this machine under normal conditions during continuous daily use may be exposed to a noise level equal to or exceeding 85 dB (A).

The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE).

Always wear safety goggles and ear protectors while using the machine.

If the operator is working in an area where there is a risk of falling objects, a safety helmet must also be worn.

- 4) The blade is very sharp and you could easily cut yourself.

EXPLANATORY SYMBOLS ON THE MACHINE (if presents)



3. SAFETY REQUIREMENTS

A) TRAINING

1) THIS MACHINE MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE AND INJURIES. Carefully read the instructions for proper use, preparation, maintenance, start up and stopping of the machine. Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the engine quickly.

2) Only use the machine for its intended use, that is **“the cutting and trimming of hedges, consisting in plants with small sized branches”**. Any other use may be dangerous and severely damage the machine. Examples of improper use may include, but are not limited to:

- general grass cutting and in particular, near kerbs;
- chopping material for composts;
- pruning;
- using the machine for cutting non-plant material;
- use of the machine by more than one person.

3) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.

4) The machine must never be used by more than one person.

5) Never use the machine:

- when people, especially children or pets are in the vicinity;
- if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement;
- if the user is not capable of holding the machine firmly with two hands and/or of remaining standing on the ground whilst working.

6) Remember that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

B) PREPARATION

1) Always wear adequate clothing when using the machine which do not hamper movements in any manner.

- Always wear slim-fitting protective clothing, fitted with shear-proof protection devices.
- Always wear protective gloves and eye-goggles and safety anti-shear boots with non-slip soles.
- Always wear ear and hearing protection devices.
- Never wear scarves, shirts, necklaces, or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine or in any objects or materials in the work area.
- Tie your hair back if it is long.

2) WARNING: DANGER! Fuel is highly flammable:

- keep the fuel in containers which have been specifically manufactured and homologated for such use;
- never smoke when handling fuel;
- slowly open the fuel tank to allow the pressure inside to decrease gradually;
- top up the tank with fuel in the open air, using a tunnel;
- add fuel before starting the engine. Never remove the fuel tank cap or add fuel while the engine is running or when the engine is hot;
- if you have split some fuel, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and fuel vapours have dissipated;
- immediately clean up all traces of fuel spilt on the machine or on the ground;
- never start the machine in the same place you refilled it with fuel;
- make sure your clothing does not come into contact with the fuel, on the contrary, change your clothes before starting the engine;
- always put the tank and fuel container caps back on and tighten well.

3) Replace faulty or damaged silencers.

4) Before using the machine, check its general condition and in particular:

- the accelerator lever and the safety lever must move freely, they must not need forcing and should return automatically and rapidly back to the neutral position;
 - the accelerator lever must remain locked until the safety lever is pressed;
 - the engine stop switch must easily move from one position to the other;
 - the electric cables and in particular the spark plug cable must be in perfect condition to avoid the generation of any sparks and the cap must be correctly fitted on the spark plug;
 - the machine handgrips and protection devices must be clean and dry and well fastened to the machine;
 - the blades must never be damaged or in poor condition;
- 5) Before starting your work, make sure that all the protection devices are correctly fitted.

C) OPERATION

1) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.

2) Work only in daylight or good artificial light.

3) Take on a firm and well-balanced position:

- where possible avoid working on wet slippery ground or in any case on uneven or ripid ground which does not guarantee stability for the op-

- erator;
- avoid using unstable ladders or platforms;
- never run, but walk carefully paying attention to the lay of the land and any eventual obstacles.
- Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards of which you may not be aware due to the noise of the hedge trimmer.
- 4) Start the engine when the machine is firmly on the ground and hold it in place with your free hand:
 - start the motor in an area at least 3 metres from where you refuelled;
 - check that there are no persons in the vicinity of the machine;
 - do not direct the silencer and therefore the exhaust fumes towards inflammable materials.
- 5) Exercise caution when near live electric cables.
- 6) Do not change the engine tuning and do not rev the engine excessively at maximum speed.
- 7) Check that when the machine is running at minimum speed and ticking over, there is no movement of the blades and, after accelerating, the engine quickly returns to minimum speed.
- 8) Make sure the blades do not come into violent contact with foreign bodies and try to prevent any material from being hurled after trimming.
- 9) If the cutting mechanism strikes any foreign object or the hedge trimmer starts making any unusual noise or vibration, shut off the power source and allow the hedge trimmer to stop. Disconnect the spark plug wire from the spark plug and take the following steps:
 - inspect for damage;
 - check for and tighten any loose parts;
 - have any damaged parts replaced or repaired with parts having equivalent specifications.
- 10) Stop the engine before:
 - cleaning or when clearing a blockage;
 - checking, carrying out maintenance or working on the hedge trimmer;
 - adjusting the working position of the cutting device;
 - leaving the hedge trimmer unattended.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) Keep all nuts, bolts and screws tightly fastened to be sure the equipment is in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.
- 2) Do not store the machine with fuel in the tank in an area where the fuel vapors could reach an open flame, a spark or a strong heat source
- 3) Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- 4) To reduce fire hazards, keep the engine, exhaust silencer and fuel storage area free from branches, leaves, or excessive grease; never leave containers with the cut debris inside the storage area.
- 5) If the fuel tank has to be emptied, this should be done outdoors once the engine has cooled down.

- 6) Always wear protective gloves when handling the cutting device.
- 7) Make sure the blades are well sharpened. All operations on the blades require a certain level of experience and specialised tools. For safety reasons, take them to a specialised centre to be sharpened.
- 8) For safety reasons, never use the machine with a worn or damaged cutting device or other parts. Damaged parts are to be replaced and never repaired. Only use original spare parts. Parts that are not of the same quality can seriously damage the equipment and compromise safety.
- 9) Store the machine out of the reach of children!

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

- 1) Whenever the machine is to be inspected, handled or transported you must:
 - turn off the engine, wait for the blades to stop, disconnect the spark plug cap and wait until the machine cools down;
 - apply the protection devices to the blades;
 - only hold the machine using the handgrips and position the blades in the opposite direction to that used during operations.
- 2) When using a vehicle to transport the machine, position it so that it can cause no danger to persons and fasten it firmly in place to avoid it from tipping over, which may cause damage or fuel spillage.

F) HOW TO READ THE MANUAL

Certain paragraphs in the manual contain particularly significant information and are marked with various levels of highlighting with the following meaning:

NOTE

or

IMPORTANT

These give details or further information on what has already been indicated, and aim to prevent both damage to the machine, and the machine from causing damage.

WARNING!

Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.

DANGER!

Non-observance will result in the risk of serious injury or death to oneself or others.

4. PREPARING TO WORK

CHECKING THE MACHINE

Before starting work please:

- Check that all the screws on the machine and the blade are tightly fastened;
- check that the blades are sharp and there are no signs of any damage;
- check that the air filter is clean;
- check that the protection devices are well fastened and working efficiently;
- check that the handgrips are well fastened

PREPARING THE FUEL

This machine is fitted with a two-stroke engine which requires a mix of petrol and lubricating oil.

IMPORTANT *Using petrol alone will damage the motor and will cause for invalidation of the warranty.*

IMPORTANT *Only use quality fuels and oils to maintain high performance and guarantee the duration of the mechanical parts over time.*

• Petrol characteristics

Only use unleaded petrol (green petrol) with octane number no less than 90 N.O.

IMPORTANT *Unleaded petrol tends to create deposits in the container if preserved for more than 2 months. Always use fresh petrol!*

• Oil characteristics

Only use top quality synthetic oil specifically for two-stroke engines.

Your retailer can provide you with oils which have been specifically studied for this type of engine, which are capable of guaranteeing a high level of protection.

The use of these oils makes it possible to prepare a 2.5% mix, consisting in 1 part oil to 40 parts petrol.

- Preparation and preservation of the fuel mix

⚠ DANGER!

- Petrol and the fuel mix are highly inflammable!***
- ***Keep the petrol and fuel mix in homologated fuel containers, in safe place, away from any flames or heat sources.***
 - ***Never leave the containers within the reach of children.***
 - ***Never smoke whilst preparing the mix and avoid inhaling the petrol fumes.***

The chart indicates the amount of petrol and oil to use to prepare the fuel mix according to the type of oil used.

Petrol	Synthetic oil 2-stroke	
	liters	cm ³
1	0.025	25
2	0.050	50
3	0.075	75
5	0.125	125
10	0.250	250

To prepare the fuel mix:

- Place about half the amount of petrol in a homologated tank.
- Add all the oil, according to the chart.
- Add the rest of the petrol.
- Close the top and shake well.

IMPORTANT *The fuel mix tends to age. Do not prepare excessive amounts of the fuel mix to avoid deposits from forming.*

IMPORTANT *Keep the petrol and fuel mix containers separate and easily identifiable to avoid the mistake of using one in place of the other.*

IMPORTANT *Periodically clean the petrol and fuel mix containers to remove any eventual deposits.*

REFUELLING

⚠ DANGER! *Never smoke whilst refuelling and avoid inhaling the petrol fumes.*

⚠ WARNING! *Carefully open the tank top as pressure could have formed inside*

Before refuelling:

- Shake the fuel mix container well.
- Place the machine on a flat stable surface, with the fuel tank cap facing upwards.

- Clean the fuel tank cap and the surrounding area to avoid any dirt from entering the tank during refilling.
- Carefully open the fuel tank cap to allow the pressure inside to decrease gradually. Use a funnel to refill and avoid filling the tank to the brim (Fig. 1).

⚠ WARNING! *Always close the fuel tank cap firmly.*

⚠ WARNING! *Immediately clean all traces of fuel which may have dripped on the machine or the ground and do not start the engine until the petrol fumes have dissipated.*

5. HOW TO START - USE - STOP THE ENGINE

STARTING THE ENGINE

⚠ WARNING! *The engine must be started in an area at least 3 metres from where you refilled the fuel tank.*

Before starting the engine:

- Place the machine firmly on the ground.
- Remove the blade protection devices.
- Make sure the blade is not touching the ground or any other object.
- Make sure the handgrip is locked in the centre position.

• Cold start

NOTE

A "cold" start of the engine means starting it after at least 5 minutes from when it was switched off or after refuelling.

To start the engine (Fig. 2):

1. Press switch (1) to position «I».

2. Gently press the bulb (2) on the "primer" 7-10 times until the fuel flows from the exhaust pipe.
3. Turn the starter control lever (3) to the «CHOKE» position.
4. Hold the machine firmly on the ground with one hand on the handgrip, in order not to lose control of the machine during startup.

⚠ WARNING! *If the machine is not held firmly, the force of the engine could cause the user to lose his balance or direct the blade towards an obstacle or the same user.*

5. Pull the starter rope slowly for 10 - 15 cm until you feel some resistance, then tug it a few times until you hear the engine turn over.

IMPORTANT

To avoid breaking the starter rope, do not pull the whole length of it or let it slide along the edge of the cable guide hole. Release the starter gradually, to avoid letting it fly back uncontrollably.

6. Pull the starter rope again until the engine starts as normal.
7. Turn the starter control lever (3) to the «RUN» position.
8. Allow the engine to run at minimum speed for at least one minute before accelerating to maximum speed.

IMPORTANT

If the handle (4) on the starter wire is pulled repeatedly with the starter control lever (3) in the «CHOKE» position it can flood the engine and make starting difficult.

If you have flooded the engine, remove the spark plug and gently pull the handle (5) on the starter wire to eliminate any excess fuel; then dry the spark plug electrodes and replace it on the engine.

- **Hot starting**

When hot starting (immediately after stopping the engine), follow the procedure indicated above in points 1 - 4 - 5 - 6.

USE OF THE ENGINE (Fig. 3)

The speed of the cutting device is regulated by the accelerator lever (1) positioned on the rear handgrip (2).

It is only possible to use this lever if the safety lever (3) is pressed simultaneously.

The movement is transmitted from the engine to the blade by a centrifugal mass clutch that prevents the blade from moving when the engine is running at minimum speed.

WARNING!

Do not use the machine if the cutting device moves when the engine is running idle; in this case, contact your dealer.

The correct running speed will be achieved by pressing the accelerator lever (1) as far as possible.

IMPORTANT

Avoid using the engine at full power for the first 6-8 working hours.

STOPPING THE ENGINE (Fig. 4)

To stop the engine:

- Release the accelerator lever (1) and allow the

www.famcocorp.com

E-mail: info@famcocorp.com

@famco_group

Tel: +91-48000049

Fax: +91-48996622

engine to run at minimum speed for a few seconds.

- Press the (2) switch to the «O» position.

WARNING!

When the engine is ticking over, it will take a few seconds for the blades to stop.

WARNING!

In the event of an emergency stop, move the switch immediately to the «O» position.

6. USING THE MACHINE

To respect persons and the environment :

- Please try not to cause any disturbance.
- Scrupulously comply with local regulations and provision for disposal of waste materials after trimming.
- Scrupulously comply with local regulations and provision for the disposal of oils, petrol, damaged parts or any element which has a strong impact on the environment.
- Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

WARNING!

Prolonged exposure to vibrations can cause injuries and neurovascular disorders (also called "Renaud's syndrome" or "white hand"), especially to people suffering from circulation disorders. The symptoms can regard the hands, wrists and fingers and are shown through loss of sensitivity, torpor, itching, pain and discolouring of or structural changes to the skin. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the handgrips excessively tightly. If the symptoms occur, the length of time the machine is used must be reduced and a doctor consulted.

DANGER!

This machine's starter unit generates an average sized electromagnetic field, but it is not however possible to exclude the possibility of interference on any active or passive medical devices that operators may be wearing; this could be risky for their health conditions. All those using medical devices should always consult their GP, or the device manufacturer, before using this machine.

WARNING!

Always wearing suitable clothing when using the machine. Your retailer can provide you with all the information on the most suitable accident prevention devices to guarantee your safety at work

⚠ WARNING! *If something breaks or an accident occurs during mowing, turn off the engine immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris that might cause damage or harm persons or animals should it not be seen.*

REGULATING THE HANDGRIP (Fig. 5)

The rear handgrip (1) can be adjusted to 3 different positions in relation to the cutting device to make trimming your hedges easier.

⚠ WARNING! *The handgrip must only be adjusted when the engine is switched off.*

• Type I

- Lower the release lever (2).
- Rotate the rear handgrip (1) to the desired position.
- Before using the machine check that the release lever (2) has correctly returned in the high position, and the rear handgrip is firmly attached.

• Type II

- Pull the release lever (2).
- Rotate the rear handgrip (1) to the desired position.
- Before using the machine check that the release lever (2) has correctly returned in the high position, and the rear handgrip is firmly attached.

⚠ WARNING! *When working, the rear handgrip must always be in a vertical position, whatever the position of the cutting device (3).*

CUTTING PROCEDURES

⚠ WARNING! *When cutting, always hold the machine firmly with both hands.*

⚠ WARNING! *Immediately stop the engine if the blades block while running or if they get caught up in the hedge branches*

It is recommended to trim the two vertical sides of the hedge before trimming the top.

• Vertical trimming (Fig. 6)

Proceed to cut by using curved movements from the bottom towards the top, keeping the blade as far from the body as possible.

• Horizontal trimming (Fig. 7)

The best results will be obtained with the blade slightly inclined (5° - 10°) in the direction you are cutting, proceed with a curved movement, slowly and without interruptions, especially in the case of very thick hedges.

LUBRICATING THE BLADES DURING JOBS

If the trimming device overheats whilst working, it is necessary to lubricate the internal surfaces of the blades.

⚠ WARNING! *This operation must only be performed when the blades have stopped running and the engine is switched off.*

END OF OPERATIONS

When you have finished your work:

- Switch off the engine as indicated above (Chap. 5).
- Wait for the blades to stop and replace the protection device.

7. MAINTENANCE AND PRESERVATION

Correct maintenance is essential to maintain the original efficiency and safety of the machine over time.

⚠ WARNING! *During maintenance operations:*

- *remove the spark plug cap.*
- *Wait until the engine is sufficiently cold.*
- *Use protective gloves when handling the blades.*
- *Keep the blade protection devices on, except when intervening directly on the blade.*
- *Never dispose of oils, fuel or other polluting materials in unauthorised places*

CLEANING THE ENGINE AND THE SILENCER

To reduce fire risks, periodically clean the cylinder flaps with compressed air and clear the silencer area from branches, leaves or other debris.

CLEANING THE AIR FILTER

IMPORTANT *Cleaning the air filter is essential to guarantee the efficiency and duration of the machine.*

It must be cleaned after every 15 working hours.

To clean the filter (Fig. 8):

- Loose the knob (1), remove the cover (2) and the filter element (3).
- Wash the filter element (3) with soap and water. Do not use petrol or other solvents.
- Leave the filter to dry in the open air.
- Replace the filter element (3) and the cover (2) and tighten the knob (1).

FUEL FILTER

Inside the fuel tank there is a filter which prevents impurities from entering the engine.

The filter should be replaced once a year by your Retailer.

CHECKING THE SPARK PLUG

Periodically, remove and clean the spark plug from any eventual deposits using a metal brush.

Check and reset the correct distance between the electrodes (Fig. 9).

Replace the spark plug and fasten it firmly using the supplied key.

The spark plug must be replaced with one with the same characteristics in the cases where the electrodes have burnt or the insulation has worn out, and in any case every 50 working hours.

TUNING THE CARBURETTOR

The carburettor is tuned by the manufacturer to achieve maximum performance in all situations of use, with a minimum emission of toxic gas in compliance with current specifications.

In the case of poor performance, first check that the blades are not partially blocked or deformed, on the contrary ask your Retailer to check the carburettor and the engine.

- Tuning minimum speed

⚠ WARNING! *The cutting device must not move when the engine is running idle. If the cutting device moves when the engine is running idle, contact your dealer to correctly regulate the engine.*

LUBRICATING THE REDUCTION GEAR (Fig. 10)

Every 20 working hours, top up the level with special molybdenum bisulphur lubrication, injecting it, after unscrewing the screw (1), into the lubricator (2), positioned at the bottom of the machine.

BLADE CLEANING AND CHECK

⚠ WARNING! *Periodically check that the blades are not bent or deformed and that the screws are adequately tightened.*

Adjustment of the distance between blades is not necessary, as this is predetermined by the manufacturer.

Cleaning of debris from the inner grooves must be done regularly, as this could impede the blades from turning correctly.

Proceed with cleaning (Fig. 11):

- Loosen the nuts (1), remove the screws (2) and

- the bar (3).
- Carefully remove any dust or debris from the slots (4).
- Lubricate the internal surfaces of the blades.
- Remount the bar (3) with the screws (2), taking care to reposition the spacers accurately (5) and the washers (6) and (7) under the nuts (1).
- Fully tighten the nuts (1).

⚠ WARNING! *Always check that the nuts (1) are tightened as far as possible before starting work.*

SHARPENING THE BLADES

It is necessary to sharpen the blades when the trimming performance decreases and the branches tend to stick together.

⚠ WARNING! *Always replace and never repair a blade which has blunt cutting edges*

IMPORTANT *We recommend you take your machine to your Retailer for sharpening as he has the required tools and suitable experience.*

In order to sharpen the blades, it is recommended to use a fine grain file and proceed as follows (Fig. 12):

- Place the file (1) on the blade (2) at a 45° angle, and proceed with upward strokes towards the cutting edge.
- Make sure that you put pressure on the file only when stroking upwards and raise it from the blade when you move it back towards you.
- Only remove a smallest amount of material.
- Eliminate any burr with a grinding stone.
- Eliminate all grinding traces and lubricate the blades before reassembling them.

EXTRAORDINARY INTERVENTIONS

All maintenance operations not foreseen in this manual must be performed exclusively by your Retailer.

All and any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the warranty.

PRESERVATION

After each working session, carefully clean the machine from dust and debris, repair or replace any faulty parts and lubricate the blades to prevent

them from rusting.

The machine must be preserved in a dry area, protected from all weather conditions and with the blade protection device correctly fitted.

PROLONGED IDLE PERIODS

IMPORTANT *If the machine will not be used for a period of more than 2-3 months it is recommended to follow some advice to avoid difficulty when you wish to use the machine and to prevent permanent damage to the engine.*

• Storage

Before storing the machine:

- Empty the fuel tank.
- Start the engine and allow it to tick over until it comes to a halt, so that it uses all the fuel that is left in the carburettor.
- Allow the engine to cool down and remove the spark plug.
- Pour a teaspoon of (new) 2-stroke engine oil into the spark plug slot.
- Pull the starter wire a couple of times to distribute the oil in the cylinder.
- Replace the spark plug with the piston in the dead end upper position (visible from the spark plug slot when the piston is at maximum stroke).

• Restarting work

When you wish to start using the machine again:

- Remove the spark plug.
- Pull the starter wire a couple of times to eliminate all excess oil.
- Check the spark plug as described in chapter “Checking the spark plug”.
- Prepare the machine as indicated in the paragraph entitled “Preparing for work”.

8. IDENTIFICATION OF FAULTS

PROBLEM	LIKELY CAUSE	SOLUTION
1) The engine will not start or will not keep running	<ul style="list-style-type: none"> - Incorrect starting procedure - Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes - Air filter clogged - Carburation problems 	<ul style="list-style-type: none"> - Follow the instructions (see chap. 5) - Check the spark plug (see chap. 7) - Clean and/or replace the filter (see chap. 7) - Contact your Retailer
2) The engine starts but is lacking in power	<ul style="list-style-type: none"> - Air filter clogged - Carburation problems 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean and/or replace the filter (see chap. 7) - Contact your Retailer
3) The engine runs irregularly and lacks in power when revved	<ul style="list-style-type: none"> - Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes - Carburation problems 	<ul style="list-style-type: none"> - Check the spark plug (see chap. 7) - Contact your Retailer
4) The engine gives off an excessive amount of smoke	<ul style="list-style-type: none"> - Incorrect composition of the fuel mix - Carburation problems 	<ul style="list-style-type: none"> - Prepare the fuel mix according to the instructions (see chap. 4) - Contact your Retailer

9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

		H 555	H 645	H 655
Capacity	cm ³	22,5	22,5	22,5
Power	kW	0,65	0,65	0,65
Petrol : Oil ratio		40 : 1	40 : 1	40 : 1
Tank capacity	liters	0,26	0,26	0,26
Trimming lenght	mm	560	455	560
Weight	kg	5,1	5,1	5,1
Measured sound pressure level at ear's operator	dB(A)	99,5	97,5	99,5
- Measurement uncertainty	dB(A)	3	3	3
Measured sound power level	dB(A)	105,5	105,3	105,5
- Measurement uncertainty	dB(A)	3	3	3
Guaranteed acoustic power level	dB(A)	108	108	108
Vibrations transmitted to the hand on the front handgrip	m/s ²	3,3	2,6	3,3
- Measurement uncertainty	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Vibrations transmitted to the hand on the rear handgrip	m/s ²	3,8	2,8	3,8
- Measurement uncertainty	m/s ²	1,5	1,5	1,5
- Cutting means code		118805310/0	118805311/0	118805309/0

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (produttori Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: **ST. S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italy**
2. Dichiamo sotto la propria responsabilità, che le macchine: **Tecnologi portatile a motore, taglia / regolazione: stop**

a) Tipo / Modella Base:

HT 656, HT 846, HT 856

b) Marca/Modello di costruzione:

c) Matricola:

d) Motore:

in scoppia

3. **È conforme alle specifiche delle direttive:**

- **MD: 2006/42/CE**
 - a) Ente Certificatore: /
 - b) Esame CE del tipo: /
- **EMC: 2004/108/CE, ANNEE V**
D. Lgs. 257/2002, ANNEE V (Italy)
 - c) Ente Certificatore: /
- **EMC2: 2014/53/EU**
- **RoHS I: 2011/65/EU - 2015/863/EU**

4. **Riferimento alle Norme armonizzate:**

EN ISO 10542:2019
EN 50581:2012

EN ISO 14692:2009

	HT 656	HT 846	HT 856	dB(A)
a) Livello di potenza sonora massima	105,5	105,3	105,5	dB(A)
b) Livello di potenza sonora garantito	108	108	108	dB(A)
d) Potenza installata	0,65	0,65	0,65	kW

a) Persona autorizzata a compilare il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

c) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



171591232_0

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendud autorikaitseasendus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler aşıqka ST. SpA için üretimiştir ve telif hakki ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.




	 LWA dB CE
Type:	
Art.N-s/n	


ST. S.p.A.


Via del Lavoro, 6


31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

 www.famcocorp.com

 E-mail: info@famcocorp.com

 @famco_group

 Tel: +۳۱-۴۸۰۰۰۰۴۹

 Fax: +۳۱-۴۴۹۹۴۶۴۲

تهران، کیلومتر ۲۱ بزرگراه لشگری (جاده مخصوص کرج)

روبروی پالایشگاه نفت پارس، پلاک ۱۳



STIGA[®]



IT Tagliasiepi elettrico - MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

SV Elektrisk häcksax - BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

FI Sähköinen pensasaitaleikkuri - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

DA Elektrisk Hækkeklipper - BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

NO Elektrisk hekkklipper - INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

CS Elektrické nůžky na živé ploty - NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

HU Elektromos sövénynyíró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

MK Електричен потнаструвач за жива ограда

УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

LT Elektrinė krūmapjovė - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV Elektriskās dzīvžoga šķēres - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

RO Mașină electrică de tăiat tufișuri - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

BG Електрическа машина за рязане на жив плет

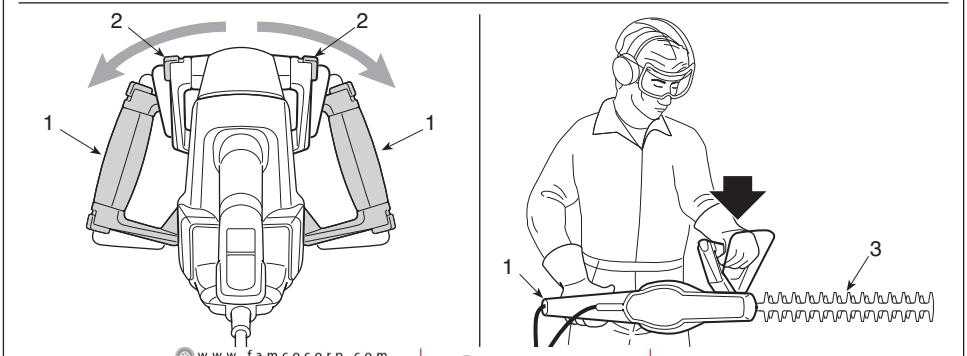
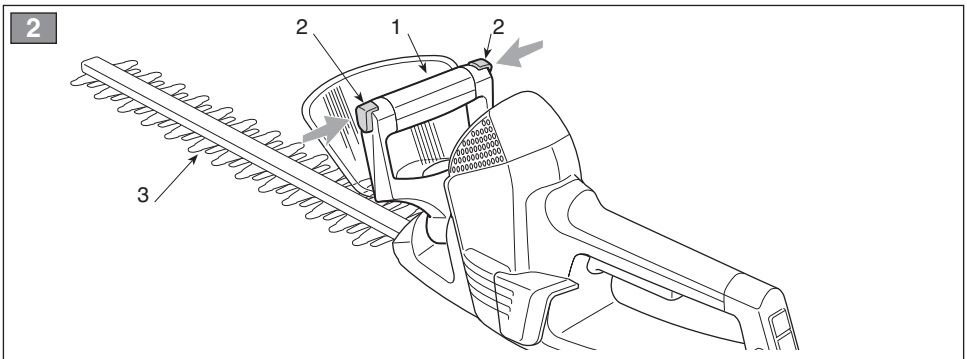
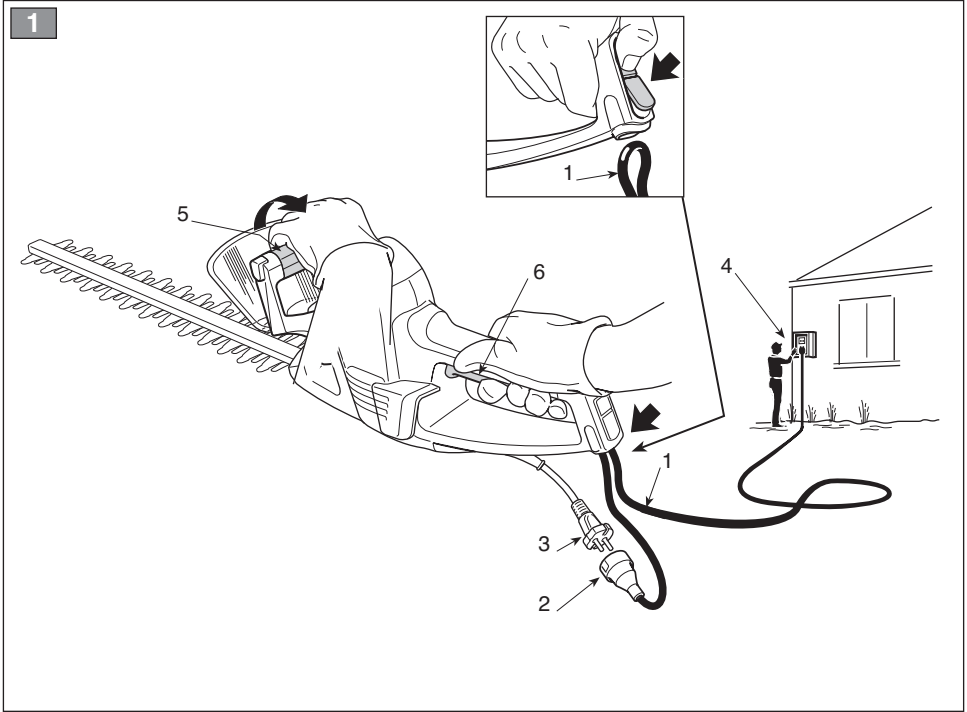
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

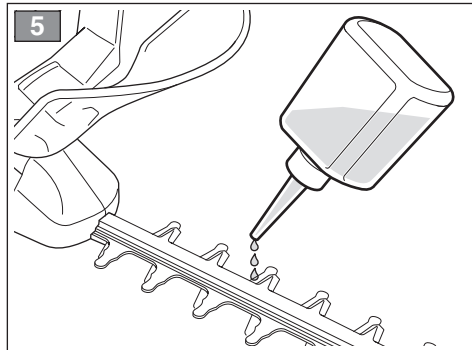
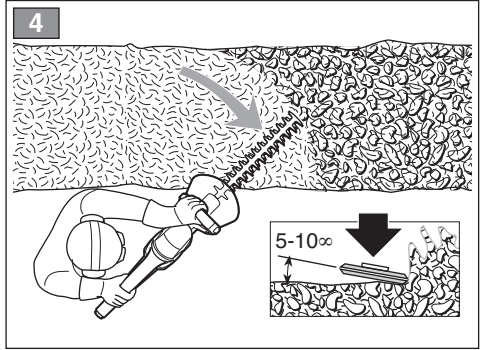
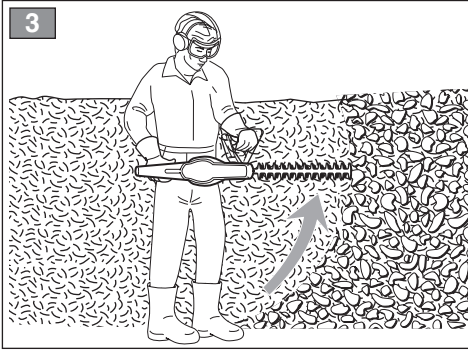
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

ET Elektriline hekilõikur - KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original (Istruzioni Originali)	SV
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös (Istruzioni Originali)	FI
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning (Istruzioni Originali) ...	DA
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning (Istruzioni Originali)	NO
ČESKY - Překlad původního návodu k používání (Istruzioni Originali)	CS
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása (Istruzioni Originali)	HU
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства (Istruzioni Originali) ...	MK
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas (Istruzioni Originali)	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas (Istruzioni Originali)	LV
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului (Istruzioni Originali)	RO
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация (Istruzioni Originali)	BG
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge (Istruzioni Originali)	ET





Bästa kund,

vi vill först och främst tacka för att du har valt en av våra produkter. Vi hoppas användning av din nya maskin kommer att medföra tillfredsställelse och att den kommer att motsvara dina förväntningar till fullo. Denna bruksanvisning har tagits fram för att ge dig en möjlighet att lära känna maskinen bättre för att använda den på ett säkert och effektivt sätt. Glöm inte att bruksanvisningen är en viktig del av maskinen; ha den alltid till hands och se till att den följer med maskinen om den säljs vidare eller om ni lånar ut den.

Denna nya maskin har utarbetats och tillverkats enligt gällande standarder och den är därmed säker och pålitlig, förutsatt att den används helt enligt instruktionerna i denna bruksanvisning (avsedd användning); all annan användning samt bristande observation av säkerhetsföreskrifterna, instruktionerna för underhåll och reparation är att betraktas som "felaktig användning" och medför att garantin upphör att gälla och likaså allt ansvar för tillverkaren. Användaren ansvarar då själv för eventuella skador eller överkan på egen eller annan person.

För denna elektriska utrustning ger vi följande garanti, oberoende av återförsäljarens skyldigheter gentemot kunden.

Garantiperioden är 24 månader från och med inköpsdatumet som ska bevisas med ett kvitto. Vid en kommersiell användning av apparaten, eller om den hyrs ut, minskas denna period till 12 månader. I garantin ingår inte: komponenter som kan slitas eller skadas som orsakats vid en användning av tillbehör som inte uppfyller kraven, vid reparationer med icke originella komponenter, vid forcering, stötar och förstörelse samt en överbelastning av motorn. Bytet som täcks av garanti gäller endast skadade komponenter och inte kompletta apparater. Reparationerna som täcks av garantin ska endast utföras hos auktoriserade verkstäder eller på anläggningens kundtjänst. Garantin förfaller vid en otillåten åtgärd. Samtliga transportkostnader och följande kostnader ska täckas av kunden.

Ifall ni skulle stöta på några mindre skillnader mellan vad som beskrivs här i denna bruksanvisning och er maskin så ha i minnet att detta kan bero på den kontinuerliga förbättringen av produkten. Informationen i denna bruksanvisning kan ändras utan att i förhand meddela detta och utan uppdateringsplikt. Däremot kommer de huvudsakliga egenskaperna för säkerhet och funktion alltid att kvarstå. Vid tvekan så kontakta er återförsäljare. Lycka till!

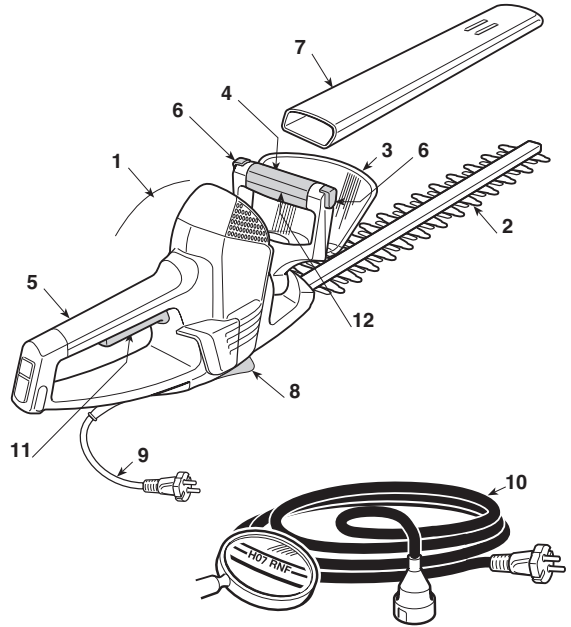
INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Identifiering av maskinen och dess delar	2
2. Symboler	3
3. Säkerhetsföreskrifter	4
4. Borttagning av emballaget	6
5. Förberedelse av arbetet	6
6. Start – Stopp av motorn	7
7. Användning av maskinen	7
8. Underhåll och förvaring	9
9. Tillbehör	10

1. IDENTIFIERING AV MASKINEN OCH DESS DELAR

MASKINEN OCH DESS DELAR

1. Motor
2. Skärsystem (skärblad)
3. Främre skydd
4. Främre handtag
5. Bakre handtag
6. Kommando för att frisälla det bakre handtaget
7. Skärbladskydd
8. Märkplåt
9. El-sladd
10. Skarvsladd (ingår ej)

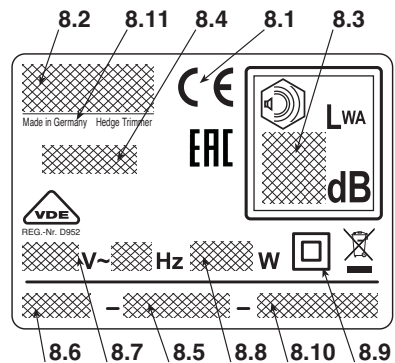


KOMMANDON OCH FUNKTIONELLA ENHETER

11. Strömbrytare
12. Säkerhetsbrytare

MÄRKPLÅT

- 8.1) EG-märkt
- 8.2) Tillverkarens namn och adress
- 8.3) Ljudeffektnivå LWA enligt direktivet 2000/14/EG
- 8.4) Tillverkarens referensmodell
- 8.5) Serienummer
- 8.6) Tillverkningsår
- 8.7) Spänning och Frekvens
- 8.8) Motor effekt
- 8.9) Dubbel isolering
- 8.10) Artikelnummer
- 8.11) Tillverkningsland



⚠ Elektrisk utrustning får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektrisk utrustning sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning. Om elektrisk utrustning slängs på soptippen eller på marken så kan de giftiga ämnena nå vattentennivan och på så vis komma i kontakt med kedjan för livsmedel och på så vis skada vår hälsa och välbefinnande. För mer information gällande bortförskaffande av avskrotta kontakta kompetent myndighet gällande hushållsaffall eller av återförädlare.

Maximala värden för buller och vibrationer [1]		SHT 700
Ljudtrycksnivå (EN 60745)	dB(A)	85,2
– Tvivel med mått	dB(A)	3
Garanterad ljudeffektsnivå (2000/14/EG)	dB(A)	97
Vibrationsnivå (EN 60745)	m/s ²	< 2,5
– Tvivel med mått	m/s ²	1,5

[1]

Uppmärksamma:

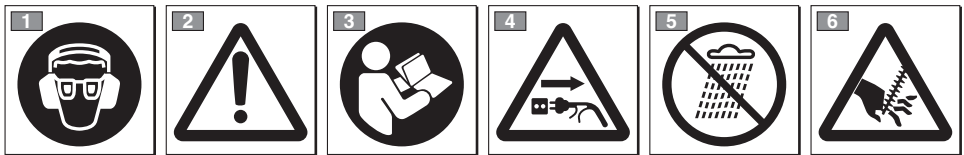
Vibrationsvärdet som anges fastställs med en standardiserad utrustning och kan användas både för att jämföras med andra elektriska apparater och för en provisorisk uppskattning av belastningen med hjälp av vibrationer.

WARNING!

Vibrationsvärdet kan variera i funktion till användningen av maskinen och dess utrustning och överstiga det som anges. Säkerhetsanordningar måste förutses för att skydda användaren och skall grunda sig på uppskattningen av den belastning som skapas av vibrationerna under verkliga användningsförhållanden. Av detta skäl skall samtliga faser under funktionscykeln tas hänsyn till, som till exempel en släckning eller funktion under tomgång.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER		SHT 700
Utspänning	V~	230-240
Driftfrekvens	Hz	50
Motoreffekt	W	700
Beskärningens längd	cm	67
Beskärningens rörelse	min ⁻¹	2400
Vikt	Kg	4,2

2. SYMBOLER



- 1) Den som dagligen och kontinuerligt använder denna maskin under normala förhållanden kan utsättas för buller på 85 dB (A) eller mer. Bär skyddsglasögon och hörselskydd.
- 2) Varning! Fara. Denna maskin är om den inte används på ett riktigt sätt farlig i sig och för andra.
- 3) Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen.
- 4) Dra ut kontakten från strömförsörjningen innan ett underhåll eller om kabeln är skadad.
- 5) Utsätt inte för regn (eller fukt).
- 6) Varning! Fara! Vass blad. Risk för kroppsskador.

3. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

HUR DU LÄSER BRUKSANVISNINGEN

I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt som markerats efter graden av vikt och vars innebörd är den följande:

ANMÄRKNING

eller

VIKTIGT

Föreskrifter eller annat som tidigare indikerats och är till för att undvika att maskinen skadas eller orsakar skada.

⚠ VARNING!

Försummelse innebär risk för åverkan på egen eller annan person.

⚠ FARA!

Försummelse innebär risk för allvarig åverkan, med dödlig fara, på egen eller annan person.

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ELEKTRISK UTRUSTNING

⚠ VARNING!

Läs noggrant igenom säkerhetsföreskrifterna och alla instruktioner. Bristande iakttagelse av föreskrifterna och instruktionerna kan orsaka el-stöt, brand och/eller allvariga skador.

Bevara alla föreskrifter och instruktioner för framtida bruk. Ordet "elektrisk utrustning" som nämns i föreskrifterna hänvisar till en maskin med elektrisk försörjning från elnätet.

1) Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll arbetsplatsen ren.** Smutsiga och röriga platser underlättar för olyckor.
- Använd inte elektrisk utrustning i miljöer där det finns risk för explosion, i närheten av flamfarlig vätska, gas eller pulver.** Elektrisk utrustning avger gnistor som kan ta eld i pulver eller ångor.
- Håll barn och närvarande på avstånd när man använder elektrisk utrustning.** Bristande observation kan göra att man förlorar kontrollen.

2) Elektrisk säkerhet

- Den elektriska utrustningens kontakt skall överensstämma med eluttaget. Ändra aldrig på kontakten. Använd aldrig adapter med el-utrustning som är jordade. Ej modifierade kontakter som är anpassade till kontakten minskar risken för el-stöt.
- Undvik att kroppen inte kommer i kontakt med ytor med krets eller som är jordade såsom rör, kylare, kök, kylskåp.** Risk för el-stöt ökar om kroppen kommer i kontakt med kretsar eller jordade enheter.
- Utsätt inte den elektriska utrustningen för regn eller våta miljöer.** Vatten kan komma in i utrustningen vilket kan öka risken för el-stöt.

- Använd inte kabeln på ett olämpligt sätt.** Använd inte kabeln till att transportera utrustningen, dra i den eller för att dra ur kontakten från uttaget. Håll kabeln långt bort från värme, olja, vassa kanter eller delar i rörelse. En trasig kabel eller intrasslad ökar risken för el-stöt.
- När man använder elektrisk utrustning utomhus så använd en förlängningssladd anpassad för utomhusbruk.** Användning av en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk minskar riskerna för el-stöt.
- Om det inte går att undvika att använda utrustningen i fuktig miljö så använd ett eluttag som skyddas av en differentialbrytare (RCD-Residual Current Device).** Användning av en RCD minskar risken för el-stöt.

3) Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, kontrollera det ni håller på med och använd sunt förnuft när ni använder den elektriska utrustningen. Använd inte den elektriska utrustningen om ni är trötta eller under beroende av droger, alkohol eller medicin. Ett ögonblick av bristande uppmärksamhet vid användning av elektrisk utrustning kan orsaka allvariga personskador.
- Använd skyddande klädsel. Bär alltid skyddsglasögon.** Bruk av en skyddande utrustning såsom dammskydd, halkfria skor, skyddshjälm, eller hörselskydd, minskar risken för personskador.
- Undvik start genom olyckshändelse.** Se till att strömbrytaren är i positionen "OFF" innan man sätter i kontakten, greppar eller transporterar den elektriska utrustningen. Transportera den elektriska utrustningen med fingret på strömbrytaren eller att ansluta den till uttaget med strömbrytaren i positionen "ON" underlättar olyckor.
- Ta bort alla nycklar och justeringsverktyg innan man aktiverar den elektriska utrustningen.** En nyckel eller ett verktyg som kommer i kontakt med en roterande del kan orsaka personskador.
- Tappa inte balansen. Stå alltid i stadig position och i rätt balans.** Detta tillåter bättre kontroll av den elektriska utrustningen i oväntade situationer.
- Klä er på lämpligt sätt. Bär ingen vid klädsel eller smycken. Håll håret, kläder och handskar borta från delar i rörelse.** Vid klädsel, smycken eller långt hår kan fastna i delarna i rörelse.
- Om anordningar skall kopplas till anläggningarna för utsugning och insamling av pulver, se till att de kopplas och används på lämpligt sätt.** Användningen av dessa anordningar kan minska risker kopplade till pulver.

4) Användning och förvaring av den elektriska utrustningen

- Överbelasta inte den elektriska utrustningen. Använd den elektriska utrustningen till lämpligt arbete. Avsedd elektrisk utrustning kommer att utföra arbetet bättre och på ett säkrare sätt och på den hastighet som den tillverks för.
- Använd inte den elektriska utrustningen om strömbrytaren inte är i grad att starta den eller**

- stoppa den som den skall. Elektrisk utrustning som inte kan aktiveras med strömbrytaren är en fara och skall repareras.
- c) **Dra ur kontakten från uttaget innan man utför något arbete för reglering eller byte av tillbehör eller innan den elektriska utrustningen repareras.** Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder minskar riskerna för start genom olyckshändelse av den elektriska utrustningen.
- d) **Förvara den elektriska utrustningen långt borta från barn när den inte längre används och låt inte personer som inte känner till utrustningen och som inte läst igenom dessa instruktioner använda denna.** Elektrisk utrustning är farlig om den används av oerfarna personer.
- e) **Var noggrann med underhållsarbete för den elektriska utrustningen.** Kontrollera att de rörliga delarna är linjerade och fria i sin rörelse, att inga delar är trasiga och att det inte finns något annat som kan hindra den elektriska utrustningens funktion. Om den elektriska utrustningen går sönder så skall den repareras innan den används. Många olyckor orsakas av ett för dåligt underhållsarbete.
- f) **Håll alla skarpa delar rena och ordentligt slipade.** Ett lämpligt underhållsarbete av skärenheter med bladen ordentligt slipade gör att man inte så lätt fastnar och den blir lättare att kontrollera.
- g) **Använd den elektriska utrustningen och tillhörande tillbehör enligt instruktionerna som medföljer och ta i beaktande typen av arbete som skall utföras och arbetsförhållandena.** Att använda elektrisk utrustning på annat sätt än det som avses kan medföra farliga situationer.
- 5) **Assistens**
- a) **Låt endast fackmän reparera den elektriska utrustningen och se till att endast original reservdelar används.** Detta gör så att säkerheten av den elektriska utrustningen bibehålls.

ELEKTRISK HÄCKSAX SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

VARNING!

Vid användning av maskinen så måste säkerhetsnormerna observeras. Innan man tar maskinen i funktion så läs igenom instruktionerna gällande personliga säkerhetsåtgärder och åtgärder för att skydda andra. Förvara instruktionerna på ett bra sätt så att de finns till hands för framtida bruk.

- Håll alla kroppsdelar på avstånd från klingan. Ta inte bort skuret materialet eller håll fast materialet som skall skäras medan klingan är i funktion. Se till att brytaren står på stoppläget när det skurna materialet tas bort. Allvarliga kroppsskador kan uppstå vid uppmärksamhet när häcksaxen används.
- Transportera häcksaxen genom att hålla den i handtaget med stillastående klinga. Montera alltid skärinsatsens skydd under transporten eller när maskinen ställs undan. En lämplig rörelse av häcksaxen minskar möjligheten till kroppsskador som orsakas av klingorna.
- Håll i det elektriska verktyget endast på handtagets isolerade ytor eftersom klingan kan komma i kon-

takt med dolda kablar eller med sin egen elckabel. Kontakten mellan skärinsatsen och en spänningsför kabel kan spänningsföra utrustningens metalldelar och orsaka en elchock.

- **Håll kabeln på avstånd från skårområdet.** Under arbetet kan kabeln döljas av blad och oavsiktligt skäras av klingan.
- **Hur man skall arbeta med den elektriska häcksaxen**

Under användningen så inta en fast och stabil position och var uppmärksam.

- Så länge det är möjligt så undvik att arbeta på våt eller halkig mark eller på en farofylld eller brant mark som inte garanterar stabilitet för operatören under arbetet.
- Spring aldrig utan gå och se upp för alla ojämnheter på marken och om det finns några hinder i vägen.
- Beräkna vilka huvudsakliga risker det finns på arbetsplatsen och vidta nödvändiga åtgärder för att garantera högsta säkerhet, speciellt vid slutningar, ojämn mark, eller halkig eller rörliga marker.

Maskinen får inte användas av personer som inte är i grad att hålla i den med ett fast grepp med båda händerna och/eller stå stadigt på benen under arbetet.

Låt aldrig barn eller andra personer som inte känner till instruktionerna använda maskinen. Lokala bestämmelser kan ange en minimiålder för dess användning.

Maskinen får endast användas av en person.

Använd aldrig maskinen:

- i närheten av personer, speciellt barn, eller djur;
- om användaren är trött eller mår dåligt, eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten;
- om skydden är trasiga eller tagits bort.

• Användningsteknik för den elektriska häcksaxen

Observera alltid säkerhetsföreskrifterna och använd den sågteknik som är anpassad till typen av arbete som skall utföras i enlighet med instruktionerna som återges i bruksanvisningen (se kap. 7).

• Säker förflyttning av den elektriska häcksaxen

Var gång som man måste förflytta eller transportera maskinen så måste man:

- stänga av motorn och vänta tills skärsystemet stoppat och koppla bort maskinen från elnätet;
- håll enbart maskinen i handtagen och rikta skärutrustningen i motsatt riktning än den för drift.

När man transporterar maskinen med ett fordon så måste man placera det så att det inte utgör någon fara för någon och att den sitter fast ordentligt.

• Rekommendationer för nybörjare

Innan man påbörjar ett arbete med att röja för första gången så är det lämpligt att först lära känna maskinen och vilka metoder som är lämpligast och försöka få ett fast grepp om maskinen ordentligt och utföra de rörelser som efterfrågas av arbetet.

4. BORTTAGNING AV EMBALLAGET

Avlägsna maskinen från emballaget och se till att du tar upp allt innehåll och dokument till maskinen.

Bortskaffandet av emballagen skall göras enligt gällande lokala bestämmelser.

⚠ VARNING! *Uppackningen och slutförändret av monteringen skall utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar.*

5. FÖRBEREDELSE AV ARBETET

1. KONTROLL AV MASKINEN

⚠ VARNING! *Försäkra er om att maskinen inte är ansluten till eluttaget.*

Innan man påbörjar arbetet så måste man:

- kontrollera att spänning och frekvens för elnätet motsvarar vad som står indikerat på "Märkplåten" (se kap. 1 - 8.8).
- Kontrollera att brytarens spak och säkerhetsknappens handtag rör sig fritt och kan tryckas in utan att man behöver ta i och att när man släpper den så återgår de automatiskt och snabbt till neutral position.
- kontrollera att luftpassagerna för avkylning inte är tilltäppta;
- kontrollera att el-sladden och skarvsladden inte är trasiga;
- kontrollera att maskinens handtag och skydd är rena och torra, och rätt monterade och ordentligt fastsatta till maskinen;
- kontrollera att skärsystemen och skydden inte kommit till skada;
- kontrollera att maskinen inte har några tecken på att den håller på att slitas ut eller har gått sönder på grund av slag eller andra orsaker som gör det nödvändigt att reparera den.

2. ELEKTRISK ANSLUTNING

⚠ FARA! *Fukt och elektricitet hör inte ihop.*

- *Arbete och anslutning av elkablar skall utföras då det är torrt.*
- *Sätt aldrig en kontakt eller en sladd mot ett blött område (pölar eller fuktig mark).*
- *Strömförsörjningen skall ske med en differentialbrytare (RCD - Residual Current Device) med bortkoppling av strömmen vid högst 30 mA.*

Skarvsladdarna skall minst vara av kvalitetsstypen **H07RN-F** eller **H07VV-F** med en minimum area på 1,5 mm² och max 30 m lång.

För att undvika överhettning så får inte skarvsladden vara ihoprullad under arbetet.

⚠ FARA! *Permanent anslutning av alla slags elektriska apparater till byggnadens elnät skall utföras av en kvalificerad elektriker och i enlighet med gällande normer. En felaktig anslutning kan orsaka alvarliga personliga skador, t.o.m. döda.*

6. START – STOPP AV MOTORN

START AV MOTOR (Fig. 1)

Innan man startar motorn:

- Tryck på den främre delen på spärren som finns i det bakre handtaget och för in elkabeln (1) så att den fästs till kabelklämman.
- FÖRST så skall man ansluta el-sladden (2) till skarvsladden (3) och SEDAN till eluttaget (4).
- Ta bort skärbladskydden.
- Se till att skärbladet inte snuddar marken eller andra föremål.
- Se till att det främre handtaget blockerats i mitt-positionen.

För att starta motorn:

1. Greppa maskinen ordentligt med båda händerna.
2. Vrid säkerhetsknappens handtag (5 – som finns i det främre handtaget) och tryck på brytaren (6).

ANMÄRKNING

Motorn kan startas och hållas igång endast när de båda brytarna aktiverats. Motorn stannar upp när en av de två brytarna släpps.

STOPP AV MOTORN (Fig. 1)

För att stoppa motorn:

- Släpp säkerhetsbrytarens handtag (5) och brytaren (6).
- Koppla FÖRST bort skarvsladden (3) från eluttaget (4) och SEDAN maskinens el-sladd (2) från skarvsladden (3).

ANMÄRKNING

Gnistorna som skapas när motorn stängs av, vid ventilationsöppningen, är absolut närmalt och medför inga skador på apparaten.

7. ANVÄNDNING AV MASKINEN

! VARNING!

För er egen och andras säkerhet:

- 1) **Använd aldrig maskinen utan att först ha läst igenom instruktionerna. Lär dig att känna igen kontrollkommandona och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär Er att snabbt stoppa motorn.**
- 2) **Använd maskinen för de ändamål som den är tillverkad för dvs. "klippa och jämna häckar, som består av tunna stammar med små grenar". All annan användning kan vara farlig och skada maskinen. Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):**
 - gräsklippning i allmänhet och speciellt nära rep;
 - malning av material för kompostering;
 - beskärningar;
 - använda maskinen för ett annat material än växter och planter;
 - att maskinen används av flera personer.
- 3) **Kvarstående risker även om alla säkerhetsföreskrifter respekteras kan det uppstå vissa kvarstående risker som inte kan uteslutas. På grund av maskinens typ och**

konstruktion är de möjliga förväntade farorna de följande:

- Kontakt med oskyddade skärtänder
 - Fingrar och händer kan fastna i skärinsatsen i rörelse.
 - Oförutsedda och plötsliga rörelser av skärinsatsen.
 - Utslagnade delar som kan skada ögonen.
 - Hörselskador om inga hörselskydd används.
- 4) **Glöm inte, att operatören eller användaren är ansvarig för eventuella olycksfall och oförutsedda händelser gentemot andra personer och deras egendom.**
 - 5) **Bär lämplig klädsel under arbetet. Er återförsäljare kan ge er information gällande mest lämplig säkerhetsutrustning för att förebygga olyckor och för att garantera säkerheten under arbetet.**
 - 6) **Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning.**
 - 7) **Kontrollera arbetsplatsen noggrant och ta bort allt som kan slungas iväg av maskinen eller som kan skada skärsystemet (arenar, ståltrådar, dolda kablar, osv.).**

- 8) *Se till att skärsystemet inte kommer åt elsladden. Använd kabelklämman så att inte skarvsladden kopplas bort av en olycks-händelse och se till att skarvsladden sitter ordentligt i uttaget. Rör aldrig vid en elsladd under spänning om den inte är isolerad på ett riktigt sätt. Om skarvsladden går sönder under användningen så rör inte vid den och koppla omedelbart bort skarvsladden från elnätet.*
- 9) *Se upp för föremål som kan slungas iväg när de kommer i kontakt med skärsystemet.*
- 10) *Stoppa motorn och koppla bort maskinen från elnätet:*
- var gång maskinen står obehagad;
 - innan du kontrollerar, rengör eller utför arbeten på maskinen;
 - efter att ha slagit emot ett främmande föremål. Kontrollera ev. skador och reparera om nödvändigt, innan maskinen används på nytt;
 - om maskinen börjar att vibrera på ett onormalt sätt: i så fall så försök att förstå orsaken till vibrationerna och utför de nödvändiga kontrollerna hos ett specialiserat center;
 - när maskinen inte skall användas.
- 10) *Håll alltid händer och fötter långt borta från skärsystemet, särskilt då man startar motorn.*

VIKTIGT

Kom ihåg att en elektrisk häcksaxen som används felaktigt kan störa andra personer. För respekt av andra och för miljön så:

- Undvik att använda maskinen i miljöer och på tidpunkter då man kan störa.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortförskaffande av material som finns kvar efter klippningen.
- För att undvika risk för brand så lämna inte maskinen med varm motor bland blad eller torkat gräs.
- Följ lokala bestämmelser noggrant för bortförskaffande av trasiga delar och andra enheter som kan förstöra miljön.

⚠ VARNING! *Om man utsätts en längre tid för vibrationer så kan man få neurovaskulära skador och störning (kända även som Raynaud fenomen eller vita fingrar) speciellt för de som lider av cirkulationsstörningar. Symptomerna kan gälla händer, handleder och fingrar och symtomen kan vara att man förlorar känslan, avtrubning, att det kliar, smärta, hudförändringar eller strukturella ändringar*

på huden. Dessa effekter kan öka vid låga miljötemperaturer och /eller av ett för hårt grepp om handtaget. Om någon av dessa symtom skulle uppstå så måste man minska på användningstiden och rådfråga en läkare.

⚠ FARA! *Denna maskins motor ger upphov till ett elektromagnetiskt fält av måttlig kraft som är av sådan typ att man inte kan utesluta möjligheten av störningar hos aktiva eller passiva medicinska utrustningar som har implanterats hos operatören. Detta kan medföra allvarliga risker för operatörens hälsa. Vi rekommenderar därför att bärare av liknande medicinsk utrustning rådfrågar sin läkare eller utrustningens tillverkare innan de använder maskinen.*

1. MASKINENS ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

⚠ VARNING! *Under klippningen så skall alltid maskinen hållas ordentligt med båda händerna.*

⚠ VARNING! *Stoppa genast motorn om skärbladen blockeras under arbetet eller om de fastnar i häckens grenar.*

2. REGLERING AV DET FRÄMRE HANDTAGET (Fig. 2)

Det främre handtaget (1) kan inta 3 olika riktningar jämfört med klippssystemet, för att på ett bekvämare sätt kunna finputs häcken.

⚠ VARNING! *Reglering av handtaget skall utföras med avstängd motor.*

- Tryck på en av de två frigöringsknapparna (2).
- Vrid på det främre handtaget (1) till önskad position.
- Innan man använder maskinen så se till att frigöringsknapparna (2) har gått tillbaka till utgångsläget helt och hållet och att det främre handtaget är stabilt.

⚠ VARNING! *Under arbetet ska det främre handtaget alltid vara horisontellt, oberoende av positionen för klippssystemet (3).*

3. ARBETSTEKNIK

Det är alltid att föredra att först klippa häckens två vertikala sidor och sedan högst uppe.

• Vertikal klippning (Fig. 3)

Klippningen skall alltid utföras med en bågrörelse nedifrån och upp genom att hålla skärbladet så långt ifrån kroppen som möjligt.

• Horisontal klippning (Fig. 4)

De bästa resultaten uppnås med skärbladet lätt lutat (5° - 10°) mot klippriktningen, med en bågrörelse och genom att långsamt och konstant gå framåt och speciellt vid väldigt täta häckar.

4. SMÖRJNING AV SKÄRBLADEN UNDER ARBETET (Fig. 5)

Om klippsystemet värms upp för mycket under arbetet så måste man smörja de inre sidorna på skärbladen.

⚠ WARNING! *Detta ingrepp får endast utföras med avstängd motor och stillastående skärblad.*

8. UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

⚠ WARNING! *För er egen och andras säkerhet:*

- Efter all användning så koppla bort maskinen från elnätet och kontrollera eventuella skador.
- Ett korrekt underhåll är fundamentalt för att kunna bibehålla maskinens effektivitet och säkerhet under användningen.
- Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin med säkra funktionsförhållanden.
- Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga delar måste bytas ut, aldrig repareras.
- Använd endast originalreservdelar. Delar av annan kvalitet kan skada maskinen och påverka säkerheten.

⚠ WARNING! *Vid underhållsarbete skall maskinen kopplas bort från elnätet.*

1. AVKYLNING AV MOTORN

För att undvika överhettning och skador på motorn så skall kylsystemet för luftintag alltid hållas rent och fritt från sågspån och skräp.

4. NÄR ARBETET AVSLUTATS

När arbetet avslutats:

- Så stoppa motorn enligt tidigare indikationer (Kap. 6).

⚠ WARNING! *Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus. För att minska brandrisken så gör rent maskinen från rester från gräsrester, blad eller fett; lämna inte rester inomhus.*

Efter ett arbete rekommenderas det att göra rent och smörja klingorna för att öka effektiviteten och livslängden.

- Gör rent klingorna med en torr trasa och använd en borste för smuts som är svårt att ta bort.
- Smörja in klingorna med specifik olja, helst ren.

2. UNDERHÅLL OCH SLIPNING AV KLINGAN

⚠ WARNING! *Kontrollera regelbundet att bladen inte är vikta eller skadade och att klingans fasta kam är hel.*

Ingen reglering av avståndet mellan bladen är nödvändig eftersom spelet är fabriksinställt.

Om klingorna används i överensstämmelse med instruktionerna behövs inget underhåll eller slipning.

Slipning av skärbladen är endast nödvändigt när klippningen inte längre är tillfredsställande och när grenar fastnar ofta.

VIKTIGT

En åtgärd på klingan skall vid behov utföras av ett specialiserat center som har de lämpligaste utrustningarna och som kan utföra de nödvändiga åtgärderna utan att ställa maskinens säkerhet på spel.

3. ELKABLAR

⚠ VARNING! *Kontrollera regelbundet el-sladdarnas skick och byt ut dem om der är utslitna eller om dess isolering verkar trasig.*

Om maskinens elkabel går sönder så skall bytet utföras av fackmän och endast med en original reservdel.

4. EXTRAORDINÄRA INGREPP

De underhålls-ingrepp som inte innesluts i denna bruksanvisning får endast utföras av er återförsäljare.

Ingrepp som utförs vid en olämplig struktur eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti upphör att gälla.

5. FÖRVARING

Då ett arbetspass avslutats så gör noggrant rent maskinen från damm, reparera eller byt ut defekta delar.

Maskinen skall förvaras på en torr plats och skyddas från olika väderleksförhållanden och hållas på avstånd från barn.

9. TILLBEHÖR

På denna maskin har en användning av skärverktyg med följande kod förutsetts:

118801575/0

På grund av produktens utveckling, kan de ovannämnda skärverktygen ersättas med andra, med liknande egenskaper ifråga om utbytbarhet och funktionssäkerhet.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi portatile a motore, taglio / regolarizzazione siepe

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

SHT 700

- d) Motore elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-15:2009+A1:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

- | | | |
|--|------|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 96,3 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 97 | dB(A) |
| k) Potenza installata | 0,7 | kW |

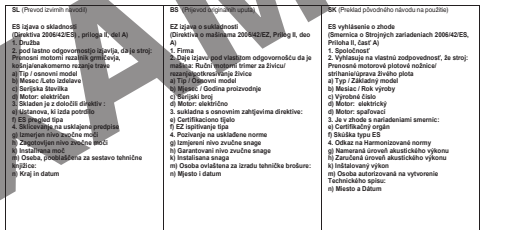
- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- n) Castelfranco V.to, 02.08.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti


FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Oversettelse av original brukerveiling)	BV (Översättning av bruksanvisning original)	DA (Oversættelse af den originale brugervejledning)
<p>Declaration CE de Conformité (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, parte A)</p> <p>1. Le Client 2. Déclarez sous sa propre responsabilité que la machine: Talha este putată și este la funcționare în toate condițiile a) Tipul / Modelul de Bază b) Model / Anul de construcție c) Seria număr d) Motor: electric 3. E conform aux prescriptions des directives: 4. Révisé aux Normes harmonisées 5. Niveau de puissance sonore mesuré 6. Niveau de puissance sonore garanti 7. Puissance installée 8. Personne habilitée à établir le Dossier Technique 9. Lieu et date</p>	<p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Customer 2. I hereby declare, on my responsibility that the machine: Power hand held helps talha este putată și este la funcționare în toate condițiile a) Type / Model of Base b) Model / Year of construction c) Serial number d) Motor: electric 3. I conform to the specifications of the directives: 4. Revised power level measured 5. Revised sound power level guaranteed 6. Power level of the machine 7. Person authorized to create the Technical Folder 8. Place and Date</p>	<p>EG-Konformitätserklärung (Richtlinie Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage II, Teil A)</p> <p>1. Der Kunde 2. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Talha este putată și este la funcționare în toate condițiile a) Typ / Modell / Baujahr b) Modell / Baujahr c) Motor: elektrisch 3. Die Konformität mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien erkläre ich: 4. Geprüfte Geräuschleistung 5. Garantierte Schalldruckleistung 6. Garantierte installierte Leistung 7. Zur Verfügung der technischen Unterlagen bereite Person: 8. Ort und Datum</p>	<p>EF - Samværklæring (Maskinerådning 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Klient 2. Erklær på eget ansvar at maskinen: Bantar motor driven hakaks fungerer i alle tilfeller a) Type / Modell / Byggeår b) Modell / Byggeår c) Serienummer d) Motor: elektrisk 3. Opplyst kravene i direktivene: 4. Beredt lydenergi 5. Beredt effekt i harmoniserte standarder 6. Målt lydtrykk 7. Garantert lydtrykk 8. Person som har fullmakt til å utføre tekniske dokumentasjon: 9. Sted og dato</p>	<p>EG-Declarația de conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, parte A)</p> <p>1. Clientul 2. Declara pe propria răspundere că mașina: Bantar motor driven hakaks funcționează în toate condițiile a) Tipul / Modelul de Bază b) Modelul / Anul de fabricație c) Matricea d) Motor: electric 3. Sunt în conformitate cu specificațiile din directive: 4. Referința la Norma armonizată 5. Nivelul de putere sonoră măsurat 6. Nivelul de putere sonoră garantat 7. Puterea instalată 8. Persoana autorizată să realizeze fișul Manual Tehnic 9. Locul și data</p>	<p>EF-Overenskomst om overensstemmelse (Maskinerådning 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Klient 2. Erklær på eget ansvar, at maskinen: Bantar motor driven hakaks kører i alle tilfælde a) Type / Model b) Model / Konstruktionsår c) Motor: elektrisk 3. Overensstemmer med specifikationerne i følgende direktiver: 4. Målt lydtryk 5. Garanteret lydtryk 6. Garanteret lydtrykniveau 7. Person, der er autoriseret til at udarbejde tekniske dokumentation: 8. Ort og dato</p>
<p>NE (Verifikasi de conformitate tehnologică) Conținutul verificării de conformitate (Richtlinie Maşini 2006/42/CE, Bijană II, deel A)</p> <p>1. Titlul 2. Declarați sub propria răspundere că mașina: dragăreaște hăcaci este în funcționare în toate condițiile a) Tipul / Modelul de Bază b) Modelul / Anul de fabricație c) Matricea d) Motor: electric 3. Verificați an de specificațiile din directive: 4. Referința la Norma armonizată 5. Nivelul de putere sonoră măsurat 6. Nivelul de putere sonoră garantat 7. Puterea instalată 8. Persoana autorizată să realizeze fișul Manual Tehnic 9. Locul și data</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original) Declaration de Conformité CE (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, parte A)</p> <p>1. El Cliente 2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que la máquina: Dragăreaște hăcaci este în funcționare în toate condițiile a) Tipul / Modelul de Bază b) Modelul / Anul de fabricație c) Matricea d) Motor: electric 3. Cumplido con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas 5. Nivel de potencia sonora medido 6. Nivel de potencia sonora garantado 7. Potencia instalada 8. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 9. Lugar y Fecha</p>	<p>ET (Tõlge algse originaali kohta) Declaratsioon CE (Direktiiv Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, lisand A, osa A)</p> <p>1. Klient 2. Deklareer oma vastutuse all, et masin: Dragăreaște hăcaci este în funcționare în toate condițiile a) Tüüp / Mudeli aluse b) Mudel / Tootmis-aasta c) Masin d) Motor: elektriline 3. E conformitatele cu tehniliste nõueteid: 4. Viitamine harmoneeritud normidele 5. Mõõdetud heli võimsus 6. Garantitud heli võimsus 7. Installitud võimsus 8. Isik, kes on volitatud tehniliste dokumentatsioonide koostamiseks: 9. Koht ja aeg</p>	<p>ET (Annotasjonen originalen kårer) EY-VÅRMTILSTEMNINGSAVTALETT (Maskinerådning 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Klient 2. Værklær om at maskinen: Dragăreaște hăcaci este în funcționare în toate condițiile a) Typ / Model b) Model / Konstruktionsår c) Serienummer d) Motor: elektrisk 3. Overensstemmer med specifikationerne i følgende direktiver: 4. Målt lydtryk 5. Garanteret lydtryk 6. Garanteret lydtrykniveau 7. Person, der er autoriseret til at udarbejde tekniske dokumentation: 8. Ort og dato</p>	<p>ES - Proklamace o shodi (Smernice a Splošni zahtevki 2006/42/ES, Priloga II, del A)</p> <p>1. Splošno 2. Proklamirajo na vlastní odgovornosti, da stroj: Dragăreaște hăcaci este în funcționare în toate condițiile a) Tip / Základní model b) Model / Rok výroby c) Maticová d) Motor: elektrický 3. Je v shodě s požadavky směrnic: 4. Odkaz na harmonizované normy 5. Naměřená akustická výkonová 6. Garancovaná akustická výkonová 7. Instalovaný výkon 8. Osoba autorizovaná na vypracování technické dokumentace 9. Město a datum</p>	<p>PL (Declarație tehnologică originală) Declarație tehnologică (Directiva mașini 2006/42/CE, Anexa II, parte A)</p> <p>1. Clientul 2. Declarați sub propria răspundere că mașina: Dragăreaște hăcaci este în funcționare în toate condițiile a) Tipul / Modelul de Bază b) Modelul / Anul de fabricație c) Matricea d) Motor: electric 3. Sunt în conformitate cu specificațiile din directive: 4. Referința la Norma armonizată 5. Nivelul de putere sonoră măsurat 6. Nivelul de putere sonoră garantat 7. Puterea instalată 8. Persoana autorizată să realizeze fișul Manual Tehnic 9. Locul și data</p>
<p>EL (Μεταφράση του χειριστηρίου του εξοπλισμού) ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΙΑΣ (Οδηγίες Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Ο Πελάτης 2. Δηλώνω υπεύθυνα ότι ο μηχανή: Dragăreaște hăcaci este în funcționare în toate condițiile a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μοντέλο / Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς d) Μηχανή: Ηλεκτρική 3. Συμμορφώθηκα με τις προδιαγραφές των οδηγιών: 4. Αναφορά στους αρμονισμένους κανόνες 5. Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος 6. Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος 7. Εγκατεστημένη ισχύς 8. Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατασκευή του Τεχνικού Φακέλου 9. Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>FR (Original Instruction) AT (Original) AT (Original)</p> <p>1. Der Kunde 2. Erkläre auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Dragăreaște hăcaci este în funcționare în toate condițiile a) Typ / Modell b) Modell / Baujahr c) Motor: elektrisch 3. Erkläre die Konformität mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien: 4. Referenz zu den harmonisierten Normen 5. Gemessene Schallleistung 6. Garantierte Schallleistung 7. Installierte Leistung 8. Person, die für die Erstellung der technischen Dokumentation autorisiert ist: 9. Ort und Datum</p>	<p>MK (Prepor na opremanje u skladu sa) Prepor za upotrebu sa upotrebom sa EF (Direktiva Mašinski 2006/42/EC, Anexa II, del A)</p> <p>1. Klijent 2. Objavljuju na sopstven odgovornost, da mašina: Dragăreaște hăcaci este în funcționare în toate condițiile a) Tip / Model b) Model / Godina proizvodnje c) Motor: električno 3. U skladu sa tehničkim zahtevima iz direktiva: 4. Referenca na harmonisane norme 5. Izmereno nivo zvučne snage 6. Garantovano nivo zvučne snage 7. Instalovano moć 8. Osoba ovlašćena za ostvarivanje tehničke dokumentacije: 9. Mesto i datum</p>	<p>ET (Erialku originaaljuhile kohta) EK-veerklæring (Maskinerådning 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Klient 2. Erklær på eget ansvar, at maskinen: Dragăreaște hăcaci este în funcționare în toate condițiile a) Type / Model b) Model / Konstruktionsår c) Serienummer d) Motor: elektrisk 3. Overensstemmer med specifikationerne i følgende direktiver: 4. Målt lydtryk 5. Garanteret lydtryk 6. Garanteret lydtrykniveau 7. Person, der er autoriseret til at udarbejde tekniske dokumentation: 8. Ort og dato</p>	<p>DE (Originalen originalen) Declaración de conformidad (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, parte A)</p> <p>1. El Cliente 2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que la máquina: Dragăreaște hăcaci este în funcționare în toate condițiile a) Tipul / Modelul de Bază b) Modelul / Anul de fabricație c) Matricea d) Motor: electric 3. Cumplido con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas 5. Nivel de potencia sonora medido 6. Nivel de potencia sonora garantado 7. Potencia instalada 8. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 9. Lugar y Fecha</p>	



<p>BL (Previd originalni opis) ES (Izjava o usklađenosti) (Direktiva mašina 2006/42/EC, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Splošno 2. Izjavljam pod vlastitom odgovornostjo da je mašina: Dragăreaște hăcaci este în funcționare în toate condițiile a) Tip / Model de baza b) Model / Anul de fabricație c) Seria număr d) Motor: electric 3. Este în conformitate cu specificațiile din directive: 4. Referința la Norma armonizată 5. Nivelul de putere sonoră măsurat 6. Nivelul de putere sonoră garantat 7. Puterea instalată 8. Persoana autorizată să realizeze fișul Manual Tehnic 9. Locul și data</p>	<p>ES (Izjava o usklađenosti) (Direktiva mašina 2006/42/EC, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Splošno 2. Izjavljam pod vlastitom odgovornostjo da je mašina: Dragăreaște hăcaci este în funcționare în toate condițiile a) Tip / Model de baza b) Model / Anul de fabricație c) Seria număr d) Motor: electric 3. Este în conformitate cu specificațiile din directive: 4. Referința la Norma armonizată 5. Nivelul de putere sonoră măsurat 6. Nivelul de putere sonoră garantat 7. Puterea instalată 8. Persoana autorizată să realizeze fișul Manual Tehnic 9. Locul și data</p>	<p>SK (Přihlášení shodnosti výrobku) ES (Izjava o usklađenosti) (Direktiva mašina 2006/42/EC, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Splošno 2. Izjavljam pod vlastitom odgovornostjo da je mašina: Dragăreaște hăcaci este în funcționare în toate condițiile a) Tip / Model de baza b) Model / Anul de fabricație c) Seria număr d) Motor: electric 3. Este în conformitate cu specificațiile din directive: 4. Referința la Norma armonizată 5. Nivelul de putere sonoră măsurat 6. Nivelul de putere sonoră garantat 7. Puterea instalată 8. Persoana autorizată să realizeze fișul Manual Tehnic 9. Locul și data</p>
<p>RO (Instrucțiune manualului tehnologic) CE (Declaratie de Conformitate) (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, parte A)</p> <p>1. Splošno 2. Izjavljam pod vlastitom odgovornostjo da je mašina: Dragăreaște hăcaci este în funcționare în toate condițiile a) Tip / Model de baza b) Model / Anul de fabricație c) Seria număr d) Motor: electric 3. Este în conformitate cu specificațiile din directive: 4. Referința la Norma armonizată 5. Nivelul de putere sonoră măsurat 6. Nivelul de putere sonoră garantat 7. Puterea instalată 8. Persoana autorizată să realizeze fișul Manual Tehnic 9. Locul și data</p>	<p>LT (Originali instrukcija vertimas) ES (Izjava o usklađenosti) (Direktiva mašina 2006/42/EC, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Splošno 2. Izjavljam pod vlastitom odgovornostjo da je mašina: Dragăreaște hăcaci este în funcționare în toate condițiile a) Tip / Model de baza b) Model / Anul de fabricație c) Seria număr d) Motor: electric 3. Este în conformitate cu specificațiile din directive: 4. Referința la Norma armonizată 5. Nivelul de putere sonoră măsurat 6. Nivelul de putere sonoră garantat 7. Puterea instalată 8. Persoana autorizată să realizeze fișul Manual Tehnic 9. Locul și data</p>	<p>EX (Instrucția tehnologică) ES (Izjava o usklađenosti) (Direktiva mašina 2006/42/EC, Prilog II, dio A)</p> <p>1. Splošno 2. Izjavljam pod vlastitom odgovornostjo da je mašina: Dragăreaște hăcaci este în funcționare în toate condițiile a) Tip / Model de baza b) Model / Anul de fabricație c) Seria număr d) Motor: electric 3. Este în conformitate cu specificațiile din directive: 4. Referința la Norma armonizată 5. Nivelul de putere sonoră măsurat 6. Nivelul de putere sonoră garantat 7. Puterea instalată 8. Persoana autorizată să realizeze fișul Manual Tehnic 9. Locul și data</p>

- IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
- BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
- BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
- CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.
- DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
- DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.
- EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.
- EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
- ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
- ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendub autoritaiseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
- FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
- FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
- HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
- HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
- LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
- LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
- MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
- NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
- NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
- PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
- PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
- RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
- RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
- SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.
- SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
- SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
- SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
- TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.




.....	 LWA dB
Type:	
.....-s/n-Art.N	CE


STIGA SpA


Via del Lavoro, 6


31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

 www.famcocorp.com

 E-mail: info@famcocorp.com

 @famco_group

 Tel: +۳۱-۴۸۰۰۰۰۴۹

 Fax: +۳۱-۴۴۹۹۴۶۴۲

تهران، کیلومتر ۲۱ بزرگراه لشگری (جاده مخصوص کرج)

روبروی پالایشگاه نفت پارس، پلاک ۱۳

IT **Tosasiempi portatile con alimentazione a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG **Електрическа машина за рязане на жив плет**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS **Ručni trimer za živicu na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAZnja: prije nego što koristite ovu masinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS **Přenosné akumulátorové plotové nůžky**
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA **Bærbar batteridrevet Hækkeklipper**
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE **Tragbare batteriebetriebene Heckenschere**
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL **Φορητό ψαλίδι μπορντούρας μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρον εγχειρίδιο.

EN **Battery powered hedge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES **Cortasetos portátil con alimentación por batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET **Elektriline hekilõikur**
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI **Käsin kannateltava akkukäyttöinen pensasleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR **Taille-haie portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR **Prijenosne škare za živicu s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU **Hordozható akkumulátoros sövénynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT **Rankinės akumuliatorinės gyvatvorių žirkklės**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV **Ar bateriju darbināms rokturamais dzīvzoga apgriezējs**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK **Преносен поткаструвач на грмушки на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL **Draagbare heggeschaar met accuvoeding**
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO **Bærbar batteridrevet hekksaks**
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye for du bruker maskinen.

PL **Ręczny sekator akumulatorowy**
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.



PT **Corta-sebes portátil alimentado a bateria**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Mașină de tăiat garduri vii portabilă alimentată cu baterie**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Портативные шпалерные ножницы с батарейным питанием**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Preenosné akumulátorové plotové nožnice**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosni akumulatorski rezalnik grmičevja**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Ručni trimer za živu ogradu na bateriju**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV **Batteridrivna handhållna häcksaxar**
BRUKSANVISNING

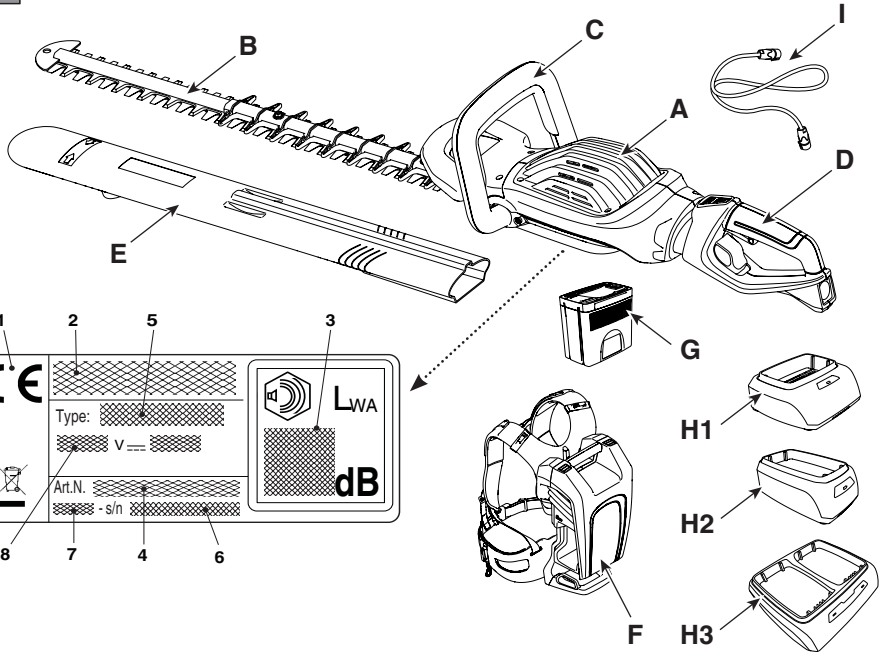
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Batarya beslemeli elde taşınabilir çit budama makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

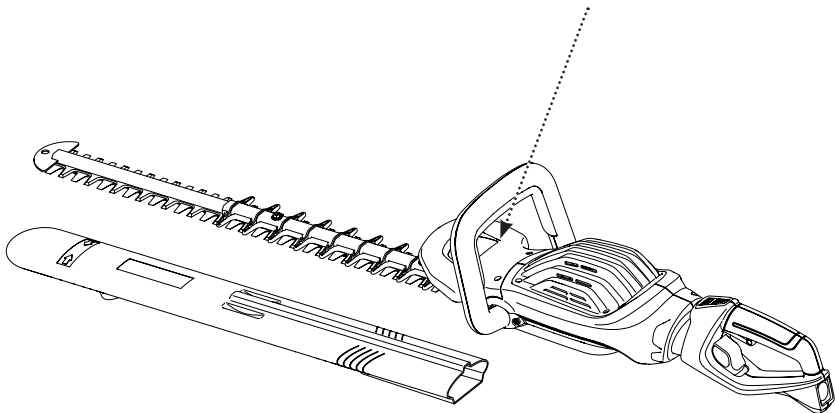
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

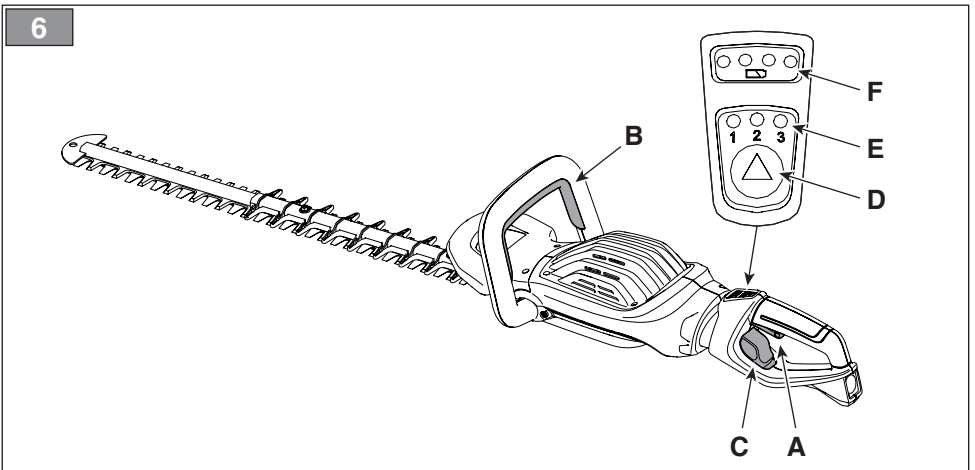
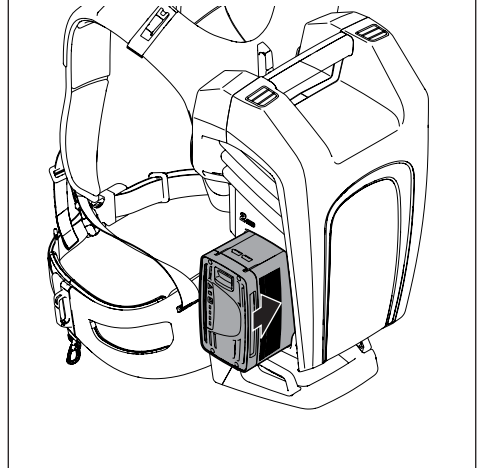
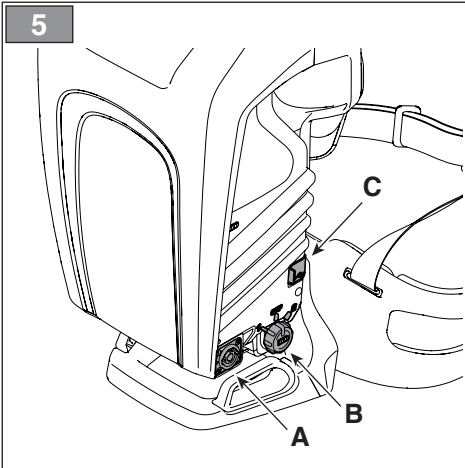
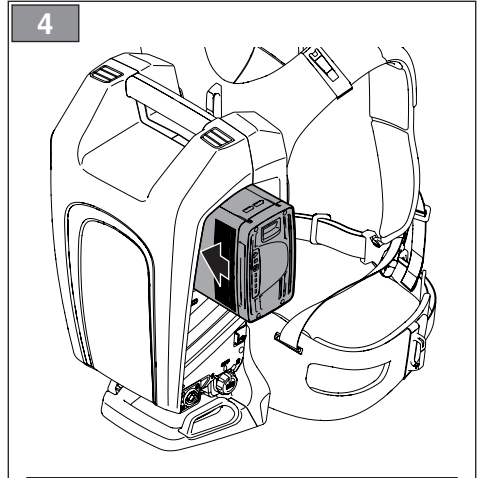
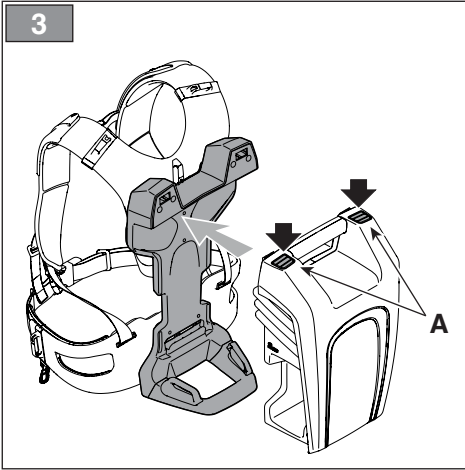
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

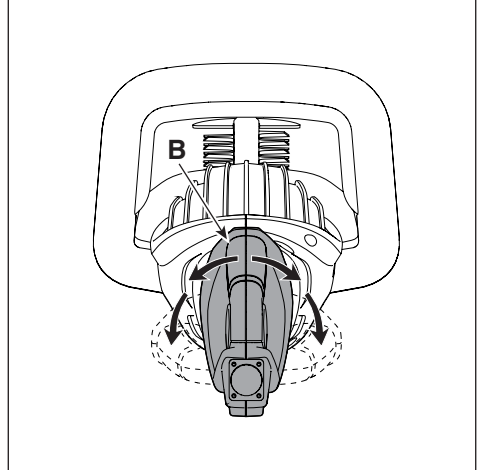
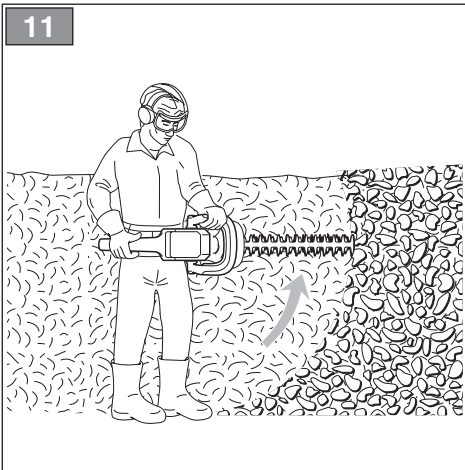
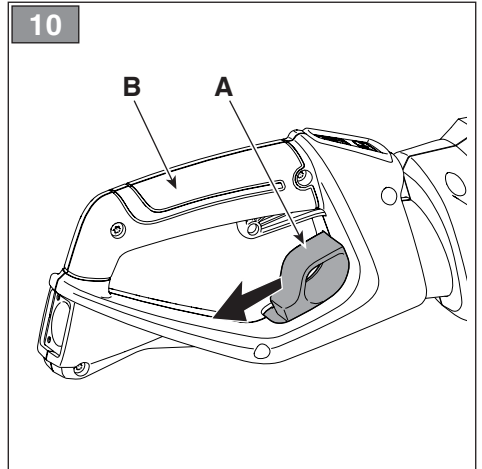
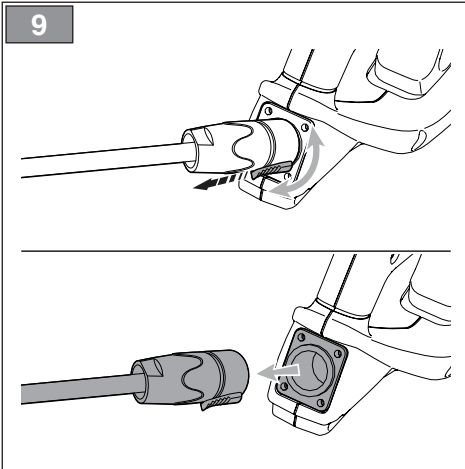
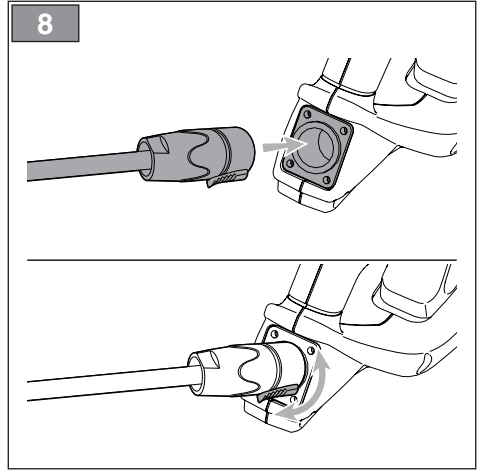
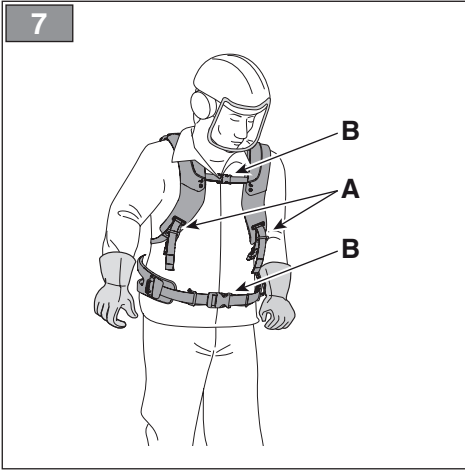
1



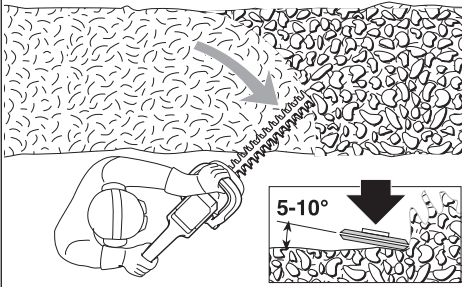
2



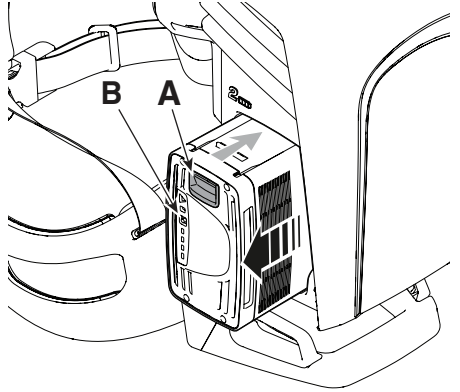




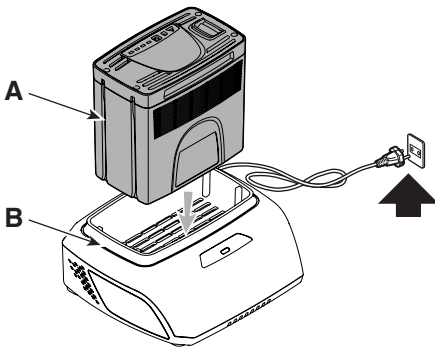
12



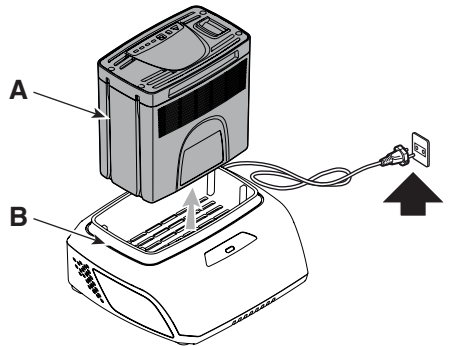
13



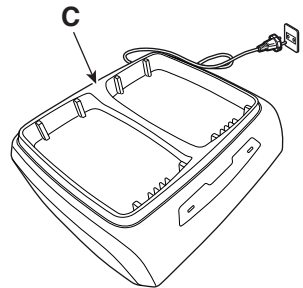
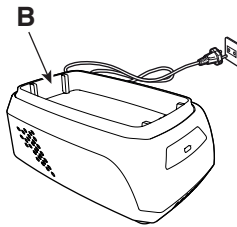
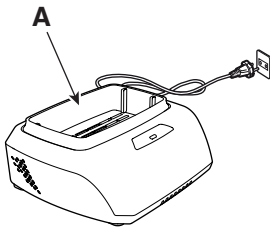
14



15



16



[1]	DATI TECNICI		HT 900 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità lama	spm/min	3000 - 3300 - 3600
[5]	Lunghezza lama	mm	650
[6]	Lunghezza di taglio	mm	600
[7]	Capacità di taglio	mm	33
[8]	Peso	kg	4,2
[9]	Codice dispositivo di taglio		118805551/0
[10]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	V / A	5 / 2
[11]	Livello di pressione acustica misurato (in base alla EN 60745-2-15)	dB(A)	80,8
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[13]	Livello di potenza acustica misurato (in base alla EN 60745-2-15)	dB(A)	91,2
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	2,52
[14]	Livello di potenza acustica garantito (in base alla 2000/14/EC)	dB(A)	94
[15]	Livello di vibrazioni (in base alla EN 60745-2-15)	m/s ²	5,11
[12]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

[16]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[17]	Gruppo batteria, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[18]	Carica batteria	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Напрежение захранване MAX [3] Напрежение захранване NOMINAL [4] Скорост без товар [5] Скорост на острието [6] Дължина на рязане [7] Напачитет на рязане [8] Тегло [9] Код на инструмента за рязане [10] Ниво на звуково налягане (съгласно EN 60745-1) [11] Несигурност на измерване [12] Измерено ниво на акустична мощност (съгласно EN 60745-1) [13] Гарантирано ниво на акустична мощност (съгласно 2000/14/EC) [14] Ниво на вибрации (съгласно EN 60745-1) [15] Принадлежности по поръчка [16] Акумулаторен блок [17] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: деклариранията обща стойност на вибрации е измерена придръжайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането. b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различно от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използването на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAX [3] Napon napajanja NOMINAL [4] Brzina bez opterećenja [5] Brzina sječiva [6] Duljina rezanja [7] Širina reza [8] Težina [9] Šifra rezne glave [10] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1) [11] Mjerna nesigurnost [12] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1) [13] Garantovana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) [14] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1) [15] Dodatna oprema na zahtjev [16] Baterija [17] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí MAX [3] Napájecí napětí NOMINAL [4] Rychlost bez nákladu [5] Rychlost nože [6] Délka řezu [7] Max. průměr stříhaného materiálu [8] Hmotnost [9] Kód sekacího zařízení [10] Úroveň akustického tlaku (dle EN 60745-1) [11] Nejistota měření [12] Úroveň naměřené akustické výkonu (dle EN 60745-1) [13] Úroveň zaručeného akustického výkonu (dle 2000/14/EC) [14] Úroveň vibrací (dle EN 60745-1) [15] Příslušenství na požádání [16] Akumulátor [17] Nabíječka akumulátorů</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím. b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty, v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte doby, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding MAX [3] Forsyningsspænding NOMINAL [4] Hastighed uden belastning [5] Knivhastighed [6] Klippelængde [7] Skærekapacitet [8] Vægt [9] Skæreanordningens varenr [10] Lydtryksniveau (i henhold til EN 60745-1) [11] Måleusikkerhed [12] Målt lydeffektniveau (i henhold til EN 60745-1) [13] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC) [14] Vibrationsniveau (i henhold til EN 60745-1) [15] Ekstraudstyr [16] Batterigruppe [17] Batterioplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. b) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bør håndsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Versorgungsspannung MAX [3] Versorgungsspannung NOMINAL [4] Klingengeschwindigkeit [5] Messerlänge [6] Schneidelänge [7] Schnittstärke [8] Gewicht [9] Nummer Schneidwerkzeug [10] Schalldruckpegel (gemäß EN 60745-2-15) [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß EN 60745-2-15) [13] Garantiertes Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC) [14] Vibrationspegel (gemäß EN 60745-2-15) [15] Sonderzubehör [16] Akku [17] Batterie Ladegerät</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση τροφοδοσίας MAX [3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [6] Μήκος κοπής [7] Ικανότητα κοπής [8] Βάρος [9] Κωδικός συστήματος κοπής [10] Στάθμη ακουστικής πίεσης (με βάση το πρότυπο EN 60745-1) [11] Αβεβαιότητα μέτρησης [12] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο EN 60745-1) [13] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC) [14] Επίπεδο κραδασμών (με βάση το πρότυπο EN 60745-1) [15] Αιτούμενα παρελκοιμενα [16] Γκρουπ μπαταρίας [17] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκασιού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>2) Power supply voltage MAX 3) Power supply voltage NOMINAL 4) Blade speed 5) Blade length 6) Cutting length 7) Cutting capacity 8) Weight 9) Cutting means code 10) Charging voltage and current (Output USB)</p> <p>[11] Measured sound pressure level (according to EN 60745-2-15) [12] Uncertainty of measure [13] Measured sound power level (according to EN 60745-2-15) [14] Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC) [15] Vibration level (according to EN 60745-2-15) [16] Accessories available on request [17] Battery pack [18] Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>2) Tensión de alimentación MAX 3) Tensión de alimentación NOMINAL 4) Velocidad sin carga 5) Velocidad de la cuchilla 6) Longitud de corte 7) Capacidad de corte 8) Peso 9) Código dispositivo de corte 10) Nivel de presión acústica (según EN 60745-1) 11) Incertidumbre de medida 12) Nivel de potencia acústica medido (según EN 60745-1) 13) Nivel de potencia acústica garantizado (según 2000/14/EC) 14) Nivel de vibraciones (según EN 60745-1) 15) Accesorios bajo pedido 16) Grupo de batería 17) Cargador de batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar uno u otro aparato. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>2) Toite pinge MAX 3) Toite pinge NOMINAL 4) Kiirus ilma koormuseta 5) Lõiketera kiirus 6) Lõikepikikus 7) Lõikevõimsus 8) Kaal 9) Lõikeseadme kood 10) Helirõhu tase (vastavalt EN 60745-1) 11) Mõõtemääramatus 12) Mõõdetud müra võimsuse tase (vastavalt EN 60745-1) 13) Garanteeritud müra võimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC) 14) Vibratsioonide tase (vastavalt EN 60745-1) 15) Tellimusel lisatarvikud 16) Aku 17) Akulaadija</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsetakse: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>2) Syöttöjännite MAX 3) Syöttöjännite NOMINAL 4) Nopeus ilman kuormaa 5) Terän nopeus 6) Leikkuupituus 7) Leikkuukapasiteetti 8) Paino 9) Leikkuuvälineen koodi 10) Akustisen paineen taso (EN 60745-1:n mukaisesti) 11) Mittauksen epävarmuus 12) Mitattu äänitehotaso (EN 60745-1:n mukaisesti) 13) Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti) 14) Tärinätaso (EN 60745-1:n mukaisesti) 15) Tilattavat lisävarusteet 16) Akkuyksikkö 17) Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinin kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normaalisuota testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinin kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työväliseen todelliseen käyttöön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytettävästä riippen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjäsuojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>2) Tension d'alimentation MAX 3) Tension d'alimentation* NOMINAL 4) Vitesse à vide 5) Vitesse de la lame 6) Longueur de coupe 7) Capacité de coupe 8) Poids 9) Code organe de coupe 10) Niveau de pression acoustique (selon la norme EN 60745-1) 11) Incertitude de la mesure 12) Niveau de puissance acoustique mesuré (selon la norme EN 60745-1) 13) Niveau de puissance acoustique garanti (selon la norme 2000/14/EC) 14) Niveau de vibrations (selon la norme EN 60745-1) 15) Accessoires sur demande 16) Groupe batterie 17) Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations à valeur mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: L'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur: porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>2) Napon napajanja MAX 3) Napon napajanja NOMINAL 4) Brzina bez opterećenja 5) Brzina Oštrice 6) Duljina rezanja 7) Kapacitet rezanja 8) Težina 9) Silfra noža 10) Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda EN 60745-1) 11) Mjerna nesigurnost 12) Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1) 13) Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC) 14) Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1) 15) Dodatni pribor na upit 16) Baterija 17) Razina zvučnog tlaka</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Tápfeszültség MAX [3] Tápfeszültség NOMINAL [4] Sebesség terhelés nélkül [5] Kés sebessége [6] Vágáshosszúság [7] Vágásteljesítmény [8] Tömeg [9] Vágógység kódszáma [10] Hangnyomásszint (EN 60745-1 szabvány alapján) [11] Mérésli bizonytalanság [12] Mért zajteljesítmény szint (EN 60745-1 szabvány alapján) [13] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján) [14] Vibrációs szint EN 60745-1 szabvány alapján) [15] Rendelhető tartozékok [16] Akkumulátor egység [17] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitett ség előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használata során keletkező rezgés elterheli a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Maitinimo įtampa MAX [3] Maitinimo įtampa NOMINAL [4] Greitis tuščiaja eiga [5] Plovimo disko greitis [6] Plūvio ilgis [7] Plovimo plotis [8] Svoris [9] Plovimo įtaiso kodas [10] Garso slėgio lygis (pagal „EN 60745-1“) [11] Matavimo paklaida [12] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „EN 60745-1“) [13] Garantuojamas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“) [14] Vibracijų lygis (pagal „EN 60745-1“) [15] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [16] Baterijos blokas [17] Baterijos įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojami įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu dėvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Barošanas spriegums MAX [3] Barošanas spriegums NOMINAL [4] Brīvgaitas ātrums [5] Asmens ātrums [6] Plaušanas garums [7] Zāģējuma dziļums [8] Svars [9] Griezējiērices kods [10] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [11] Mērījumu kļūda [12] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [13] Garantētais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām) [14] Vibrāciju līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [15] Piederumi pēc pieprasījuma [16] Bateriju pakete [17] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantotajam standartā pārbaudās metodi, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējā vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādu operatora aizsardzības līdzekli: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospiešot stāvoķis.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Волтажа на напојување MAX [3] Волтажа на напојување NOMINAL [4] Брзина без оптеретување [5] Брзина на сечилото [6] Должина на сечењето [7] Капацитет на сечењето [8] Тежина [9] Код на уредот за сечење [10] Ниво на акустичен притисок (според EN 60745-1) [11] Отстапување од мерењата [12] Измерено ниво на акустична моќност (според EN 60745-1) [13] Гарантирано ниво на акустична моќност (според 2000/14/EC) [14] Ниво на вибрации (според EN 60745-1) [15] Додатоци достапни на барање [16] Батерији [17] Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна процена на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повекe безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Spanning voeding MAX [3] Spanning voeding NOMINAL [4] Snelheid onbelast [5] Bladnelheid [6] Snijlengte [7] Snijcapaciteit [8] Gewicht [9] Code snij-inrichting [10] Niveau geluidsdruk (op basis van EN 60745-1) [11] Meetonzekerheid [12] Gemeten akoestisch vermogen (op basis van EN 60745-1) [13] Gewaarborgd akoestisch vermogen (op basis van 2000/14/EC) [14] Niveau trillingen (op basis van EN 60745-1) [15] Optionele accessoires [16] Batterij-eenheid [17] Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarde, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnellend zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Matespenning MAX [3] Matespenning NOMINAL [4] Hastighet uten belastning [5] Bladhastighet [6] Kuttelengde [7] Kuttekapasitet [8] Vekt [9] Artikkelnummer for klippeinnretning [10] Lydtrykknivå (iht. EN 60745-1) [11] Måleusikkerhet [12] Målt lydteffektivnivå (iht. EN 60745-1) [13] Garantert lydteffektivnivå (iht. 2000/14/EC) [14] Vibrasjonsnivå (iht. EN 60745-1) [15] Tilleggsutstyr på forespørsel [16] Batterienhet [17] Batterilader</p> <p>a) MERK: oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemetode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi, i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Prędkość bez obciążenia</p> <p>[5] Prędkość tarczy tnącej</p> <p>[6] Długość cięcia</p> <p>[7] Zakres możliwości cięcia</p> <p>[8] Ciężar bez zespołu akumulatora</p> <p>[9] Kod</p> <p>[10] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN 60745-1)</p> <p>[11] Błąd pomiaru</p> <p>[12] Poziom mocy akustycznej zmierzony (zgodnie z EN 60745-1)</p> <p>[13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC)</p> <p>[14] Poziom wibracji (zgodnie z EN 60745-1)</p> <p>[15] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[16] Zespół akumulatora</p> <p>[17] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) Uwaga: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni przepustnicy.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade sem carga</p> <p>[5] Velocidade da lâmina</p> <p>[6] Comprimento de corte</p> <p>[7] Capacidade de corte</p> <p>[8] Peso</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Nível de pressão acústica (com base na EN 60745-1)</p> <p>[11] Incerteza de medição</p> <p>[12] Nível de potência acústica medido (com base na EN 60745-1)</p> <p>[13] Nível de potência acústica garantido (com base na 2000/14/EC)</p> <p>[14] Nível de vibrações</p> <p>[15] Acessórios a pedido (com base na EN 60745-1)</p> <p>[16] Grupo bateria</p> <p>[17] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteaza fără sarcină</p> <p>[5] Viteză lamă</p> <p>[6] Lungime de tăiere</p> <p>[7] Capacitate de tăiere</p> <p>[8] Greutate</p> <p>[9] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[10] Nivel de presiune acustică (în conformitate cu EN 60745-1)</p> <p>[11] Nesigurată în măsurare</p> <p>[12] Nivel de putere acustică măsurat (în conformitate cu EN 60745-1)</p> <p>[13] Nivel de putere acustică garantat (în conformitate cu 2000/14/EC)</p> <p>[14] Nivel de vibrații (în conformitate cu EN 60745-1)</p> <p>[15] Accesorii la cerere</p> <p>[16] Grupul acumulator</p> <p>[17] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratorului.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение питания MAX</p> <p>[3] Напряжение питания NOMINAL</p> <p>[4] Скорость без нагрузки</p> <p>[5] Скорость режущего полотна</p> <p>[6] Длина резки</p> <p>[7] Мощность резки</p> <p>[8] Вес</p> <p>[9] Код режущего приспособления</p> <p>[10] Уровень звукового давления (согласно EN 60745-1)</p> <p>[11] Погрешность измерения</p> <p>[12] Измеренный уровень звуковой мощности (согласно EN 60745-1)</p> <p>[13] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC)</p> <p>[14] Уровень вибрации (согласно EN 60745-1)</p> <p>[15] Принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[16] Аккумулятор</p> <p>[17] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Napájacie napätie a MAX</p> <p>[3] Napájacie napätie NOMINAL</p> <p>[4] Rychlosť bez nákladu</p> <p>[5] Rychlosť ostria</p> <p>[6] Dĺžka rezu</p> <p>[7] Šírka záberu</p> <p>[8] Váha</p> <p>[9] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[10] Úroveň akustického tlaku (na základe EN 60745-1)</p> <p>[11] Nepresnosť merania</p> <p>[12] Úroveň nameraného akustického výkonu (na základe EN 60745-1)</p> <p>[13] Úroveň zaručeného akustického výkonu (na základe 2000/14/EC)</p> <p>[14] Úroveň vibrácií (na základe EN 60745-1)</p> <p>[15] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[16] Akumulátorová jednotka</p> <p>[17] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vystavenia vibráciám.</p> <p>b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty, v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládací páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost električnega napajanja MAX</p> <p>[3] Napetost električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Hitrost brez obremenitve</p> <p>[5] Hitrost rezila</p> <p>[6] Dolžina rezanja</p> <p>[7] Zmogljivost rezanja</p> <p>[8] Teža</p> <p>[9] Silra rezalne naprave</p> <p>[10] Raven zvočnega tlaka (glede na EN 60745-1)</p> <p>[11] Merilna negotovost</p> <p>[12] Izmerjena raven zvočne moči (glede na EN 60745-1)</p> <p>[13] Zajamčena raven zvočne moči (glede na 2000/14/EC)</p> <p>[14] Nivo vibracij (glede na EN 60745-1)</p> <p>[15] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[16] Enerija baterije</p> <p>[17] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležajati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritiskate na komandi zvzd pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Brzina sečiva</p> <p>[6] Dužina rezanja</p> <p>[7] Širina sečiva</p> <p>[8] Težina</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[11] Merna nesigurnost</p> <p>[12] Izmereni nivo zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[13] Garantovani nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[14] Nivo vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[15] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[16] Akumulatorska baterija</p> <p>[17] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge za komandu gasa.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Spänning MAX</p> <p>[3] Spänning NOMINAL</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Bladhastighet</p> <p>[6] Skärängd</p> <p>[7] Skärkapacitet</p> <p>[8] Vikt</p> <p>[9] Skärenhetens kod</p> <p>[10] Ljudtrycksnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[11] Tvivel med mått</p> <p>[12] Uppmått ljudeffektnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[13] Garanterad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[14] Vibrationsnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[15] Fyllvalstillbehör</p> <p>[16] Batterigrupp</p> <p>[17] Batteriladdare</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] Besleme gerilimi MAX</p> <p>[3] Besleme gerilimi NOMINAL</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Bıçak hızı</p> <p>[6] Kesme uzunluğu</p> <p>[7] Kesme kapasitesi</p> <p>[8] Ağırlık</p> <p>[9] Kesim düzeni kodu</p> <p>[10] Ses basınç seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[11] Ölçü belirsizliği</p> <p>[12] Ölçülen ses gücü seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[13] Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[14] Titreşim seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[15] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[16] Batarya grubu</p> <p>[17] Batarya şarjörü</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanımını sırasında yayılan titreşim, takımın kullanılma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırladığınız ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısıtlatın.</p>
--	---	---



INDEX

1. GENERAL INFORMATION	1
2. SAFETY REGULATIONS	2
3. ABOUT THE MACHINE	4
3.1 Machine description and intended use	4
3.2 Safety signs	5
3.3 Product identification label	5
3.4 Main components	6
4. ASSEMBLY	6
4.1 Assembly components	6
5. CONTROLS	6
5.1 Blade control lever (cutting means)	6
5.2 Rear handgrip release lever	7
5.3 Cutting height adjustment button	7
6. USING THE MACHINE	7
6.1 Preliminary operations	7
6.2 Safety checks	7
6.3 Start-up	8
6.4 Operation	8
6.5 Stop	9
6.6 After use	9
7. ROUTINE MAINTENANCE	9
7.1 General Information	9
7.2 Battery	10
7.3 Cleaning the machine and the engine	10
7.4 Cleaning and lubrication of the cutting means	11
7.5 Nuts and bolts	11
8. OCCASIONAL MAINTENANCE	11
8.1 Cutting means occasional maintenance	11
9. STORAGE	11
9.1 Storing	12
9.2 Storing the battery	12
10. HANDLING AND TRANSPORT	12
11. ASSISTANCE AND REPAIRS	12
12. WARRANTY COVERAGE	12
13. MAINTENANCE TABLE	13
14. TROUBLESHOOTING	13
15. ACCESSORIES ON REQUEST	15
15.1 Batteries	15
15.2 Battery charger	15
15.3 Battery backpack	15

1. GENERAL INFORMATION

1.1 HOW TO READ THIS MANUAL

Some of the paragraphs in this manual contain particularly important information in terms of safety and operation, and are highlighted differently, according to the following criteria:

DANGER

Failure to observe the warning can lead to possible personal and/or third party injury and/or damage.

ATTENTION

Provides details or further information on what has been previously indicated and aims to prevent damage to the machine or cause other damage.

NOTE

Provides additional information unrelated to dangerous or potentially damaging situations.

The paragraphs highlighted in a dotted grey square indicate optional characteristics not available on all models documented in this manual. Check if the characteristics are available on this model.

Whenever reference is made to a position on the machine "front", "back", "left" or "right" hand side, this refers to the operator's working position.

1.2 REFERENCES

1.2.1 Figures

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, etc. Components shown in the figures are marked A, B, C, etc. Reference to component C in figure 2 is indicated with the wording: "See fig. 2.C" or simply "(Fig. 2.C)". The figures are provided by way of example. The actual pieces can differ from those illustrated in this document.

1.2.2 Titles

The manual is arranged in chapters and paragraphs. The title of paragraph "2.1 Training" is a sub-title of "2. Safety regulations". References to titles or paragraphs are marked with the abbreviation chap. or par. and the relevant number. Example: "chap. 2" or "para. 2.1."

2. SAFETY REGULATIONS

2.1 GENERAL SAFETY WARNINGS

⚠ DANGER

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications, provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- Keep children and bystanders well away while using power tools.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet environments.** *Water entering a power tool will increase the risk of electrical shock.*

3) Personal safety

- Stay alert, check what you are doing and use common sense when using a power tool. Do not use the power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or**

medicines. A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.

- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- Prevent unintentional starting. Make sure the appliance is turned off before inserting the battery pack, picking up or carrying the power tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or mounting the battery with the switch in "ON" position invites accidents.*
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.*
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the speed for which it was designed.*
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- Remove the battery pack from the machine before making any adjustments, changing accessories or storing the power tool.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the machine.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories.** **Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect power tool operation.** **In case of damage, the power tool must be repaired before it can be used.** *Many accidents are caused by poor maintenance.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool and its accessories in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the task to be performed.** *Using the power tool for operations other than those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire, electric shock, overheating or corrosive liquid to leak from the battery. when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools exclusively with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that may create a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together can cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery: avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid contacts eyes, seek medical help**

immediately. *Fluid ejected from the battery may cause irritation and burns.*

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*
- g) **Charge only at room temperature, between 0° + 45°C. Do not charge the battery pack or tool outside the specified temperature range.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*
- 6) **Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
- b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

2.2 SPECIFIC SAFETY REGULATIONS FOR HEDGE TRIMMERS

- **During work operations, always hold the machine firmly with both hands.** *Operating it with only one hand can cause loss of control and serious personal injury*
- **Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.** *Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.*
- **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.** *Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.*
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the blade may come in contact with hidden wiring.** *Contact between cutter blades and a "live" wire may cause exposed metal parts of the tool to become "live" and give the operator an electrical shock.*
- **When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the blade cover.** *Proper*

handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.

- **Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.

DANGER

If something breaks or an accident occurs during work, turn off the motor immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris which could cause damage or injury to persons or animals if ignored.

DANGER

Prolonged exposure to vibrations can cause injuries and neurovascular disorders (also called "Raynaud's syndrome" or "white finger"), especially to persons suffering from circulation disorders. The symptoms can regard the hands, wrists and fingers and are shown through loss of sensitivity, torpor, itching, pain and discolouring of or structural changes to the skin. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the hand grips excessively tightly. If the symptoms occur, the length of time the machine is used must be reduced and a doctor consulted.

2.3 BATTERY / BATTERY CHARGER

ATTENTION

The following safety rules complement the safety rules contained in the battery charger manual.

- Only use battery chargers recommended by the manufacturer to recharge batteries. An inadequate battery charger may cause electric shock, overheating or corrosive liquid to leak from the battery.
- Use only batteries specifically designed for your power tool. The use of other batteries may cause injuries and fire risks.
- Before inserting the battery, make sure that the battery backpack selector is to "OFF" position. Inserting a battery in a machine which is switched on can cause a fire.
- Keep all unused batteries at a distance from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects as

contact with the same can cause short circuits. Short circuits between battery contacts can lead to explosion or fires.

- Do not use the battery charger in places where there are inflammable vapours, substances or on easily inflammable surfaces like paper, fabric, etc. During recharge, the battery charger becomes heated and may cause fire.
- When transporting batteries, make sure the contacts never come into contact with each other and never use metal containers to transport them.

2.4 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Protecting the environment must be a significant and top priority for machine use, to the benefit of civil co-habitation and of the environment that we live in.

- Avoid being an element of disturbance to the surrounding area. Use this machine at reasonable times of the day only (not early morning or late evening when the noise could cause disturbance).
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of with regular waste, but must be separated and taken to collection centres, which will recycle the materials.
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials
- When the machine is withdrawn from service, do not dispose of it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.



Do not throw electrical equipment away with domestic waste. According to the European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic equipment waste and its implementation in

compliance with national standards, old electrical equipment must be collected separately, for eco-compatible recycling. If electrical equipment is disposed of in a landfill or in the ground, the harmful substances can reach the water table and enter the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact your dealer or a domestic waste collection service.



Li-ion

At the end of their working life, dispose of batteries safely in an eco-friendly manner. Batteries contain material classified as hazardous for you and the environment. They must

be removed and disposed of separately at a facility that accepts lithium-ion batteries.

Separate waste collection of the products and packaging used allows the materials to be recycled and reused. Reuse of recycled materials help to prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.



2.5 RESIDUAL RISKS

Even when all safety rules are observed, there may still be certain residual risks which cannot be excluded. From the kind and construction of the tool the foreseeable potential endangerments can be:

- Hurlled materials that may injure the eyes;
- Damage of the hearing, if no protection of the ears is carried.

3. ABOUT THE MACHINE

3.1 MACHINE DESCRIPTION AND INTENDED USE

This machine is a garden tool and more precisely a battery-powered portable hedge trimmer.

The machine is essentially composed of a motor which drives a cutting means.

The operator can operate the machine and use the main controls, always keeping a safe distance from the cutting means.

3.1.1 Intended use

This machine was designed and manufactured for:

- the cutting and trimming of bushes and hedges consisting of shrubs with smaller sized branches (no wider than 15 mm);
- being used by one operator.

3.1.2 Reasonably foreseeable improper use

Examples of improper use may include, but are not limited to (for example):

- cutting grass in general and in particular close to kerbs;
- shredding of materials for composting;
- pruning;
- using the machine with the cutting means above the operator's shoulder level;

- use of the machine for cutting non-plant material;
- using cutting means other than those found in the "Technical Data" table.

3.1.3 Improper use

Any other usage, different than the ones mentioned at par. 3.1.1 may be hazardous and harm persons and/or damage things; therefore, it is deemed improper use.

NOTE

Improper use of the machine will void the warranty and relieves the Manufacturer of any liability, placing all responsibility for damage or injury, to him/herself or third parties, on the user.

3.1.4 Type of users

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. It is intended for "hobby-related activities".

3.2 SAFETY SIGNS

The machine has various symbols on it (fig. 2). Their function is to remind the operator of the correct conduct for use, with due care and caution.

Meanings of the symbols:



ATTENTION - DANGER

The failure to use this machine correctly can be hazardous for oneself and others.



ATTENTION

Read the owner's manual before using the machine.



Use safety goggles.



Use hearing protections.



Use thick non-slip protective gloves.



Do not leave the machine in the rain (or in damp conditions)



CUTTING HAZARD
Keep hands and feet away from the blades.



Class II
Dual insulation

⚠ ATTENTION

Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an Authorised Service Centre.

3.3 PRODUCT IDENTIFICATION LABEL

The product identification label provides the following data (fig. 1):

3. CE conformity marking
4. Name and address of Manufacturer
5. Sound power level
6. Article code
7. Type of machine
8. Serial number
9. Year of manufacture

Write the identification data of the machine in the specific space on the label on the back of the cover page.

⚠ ATTENTION

State the identification data on the product identification label whenever you contact an Authorised Service Centre.

NOTE

An example of the Declaration of Conformity is provided on the last pages of this manual.

3.4 MAIN COMPONENTS

The machine is composed of a series of main components that have the following functions (Fig.1):

- A. **Engine:** supplies the drive power to the cutting means.
- B. **Blade (cutting means):** the element designed to cut the vegetation.
- C. **Front hand grip:** used to handle the machine and equipped with the safety switch.
- D. **Rear hand grip:** used to handle the machine and equipped with the main control buttons.
- E. **Blade protection** (for machine transport and handling): protects against accidental contact with the cutting means that can cause serious injuries.
- F. **Battery backpack** (attachment on request, par. 15.3): device in which the batteries are placed.
- G. **Battery** (attachment on request, par. 15.1): device that supplies electric current to the tool.
- H. **Battery charger** (attachment on request, par. 15.2): device used to recharge the battery; its specifications and regulations for use are described in a specific manual. Three battery charger models are available: **H1** (fast battery charge); **H2** (standard battery charge); **H3** (dual battery charge).
- I. **Connection cable:** cable used to connect the machine to the battery backpack.

4. ASSEMBLY

⚠ DANGER

The safety regulations to be followed are described in chapter 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.

For storage and transport purposes, some components of the machine are not installed directly in the factory and have to be assembled after unpacking. Follow the instructions below.

⚠ ATTENTION

Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always making use of suitable equipment. Do not use the machine until all the instructions provided in the "ASSEMBLY" section have been carried out.

4.1 ASSEMBLY COMPONENTS

The package contains the machine already assembled.

4.1.1 Unpacking

1. Carefully open the packaging, paying attention not to lose components.
2. Consult the documentation in the box, including these instructions.
3. Remove all the unassembled parts from the box.
4. Remove the machine from the box.
5. Dispose of the box and packaging in compliance with local regulations.

4.1.2 Fitting the battery backpack

The battery backpack is delivered already assembled (Fig. 1.F) and can be released from the strap support (Fig. 3) and carried by hand.

To release the battery backpack, press on the two upper buttons (Fig. 3.A).

The battery compartments are located on both sides of the backpack (Fig. 4).

The following can be found on the right side of the backpack:

- cable socket (Fig. 5.A)
- battery selector (Fig. 5.B)
- one USB port for charging other devices (e.g. mobile phones) (Fig. 5.C)

To avoid any loose cables, there are grooves on both sides and at the rear, in which the power cable can be inserted.

5. CONTROLS

5.1 BLADE CONTROL LEVER (CUTTING MEANS)

Is used to operate/stop the blade.

It is only possible to activate the cutting means (Fig. 1.B) when both the blade control lever (Fig. 6.A) and the safety switch (Fig. 6.B) are pressed simultaneously.

The cutting means stops automatically when the lever or safety switch are released.

5.2 REAR HANDGRIP RELEASE LEVER

The release lever (Fig. 6.C) is used to adjust the rear handgrip (Fig. 1.D) to 3 different positions in relation to the cutting means to make trimming your hedges easier.

5.3 CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT BUTTON

The cutting speed adjustment button (Fig. 6.D) is used to select between the three speed levels (Fig 6.E), depending on what you have to cut.

6. USING THE MACHINE

DANGER

The safety regulations to be followed are described in chapter 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.

6.1 PRELIMINARY OPERATIONS

Before starting to work, it is necessary to carry out several checks and operations to ensure you can work efficiently and in maximum safety.

1. place the machine in a stable horizontal position on the ground;
2. check the battery (par. 6.1.1);
3. insert the battery correctly in one of the compartments of the battery backpack (par. 7.2.3);
4. wear the battery backpack correctly (par 6.1.2).

6.1.1 Checking the battery

The machine is supplied without the battery. Purchase the battery with the capacity that most suits your operational requirements and fully charge it according to the instructions in the battery charger manual. The list of approved batteries for this machine can be found in the "Technical Data" table.

Before each use:

- Check the battery charge status by following the instructions provided in the battery charger manual.

6.1.2 Using the battery backpack

1. Insert the battery in one of the compartments of the battery backpack and push it completely, until hearing the click that

6. engage the blade control lever (Fig. 6.A) and the safety switch simultaneously (Fig. 6.B).

6.4 OPERATION

DANGER

During use, always hold the machine firmly with two hands, using the machine with the cutting means under the operator's shoulder level.

DANGER

Always use the machine at ground level and not on ladders or any other unstable support.

DANGER

Do not remove cut material or hold material to be cut while blades are moving. Make sure the machine is turned off when removing cut material.

NOTE

During operation, the battery is protected against total drainage with a protection device that switches off the machine and inhibits its operation.

NOTE

The battery power reserve (and therefore the surface covered by vegetation that can be mowed before recharging is required) depends on many factors described at (par. 7.2.1)

6.4.1 Work techniques

It is recommended to trim the two vertical sides of the hedge before trimming the top.

6.4.1.a Vertical cutting

Proceed by cutting using curved movements from the bottom towards the top, keeping the blade as far from the body as possible (Fig. 11).

6.4.1.b Horizontal cutting

The best results will be obtained with the blade slightly inclined (5° - 10°) in the direction you are cutting, proceed with a curved movement, slowly and without interruptions, especially in the case of very thick hedges (Fig. 12).

6.4.2 Operating suggestions

If the blades block while running or get caught up in the hedge branches:

1. stop the machine immediately (para. 6.5);
2. wait for the cutting means to come to a halt;
3. Disconnect the machine from the battery backpack (Fig. 9);
4. Remove the jammed material.

6.4.3 Lubricating the blades whilst working

If the cutting means overheats whilst working, it is necessary to lubricate the internal surfaces of the blades (para. 7.4).

DANGER

This operation must be performed with the machine stopped and disconnected from the battery backpack (Fig. 9).

6.5 STOP

To stop the machine:

- release the blade control lever (Fig. 6.A) or the safety switch (Fig. 6.B);

DANGER

After having stopped the machine, it will take a few seconds for the cutting means to stop.

ATTENTION

Always stop the machine when moving between different work areas.

DANGER

Do not keep your finger on the safety switch when moving the machine to avoid accidentally starting the machine.

6.6 AFTER USE

1. Move the battery backpack selector (Fig. 5.B) to "OFF".
2. Disconnect the machine from the battery backpack (Fig. 9).
3. Remove the battery backpack.
4. Remove the battery from its housing and recharge it (para. 7.2.2).
5. When the cutting means has halted, fit the blade guard (Fig. 1.E).
6. Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.
7. Clean (para. 7.3).

8. Make sure there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.

DANGER

Always disconnect the machine from the battery backpack (Fig. 9) and fit the blade guard whenever the machine is unused or left unattended.

7. ROUTINE MAINTENANCE

7.1 GENERAL INFORMATION

DANGER

The safety regulations to be followed are described in chapter 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.

Before commencing any inspections, cleaning or maintenance/adjustments on the machine:

1. stop the machine;
 2. Wait until the cutting means stops;
 3. Disconnect the machine from the battery backpack (Fig. 9);
 4. remove the battery from its housing and recharge it (par. 7.2.2);
 5. fit the blade guard (Fig. 1.E), if no interventions are required on the blade;
 6. Wait until the engine has properly cooled down;
 7. read the relevant instructions;
 8. Use suitable clothing, protective gloves and safety goggles.
- The frequency and types of maintenance are summarised in the "Maintenance Table" (see chapter 13). The table will help you maintain your machine's safety and performance. It summarises the main interventions to be made and the frequency applicable to each of them. Carry out the relevant task as soon as it is scheduled to be performed.
 - The use of non-original parts and accessories could have negative effects on machine operation and safety. The manufacturer declines any responsibility for damage or injury caused by said products.
 - Genuine spare parts are supplied by Authorised Assistance Centres and Dealers.

ATTENTION

Any maintenance and adjustment operations not described in this manual must be carried out by the local Dealer or Authorised Service Centre.

7.2 BATTERY

7.2.1 Battery power reserve

Battery power reserve (and therefore the cuttable vegetation area before recharging is required) mainly depends on:

- Environmental factors, that cause higher energy requirements:
 - cutting/trimming of very thick or wet hedges;
 - cutting/trimming of bushes with branches that are too thick;
- operator behaviour that should be avoided:
 - switching the machine on and off frequently whilst working;
 - adopting a cutting technique that is unsuitable for the work to be performed (para. 6.4.1);
 - cutting speed unsuitable for the condition of the hedge to be cut.

To optimise battery power reserve it is always recommended to:

- cut the hedge when dry;
- set a cutting speed suitable for the condition of the shrubs;
- use the most appropriate technique for the work to be performed.

NOTE

The battery charge level can be monitored by checking the specific indicator located on the hand grip (Fig. 6.F).

If the need arises to use the machine for sessions which exceed the capability of a standard battery, it is possible to:

- choose the second battery (if any) from the battery backpack (Fig. 5.B);
- purchase additional standard batteries to immediately replace the discharged battery, without compromising the continuity of operations;
- purchase a battery with an extended power reserve compared to the standard version (para. 14.1).

7.2.2 Battery removal and recharging

1. Press the locking button located on the battery (Fig. 13.A) and remove the battery (Fig. 13.B);
2. Fit the battery (Fig. 14.A) in the battery charger compartment (Fig. 14.B);
3. Connect the battery charger (Fig. 14.B) to a power socket with the voltage indicated on the rating plate;
4. Fully charge the battery according to the instructions in the battery charger manual.

NOTE

The battery is equipped with a protection device that inhibits recharging if the environmental temperature is not between 0 and +45°C.

NOTE

The battery can be charged at any time, even partially, with no risk of damaging it.

7.2.3 Refitting the battery in the battery backpack

When recharging is completed:

1. Remove the battery (Fig. 15.A) from the housing in the battery charger (do not keep charging when recharging is completed);
2. Disconnect the battery charger (Fig. 15.B) from the electrical mains;
3. Insert the battery (Fig. 4) in one of the compartments of the battery backpack and push it completely, until hearing the click that signals its locking in position, ensuring thus the electrical contact.

7.3 CLEANING THE MACHINE AND THE ENGINE

To reduce fire hazards, keep the machine and, in particular, the motor free of leaves, branches or excessive grease.

- Always clean the machine after use with a damp cloth dipped in neutral detergent.
- Remove all traces of humidity using a soft damp cloth. Humidity can generate risks of electric shocks.
- Do not use aggressive detergents or solvents to clean the plastic parts or hand grips.
- Do not spray water onto the motor and electrical components and prevent them from getting wet.

- To avoid overheating and damage to the motor or the battery, always keep the cooling air vents clean and free of debris.

7.4 CLEANING AND LUBRICATION OF THE CUTTING MEANS

To increase the efficiency and working life of the blades, clean and lubricate them carefully after each work session:

DANGER

Do not touch the cutting means if the machine is not disconnected from the battery backpack and if the cutting means is not completely at a standstill.

1. Place the machine in a stable horizontal position on the ground.
2. Use a soft cloth to clean the blades, along with a brush to remove more difficult dirt and debris.
3. Lubricate the blades by applying a light layer of specific oil, preferably the non-pollutant type, along the upper edge of the blade.

7.5 NUTS AND BOLTS

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- Check regularly that the handles are fixed firmly.

8. OCCASIONAL MAINTENANCE

8.1 CUTTING MEANS OCCASIONAL MAINTENANCE

DANGER

Do not touch the cutting means if the machine is not disconnected from the battery backpack and if the cutting means is not completely at a standstill.

If the blades are used correctly, following all the instructions provided, they will not require any maintenance work and will not need sharpening.

8.1.1 Checks

DANGER

Periodically check that the blades are not bent, damaged or deformed and that the screws are adequately tightened.

Adjustment of the distance between blades is not necessary, as this is predetermined by the manufacturer.

8.1.2 Sharpening

It is necessary to sharpen the blades when the trimming performance decreases and the branches tend to stick together.

⚠ DANGER

For safety reasons, sharpening should be performed by an Authorised Service Centre with suitable skills and equipment for the job, without risking any damage to the blade which would make it unsafe when used.

⚠ ATTENTION

Always replace and never repair a blade which has blunt cutting edges.

8.1.3 Replacement

⚠ ATTENTION

The blade must never be repaired, but must be replaced as soon as signs of breaking are noted or the sharpening limit is exceeded. For safety reasons replacements should be performed by an Authorised Service Centre.

Blades displaying the code indicated on the Technical Data table should be used on this machine.

Given product evolution, the blades listed in the "Technical Data" table may be replaced in time with others having similar interchangeable and operating safety features.

9. STORAGE

⚠ DANGER

The safety rules to be followed during storage operations are described at par. 2. Strictly observe these indications to avoid serious risks or dangers.

9.1 STORING

When the machine is to be stored away:

1. Disconnect the machine from the battery backpack;

2. Remove the battery from its compartment and recharge it;
3. apply the guard to the blade.
4. Wait until the engine has properly cooled down;
5. Clean (para. 7.3);
6. make sure there are no loose or damaged components;
7. if necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.
8. Store the machine:
 - in a dry place;
 - protected from inclement weather;
 - in a place out of children's reach;
 - making sure that keys or tools used for maintenance are removed.

9.2 STORING THE BATTERY

The battery must be kept in a cool, shaded place without humidity.

NOTE

In case of prolonged inactivity, recharge the battery every two months to prolong its service life.

10. HANDLING AND TRANSPORT

Whenever the machine is to be handled or transported you must:

1. stop the machine (para. 6.5);
2. remove the battery from its housing and recharge it (par. 7.2.2);
3. when the cutting means has halted, fit the blade guard;
4. wear protective work gloves;
5. only hold the machine using the hand grips and position the cutting means in the opposite direction to that used during operations.

When transporting the machine on a vehicle, always:

- Properly secure the machine;
- position it so that it does not cause a hazard to anyone.

11. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which

can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorised Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine. Any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- Only Authorised Service Centres can carry out guaranteed repairs and maintenance.
- The Authorised Service Centres only use genuine spare parts. Genuine spare parts and attachments have been designed specifically for machines.
- Non-original parts and attachments are not approved; use of non-original spare parts and attachments will jeopardise the safety of the machine and relieve the Manufacturer from all obligations or liabilities.
- It is advisable to send your machine once a year to an Authorised Service Centre for servicing, assistance and safety device inspection.

12. WARRANTY COVERAGE

The warranty covers all material and manufacturing defects. The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation.

The warranty does not cover damage caused by:

- failure to become familiar with the documentation accompanying the machine;
- carelessness;
- incorrect or forbidden use or assembly;
- use of non-genuine spare parts;
- use of attachments not supplied or not approved by the manufacturer.

The warranty does not cover:

- normal wear and tear of consumables such as wheels, blades, safety bolts and wires;
- normal wear and tear.

The purchaser is protected by his or her own national legislation. The purchaser's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

13. MAINTENANCE TABLE

Intervention	Frequency	Notes
MACHINE		
Check the status of the connection cable of the battery backpack.	Before each use.	-
Check all fasteners.	Before each use.	para. 7.5
Safety checks/command check.	Before each use.	para. 6.2
Check the battery charge status.	Before each use.	*
Recharge the battery.	After each use.	para. 7.2.2 *
Clean the machine and the engine.	After each use.	para. 7.3
Cleaning and lubrication of the cutting means.	After each use.	para. 7.4
Checking for any damage to the machine. If necessary, contact the authorised service centre.	After each use.	-
Check the cutting means.	After each use.	para. 8.1.1
Sharpening the cutting means.	-	para. 8.1.2 **
Replacing the cutting means.	-	para. 8.1.3 **

* Refer to the battery/battery charger manual.

** The operation must be carried out by your Dealer or an Authorised Service Centre.

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
8. Battery power reserve is low.	Severe working conditions requiring greater current absorption.	Optimise operations (par. 7.2.1).
	Battery is insufficient for operating requirements.	Use a second battery or an extended battery (par. 15.1).
	Decrease in battery capacity.	Purchase a new battery.
9. The battery charger is not charging the battery.	Battery is not correctly inserted in the battery charger.	Check it is correctly inserted (par. 7.2.2).
	Unsuitable environmental conditions.	Recharge the battery in places with suitable temperatures (see the battery charger instruction manual).
	Dirty contacts.	Clean the contacts.
	The battery charger is not energised.	Check it is plugged in and the power socket is energised.
	Faulty battery charger.	Replace with an original spare part.
		If the problem persists, refer to the battery/ battery charger manual.

If problems persist after implementing the solution, contact your Dealer.

15. ACCESSORIES ON REQUEST

15.1 BATTERIES

Different capacity batteries are available to suit specific operating requirements. The list of approved batteries for this machine can be found in the "Technical Data" table.

15.2 BATTERY CHARGER

Device used to recharge the battery: fast (Fig. 16.A), standard (Fig. 16.B), dual (Fig. 16.C).

15.3 BATTERY BACKPACK

The device is used to place the two batteries and provides the electrical power required for the operation of the machine. It is provided with a cable used for the connection to the machine (Fig. 1.1) and with a selector (Fig. 5.B) used to disconnect the power supply ("OFF" position) or to select one of the two batteries (position "1" and "2").

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi portatile a motore,
taglio / regolarizzazione siepe

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

HT 900 Li 48

- d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore: /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V – 2005/88/EC
e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
• RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009/A11:2010 EN 55014-1:2017
EN 60745-2-15:2009/A1:2010 EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018 EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

- g) Livello di potenza sonora misurato 91,2 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito 94 dB(A)
k) Potenza installata / kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

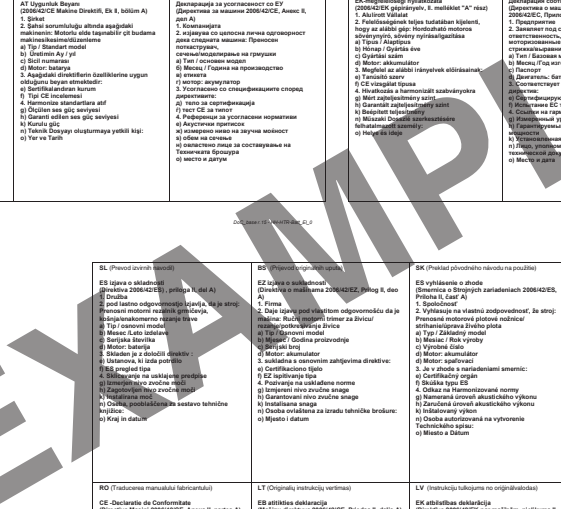
ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 11.11.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson

171516236_0

<p>FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annex 1, partie A) 1. La Société 2. Dicitare sau sa propria responsabilitate ca aceasta machina... 3. Titlu de fabrica de baza 4. Model 5. Anul de constructie 6. Motorul 7. Etichetarea sau identificarea 8. Datele de identificare 9. Examen CE de Tip 10. Referinta la Normele armonizate 11. Datele de putere nominale 12. Persoana autorizata sa elaboreze Documentul Tehnic 13. Locul si Data 14. Limba de Data</p>	<p>EN (Translation of the original instruction) Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/EC, Annex 1, part A) 1. The Society 2. Dicitare sau sa propria responsabilitate ca aceasta machina... 3. Title of basic factory 4. Model 5. Year of construction 6. Motor 7. Labeling or identification 8. Identification data 9. CE Type Examination 10. Reference to Harmonized Standards 11. Nominal power data 12. Person authorized to create the Technical File 13. Place and Date 14. Language of Data</p>	<p>DE (Originalherkunft) EG-Abnahmegenehmigung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil 1) 1. Die Gesellschaft 2. Ich bestätige hiermit unter meiner Verantwortung... 3. Name der Fabrik 4. Modell 5. Baujahr 6. Motor 7. Beschriftung 8. Identifikationsdaten 9. EG-Typenprüfung 10. Bezugnahme auf harmonisierte Normen 11. Nennleistungswerte 12. Person, die den technischen Unterlagen erstellt hat 13. Ort und Datum 14. Sprache der Daten</p>	<p>NO (Oversettelse av instruksjonen i originalen) Erklæring om samsvar med direktivene (Maskinerivlinje 2006/42/EF, Vedlegg 1, del A) 1. Selskapet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen... 3. Fabrikkens navn 4. Modell 5. År for konstruksjon 6. Motor 7. Opplysninger om merking og identifikasjon 8. Opplysninger om harmoniserte standarder 9. Nominelle effektverdier 10. Person som har utarbeidet de tekniske dokumentene 11. Sted og dato</p>	<p>SV (Översättning av instruksjonen i originalen) Erkläring om överensstämmelse (Maskinerivlinje 2006/42/EF, bilaga I, del A) 1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen... 3. Typ av fabrik 4. Modell 5. År för tillverkning 6. Motor 7. Överensstämmelse med förklarings- och identifieringsuppgifter 8. Referens till harmoniserade standarder 9. Nominella effektvärden 10. Ansvarsfull person för upprättandet av de tekniska dokumentationerna 11. Ställe och datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale instruksjonering) Erklæring om overensstemmelse (Maskinerivlinje 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Firmaen 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen... 3. Navnet på fabrikken 4. Model 5. Året for konstruktion 6. Motor 7. Oplysninger om mærkning og identifikation 8. Oplysninger om harmoniserede standarder 9. Nominelle effektværdier 10. Ansvarfuld person for oprettelsen af de tekniske dokumentationerne 11. Sted og dato</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) Erklaring van overeenstemming (Machinesrichtlijn 2006/42/EG, Bijlage I, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine... 3. Type van fabriek 4. Model 5. Bouwjaar 6. Motor 7. Informatie over het specificeren van de machine 8. Identificatiegegevens 9. EG-overname van het type 10. Referentie naar de geharmoniseerde normen 11. Gevoerde nominale waarden 12. Gevoerde persoon voor het opstellen van het technische dossier 13. Plaats en datum 14. Land van de tekst</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que esta máquina... 3. Tipo/Modelo base 4. Modelo 5. Año de fabricación 6. Motor 7. Datos de identificación de la máquina 8. Examen CE de Tipo 9. Referencia a las Normas armonizadas 10. Nivel de potencia nominal 11. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 12. Lugar y Fecha 13. Idioma de los datos</p>	<p>PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que esta máquina... 3. Tipo/Modelo base 4. Modelo 5. Ano de fabrico 6. Motor 7. Dados de identificação da máquina 8. Exame CE de Tipo 9. Referência às normas harmonizadas 10. Nível de potência nominal 11. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico 12. Local e Data</p>	<p>FI (Suomenkielinen käyttöohje) EU-VÄÄLTIETUNNISTUKSI LAUSUNTO (Machinesivlinje 2006/42/EF, liite I, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että tämä kone... 3. Työn perustavien teknisten tietojen luettelo 4. Yhteensopivuustiedot 5. Nominellit tehon arvot 6. Henkilö, joka on vastuussa teknisten asiakirjojen laadinnasta 7. Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání) EU - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařízení 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj... 3. Označení výrobce 4. Typ stroje 5. Rok výroby 6. Motor 7. Je ve shodě s harmonizovanými směrnici 8. Odkaz na normy 9. Typ stroje 10. Odkaz na harmonizované normy 11. Nominální výkon stroje 12. Osoba odpovědná za vytvoření technického souboru 13. Místo a datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności UE (Dyrektywa Maszynowa 2006/42/CE, Załącznik I, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna... 3. Nazwa producenta 4. Model 5. Rok produkcji 6. Silnik 7. Dane dotyczące oznakowania i identyfikacji 8. Odniesienie do norm harmonizacyjnych 9. Moc znamionowa 10. Osoba odpowiedzialna za wypracowanie dokumentacji technicznej 11. Miejsce i data</p>
<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου του οδηγίου χρήσης) ΕΚ-Αξιολόγηση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Αξιολογώ υπό την ίδια ευθύνη το φάρμακο... 3. Ονομασία εργοστασίου 4. Μοντέλο 5. Έτος κατασκευής 6. Σύστημα ταυτοποίησης 7. Αναφορά σε κανονισμούς 8. Ονομαστική ισχύς 9. Προσωπικό που υπεύθυνο για την σύνταξη του τεχνικού φακέλου 10. Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>TR (Original Talimatlar Türkçeye) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/AB Makine Direktifi, Ek I, Bölüm A) 1. Şirket 2. Bu cihazı sorumluluğum altında değerlendiriyorum... 3. Üretim tesisinin adı 4. Model 5. Üretim yılı 6. Motor 7. Tanımlama bilgileri 8. Uygunluk beyanı 9. Harmonize edilmiş standartlara atıfta bulunma 10. Çiftlik gücü bilgisi 11. Teknik dosyayı hazırlayan kişiyi 12. Yer ve Tarih</p>	<p>MK (Текст на оригиналниот упатство) Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕЗ, Прилог I, дел А) 1. Компанија 2. Дeклaрирам нa сопствeнa одгoворнoст... 3. Назив на фабриката 4. Модел 5. Година на конструкцијa 6. Мотор 7. Информации за означувањe и идентификацијa 8. Информации за хармонизираните стандарти 9. Номинална моќност 10. Лице авторизирано за составувањe на техничкиот документ 11. Место и датум</p>	<p>RU (Перевод оригинального руководства) EU декларация соответствия (Директива 2006/42/ЕЗ, приложение I, часть А) 1. Компания 2. Декларирую на собствен ответстве... 3. Наименование завода 4. Модель 5. Год изготовления 6. Двигатель 7. Данные о маркировке и идентификации 8. Ссылка на гармонизированные стандарты 9. Номинальные значения мощности 10. Лицо, ответственное за составление технического документа 11. Место и дата</p>	<p>RO (Traducerea manualului original) EU declarație de conformitate (Directiva 2006/42/CE, Anexa I, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria răspundere că mașina... 3. Titlu de fabrică de bază 4. Model 5. Anul de construcție 6. Motorul 7. Informații despre etichetare și identificare 8. Referințe la standardele armonizate 9. Valoarea nominală a puterii 10. Persoana autorizată să elaboreze Documentul Tehnic 11. Locul și Data</p>	<p>SK (Překlad originálního návodu) Declarácia zhody (Dyrekтива 2006/42/ES o strojovnici, príloha I, časť A) 1. Spoločnosť 2. Osvädčujem na vlastnú zodpovednosť, že stroj... 3. Označenie výrobcu 4. Typ stroja 5. Rok výroby 6. Motor 7. Odkazy na harmonizované normy 8. Nominálna výkonová hodnota stroja 9. Osoba zodpovedná za vytvorenie technického súboru 10. Miesto a dátum</p>



<p>BE (Překlad originálního návodu k použití) EU smlouva o shodě (Dyrekтива 2006/42/ES, příloha I, část A) 1. Společnost 2. Prohláším na vlastní odpovědnost, že stroj... 3. Označení výrobce 4. Typ stroje 5. Rok výroby 6. Motor 7. Odkazy na harmonizované normy 8. Nominální výkon stroje 9. Osoba zodpovědná za vytvoření technického souboru 10. Místo a datum</p>	<p>ES (Traducción del manual original) Declaración de conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. Empresa 2. Declaro bajo mi propia responsabilidad que esta máquina... 3. Tipo/Modelo base 4. Modelo 5. Año de fabricación 6. Motor 7. Datos de identificación de la máquina 8. Examen CE de Tipo 9. Referencia a las Normas armonizadas 10. Nivel de potencia nominal 11. Persona autorizada a elaborar el Manual Técnico 12. Lugar y Fecha</p>	<p>SK (Překlad původního návodu k použití) EU - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích zařízení 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj... 3. Označení výrobce 4. Typ stroje 5. Rok výroby 6. Motor 7. Odkazy na harmonizované normy 8. Nominální výkon stroje 9. Osoba zodpovědná za vytvoření technického souboru 10. Místo a datum</p>
<p>RO (Traducerea manualului original) EU declarație de conformitate (Directiva 2006/42/CE, Anexa I, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria răspundere că mașina... 3. Titlu de fabrică de bază 4. Model 5. Anul de construcție 6. Motorul 7. Informații despre etichetare și identificare 8. Referințe la standardele armonizate 9. Valoarea nominală a puterii 10. Persoana autorizată să elaboreze Documentul Tehnic 11. Locul și Data</p>	<p>LT (Originalus naudojimo vadovas) EU atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/ES, Priedas I, dalis A) 1. Įmonė 2. Pateikiu atsakomybę už tai, kad prietaisai... 3. Gamintojo pavadinimas 4. Modelis 5. Gamintojo metai 6. Variklis 7. Informacija apie ženklinimą ir identifikaciją 8. Referencijos į harmonizuotus standartus 9. Nomininė galios vertė 10. Asmuo, autorizuotas sudaryti techninį dokumentą 11. Vietovė ir data</p>	<p>LV (Atbilstošs lietošanas rokraksts) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/ES par mašīnām, pielikums I, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemas atbildību par to, ka minētais aprīkojums... 3. Ražotāja nosaukums 4. Tipveids 5. Ražošanas gads 6. Motors 7. Informācija par marķējumu un identifikāciju 8. Atsauces uz harmonizētajiem standartiem 9. Nominālā jaudas vērtība 10. Atbildīgā persona 11. Vietne un datums</p>
<p>BR (Tradução original do manual) EU declaração de conformidade (Diretiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. Fabricação 2. Declaro sob minha própria responsabilidade que este equipamento... 3. Tipo/Modelo do equipamento 4. Modelo 5. Ano de fabricação 6. Motor 7. Informações sobre identificação e especificação 8. Referência às normas técnicas 9. Exame CE de Tipo 10. Referência às Normas Armonizadas 11. Nível de potência nominal 12. Pessoa autorizada a elaborar o Manual Técnico 13. Local e Data</p>	<p>BD (পরিবর্তনহীন ম্যানুয়াল) EU ঘোষণা সম্মতি (যন্ত্রাংশ 2006/42/EC, প্রিলিগ I, অংশ A) 1. উৎপাদন 2. নিজ নিজ দায়িত্বের অধীনে ঘোষণা করছি যে এই যন্ত্রটি... 3. যন্ত্রের মডেল 4. মডেল 5. নির্মাণের বছর 6. মোটর 7. চিহ্নিতকরণ এবং সনাক্তকরণের তথ্য 8. হার্মোনিজড স্ট্যান্ডার্ডের তথ্য 9. নামিনাল ক্ষমতা 10. প্রযুক্তিগত নথি তৈরির দায়িত্ব 11. স্থান এবং তারিখ</p>	<p>ET (Atbilstošs lietošanas rokraksts) EU atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/ES, pielikums I, daļa A) 1. Firma 2. Deklarēju uz savu atbildību, ka minētais... 3. Ražotāja nosaukums 4. Tipveids 5. Ražošanas gads 6. Motors 7. Informācija par marķējumu un identifikāciju 8. Atsauces uz harmonizētajiem standartiem 9. Nominālā jaudas vērtība 10. Atbildīgā persona 11. Vietne un datums</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler ağıçıkça ST. S.p.A. için üretimiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.




.....	 LWA dB
Type:	
Art.N	CE
..... -s/n	


ST. S.p.A.


Via del Lavoro, 6


31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

 www.famcocorp.com

 E-mail: info@famcocorp.com

 @famco_group

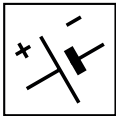
 Tel: +۳۱-۴۸۰۰۰۰۴۹

 Fax: +۳۱-۴۴۹۹۴۶۴۲

تهران، کیلومتر ۲۱ بزرگراه لشگری (جاده مخصوص کرج)

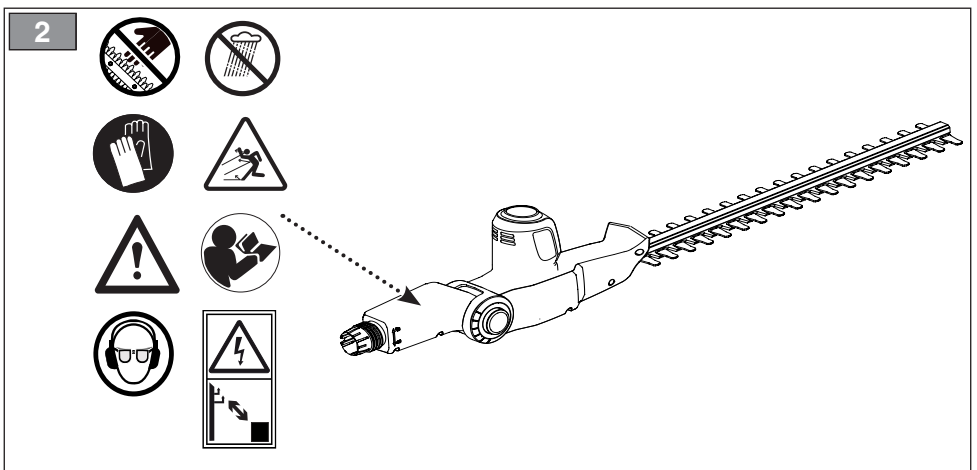
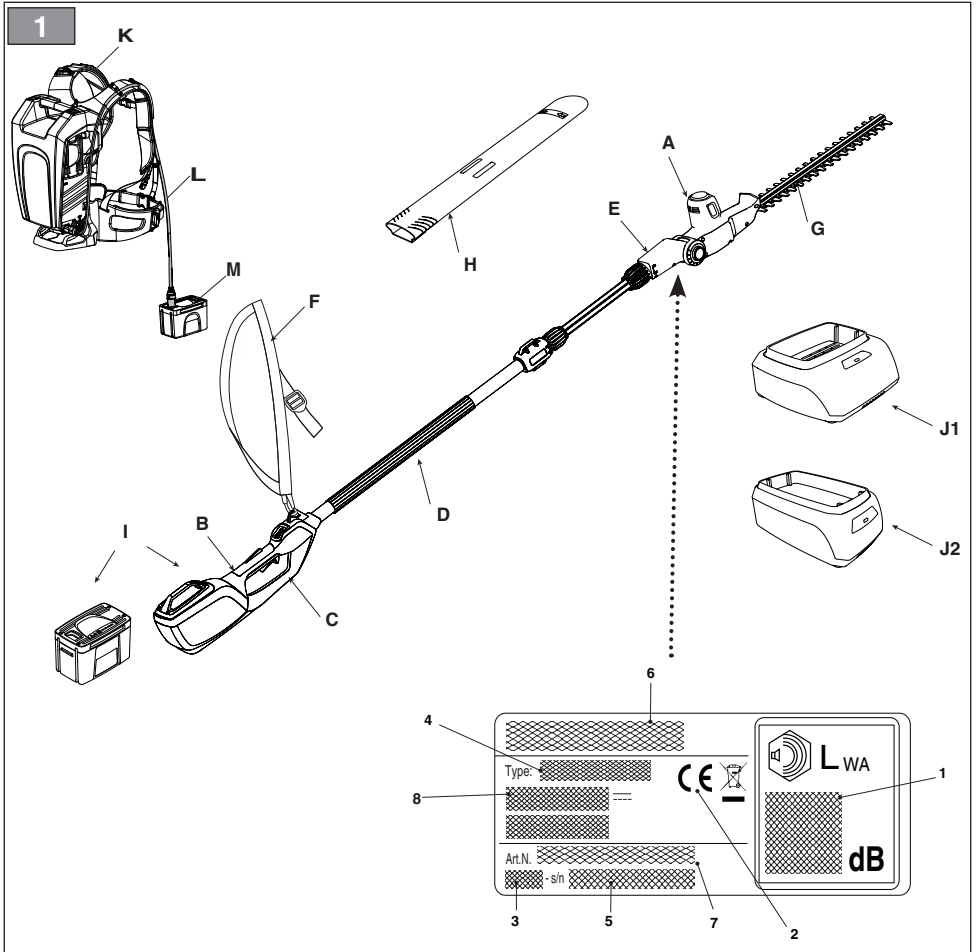
روبروی پالایشگاه نفت پارس، پلاک ۱۳

- IT** **Tosasiepi ad Asta alimentata a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Акумулаторен тример за жив плет с прът**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Akumulatorski trimer za živicu sa štapom**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátorový tyčový plotostřih**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Hækklippere med batteriforsynet stang**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batteriebetriebener Langschaft-Heckenschneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Ψαλίδι μπροντούρας μπαταρίας τηλεσκοπικό**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hand-held long reach hedge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortasetos de pértiga por batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Akutoitega varrega hekilõikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akkukäyttöinen pitkävärtinen pensasaitaleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** **Taille-haie sur perche à batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Škare za živicu za rad na visini, s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Rúdra szerelt akkumulátoros sövényírók**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumulatorinės teleskopinės gyvatvorių žirkklės**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Masta dzīvzoga apgriezējs ar barošanu no akumulatora**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Поткаструвач на шипка со напојување на батерија**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu-heggenschaar met verlengsteel**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteridrevet hekksaks med forlengelse**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

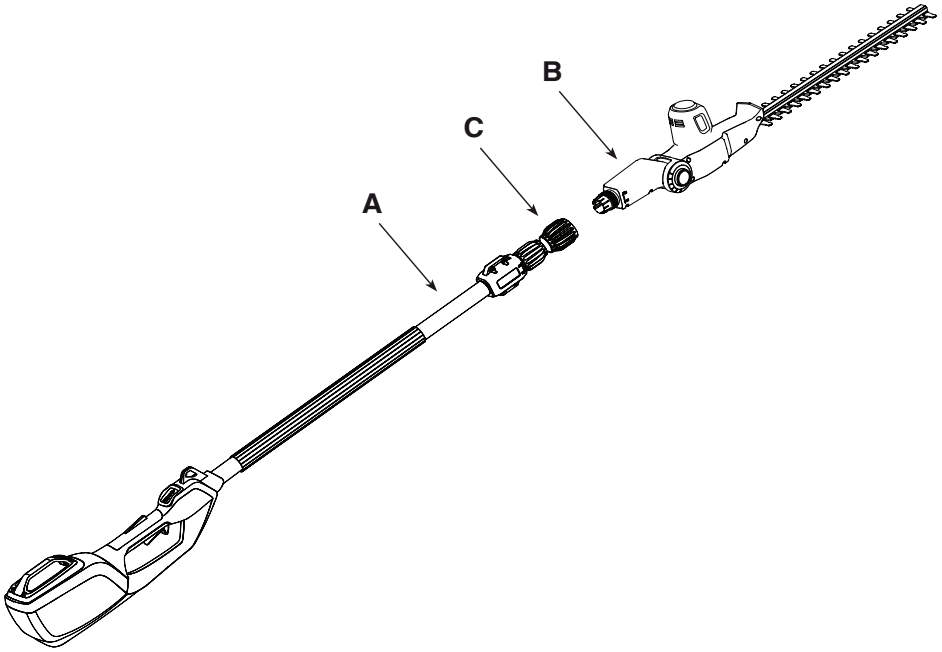


- PL** Sekator akumulatorowy z wysięgnikiem
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-sebes com Haste alimentada a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină de tăiat garduri vii cu tijă, alimentată cu baterie
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Машина для подрезки живой изгороди с длинным валом с
батарейным питанием РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это
руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátorový tyčový plotostrih
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Akumulatorski obrezovalnik žive meje z drogom
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Akumulatorski trimer za živu ogradu sa štapom
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Batteridrivna häcksaxar med stång
BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Batarya beslemeli Çubuklu Çit Budama Makinesi
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

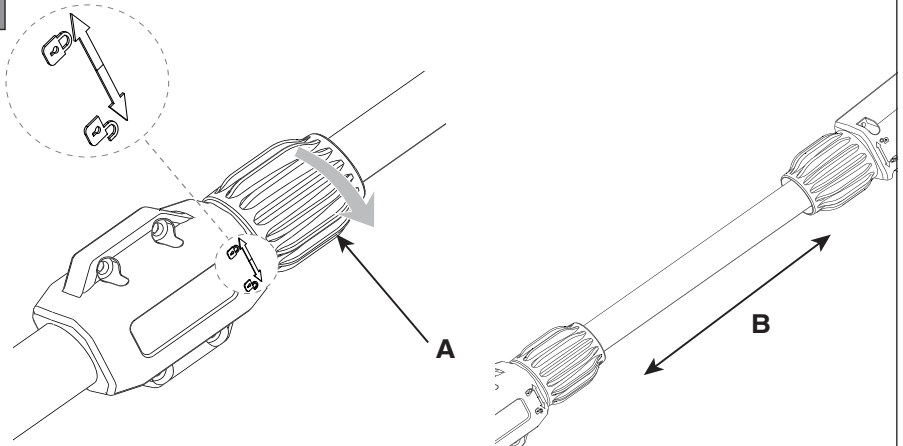
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

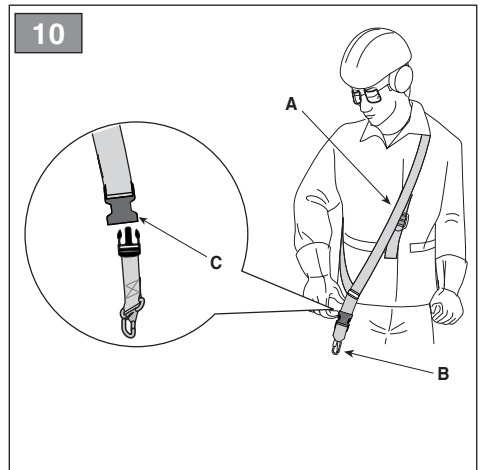
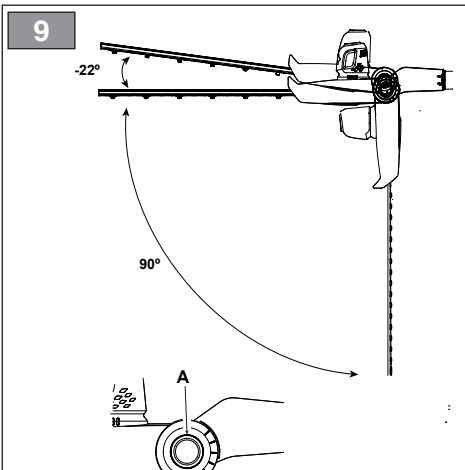
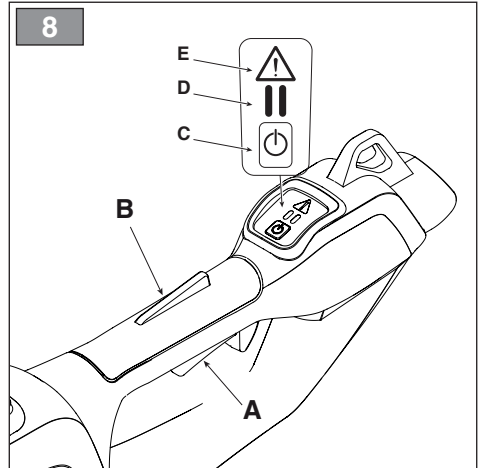
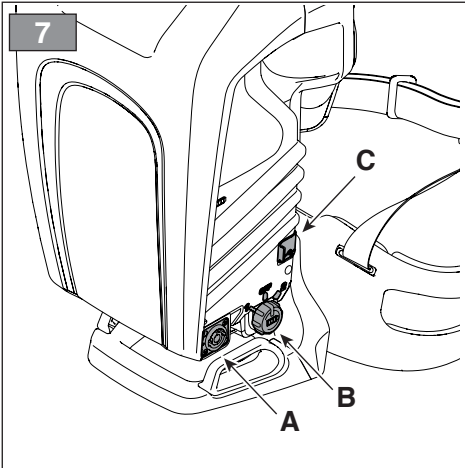
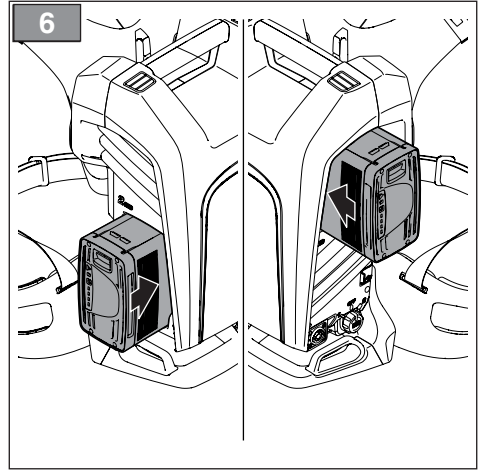
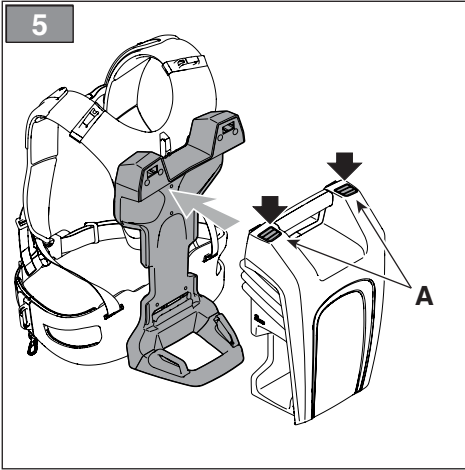


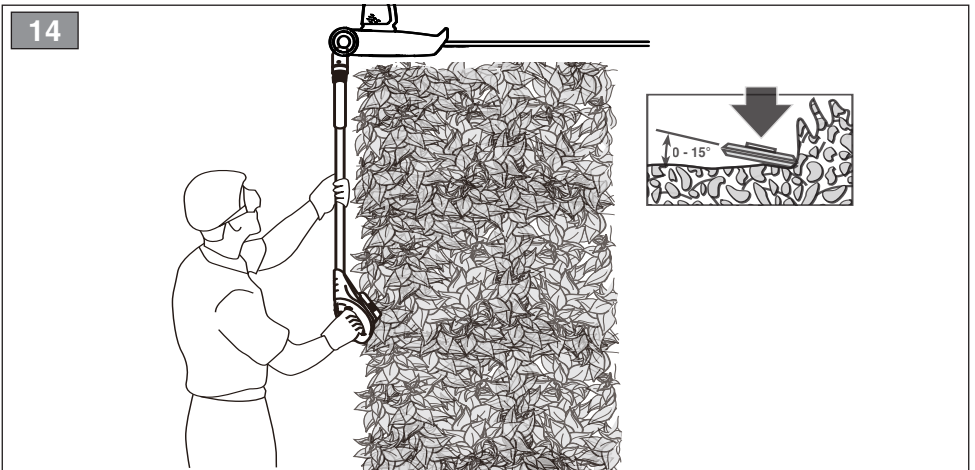
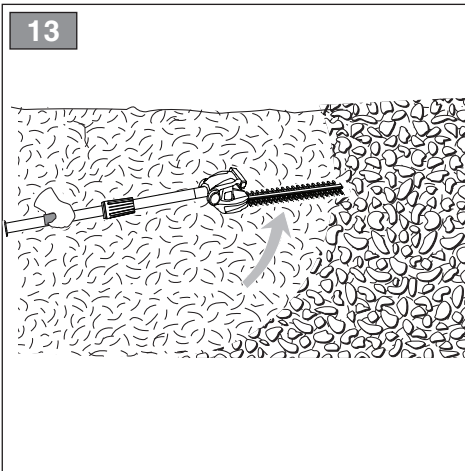
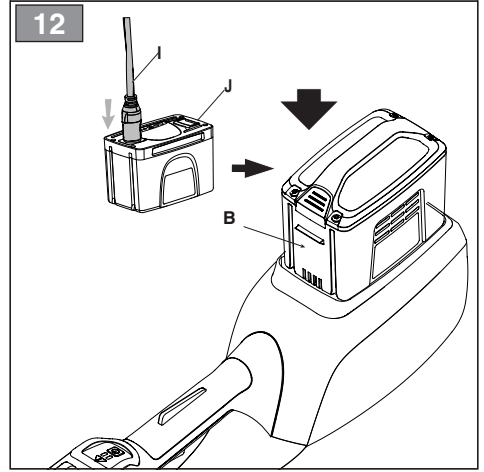
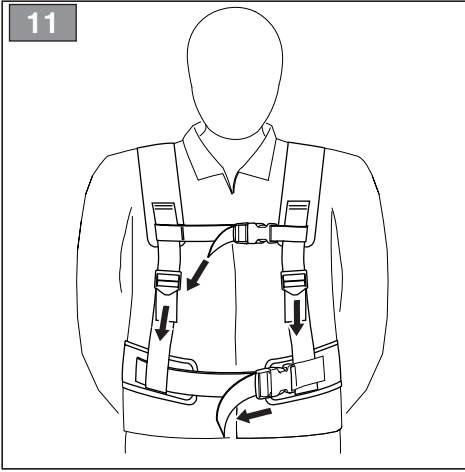
3

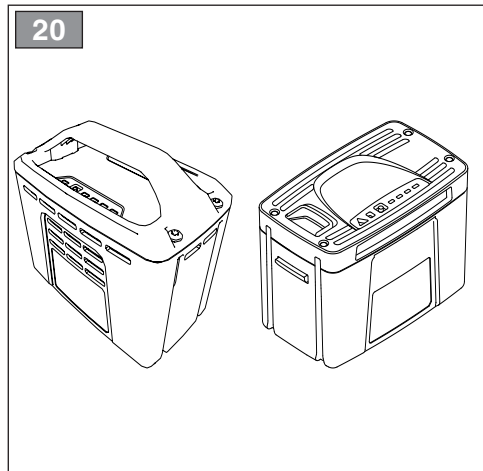
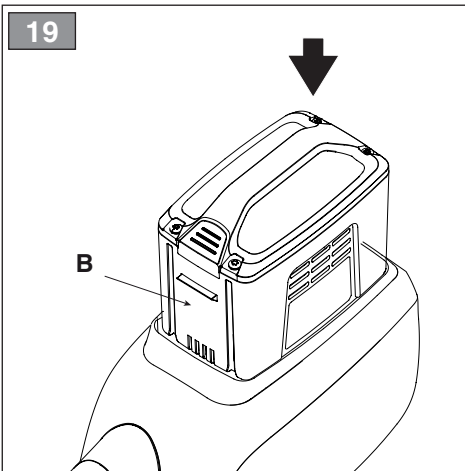
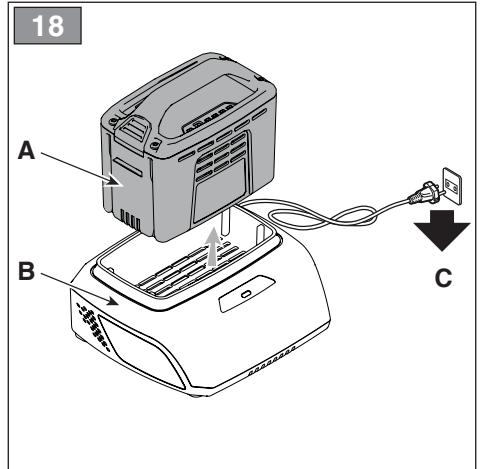
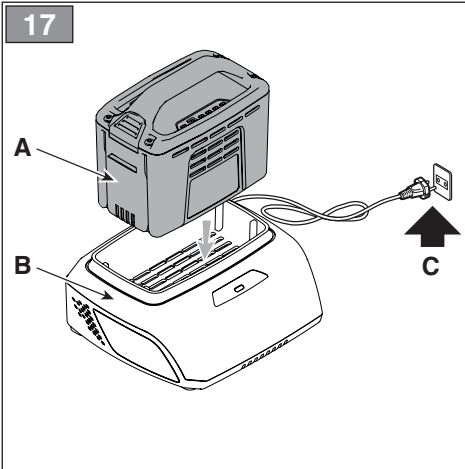
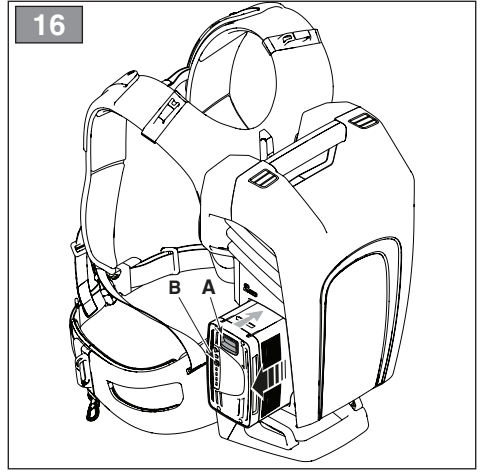
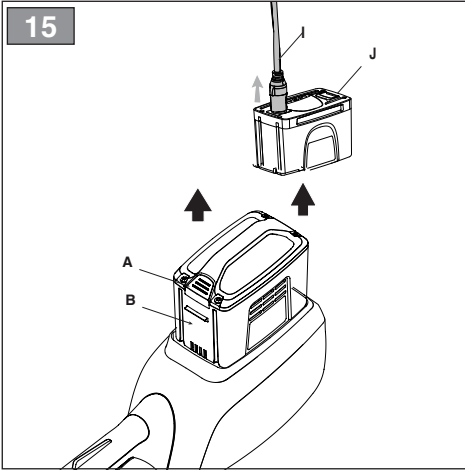


4

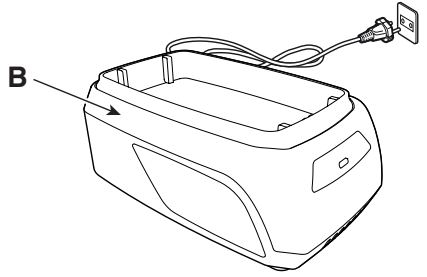
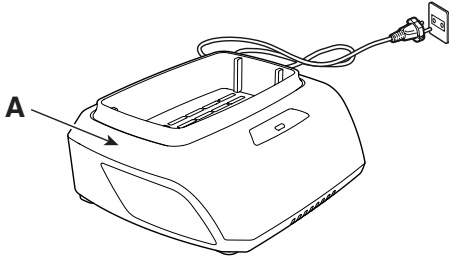








21



[1]	DATI TECNICI		MH 500 Li 48	MH 700 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2	43,2
[4]	Velocità senza carico	/min	21000 ± 10%	18500 ± 10%
[5]	Velocità Lama	spm	3000 ± 10%	3000 ± 10%
[6]	Lunghezza lama	mm	460	520
[5]	Interspazio lama	mm	18	26
[7]	Tempo freno lama	s	1,73	1,39
[8]	Codice dispositivo di taglio		118805156/0	118805535/0
[9]	Peso senza gruppo batteria	kg	4,8	5
[10]	Livello di pressione acustica misurato	dB(A)	75,5	77,4
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	3	3
[12]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	89,1	89,9
[11]	Incertezza di misura	dB(A)	2,01	2,23
[13]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	92	92
[14]	Livello di vibrazioni			
[15]	- Impugnatura anteriore	m/s ²	1,27	1,57
[16]	- Impugnatura posteriore	m/s ²	1,43	1,42
[12]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

[17]	ACCESSORI A RICHIESTA			
[18]	Gruppo batteria, mod.		BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48(*)	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48(*)
[19]	Carica batteria		CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48
[20]	Zaino portabatterie		√	√
[21]	Simulatore di batteria		√	√

(*) L'utilizzo di questa batteria è consentito solo con lo zaino portabatterie. E' vietato inserire la batteria nell'alloggiamento sulla macchina.

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Захранващо напрежение на МАКС [3] Захранващо напрежение на НОМИНАЛНО [4] Скорост без натоварване [5] Скорост на ножа [4] Дължина на ножа [5] Междино пространство нож [7] Време на спиране на ножа [6] Код на инструмента за рязане [9] Тегло без блока на акумулатора [10] Измерено ниво на акустична мощност [11] Измервателна грешка [12] Ниво на измерена акустична мощност [13] Гарантирано ниво на звука мощност [14] Ниво на вибрации [15] - Предна ръкохватка [16] - Задна ръкохватка [17] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАЯВНА [18] Блок на акумулатора, мод. [19] Зареждане на акумулатора [20] Раница за помещаване на акумулатора [21] Симулатор на акумулатор</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] МАКС. napon napajanja [3] NOMINALNI napon napajanja [4] Brzina bez tereta [5] Brzina sječiva [4] Dužina sječiva [5] Međuprostor sječiva [7] Vrijeme kočenja sječiva [8] Šifra rezne glave [9] Težina bez baterije [10] Izmjereni nivo zvučnog pritiska [11] Mjerna nesigurnost [12] Izmjereni nivo zvučne snage [13] Zajamčeni nivo zvučne snage [14] Nivo vibracija [15] - Prednji rukohvat [16] - Zadnji rukohvat [17] DODATNA OPREMA NA ZAHTEJV [18] Baterija, mod. [19] Punjač baterije [20] Ruksak akumulatior [21] Simulator akumulatiora</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí MAX [3] Napájecí napětí NOMINÁL [4] Rychlost bez zátěže [5] Rychlost nože [4] Délka nože [5] Mezi prostor nože [7] Doba brzdy nože [8] Kód sekáčko zařízení [9] Hmotnost bez akumulátorové jednotky [10] Naměřená úroveň akustického tlaku [11] Nepřesnost měření [12] Naměřená úroveň akustického výkonu [13] Zaručená úroveň akustického výkonu [14] Úroveň vibrací [15] - Přední rukojev [16] - Zadní rukojev [17] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ [18] Agregát akumulátoru, mod. [19] Nabitelka akumulátoru [20] Batoh s akumulátorem [21] Simulátor akumulátoru</p>
<p>(*) Използването на този акумулатор е позволено само с Раница за помещаване на акумулатора. Забранено е поставянето на акумулатора в гнездото върху машината.</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придръжката се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правенно на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: възникване на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целящи предпазването на оператора; носете ръкавици по време на използването, ограничете времето на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>(*) Употреба овог акумулатора допуштена је само с руксак акумулатор. Забранјено је поставјати акумулатор (батерију) у кућиште на машини.</p> <p>a) NAPOMENA: kupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena је prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti за višenje poređenja između dvije alate. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alata može се razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina на koji се koristi alat. Stoga је neophodno, за vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere за заштиту radnika: koristiti rukavice за vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine и skratiti vrijeme за koje се drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>(*) Použití tohoto akumulátoru је dovoleno pouze s batoh s akumulátorem. Je zakázáno vkládat akumulátor do uložení на stroji.</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena с použitím normalizované zkúšební metody а lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty u závislosti на režimech, ve kterých се daný nástroj používá. Proto је třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem је ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice а omezte dobu použití stroje а krátke dobu, během kterých је zatlačeno ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding MAX [3] Forsyningsspænding NOMINAL [4] Hastighed uden belastning [5] Klingehastighed [4] Klingelængde [5] Klingemellemrum [7] Bremsetid for klinge [8] Skæreanordningens værnér. [9] Batterienhedens vægt [10] Målt lydtrykniveau [11] Usikkerhed ved målingen [12] Målt lydeffektniveau [13] Garanteret lydeffektniveau [14] Vibrationsniveau [15] - Forreste håndtag [16] - Bagerste håndtag [17] TILBEHØR [18] Batterienhed, mod. [19] Batterioplader [20] Batterirygsæk [21] Batterisimulator</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] MAX Versorgungsspannung [3] NOMINALE Versorgungsspannung [4] Leerlaufdrehzahl [5] Klingengeschwindigkeit [6] Messerlänge [7] Messer bremsé [8] Führungsschwert [9] Gewicht ohne Batterieeinheit [10] Gemessener Schalldruckpegel [11] Messungengenauigkeit [12] Gemessener Schalleistungspegel [13] Garantiertes Schalleistungspegel [14] Vibrationspegel [15] - Vorderer Handgriff [16] - Hinterer Handgriff [17] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE [18] Batterieeinheit, Mod. [19] Batterieladegerät [20] Batterieetasche [21] Batteriesimulator</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας [3] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας [4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο [5] Ταχύτητα λάμας [4] Μήκος λάμας [5] Διάκενο λάμας [7] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας [8] Κυκλικός αστήριματος κοπής [9] Βάρος χωρίς μπαταρία [10] Μετρομένη στάθμη ακουστικής πίεσης [11] Αβεβαιότητα μέτρησης [12] Μετρομένη στάθμη ακουστικής ισχύος [13] Στάθμη εγγυωμένης ηχητικής ισχύος [14] Επίπεδο κραδασμών [15] - Εμπρός χειρολαβή [16] - Πίσω χειρολαβή [17] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ [18] Μπαταρία, μοντ. [19] Φορτιστής Μπαταρίας [20] Σακίδιο μπαταρίας [21] Εξομοιωτής μπαταρίας</p>
<p>(*) Brug af dette batteri er kun tilladt med batterirygsæk. Det er forbudt at indsette batteriet i holderen på maskinen.</p> <p>a) BEMÆRK: Den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: Den faktiske udsendelse af vibrationer fra værktøjet i forbindelse med brug kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af værktøjet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket.</p>	<p>(*) Die Verwendung dieser Batterie ist nur mit dem Batterieetasche zulässig. Es ist verboten, die Batterie in das Fach auf der Maschine einzusetzen.</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>(*) Η χρήση αυτής της μπαταρίας επιτρέπεται μόνο με τον Σακίδιο μπαταρίας. Απαγορεύεται η τοποθέτηση της μπαταρίας στην υποδοχή του μηχανήματος.</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA [2] MAX supply voltage [3] NOMINAL supply voltage [4] No load speed [5] Blade speed [6] Blade length [7] Blade brake time [8] Cutting means code [9] Weight without battery pack [10] Measured sound pressure level [11] Uncertainty of measure [12] Measured sound power level [13] Guaranteed sound power level [14] Vibration level [15] Front handle [16] Rear handle [17] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST [18] Battery pack, model [19] Battery charger [20] Battery backpack [21] Battery simulator</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión de alimentación MÁX [3] Tensión de alimentación NOMINAL [4] Velocidad sin carga [5] Velocidad cuchilla [6] Longitud cuchilla [7] Separación cuchilla [8] Tiempo freno cuchilla [9] Código dispositivo de corte [10] Peso sin el grupo de la batería [11] Nivel de presión acústica medido [12] Incertidumbre de medida [13] Nivel de potencia acústica medido [14] Nivel de potencia acústica garantizado [15] Nivel de vibraciones [16] - Empuñadura anterior [17] - Empuñadura posterior [18] ACCESORIOS POR ENCARGO [19] Grupo de la batería, mod. [20] Cargador de la batería [21] Mochila portabaterías [22] Simulador de batería</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] MAX toitepinge [3] NOMINAALNE toitepinge [4] Kiirus ilma koormuseta [5] Tera kiirus [6] Tera pikkus [7] Teravahe [8] Tera peatumisaeg [9] Lõikesaadme kood [10] Kaal ilma akuta [11] Mõõdetud helirõhutaseme [12] Mõõdetud müra võimsuse tase [13] Garanteeritud müra võimsuse tase [14] Vibratsiooni tase [15] - Eesmine käepide [16] - Tagumine käepide [17] LISASÄADMED TELLIMISEL [18] Aku, mud. [19] Akulaadija [20] Akukott [21] Akusumulaator</p>
<p>(*) This battery can only be used with the battery backpack. Inserting the battery in the machine housing is prohibited.</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p>(*) El uso de esta batería está permitido únicamente con la mochila portabaterías. Queda prohibido introducir la batería en la cavidad de la máquina.</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>(*) Seda akut saab kasutada ainult koos akukott. Aku sisestamine masina korpusesse on keelatud.</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni väärt kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkinud vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsida: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] MAKS. syöttöjännite [3] NIMELLINEN syöttöjännite [4] Nopeus kuormittamattomana [5] Terän nopeus [6] Terän pituus [7] Terän välinen tila [8] Teräjarrun aika [9] Leikkaavuulinneen koodi [10] Paino ilman akkuyksikköä [11] Mitattu äänenpaineen taso [12] Mittauspöväarmuus [13] Mitattu äänitehotaso [14] Taattu äänitehotaso [15] Tärinäntaso [16] - Etukahva [17] - Takakahva [18] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET [19] Akkuyksikkö, malli [20] Akkulaturi [21] Akkureppu [22] Akkusumulaattori</p>	<p>[1] FR - DONNÉES TECHNIQUES [2] Tension d'alimentation MAX [3] Tension d'alimentation NOMINALE [4] Vitesse sans charge [5] Vitesse lame [6] Longueur lame [7] Espace entre deux lames [8] Temps de frein lame [9] Code organe de coupe [10] Poids sans le groupe batterie [11] Niveau de pression acoustique mesuré [12] Incertitude de mesure [13] Niveau de puissance acoustique mesuré [14] Niveau de puissance acoustique garanti [15] Niveau de vibrations [16] - Poignée avant [17] - Poignée arrière [18] EQUIPEMENTS SUR DEMANDE [19] Groupe de batteries, mod. [20] Chargeur de batterie [21] Sac porte-batteries [22] Simulateur de batterie</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] MAKS. napon napajanja [3] NAZIVNI napon napajanja [4] Brzina bez opterećenja [5] Brzina noža [6] Dužina noža [7] Međuprostor noža [8] Vrijeme kočenja noža [9] Šifra reznog alata [10] Težina bez sklopa baterije [11] Izmjerena razina zvučnog tlaka [12] Mjerna nesigurnost [13] Izmjerena razina zvučne snage [14] Zajamčena razina zvučne snage [15] Razina vibracija [16] - Prednja ručka [17] - Stražnja ručka [18] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI [19] Sklop baterije, mod. [20] Punjač baterija [21] Torbica za nošenje baterija [22] Simulator baterije</p>
<p>(*) Tämän akun käyttö on sallittu vain akkureppu käytännällä. Akkua ei saa asettaa koneessa olevaan tilaan.</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käytännöllä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kon tehdään alitustusta koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työväläneen todelliseen käyttöön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytännöllä vastasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjällä suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>(*) L'utilisation de cette batterie est permise seulement avec le sac porte-batteries. Il est interdit d'insérer la batterie dans le logement situé sur la machine.</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: l'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différente de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>(*) Ne dovoļļava se uporabiti baterije brez torbice za nošenje baterija. Zabranjeno je stavljati bateriju u sjedište na stroju.</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probe metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] MAX tápfeszültség [3] NÉVLEGES tápfeszültség [4] Sebesség terhelés nélkül [5] Vágókés sebessége [4] Vágókés hosszúsága [5] Vágókés helyköz [7] Vágókés fék idő [8] Vágóegység kódszáma [9] Súly az akkumulátor-egység nélkül [10] Mért hangnyomásszint [11] Mérési bizonytalanság [12] Mért egyenértékű hangnyomásszint [13] Garantált zajteljesítmény szint [14] Vibrációs szint [15] - Elülso markolat [16] - Hátsó markolat [17] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK [18] Akkumulátor-egység, típus [19] Akkumulátor-töltő [20] Akkumulátortartó háztszék [21] Akkumulátorszimulátor</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] MAKS. maitinimo įtampa [3] NOMINALI maitinimo įtampa [4] Greitis be apkrovos [5] Peilio greitis [4] Peilio ilgis [5] Peilio tarpas [7] Peilio stabdymo laikas [8] Pjovimo įtaiso kodas [9] Svoris be akumuliatoriaus bloko [10] Išmatuotas garso slėgio lygis [11] Matavimo paklaida [12] Išmatuotas garso galios lygis [13] Garantuotas garso galios lygis [14] Vibracijų lygis [15] - Priekinė rankena [16] - Galinė rankena [17] UŽSAKOMI PRIEDAI [18] Akumuliatoriaus blokas, mod. [19] Akumuliatoriaus įkroviklis [20] Akumuliatorių laikiklio kuprinė [21] Akumuliatoriaus simulatorius</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] MAKS. barošanas spriegums [3] NOMINĀLAIS barošanas spriegumai [4] Ātrums bez slodzes [5] Asmens ātrums [4] Asmens garums [5] Asmens sprauga [7] Asmens apturēšanas laiks [8] Griežējierīces kods [9] Svārs bez akumulatora mezgla [10] Izmēritais skaņas spiediena līmenis [11] Mērijuma kļūda [12] Izmēritais akustiskās jaudas līmenis [13] Garantētais akustiskās jaudas līmenis [14] Vibrāciju līmenis [15] - Priekšējais rokturis [16] - Aizmugurējais rokturis [17] PIEDĒRUMI PEC PASŪTĪJUMA [18] Akumulatora mezgls, mod. [19] Akumulatoru lādētājs [20] Akumulatoru pārnesēšanas mugursoma [21] Akumulatora simulators</p>
<p>(*) Ennek az akkumulátornak a használata csak az akkumulátortartó háztszék megengedett. Tilos behelyezni az akkumulátort a gépbe.</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettsg előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: A szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>(*) Šio akumuliatoriaus naudojimas galimas tik akumuliatorių laikiklio kuprinė. Draudžiama įvesti akumuliatorių į įrenginio ertmę.</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikintis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam akumuliatoriaus įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdo, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbo metu yra būtina imtis saugios priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudoti apimtu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>(*) Šio akumulatoro drikst izmantot tikai kopā ar akumulatoru pārnesēšanas mugursoma. Ir aizliegts ievietot akumulatoru mašinas naidžlijuma.</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējā vibrāciju intensitātes vērtība var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštā stāvoklī.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ [2] МАКСИМАЛЕН напон [3] НОМИНАЛЕН напон [4] Брзина без полнењето [5] Брзина на сечивото [4] Должина на сечивото [5] Растојание на сечивото [7] Време на сопирање на сечивото [8] Нод на уредот за сечење [9] Тежина без батеријата [10] Ниво на измерена акустичен притисок [11] Отстапување при мерење [12] Ниво на измерена акустична моќност [13] Ниво на гарантирана акустична моќност [14] Ниво на вибрации [15] - Предна рачка [16] - Задна рачка [17] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР [18] Комплет со батерија, модел [19] Полнач за батерија [20] Ранац за батерија [21] Симулатор на батерија</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Voedingsspanning MAX [3] Voedingsspanning NOMINAL [4] Snelheid zonder belasting [5] Snelheid Blad [4] Lengte blad [5] Tussenruimte blad [7] Remtijd blad [8] Code snij-inrichting [9] Gewicht zonder accugroep [10] Gemeten niveau geluidsdruk [11] Meetonzekerheid [12] Gemeten akoestisch vermogen . [13] Geargandeerd geluidsniveau [14] Trillingsniveau [15] - Voorste handgreep [16] - Achterste handgreep [17] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES [18] Accugroep, mod. [19] Batterijlader [20] Accuhouder [21] Accusimulator</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA [2] MAX forsyningspennning [3] NOMINAL forsyningspennning [4] Hastighet uten last [5] Hastighet knivblad [4] Lengde knivblad [5] Mellomrom knivblad [7] Bremsetid knivblad [8] Artikkelnnummer for klippeinnretning [9] Vekt uten batteri [10] Målt lydtrykknivå [11] Måleusikkerhet [12] Målt lydeffektivnivå [13] Garantert lydeffektivnivå [14] Vibrasjonsnivå [15] - Håndtak fremme [16] - Håndtak bak [17] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL [18] Batteri, modell [19] Batterilader [20] Batteriryggsekk [21] Batterisimulator</p>
<p>(*) Употребата на оваа батерија е одобрена само со Ранац за батерија. Треба да ја вметнете батеријата во нејзиното место на машината.</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>(*) Het gebruik van deze accu is enkel toegestaan met het accuhouder. Het is verboden de accu in de huizing van de machine te plaatsen.</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnellng zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>(*) Bruk av dette batteriet er kun tillatt med bruk av batteriryggsekk. Det er forbudt å sette batteriet på plass i maskinen.</p> <p>a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemotode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: Avhengig av hvordan redskapet brukes, kan vibrasjonene ved en effektiv bruk av redskapet avvike fra oppgitt totalverdi. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselelator kommandospaken.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie zasilania MAKS</p> <p>[3] Napięcie zasilania ZNAMIONOWE</p> <p>[4] Prędkość bez obciążenia</p> <p>[5] Prędkość ostrza</p> <p>[4] Długość ostrza</p> <p>[5] Szerokość ostrza</p> <p>[7] Czas zatrzymania ostrza</p> <p>[8] Kod agregatu tnącego</p> <p>[9] Waga bez zespołu akumulatora</p> <p>[10] Zmierzony poziom mocy ciśnienia akustycznego</p> <p>[11] Błąd pomiaru</p> <p>[12] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[14] Poziom vibracji</p> <p>[15] - Uchwyt przedni</p> <p>[16] - Uchwyt tylny</p> <p>[17] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE</p> <p>[18] Zespół akumulatora, mod.</p> <p>[19] Ładowarka akumulatora</p> <p>[20] Plecakowy uchwyt na akumulator</p> <p>[21] Symulator akumulatora</p> <p>(*) Zastosowanie niniejszego akumulatora jest dozwolone wyłącznie wraz z plecakowym uchwytem na akumulator. Zakazane jest wkładanie akumulatora do gniazda w maszynie.</p> <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) OSTRZEŻENIE: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości części, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MÁX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade sem carga</p> <p>[5] Velocidade da barra</p> <p>[4] Comprimento da barra</p> <p>[5] Espaço barra</p> <p>[7] Tempo frenagem barra</p> <p>[8] Código dispositivo de corte</p> <p>[9] Peso sem grupo bateria</p> <p>[10] Nivel de pressão acústica mensurada</p> <p>[11] Incerteza de medição</p> <p>[12] Nivel de potência acústica mensurado</p> <p>[13] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[14] Nivel de vibrações</p> <p>[15] - Pega dianteira</p> <p>[16] - Pega traseira</p> <p>[17] ACESSÓRIOS A PEDIDO</p> <p>[18] Grupo bateria, mod.</p> <p>[19] Carregador de bateria</p> <p>[20] Mochila porta-baterias</p> <p>[21] Simulador de bateria</p> <p>(*) O uso desta bateria somente é permitido com o mochila porta-baterias. É proibido inserir a bateria no alojamento da máquina.</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiune de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ</p> <p>[4] Viteză fără sarcină</p> <p>[5] Viteză lamei</p> <p>[4] Lungimea lamei</p> <p>[5] Interspațiu lamă</p> <p>[7] Interval de frânare a lamei</p> <p>[8] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[9] Greutate fără ansamblu baterie</p> <p>[10] Nivel măsurat de presiune acustică</p> <p>[11] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[12] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[13] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[14] Nivel de vibrații</p> <p>[15] - Mâner față</p> <p>[16] - Mâner spate</p> <p>[17] ACCESORII LA CERERE</p> <p>[18] Ansamblu baterie, mod.</p> <p>[19] Alimentator pentru baterie</p> <p>[20] Rucsac pentru baterii</p> <p>[21] Simulator de baterie</p> <p>(*) Această baterie poate fi utilizată doar cu rucsac pentru baterii. Se interzice introducerea bateriei în locașul de pe mașină.</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată înăuntru-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru a evalua preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratului.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] МАКС. напряжение питания</p> <p>[3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания</p> <p>[4] Скорость без нагрузки</p> <p>[5] Скорость ножа</p> <p>[4] Длина ножа</p> <p>[5] Зазор ножа</p> <p>[7] Время торможения ножа</p> <p>[8] Код режущего приспособления</p> <p>[9] Код без батарейного блока</p> <p>[10] Измеренный уровень звукового давления</p> <p>[11] Погрешность измерения</p> <p>[12] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[13] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[14] Уровень вибрации</p> <p>[15] - Передняя рукоятка</p> <p>[16] - Задняя рукоятка</p> <p>[17] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ</p> <p>[18] Батарейный блок, мод.</p> <p>[19] Зарядное устройство</p> <p>[20] Ранцевый держатель для батарей</p> <p>[21] Эмулятор батарей</p> <p>(*) Использование данной батареи разрешено только с Ранцевый держатель для батарей. Запрещено устанавливать батарею в отсек на машине.</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] MAX. napájacie napätie</p> <p>[3] NOMINÁLNE napájacie napätie</p> <p>[4] Rýchlosť bez záťaže</p> <p>[5] Rýchlosť noža</p> <p>[4] Dĺžka noža</p> <p>[5] Medzipriestor noža</p> <p>[7] Doba brzdy noža</p> <p>[8] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[9] Hmotnosť jednotky akumulátora</p> <p>[10] Nameraná úroveň akustického tlaku</p> <p>[11] Nepresnosť merania</p> <p>[12] Nameraná úroveň akustického výkonu</p> <p>[13] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[14] Úroveň vibrácií</p> <p>[15] - Predná rukoväť</p> <p>[16] - Zadná rukoväť</p> <p>[17] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO</p> <p>[18] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[19] Nabíjačka akumulátora</p> <p>[20] Batoh na akumulátory</p> <p>[21] Simulátor akumulátora</p> <p>(*) Použitie tohto akumulátora je dovoľené len s batoh na akumulátory. Je zakázané vkladať akumulátor do uloženia na stroji.</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môžu byť iné ako sú stanovené celkové hodnoty, a to v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia mať nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Največja napetost električnega napajanja</p> <p>[3] Nazivna napetost električnega napajanja</p> <p>[4] Hitrost brez obremenitve</p> <p>[5] Hitrost rezila</p> <p>[4] Dolžina rezila</p> <p>[5] Razmik med zobmi</p> <p>[7] Čas zaustavitve rezila</p> <p>[8] Šifra rezalne naprave</p> <p>[9] Teža brez sklopa baterije</p> <p>[10] Izmerjena raven zvočnega tlaka</p> <p>[11] Nezaanesljivost merilne</p> <p>[12] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[13] Zagotovljena raven zvočnega tlaka</p> <p>[14] Nivo vibracij</p> <p>[15] - Prednji ročaj</p> <p>[16] - Zadnji ročaj</p> <p>[17] DODATNA OPREMA PO NAROČILU</p> <p>[18] Sklop baterije, mod.</p> <p>[19] Polnilnik baterije</p> <p>[20] Nahrbtnik za baterije</p> <p>[21] Simulator baterije</p> <p>(*) To baterijo je dovoljeno uporabljati le s batoh na akumulatóriju. Baterijo je prepovedano vstavljati v ležišče v stroju.</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležariti naslednje varnostne ukrepe za zaščito uporabnika: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisnete na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAKS [3] Napon napajanja NOMINALNI [4] Brzina bez tereta [5] Brzina sečiva [4] Dužina sečiva [5] Meduprostor sečiva [7] Vreme kočenja sečiva [8] Šifra rezne glave [9] Težina bez baterije [10] Izmereni nivo zvučnog pritiska [11] Merna nesigurnost [12] Izmereni nivo zvučne snage [13] Garantovani nivo zvučne snage [14] Nivo vibracija [15] - Prednja drška [16] - Zadnja drška [17] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI [18] Baterija, mod. [19] Punjač baterije [20] Ranac za baterije [21] Simulator baterije</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA DATA [2] Matningsspänning MAX [3] Matningsspänning NOMINAL [4] Hastighet utan belastning [5] Bladets hastighet [4] Bladets längd [5] Bladets mellanrum [7] Bladets bromstid [8] Skärenhetens kod [9] Vikt utan batterienhet [10] Uppmått ljudtrycknivå [11] Tvivel med mått [12] Mått ljudeffektivå [13] Garanterad ljudeffektivå [14] Vibrationsnivå [15] - Fråmre handtag [16] - Bakre handtag [17] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING [18] Batterienhet, mod. [19] Batteriladdare [20] Batteriväska [21] Batterisimulator</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] MAKS. besleme gerilimi [3] NOMINAL besleme gerilimi [4] Yüksüz hız [5] Bıçak hızı [4] Bıçak uzunluğu [5] Bıçak aralığı [7] Bıçak fren süresi [8] Kesim düzeni kodu [9] Batarya grubu olmadan ağırlık [10] Ölçülen ses basıncı seviyesi [11] Ölçüm belirsizliği [12] Ölçülen ses güç seviyesi [13] Garanti edilen ses gücü seviyesi [14] Titreşim seviyesi [15] - Ön kabza [16] - Arka kabza [17] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR [18] Batarya grubu, mod. [19] Batarya şarj cihazı [20] Batarya sırt çantası [21] Batarya simülatorü</p>
<p>(*) Uпотреba ovog akumulatora (baterije) dozvoljena je samo s ranac za baterije. Zabranjeno je stavljati akumulator (bateriju) u kućište na mašini.</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritisakanja poluge komande gasa.</p>	<p>(*) Detta batteri får endast användas med Batteriväska. Det är förbjudet att sätta i batteriet i facket på maskinen.</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärder som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.</p>	<p>(*) Bu bataryanın yalnızca batarya sırt çantası birlikte kullanılmasına izin verilir. Bataryanın makine üzerindeki yuvaya yerleştirilmesi yasaktır.</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörün korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanim sırasında eldiven takin, makinenin kullanıldığı süreleri sınırladının ve gaz komanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltin.</p>



TABLE OF CONTENTS


1. GENERAL ASPECTS	1
2. SAFETY REGULATIONS.....	2
3. GETTING TO KNOW THE MACHINE	4
3.1 Description of the machine and planned use.....	4
3.2 Safety signs.....	4
3.3 Product identification label	5
3.4 Main components.....	5
4. ASSEMBLY.....	5
4.1 Assembly components.....	6
4.2 Assembly of the Hedge trimmer device.....	6
4.3 EXTENSION OF THE Hedge trimmer DEVICE	6
4.4 REMOVING THE Hedge trimmer DEVICE	6
4.5 BATTERY BACKPACK SETTING (if provided)	6
5. CONTROLS.....	6
5.1 Safety button (activation / deactivation device)	6
5.2 Throttle trigger lever	7
5.3 Interlock lever.....	7
6. USING THE MACHINE	7
6.1 Preliminary procedures	7
6.2 Safety checks.....	7
6.3 Start-up	8
6.4 Working.....	8
6.5 Stop.....	9
6.6 After use.....	9
7. ROUTINE MAINTENANCE.....	9
7.1 General information.....	9
7.2 Battery.....	10
7.3 Cleaning the machine.....	10
7.4 cleaning and lubrication of the cutting means	11
7.5 Nuts and bolts	11
8. OCCASIONAL MAINTENANCE	11
8.1 Cutting means occasional maintenance.....	11
9. STORING.....	11
9.1 Storing the machine	11
9.2 Storing the battery.....	11
10. HANDLING AND TRANSPORTATION.....	12
11. ASSISTANCE AND REPAIRS	12
12. WARRANTY COVERAGE.....	12
13. MAINTENANCE TABLE.....	12
14. TROUBLESHOOTING.....	13
15. ATTACHMENTS ON REQUEST	14
15.1 Battery.....	14
15.2 Battery charger.....	14
15.3 Battery backpack	14
15.4 Battery simulator	14

1. GENERAL ASPECTS

1.1 HOW TO READ THE MANUAL

Some paragraphs in the manual contain important information regarding safety and operation and are emphasized in this manner:

NOTE or **IMPORTANT** These give details or further information on what has been previously indicated and aim to prevent damage to the machine or cause other damage.

The  symbol highlights danger. Failure to observe the warning can lead to the risk of injury to oneself and others and/or damage.

The paragraphs inside a grey dotted frame refer to optional features not available on all the models referred to in this booklet. Check if the feature is available on your model.

Whenever reference is made to a position on the machine "front", "back", "left" or "right" hand side, this refers to the operator's working position.

1.2 REFERENCES

1.2.1 Figures

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, etc. The components indicated in the figures are identified with letters A, B, C, and so on. Reference to component C in figure 2 is indicated with the wording: "See Fig. 2.C" or simply "(Fig. 2.C)". The figures are given as a guide only. The actual pieces can differ from those illustrated in this document.

1.2.2 Titles

The manual is divided into chapters and paragraphs. The title of paragraph "2.1 Training" is a subtitle of "2. Safety regulations". References to titles or paragraphs are marked with the abbreviation chap. or par. and the relevant number. Example: "chap. 2" or "par. 2.1".

2. SAFETY REGULATIONS

2.1 GENERAL SAFETY GUIDELINES FOR POWER TOOLS

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep the work area clean at all times.** Cluttered and dirty areas make accidents more likely to happen.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders at a safe distance while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- b) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of negligence while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the tool is switched OFF before fitting the battery, picking up or carrying the**

power tool. Carrying power tools with your finger on the switch or fitting the battery with the tool switched ON invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not lose your balance. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If any devices are to be connected to dust extractor and collection units, check they are connected and used appropriately.** The use of these devices may reduce dust related risks.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the accumulator from its housing before making any adjustments, changing attachments or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools with care. Check for misalignment or obstruction of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to become jammed and are easier to control.
- g) **Use the power tool and its accessories according to the instructions provided, taking into account the working**

conditions and the type of work to be performed. Using a power tool for operations different to those specified may cause hazardous situations.

- 5) **Use and precautions to take during use of battery-operated power tools**
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another type of battery pack.
 - Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of other battery packs may create a risk of injury or fire.
 - When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - Under abusive conditions, liquid may leak from the battery; avoid all contact. If contact w accidentally occurs, flush with water immediately. If the liquid comes into contact with the eyes, seek medical assistance immediately.** Liquids leaking from the battery terminals may cause irritation or burns.
- 6) **Service**
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only original replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2.2 SPECIFIC SAFETY RULES FOR HEDGE TRIMMERS

- **Take care of overhead power lines.**
- **If the cutting mechanism strikes any foreign object or the hedge trimmer starts making any unusual noise or vibration, shut off the power source and allow the machine to stop. Disconnect the battery and proceed as follows:**
 - inspect for damage;
 - check for and tighten any loose parts;
 - have any damaged parts replaced or repaired with parts having equivalent specifications.
- Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards of which you may not be aware due to the noise of the machine.
- **During work operations, always hold the machine firmly with both hands.** Holding

with one hand may cause loss of control and therefore cause serious personal injury.

- **Keep all body parts away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is in stop position when removing the cut material.** A moment of negligence when using the hedge trimmer may lead to serious personal injury.
- **Carry the hedge trimmer by holding it from the handle with the blade in stop position. Always mount the cutting means guard during transport or when the machine is being stored.** Proper handling of the hedge trimmer reduces the possibility of personal injury caused by the blades.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the blade may come in contact with hidden wiring.** Cutter blades contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.

2.3 PROTECTING THE ENVIRONMENT

Safeguarding the environment must be a relevant and priority aspect of machine use, of benefit to the community and the environment we live in.

- Avoid being a disturbance to the neighbourhood. Use this machine at reasonable times of the day only (not early morning or late evening when the noise could cause disturbance).
- Comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
- Comply with local regulations for the disposal of waste materials
- When the machine is withdrawn from service, do not dispose of it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.



Do not throw electrical equipment away with domestic waste. According to the European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic equipment waste and its implementation in compliance with national standards, old electrical equipment must be collected separately, for eco-compatible recycling. If electrical equipment is disposed of in landfills or in the ground, hazardous substances can leak into the

groundwater and contaminate the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact your dealer or a domestic waste collection service.



At the end of their working life, dispose of batteries paying due attention to the environment. Batteries contain material classified as hazardous for you and the environment. They must be removed and disposed of separately at a facility that accepts lithium-ion batteries.



Separate waste collection of the products and packaging used allows the materials to be recycled and reused. Reuse of recycled materials help to prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

3. GETTING TO KNOW THE MACHINE

3.1 DESCRIPTION OF THE MACHINE AND PLANNED USE

This machine is a garden tool and more precisely a battery-powered portable hedge trimmer.

The machine is essentially composed of a motor which drives a cutting means.

The operator can operate the machine and use the main controls, always keeping a safe distance from the cutting means.

3.1.1 Intended use

This machine was designed and manufactured for:

- the cutting and trimming of bushes and hedges consisting of shrubs with smaller sized branches;
- used by one operator.

3.1.2 Improper use

Any other usage not in keeping with the above-mentioned ones may be hazardous and harm persons and/or damage things. Examples of improper use may include, but are not limited to:

- cutting grass in general and in particular close to kerbs;
- shredding of materials for composting;
- pruning;
- using the machine with the cutting means above the operator's shoulder level;

- use of the machine for cutting non-plant material;
- using cutting means other than those found in the "Technical Data" table. Serious injury and wound hazard.
- use of the machine by more than one person.

IMPORTANT *Improper use of the machine will invalidate the warranty, relieve the Manufacturer from all liability, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.*

3.1.3 User types

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. It is intended for "DIY" use only.

3.2 SAFETY SIGNS

The machine has various symbols on it (Fig. 2). They are used to remind the operator of the behaviour to follow to use it with the necessary attention and caution.

Meaning of symbols:



WARNING! DANGER! The failure to use this machine correctly can be hazardous for oneself and others.



WARNING! Read the instruction manual before using the machine.



Use ear protection devices and goggles.



Use thick non-slip protective gloves.



Do not leave the machine in the rain (or in damp conditions)



Danger of cutting yourself! Keep hands and feet away from the blades.



PROJECTION HAZARD! Be careful of flying debris projected by the cutting means, that can cause serious injuries to persons or damage to things.



PROJECTION HAZARD! Keep people or pets at least 15 m away when using the machine!

IMPORTANT Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an authorised service centre.

3.3 PRODUCT IDENTIFICATION LABEL

The product identification label provides the following data (Fig. 1):

1. Sound power level
2. Conformity marking
3. Month/Year of manufacture
4. Type of machine
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer
7. Article code
8. Power voltage

Write the identification data of the machine in the specific space on the label on the back of the cover page.

IMPORTANT Quote the information on the product identification label whenever you contact an authorised service centre.

IMPORTANT The example of the Declaration of Conformity is provided on the last pages of the manual.

3.4 MAIN COMPONENTS

The machine is composed of a series of main components that have the following functions (Fig.1):

- A. Motor:** supplies the drive power to the cutting means.
- B. Control Rod:** hand grip fitted with the main throttle controls.
- C. Rear hand grip:** support hand grip located on the rear of the control rod. This should be grasped using the right hand.
- D. Front hand grip:** support hand grip located on the control rod. This should be grasped using the left hand.

- E. Hedge trimmer device** device used for trimming and pruning trees. Already mounted on the rod when supplied.
- F. Harness:** a fabric belt which, placed over the shoulders, helps support the weight of the machine during work.
- G. Blade (cutting means):** the element designed to cut the vegetation.
- H. Blade guard** (for machine transport and handling): protects against accidental contact with the cutting devices that can cause serious injuries.
- I. Battery:** (if non provided with the machine, see chap. 15 “accessories upon request”): device that supplies electric current to the tool; its specifications and regulations for use are described in a specific manual.
- J. Battery charger** (accessory available upon request, par. 15.2): device used to recharge the battery; its specifications and directions for use are described in a specific manual. Two battery chargers are available: **J1** (fast battery charger); **J2** (standard battery charger).
- K. Battery backpack** (accessory on request, par. 15.3): device used to store batteries.
- L. Connection cable:** cable used to connect the machine to the battery pack.
- M. Battery simulator** (accessory on request, par. 15.4): device that allows the use of the battery backpack when inserted in the machine housing.

4. ASSEMBLY

⚠ The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.

For storage and transport purposes, some components of the machine may not be installed in the factory and have to be assembled after unpacking. Follow the instructions below.

⚠ Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment. Do not use the machine until all the instructions provided in the “ASSEMBLY” section have been carried out.


4.1 ASSEMBLY COMPONENTS

The packaging includes assembly components.


4.1.1 Unpacking

1. Carefully open the packaging, paying attention not to lose components.
2. Consult the documentation in the box, including these instructions.
3. Remove all the unassembled parts from the box.
4. Remove the machine from the box.
5. Dispose of the box and packaging in compliance with local regulations.

4.2 ASSEMBLY OF THE HEDGE TRIMMER DEVICE


 **Before assembling, make sure the battery is not fitted in its housing.**

- Insert the control rod (Fig. 3.A) in the hedge trimmer device (Fig. 3.B).
- Slide the collar (Fig. 3.C) upwards and turn it clockwise until it is fully tightened.

 **Periodically check that the joints are well tightened.**

4.3 EXTENSION OF THE HEDGE TRIMMER DEVICE

- Loosen the knob (Fig. 4.A) following the direction of the arrow - open padlock;
- pull or push the rod (Fig. 4.B) until it reaches the desired length;
- when the adjustment is complete, tighten the hand grip following the direction of the arrow - closed padlock.

 **Periodically check that the joints are well tightened.**

4.4 REMOVING THE HEDGE TRIMMER DEVICE

- To remove the hedge trimmer device (Fig. 3.B), place the control rod (Fig. 3.A) on the ground, loosen the collar (Fig. 3.C) and disassemble the hedge trimmer device.

4.5 BATTERY BACKPACK SETTING (IF PROVIDED)

The battery backpack comes already assembled (Fig. 1K) and can be detached from the harness holder (Fig. 5) and carried by hand.
To detach the battery pack, press the two top buttons (Fig. 5.A).
The battery housings are located on both sides of the backpack (Fig. 6).
On the right side of the backpack there are:

- cable socket (Fig. 7.A);
- a battery selector switch (Fig. 7.B);
- a USB port for charging other devices (e.g. mobile phones) (Fig. 7.C).

In order to avoid the presence of loose cables, there are slots positioned on both sides and in the back, which can be used to run the power cable through.

5. CONTROLS

5.1 SAFETY BUTTON (ACTIVATION / DEACTIVATION DEVICE)



Press this button to activate and deactivate the machine's electrical circuit (Fig. 8.C).



One LED on: the machine's electrical circuit is activated. The machine is ready for use.
Both LEDs on: the machine is in action (Fig. 8.D)

LED off: the electrical circuit is completely deactivated.

IMPORTANT *Do not keep your finger on the button when moving the machine to avoid accidentally enabling the machine.*



The "Warning" icon (Fig. 8.E) lights up in case of mechanical failure of the machine (see the Troubleshooting table, par. 14).

Machine	No signs of damage or wear
Throttle trigger lever, interlock lever	The levers must move freely and not be forced.
Test driving	No abnormal vibrations. No abnormal sound

6.2.2 Machine operating test

Action	Result
Fit the battery inside its housing (par. 7.2.3).	The blade should not move
Activate the throttle trigger lever. (without pressing the throttle lock lever)	The throttle trigger lever remains blocked.
Press the throttle lock lever and throttle trigger lever.	The levers must move freely and not be forced. The blade moves.
Release the throttle trigger lever.	The lever automatically and rapidly returns to the idle position. The blade should stop.

6.3 START-UP

6.3.1 Start-up with battery

1. Remove the blade guard (Fig. 1.H) (if in use);
2. make sure the blade is not touching the ground or any other object;
3. insert the battery correctly into its housing (par. 12.B) (par. 7.2.3);
4. press the safety button (Fig. 8.C);
5. Activate the throttle lock lever (Fig. 8.B) and the throttle trigger lever (Fig. 8.A).

6.3.2 Start-up with battery simulator (if provided)

1. Adopt a firm and well balanced position;
2. remove the blade guard (Fig. 1.H) (if in use);
3. make sure the blade is not touching the ground or any other object;
4. insert the battery simulator correctly into its housing on the machine (Fig.12.J).
5. connect the connection cable to the battery simulator (Fig.12.I)
6. select the battery to be operated using the selector switch (Fig. 7.B)
7. press the safety button (Fig. 8.A)
8. Activate the throttle lock lever (Fig. 8.B) and the throttle trigger lever. Fig. 8.A).

6.4 WORKING

Before you start cutting and trimming bushes and hedges for the first time, it is advisable:

- to have been specifically trained to use this type of equipment;
- to wear the harness correctly;
- to have carefully read the safety regulations and user instructions contained in this manual;
- to practise in order to get familiar with the machine and the most suitable cutting techniques.

To use the machine proceed as follows:

- always keep the machine connected to the correctly worn harness when working (see paragraph 6.1.3)
- The machine must always be firmly held in both hands with the left hand on the front hand grip and the right hand on the rear hand grip, even if the operator is left-handed

⚠ Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the machine is off when removing cut material.

NOTE During use, the battery is protected against total drainage with a protective device that switches off the machine and stops it from working.

6.4.1 Work techniques

It is recommended to trim the two vertical sides of the hedge before trimming the top.

NOTE Battery power reserve (and therefore the cuttable vegetation surface before recharging is required) depends on many factors described in (par. 7.2.1).

6.4.1.a Vertical cutting

Proceed by cutting using curved movements from the bottom towards the top, keeping the blade as far from the body as possible (Fig. 13).

6.4.1.b Horizontal cutting

The best results will be obtained with the blade (Fig.14) slightly inclined (0° - 15°) in the direction you are cutting, proceed with a curved movement, slowly and without interruptions, especially in the case of very thick hedges (Fig. 14).

6.4.2 Advice for operation

If the blades block while running or get caught up in the hedge branches:

1. stop the machine immediately (par. 6.5);
2. wait for the cutting means to come to a halt;
3. remove the battery (par. 7.2.2);
4. Remove the jammed material.

6.4.3 Lubricating the blades whilst working

If the cutting means overheats whilst working, it is necessary to lubricate the internal surfaces of the blades (par. 7.4).

⚠ This operation can only be done with the machine off and the battery removed from its housing (par. 7.2.2).

6.5 STOP

To stop the machine:

- Release the throttle trigger lever (Fig. 8.A).
- Disengage the safety button (light off) (Fig. 8.C).

⚠ When you have stopped the machine, it will take a few seconds for the cutting means to stop.

Always stop the machine:
– when moving between work areas.

⚠ Do not keep your finger on the safety switch when moving the machine to avoid accidentally enabling the machine.

6.6 AFTER USE

6.6.1 After operating with battery

- Remove the battery from its housing (Fig. 15.B) and recharge it (par. 7.2.2).
- Mount the blade guard.
- Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.
- Clean (par. 7.3).
- Check there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts..

6.6.2 After operating with battery simulator (if provided)

1. Set the battery pack selector switch to "OFF" (Fig. 7.B);
2. remove the battery simulator from the machine (Fig. 15.J);
3. slide out the battery backpack;
4. disconnect the connection cable from the battery simulator (Fig.15.I) and the backpack (Fig.7.A);
5. remove the battery from the backpack (Fig. 16) and recharge it (par. 7.2.2);
6. allow the motor to cool down before placing the machine in any enclosed space;
7. proceed with cleaning (par. 7.3);
8. make sure there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.

IMPORTANT Always remove the battery (par. 7.2.2) and fit the blade guard whenever the machine is unused or left unattended.

7. ROUTINE MAINTENANCE

7.1 GENERAL INFORMATION

⚠ The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.

⚠ Before conducting any inspections, cleaning or maintenance/adjustment interventions on the machine:

- **Stop the machine;**
- **Wait until the cutting means stops;**
- **Remove the battery from its housing;**
- **Apply the blade protection cover, except when working directly on the blade.**
- **Wait until the motor is sufficiently cold;**
- **Read the relevant instructions;**
- **Use suitable clothing, protective gloves and goggles.**

The frequency and types of maintenance are summarised in the "Maintenance Table". This table will help you maintain your machine's safety and performance. It summarises the main interventions to be made and the frequency

7.4 CLEANING AND LUBRICATION OF THE CUTTING MEANS

To increase the efficiency and working life of the blades, clean and lubricate them carefully after each work session:

⚠ Do not touch the cutting means until the battery has been removed and the cutting means is completely stationary.

- Place the machine in a stable horizontal position on the ground.
- Use a soft cloth to clean the blades, along with a brush to remove more difficult dirt and debris.
- Lubricate the blades by applying a light layer of specific oil, preferably the non-pollutant type, along the upper edge of the blade.

7.5 NUTS AND BOLTS

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- Check regularly that the handles are fixed firmly.

8. OCCASIONAL MAINTENANCE

8.1 CUTTING MEANS OCCASIONAL MAINTENANCE

⚠ Do not touch the cutting means until the battery has been removed and the cutting means is completely stationary.

If the blades are used correctly, following all the instructions provided, they will not require any maintenance work and will not need sharpening.

8.1.1 Checks

⚠ Periodically check that the blades are not bent, damaged or deformed and that the screws are adequately tightened.

Adjustment of the distance between blades is not necessary, as this is predetermined by the manufacturer.

8.1.2 Sharpening

It is necessary to sharpen the blades when the trimming performance decreases and the branches tend to stick together.

⚠ For safety reasons, sharpening should be done by an Authorised Centre with

suitable skills and equipment for the job; without risking any damage to the blade which would make it unsafe when used.

⚠ Always replace and never repair a blade which has blunt cutting edges.

8.1.3 Replacement

⚠ The blade must never be repaired, but must be replaced as soon as signs of breaking are noted or the sharpening limit is exceeded. For safety reasons replacements should be performed by an Authorised Centre.

Blades displaying the code indicated on the Technical Data table should be used on this machine.

Given product evolution, the blades listed in the "Technical Data" table may be replaced in time with others having similar interchangeable and operating safety features.

9. STORING

IMPORTANT *The safety regulations to follow for putting into storage are described in paragraph 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.*

9.1 STORING THE MACHINE

When the machine is to be stored away:

1. Remove the battery from its housing and recharge it (par. 7.2.2).
2. Mount the blade guard.
3. Wait until the motor is sufficiently cold.
4. Clean (par. 7.3).
5. Check there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.
6. Store the machine:
 - in a dry place;
 - protected from inclement weather;
 - in a place where children cannot get to it;
 - making sure that keys or tools used for maintenance are removed.

9.2 STORING THE BATTERY

The battery must be kept in a cool, shaded place without humidity.

NOTE If unused for any length of time, recharge the battery every two months to prolong its working life.

10. HANDLING AND TRANSPORTATION

Whenever the machine is to be handled, raised, transported or tilted you must:

- Stop the machine;
- Wait until the cutting means stops;
- Remove the battery from its housing and recharge it;
- Mount the blade guard;
- Wait until the motor is sufficiently cold;
- Wear heavy work gloves;
- Only hold the machine using the hand grips and position the bar in the opposite direction to that used during operation.

When transporting the machine on a vehicle, always:

- fasten the machine securely with cables or chains;
- position it so that it does not cause a hazard to anyone.

11. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorised Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine. Any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally

invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- Only authorised service centres can carry out guaranteed repairs and maintenance.
- The authorised service centres only use genuine spare parts. Genuine spare parts and accessories have been designed specifically for machines.
- Non-genuine spare parts and accessories are not approved. Use of non-genuine spare parts and accessories cause the warranty to be invalidated.
- It is advisable to send your machine once a year to an authorised service centre for servicing, assistance and safety device inspection.

12. WARRANTY COVERAGE

The warranty covers all material and manufacturing defects. The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation.

The warranty does not cover damages caused by:

- Failure to become familiar with the documentation accompanying the machine.
- Carelessness.
- Incorrect or prohibited use or assembly.
- Use of non-genuine spare parts.
- Use of accessories not supplied or approved by the manufacturer.

The warranty does not cover:

- Normal wear and tear of consumables, such as wheels, blades, safety bolts and wires.
- Normal wear and tear.

The purchaser is protected by his or her own national legislation. The purchaser's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

13. MAINTENANCE TABLE

Intervention	Frequency	Notes
MACHINE		
Check all fasteners	Before each use	par. 7.5
Safety checks/check controls	Before each use	par. 6.2
Check rod fastening	Before each use	4.3, 4.4
Check the battery charge status	Before each use	*
Recharge the battery	After each use	par. 7.2.2 *
Cleaning the machine and the motor	After each use	par. 7.3
Cleaning and lubrication of the cutting means	After each use	par. 7.4

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi ad Asta alimentata a batteria ,
taglio / regolarizzazione siepe

a) Tipo / Modello Base

MH 500 Li 48, MH 700 Li 48

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-15:2009+A1:2010
EN 62841-1:2015
EN 62841-4-2:2019
EN ISO 10517:2019
EN 50581:2012

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

	MH 500 Li 48	MH 700 Li 48	
g) Livello di potenza sonora misurato	89,1	89,9	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	92	92	dB(A)
k) Potenza installata	/	/	kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 24.08.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Declaration CE de Conformité (Machine Directive 2006/42/CE, Annexes II, partie A)</p> <p>1. La Société 2. Declares sous sa propre responsabilité que la machine: Téléchari sur pneus à batterie, habillage/qualité de base a) Type / Modelo de Base b) Année de construction c) Numéro de fabrication d) Motor / Moteur e) Se conforme aux prescriptions des directives f) Organisme de certification g) Examen CE du Type h) Niveau de puissance sonore mesuré i) Niveau de puissance sonore garanti j) Puissance installée k) Personne habilitée à établir le Dossier Technique l) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/CE, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the Battery powered hand-held long reach hedge trimmer: hedge cutting trimmer a) Type / Model Base b) Year of manufacture c) Serial number d) Motor / Battery e) Complies to directive specifications: f) EC examination of type g) Reference to harmonised Standards h) Sound power level measured i) Sound power level guaranteed j) Power installed k) Person authorised to create the Technical Folder l) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalabstimmung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Batteriebetriebener Langstiel-Heckenschnittgerät Heckenschnittgerät a) Typ / Basis-Modell b) Baujahr / Bauzeit c) Seriennummer d) Motor / Batterie e) Konformität mit den folgenden Richtlinien entspricht: f) Zertifikat der Konformität g) CE-Prüfung des Typs h) Bezugnahme auf harmonisierte Normen i) Gemessene Schallleistung j) Garantierte Schallleistung k) Installierte Leistung l) Person befähigt, das technische Unterlagen herzustellen m) Ort und Datum</p>	<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Declaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annex II, partie A)</p> <p>1. La Société 2. Declares sous sa propre responsabilité que la machine: Télé-chari sur pneus à batterie, habillage/qualité de base a) Type / Modèle de Base b) Année de construction c) N° de fabrication d) Moteur / Batterie e) Se conforme aux prescriptions des directives f) Examen CE du Type g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Puissance installée j) Personne habilitée à établir le Dossier Technique k) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/CE, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine: Battery-powered hand-held long reach hedge trimmer. hedge cutting trimmer a) Type / Base Model b) Year of manufacture c) Serial number d) Motor / Battery e) Complies to directive specifications: f) CE examination of type g) Reference to harmonised Standards h) Sound power level measured i) Sound power level guaranteed j) Power installed k) Person authorised to create the Technical Folder l) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalabstimmung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Batteriebetriebener Langstiel-Heckenschnittgerät Heckenschnittgerät a) Typ / Basismodell b) Baujahr / Bauzeit c) Seriennummer d) Motor / Batterie e) Konformität mit den folgenden Richtlinien entspricht: f) Zertifikat der Konformität g) CE-Prüfung des Typs h) Bezugnahme auf harmonisierte Normen i) Gemessene Schallleistung j) Garantierte Schallleistung k) Installierte Leistung l) Person befähigt, das technische Unterlagen herzustellen m) Ort und Datum</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Accu-aangedreven met verlengde, onderhoudsvrije heggen a) Type / Basismodel b) Motor / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor accu e) Volvold aan de specificaties van de richtlijn: f) Certificatie-instituut g) CE-overtoetsing van het type h) Referentie aan de Geharmoniseerde normen i) Gemiddelde geluidvermogen j) Garandeerd vermogen k) Gevoegd personeel voor het opstellen van het Technisch Dossier l) Plaats en Datum</p>	<p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de setos por batería, mantenimiento libre a) Tipo / Modelo Base b) Año de fabricación c) Número de serie d) Motor / Batería e) Se conforma a las especificaciones de las directivas: f) Entidad certificadora g) Examen CE del Tipo h) Referencia a las Normas armonizadas i) Nivel de potencia sonora medido j) Nivel de potencia sonora garantizado k) Potencia instalada l) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico m) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Cortadora de setos com alimentação a bateria, manutenção livre a) Tipo / Modelo Base b) Ano de fabricação c) Número de série d) Motor / Bateria e. Se conforma às especificações das diretivas: f) Entidade de certificação g) Exame CE do Tipo h) Referência às normas harmonizadas i) Nível médio de potência sonora j) Nível garantido de potência sonora k) Potência instalada l) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico m) Local e Data</p>	<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Accu-aangedreven met verlengde, onderhoudsvrije heggen a) Type / Basismodel b) Motor / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor accu e) Volvold aan de specificaties van de richtlijn: f) Certificatie-instituut g) CE-overtoetsing van het type h) Referentie aan de Geharmoniseerde normen i) Gemiddeld vermogen j) Garandeerd vermogen k) Gevoegd personeel voor het opstellen van het Technisch Dossier l) Plaats en Datum</p>	<p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de setos por batería, mantenimiento libre a) Tipo / Modelo Base b) Año de fabricación c) Número de serie d) Motor / Batería e) Se conforma a las especificaciones de las directivas: f) Entidad certificadora g) Examen CE del Tipo h) Referencia a las Normas armonizadas i) Nivel de potencia sonora medido j) Nivel de potencia sonora garantizado k) Potencia instalada l) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico m) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do Manual Original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Cortadora de setos por bateria, manutenção livre a) Tipo / Modelo Base b) Ano de fabricação c) Número de série d) Motor / Bateria e) Conforma a especificações das diretivas: f) Entidade certificadora g) Exame CE do Tipo h) Referência às normas harmonizadas i) Nível médio de potência sonora j) Nível garantido de potência sonora k) Potência instalada l) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico m) Local e Data</p>
<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου της οδηγίας χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Αξιόπιστο πιστοποιητικό (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Μηχανή κοπής κλαδέων με μπαταρία, συντήρησης χωρίς εργαλεία a) Τύπος / Βασικό μοντέλο b) Έτος κατασκευής c) Αριθμός κατασκευής d) Μотор / Μπαταρία e) Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: f) Οργανισμός πιστοποίησης g) Εξέταση CE του τύπου h) Αναφορά στις Οδηγίες αρμονισμένες i) Μέση ισχύς ηχητικής ενέργειας j) Γεωμετρική ισχύς ηχητικής ενέργειας k) Ισχύς εγκατεστημένη l) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατασκευή του Τεχνικού Φακέλου: m) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>TR (Original Taramanın Tanıtması)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A, 1. paragraf)</p> <p>1. Şirket 2. Sadece sorumluluğu altında aşağıdaki makineyi: Batarya beslemeli Çukurluk Çiz Budama Makinesi a) Tip / Standart model b) Motor / Akü c) Seri numarası d) Motor / batarya e) Belirli direktiflerin gerektirdiği şartlara uygundur f) TCC tarafından onaylanmıştır g) CE belgelenmiştir h) Referanslar a) EN harmonize edilmiş standartlar i) Ölçülen ses gücü seviyesi j) Garantili ses gücü seviyesi k) Kurulmuş güç l) Yetkili kişiyi belirleyen yetki belgesi m) Yer / Tarih</p>	<p>МК (Пояснение на оригиналните указания)</p> <p>Декларация за съответствие с ЕО (Директива за машини 2006/42/ЕО, Annex II, част А)</p> <p>1. Компанията 2. Декларира под своя лична отговорност следното съобщение за машината: Аккумуляторно машинно средство за покосване на храсти a) Тип / Стандартен модел b) Мощност / Година на производство c) Серийен номер d) Електроенергия / Аккумулятор e. Съответствие с техническите спецификации на директивата: f) Тест за съответствие g) CE изпитване h) Referens na техническите нормативи i) Средна звукова мощност j) Гарантирана звукова мощност k) Инсталирана мощност l) Лице, което е овластен да съставя техническия файл m) Място и дата</p>	<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου της οδηγίας χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Αξιόπιστο πιστοποιητικό (Οδηγία Μηχών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Μηχανή κοπής κλαδέων με μπαταρία, συντήρησης χωρίς εργαλεία a) Τύπος / Βασικό μοντέλο b) Έτος κατασκευής c) Αριθμός κατασκευής d) Μотор / Μπαταρία e) Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: f) Οργανισμός πιστοποίησης g) Εξέταση CE του τύπου h) Αναφορά στις Οδηγίες αρμονισμένες i) Μέση ισχύς ηχητικής ενέργειας j) Γεωμετρική ισχύς ηχητικής ενέργειας k) Ισχύς εγκατεστημένη l) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατασκευή του Τεχνικού Φακέλου: m) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>TR (Original Taramanın Tanıtması)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A, 1. paragraf)</p> <p>1. Şirket 2. Sadece sorumluluğu altında aşağıdaki makineyi: Batarya beslemeli Çukurluk Çiz Budama Makinesi a) Tip / Standart model b) Motor / Akü c) Seri numarası d) Motor / batarya e) Belirli direktiflerin gerektirdiği şartlara uygundur f) TCC tarafından onaylanmıştır g) CE belgelenmiştir h) Referanslar a) EN harmonize edilmiş standartlar i) Ölçülen ses gücü seviyesi j) Garantili ses gücü seviyesi k) Kurulmuş güç l) Yetkili kişiyi belirleyen yetki belgesi m) Yer / Tarih</p>	<p>МК (Пояснение на оригиналните указания)</p> <p>Декларация за съответствие с ЕО (Директива за машини 2006/42/ЕО, Annex II, част А)</p> <p>1. Компанията 2. Декларира под своя лична отговорност следното съобщение за машината: Аккумуляторно машинно средство за покосване на храсти a) Тип / Стандартен модел b) Мощност / Година на производство c) Серийен номер d) Електроенергия / Аккумулятор e. Съответствие с техническите спецификации на директивата: f) Тест за съответствие g) CE изпитване h) Referens na техническите нормативи i) Средна звукова мощност j) Гарантирана звукова мощност k) Инсталирана мощност l) Лице, което е овластен да съставя техническия файл m) Място и дата</p>

Doc. Rev. 10 - 19/04/2016-POLE_0

<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Declaration CE de Conformité (Machine Directive 2006/42/CE, Annex II, part A)</p> <p>1. La Société 2. Declares sous sa propre responsabilité que la machine: Téléchari sur pneus à batterie, habillage/qualité de base a) Type / Modèle de Base b) Année de construction c) Numéro de fabrication d) Motor / Batterie e) Se conforme aux prescriptions des directives f) Organisme de certification g) Examen CE du Type h) Niveau de puissance sonore mesuré i) Niveau de puissance sonore garanti j) Puissance installée k) Personne habilitée à établir le Dossier Technique l) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/CE, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine: Battery-powered hand-held long reach hedge trimmer: hedge cutting trimmer a) Type / Model Base b) Year of manufacture c) Serial number d) Motor / Battery e) Complies to directive specifications: f) CE examination of type g) Reference to harmonised Standards h) Sound power level measured i) Sound power level guaranteed j) Power installed k) Person authorised to create the Technical Folder l) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalabstimmung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Batteriebetriebener Langstiel-Heckenschnittgerät Heckenschnittgerät a) Typ / Basismodell b) Baujahr / Bauzeit c) Seriennummer d) Motor / Batterie e) Konformität mit den folgenden Richtlinien entspricht: f) Zertifikat der Konformität g) CE-Prüfung des Typs h) Bezugnahme auf harmonisierte Normen i) Gemessene Schallleistung j) Garantierte Schallleistung k) Installierte Leistung l) Person befähigt, das technische Unterlagen herzustellen m) Ort und Datum</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Accu-aangedreven met verlengde, onderhoudsvrije heggen a) Type / Basismodel b) Motor / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor accu e) Volvold aan de specificaties van de richtlijn: f) Certificatie-instituut g) CE-overtoetsing van het type h) Referentie aan de Geharmoniseerde normen i) Gemiddelde geluidvermogen j) Garandeerd vermogen k) Gevoegd personeel voor het opstellen van het Technisch Dossier l) Plaats en Datum</p>	<p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de setos por batería, mantenimiento libre a) Tipo / Modelo Base b) Año de fabricación c) Número de serie d) Motor / Batería e) Se conforma a las especificaciones de las directivas: f) Entidad certificadora g) Examen CE del Tipo h) Referencia a las Normas armonizadas i) Nivel de potencia sonora medido j) Nivel de potencia sonora garantizado k) Potencia instalada l) Persona autorizada a elaborar el Manual Técnico m) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Cortadora de setos com alimentação a bateria, manutenção livre a) Tipo / Modelo Base b) Ano de fabricação c) Número de série d) Motor / Bateria e. Se conforma às especificações das diretivas: f) Entidade de certificação g) Exame CE do Tipo h) Referência às normas harmonizadas i) Nível médio de potência sonora j) Nível garantido de potência sonora k) Potência instalada l) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico m) Local e Data</p>
<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου της οδηγίας χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Αξιόπιστο πιστοποιητικό (Οδηγία Μηχών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Μηχανή κοπής κλαδέων με μπαταρία, συντήρησης χωρίς εργαλεία a) Τύπος / Βασικό μοντέλο b) Έτος κατασκευής c) Αριθμός κατασκευής d) Μотор / Μπαταρία e) Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: f) Οργανισμός πιστοποίησης g) Εξέταση CE του τύπου h) Αναφορά στις Οδηγίες αρμονισμένες i) Μέση ισχύς ηχητικής ενέργειας j) Γεωμετρική ισχύς ηχητικής ενέργειας k) Ισχύς εγκατεστημένη l) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατασκευή του Τεχνικού Φακέλου: m) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>TR (Original Taramanın Tanıtması)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A, 1. paragraf)</p> <p>1. Şirket 2. Sadece sorumluluğu altında aşağıdaki makineyi: Batarya beslemeli Çukurluk Çiz Budama Makinesi a) Tip / Standart model b) Motor / Akü c) Seri numarası d) Motor / batarya e) Belirli direktiflerin gerektirdiği şartlara uygundur f) TCC tarafından onaylanmıştır g) CE belgelenmiştir h) Referanslar a) EN harmonize edilmiş standartlar i) Ölçülen ses gücü seviyesi j) Garantili ses gücü seviyesi k) Kurulmuş güç l) Yetkili kişiyi belirleyen yetki belgesi m) Yer / Tarih</p>	<p>МК (Пояснение на оригиналните указания)</p> <p>Декларация за съответствие с ЕО (Директива за машини 2006/42/ЕО, Annex II, част А)</p> <p>1. Компанията 2. Декларира под своя лична отговорност следното съобщение за машината: Аккумуляторно машинно средство за покосване на храсти a) Тип / Стандартен модел b) Мощност / Година на производство c) Серийен номер d) Електроенергия / Аккумулятор e. Съответствие с техническите спецификации на директивата: f) Тест за съответствие g) CE изпитване h) Referens na техническите нормативи i) Средна звукова мощност j) Гарантирана звукова мощност k) Инсталирана мощност l) Лице, което е овластен да съставя техническия файл m) Място и дата</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler ağıçıkça ST. S.p.A. için üretimiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.




.....	 LWA dB
Type:	
Art.N	CE
..... -s/n	


ST. S.p.A.


Via del Lavoro, 6


31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

 www.famcocorp.com

 E-mail: info@famcocorp.com

 @famco_group

 Tel: +۳۱-۴۸۰۰۰۰۴۹

 Fax: +۳۱-۴۴۹۹۴۶۴۲

تهران، کیلومتر ۲۱ بزرگراه لشگری (جاده مخصوص کرج)

روبروی پالایشگاه نفت پارس، پلاک ۱۳



IT **Tosasiepi ad Asta alimentata a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG **Акумулаторен тример за жив плет с прът**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS **Akumulatorski trimer za živicu sa štapom**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS **Akumulátorový tyčový plotostřih**
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA **Hækklippere med batteriforsynet stang**
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE **Batteriebetriebener Langschaft-Heckenschneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL **Ψαλίδι μπροντούρας μπαταρίας τηλεσκοπικό**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN **Battery powered hand-held long reach hedge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES **Cortasetos de pértiga por batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET **Akutoitega varrega hekilõikur**
KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI **Akkukäyttöinen pitkävirtainen pensasaitaleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä

FR **Taille-haie sur perche à batterie**
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR **Škare za živicu za rad na visini, s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU **Rúdra szerelt akkumulátoros sövényírók**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT **Akumulatorinės teleskopinės gyvatvorių žirkklės**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV **Masta dzīvzoga apgriezējs ar barošanu no akumulatora**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK **Поткаструвач на шипка со напојување на батерија**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL **Accu-heggenschaar met verlengsteel**
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO **Batteridrevet heksaks med forlengelse**
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Sekator akumulatorowy z wysięgnikiem
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-sebes com Haste alimentada a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină de tăiat garduri vii cu tijă, alimentată cu baterie
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Машина для подрезки живой изгороди с длинным валом с
батареенным питанием РУКОВОДСТВО ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorový tyčový plotostrih
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorski obrezovalnik žive meje z drogom
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Akumulatorski trimer za živu ogradu sa štapom
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

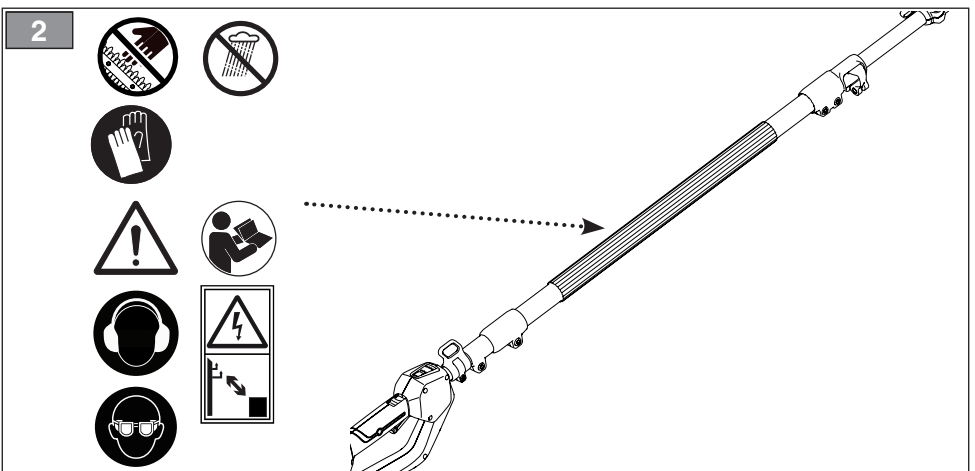
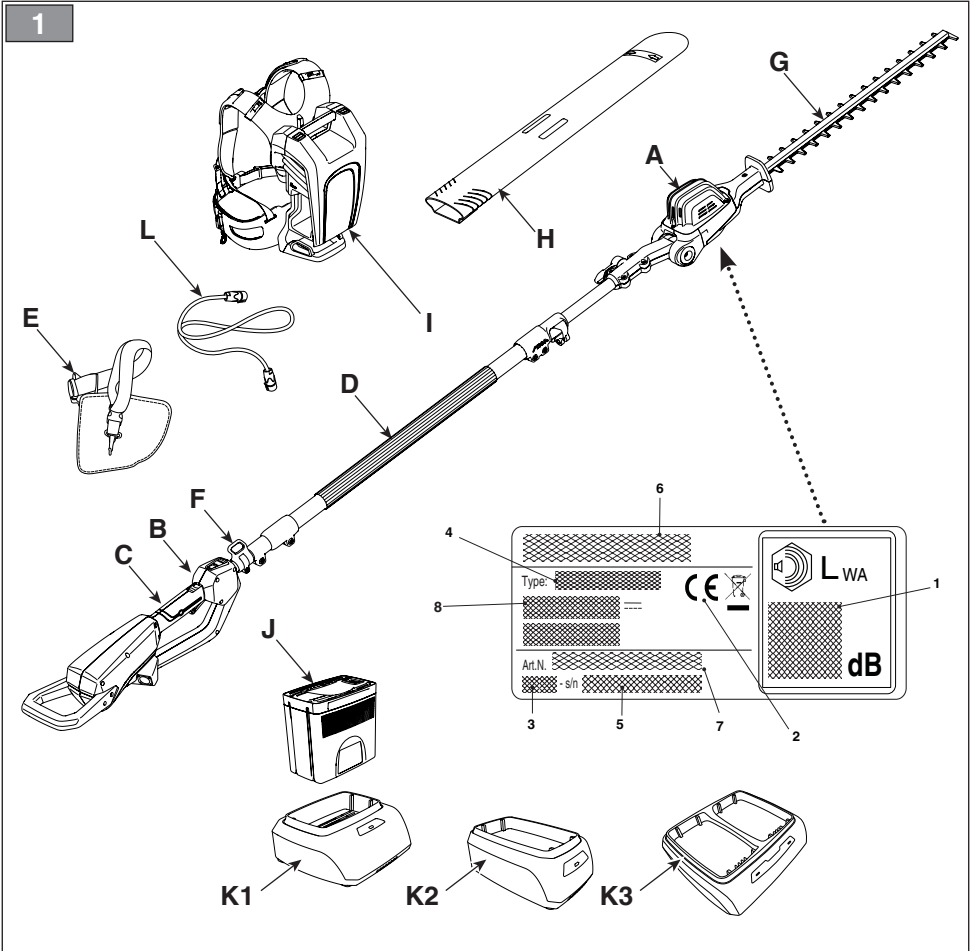
SV Batteridrivna häcksaxar med stång
BRUKSANVISNING

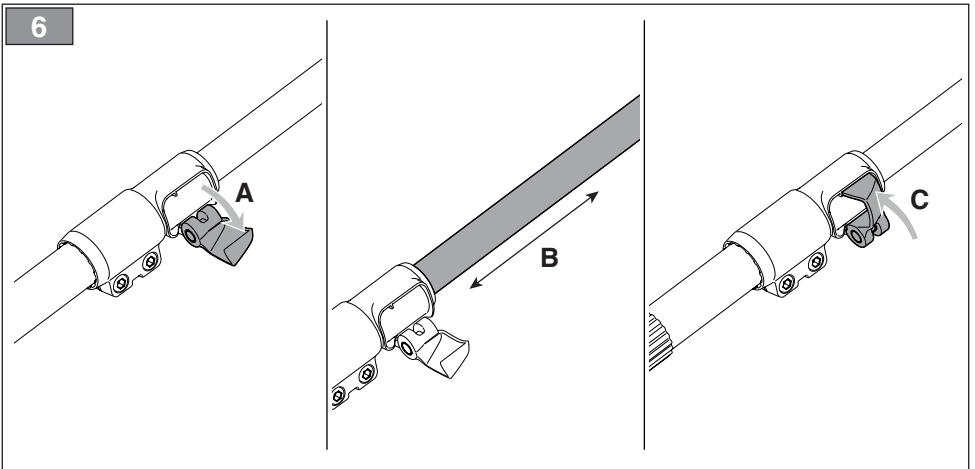
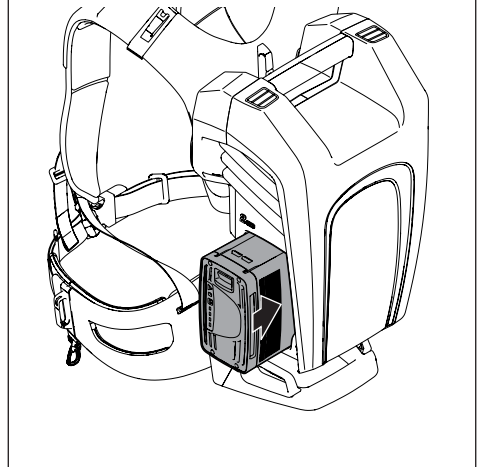
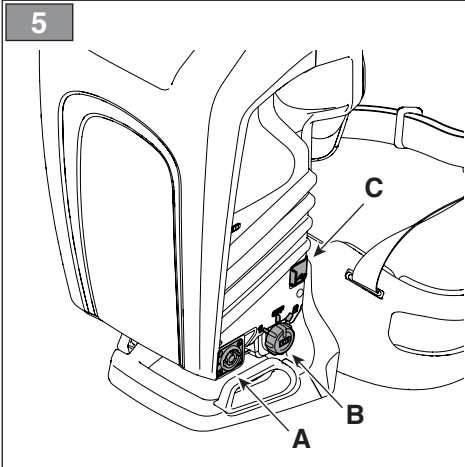
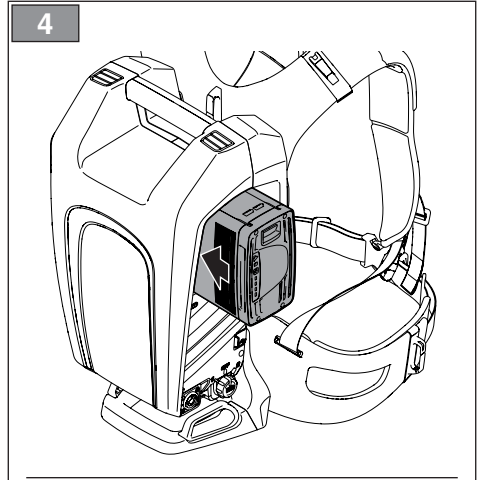
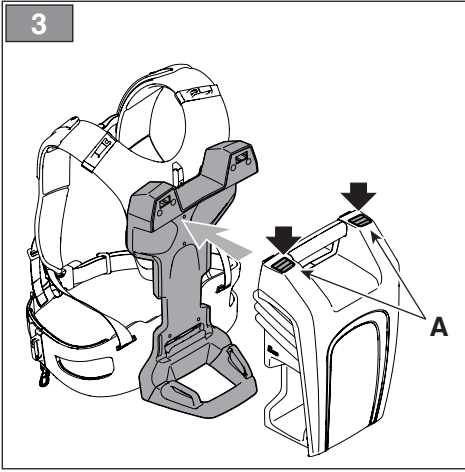
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

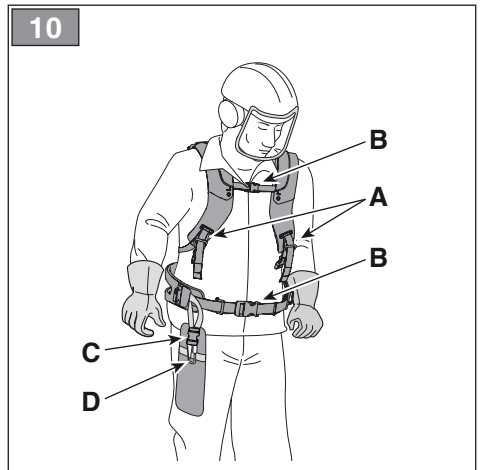
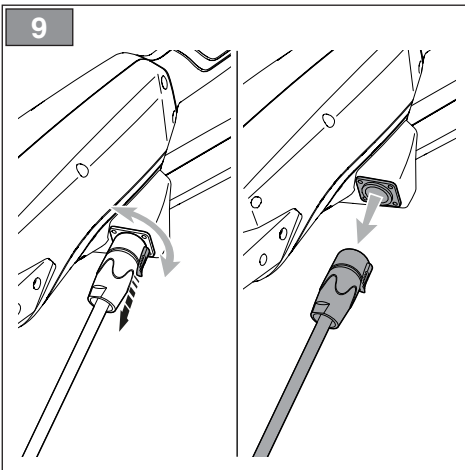
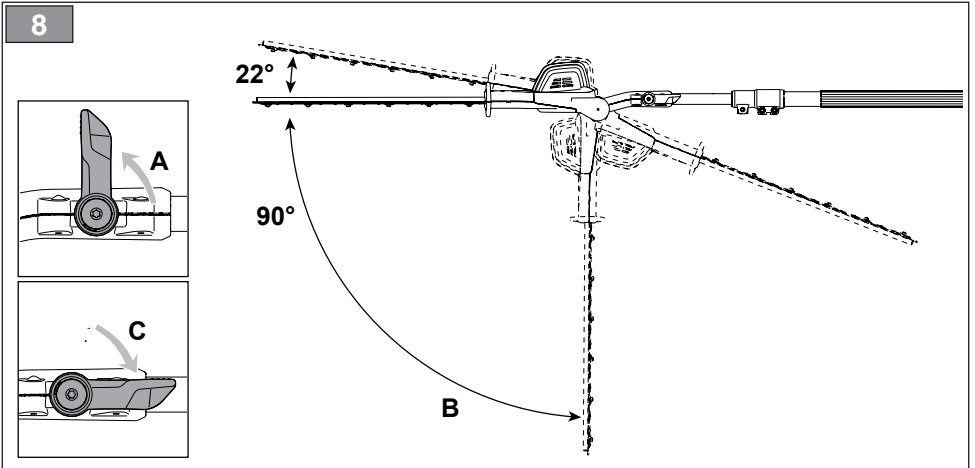
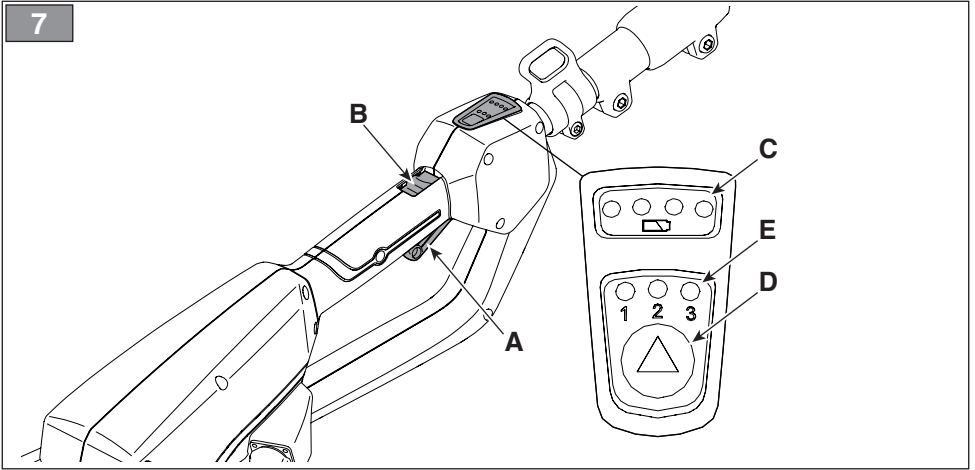
TR Batarya beslemeli Çubuklu Çit Budama Makinesi
KULLANIM KILAVUZU

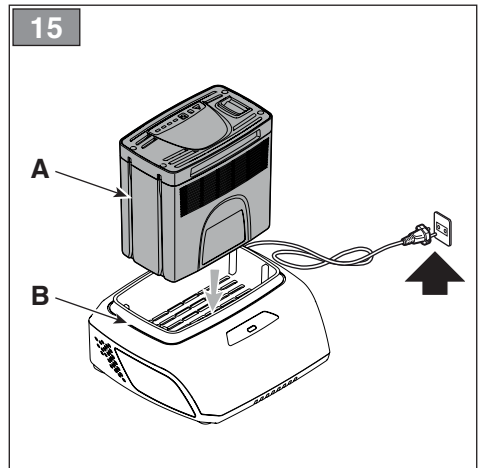
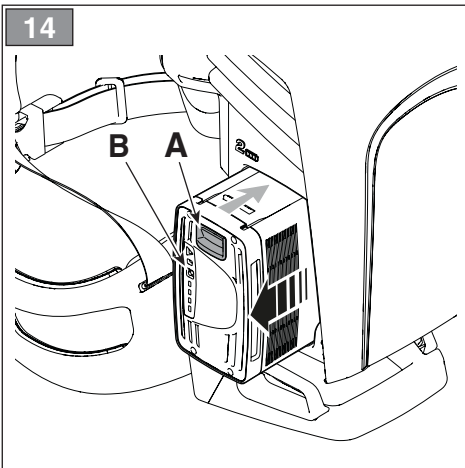
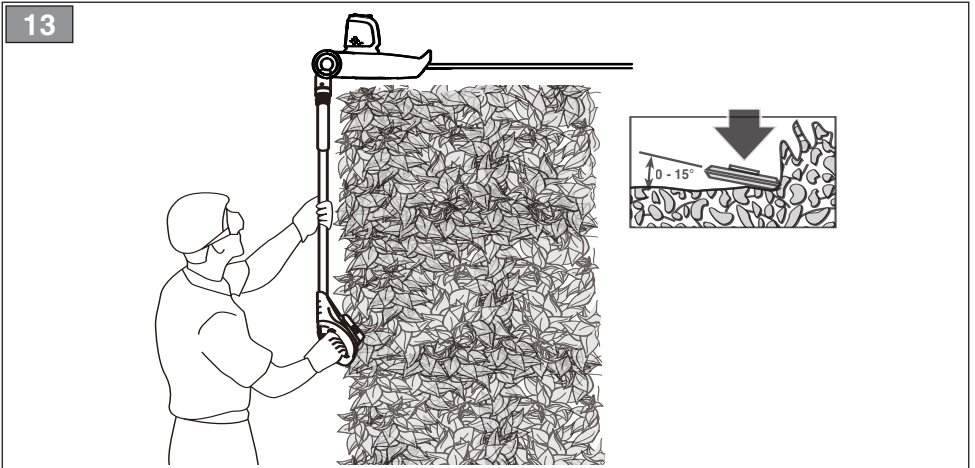
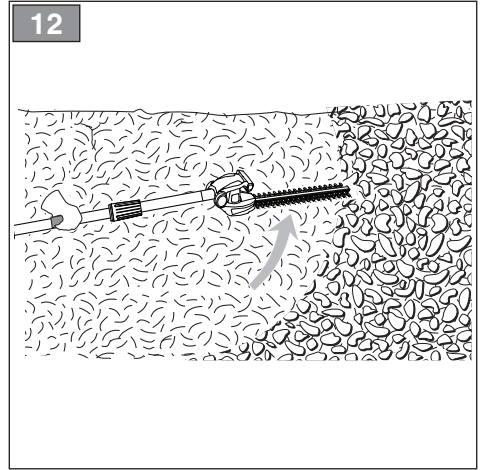
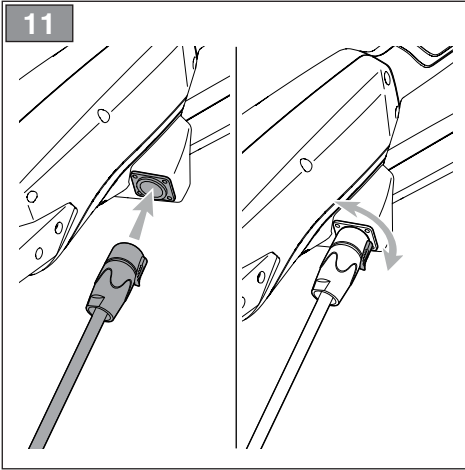
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

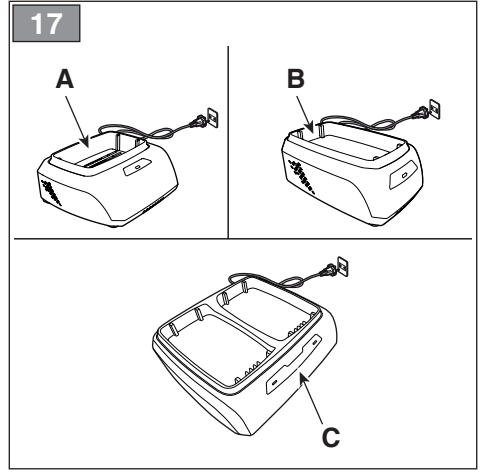
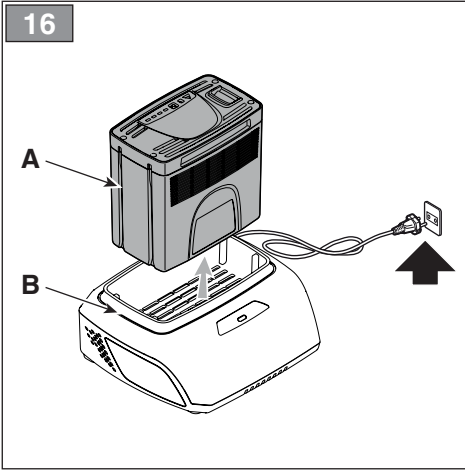
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR











[1]	DATI TECNICI		MH 900 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità senza carico	/min	16500
[5]	Velocità Lama	spm	2700 - 3000 - 3300
[6]	Lunghezza lama	mm	520
[7]	Interspazio lama	mm	27
[8]	Tempo freno lama	s	1,73
[9]	Codice dispositivo di taglio		118805552/0
[10]	Peso	kg	4,9
[11]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	V / A	5 / 2
[12]	Livello di pressione acustica misurato	dB(A)	77,4
[13]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[14]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	89,8
[13]	Incertezza di misura	dB(A)	3,04
[15]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	93
[16]	Livello di vibrazioni		
[17]	- Impugnatura anteriore	m/s ²	5,58
[18]	- Impugnatura posteriore	m/s ²	3,54
[13]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

[19]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[20]	Gruppo batteria, mod.		BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[21]	Carica batteria		CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] МАХ напрежение на захранване</p> <p>[3] НОМИНАЛНО напрежение на захранване</p> <p>[4] Скорост без натоварване</p> <p>[5] Скорост на ножа</p> <p>[6] Дължина на ножа</p> <p>[7] Междино пространство нож</p> <p>[8] Време на спиране на ножа</p> <p>[9] Код на инструмента за рязане</p> <p>[10] Тело</p> <p>[11] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)</p> <p>[12] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[13] Измервателна грешка</p> <p>[14] Ниво на измерена акустична мощност</p> <p>[15] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[16] Ниво на вибрации</p> <p>[17] - Предна ръкохватка</p> <p>[18] - Задна ръкохватка</p> <p>[19] ПРИНАДЛЕНТИИ ПО ЗАЯВКА</p> <p>[20] Блок на акумулатора, мод.</p> <p>[21] Зареждане на акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена при дължайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: възникване на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKS. napon napajanja</p> <p>[3] NAZIVNI napon napajanja</p> <p>[4] Brzina bez tereta</p> <p>[5] Brzina sječiva</p> <p>[6] Dužina sječiva</p> <p>[7] Međuprostor sječiva</p> <p>[8] Vrijeme kočenja sječiva</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Težina</p> <p>[11] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[12] Izmjereni nivo zvučnog pritiska</p> <p>[13] Mjerna nesigurnost</p> <p>[14] Izmjereni nivo zvučne snage</p> <p>[15] Zajamčeni nivo zvučne snage</p> <p>[16] Nivo vibracija</p> <p>[17] - Prednji rukohvat</p> <p>[18] - Zadnji rukohvat</p> <p>[19] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV</p> <p>[20] Baterija, mod.</p> <p>[21] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: kupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] MAX. napájecí napětí</p> <p>[3] JMĚNOVITÉ napájecí napětí</p> <p>[4] Rychlost bez zátěže</p> <p>[5] Rychlost nože</p> <p>[6] Délka nože</p> <p>[7] Meziprostor nože</p> <p>[8] Doba brzdy nože</p> <p>[9] Kód sekacího zařízení</p> <p>[10] Hmotnost</p> <p>[11] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)</p> <p>[12] Naměřená úroveň akustického tlaku</p> <p>[13] Nepřesnost měření</p> <p>[14] Naměřená úroveň akustického výkonu</p> <p>[15] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[16] Úroveň vibrací</p> <p>[17] - Přední rukojeť</p> <p>[18] - Zadní rukojeť</p> <p>[19] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[20] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[21] Nabíječka akumulátorů</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte doby, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] MAKS. forsyningsspænding</p> <p>[3] NOMINEL forsyningsspænding</p> <p>[4] Hastighed uden belastning</p> <p>[5] Klingehastighed</p> <p>[6] Klingelængde</p> <p>[7] Klingemellemrum</p> <p>[8] Bremsetid for klinge</p> <p>[9] Skæreenordningens varenr.</p> <p>[10] Vægt</p> <p>[11] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)</p> <p>[12] Målt lydtryksniveau</p> <p>[13] Usikkerhed ved målingen</p> <p>[14] Målt lydeffektniveau</p> <p>[15] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[16] Vibrationsniveau</p> <p>[17] - Forreste håndtag</p> <p>[18] - Bagerste håndtag</p> <p>[19] TILBEHØR</p> <p>[20] Batterienhed, mod.</p> <p>[21] Batterioplader</p> <p>a) BEMÆRK: Den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: Den faktiske udsendelse af vibrationer fra værktøjet i forbindelse med brug kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af værktøjet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Netzspannung Stromaufnahme MAX</p> <p>[3] Netzspannung Stromaufnahme NOMINAL</p> <p>[4] Leerlaufdrehzahl</p> <p>[5] Klingengeschwindigkeit</p> <p>[6] Messerlänge</p> <p>[7] Klingenspalt</p> <p>[8] Messerbremse</p> <p>[9] Führungsschwert</p> <p>[10] Gewicht</p> <p>[11] Ladespannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[12] Gemessener Schalldruckpegel</p> <p>[13] Messungsgenauigkeit</p> <p>[14] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[15] Garantiertes Schalleistungspegel</p> <p>[16] Vibrationspegel</p> <p>[17] - Vorderer Handgriff</p> <p>[18] - Hinterer Handgriff</p> <p>[19] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE</p> <p>[20] Batterieeinheit, Mod.</p> <p>[21] Batterieladegerät</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs vom sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας ΜΕΓ.</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ</p> <p>[4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο</p> <p>[5] Ταχύτητα λάμας</p> <p>[6] Μήκος λάμας</p> <p>[7] Διάκενο λάμας</p> <p>[8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας</p> <p>[9] Κωδικός ασυτήματος κοπής</p> <p>[10] Βάρος</p> <p>[11] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[12] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[13] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[14] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[15] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[16] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>[17] - Εμπρός χειρολαβή</p> <p>[18] - Πίσω χειρολαβή</p> <p>[19] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ</p> <p>[20] Μπαταρία, μοντ.</p> <p>[21] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply voltage MAX</p> <p>[3] Power supply voltage NOMINAL</p> <p>[4] No load speed</p> <p>[5] Blade speed</p> <p>[6] Blade length</p> <p>[7] Blade gap</p> <p>[8] Blade brake time</p> <p>[9] Cutting means code</p> <p>[10] Weight</p> <p>[11] Charging voltage and current (Output USB)</p> <p>[12] Measured sound pressure level</p> <p>[13] Uncertainty of measure</p> <p>[14] Measured sound power level</p> <p>[15] Guaranteed sound power level</p> <p>[16] Vibration level</p> <p>[17] Front handle</p> <p>[18] Rear handle</p> <p>[19] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST</p> <p>[20] Battery pack, model</p> <p>[21] Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión de alimentación MÁX</p> <p>[3] Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad sin carga</p> <p>[5] Velocidad cuchilla</p> <p>[6] Longitud cuchilla</p> <p>[7] Separación cuchilla</p> <p>[8] Tiempo freno cuchilla</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Peso</p> <p>[11] Tensión y corriente de carga (Salida USB)</p> <p>[12] Nivel de presión acústica medido</p> <p>[13] Incertidumbre de medida</p> <p>[14] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[15] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[16] Nivel de vibraciones</p> <p>[17] - Empuñadura anterior</p> <p>[18] - Empuñadura posterior</p> <p>[19] ACCESORIOS POR ENCARGO</p> <p>[20] Grupo de la batería, mod.</p> <p>[21] Cargador de la batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Pinge ja toite MAKS.</p> <p>[3] Pinge ja toite NOMINAALNE.</p> <p>[4] Kiirus ilma koormuseta</p> <p>[5] Tera kiirus</p> <p>[6] Tera pikkus</p> <p>[7] Teravahe</p> <p>[8] Tera peatumisaeg</p> <p>[9] Lõikeseadme kood</p> <p>[10] Kaal</p> <p>[11] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)</p> <p>[12] Mõõdetud helirõhutaseme</p> <p>[13] Mõõtemääramatus</p> <p>[14] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[15] Garantitud müravõimsuse tase</p> <p>[16] Vibratsiooni tase</p> <p>[17] - Eesmine käepide</p> <p>[18] - Tagumine käepide</p> <p>[19] LIGASEADMED TELLIMISEL</p> <p>[20] Aku, mud.</p> <p>[21] Akulaadija</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkinud vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega tõotajat kaaita: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Syöttöjännite MAX</p> <p>[3] Syöttöjännite NOMINAL</p> <p>[4] Nopeus kuormittamattomana</p> <p>[5] Terän nopeus</p> <p>[6] Terän pituus</p> <p>[7] Terän välinen tila</p> <p>[8] Teräjärrun aika</p> <p>[9] Leikkuvälineen koodi</p> <p>[10] Paino</p> <p>[11] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)</p> <p>[12] Mitattu äänenpaineen taso</p> <p>[13] Mittausepävarmuus</p> <p>[14] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[15] Taattu äänitehotaso</p> <p>[16] Tärinätaaso</p> <p>[17] - Etukahva</p> <p>[18] - Takakahva</p> <p>[19] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET</p> <p>[20] Akkuyksikkö, malli</p> <p>[21] Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään alustamista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytötilavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttöäjä suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] FR - DONNÉES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse sans charge</p> <p>[5] Vitesse lame</p> <p>[6] Longueur lame</p> <p>[7] Espace entre deux lames</p> <p>[8] Temps de frein lame</p> <p>[9] Code organe de coupe</p> <p>[10] Poids</p> <p>[11] Tension et courant de charge (Sortie USB)</p> <p>[12] Niveau de pression acoustique mesuré</p> <p>[13] Incertitude de mesure</p> <p>[14] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[15] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[16] Niveau de vibrations</p> <p>[17] - Poignée avant</p> <p>[18] - Poignée arrière</p> <p>[19] ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE</p> <p>[20] Groupe de batteries, mod.</p> <p>[21] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: l'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAKS.</p> <p>[3] Napon napajanja NAZIVNI</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Brzina noža</p> <p>[6] Dužina noža</p> <p>[7] Meduprostor noža</p> <p>[8] Vrijeme kočenja noža</p> <p>[9] Šifra reznog alata</p> <p>[10] Težina</p> <p>[11] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)</p> <p>[12] Izmjerena razina zvučnog tlaka</p> <p>[13] Mjerna nesigurnost</p> <p>[14] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[15] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[16] Razina vibracija</p> <p>[17] - Prednja ručka</p> <p>[18] - Stražnja ručka</p> <p>[19] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI</p> <p>[20] Sklop baterije, mod.</p> <p>[21] Punjača baterija</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probe metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] MAX hálózati feszültség</p> <p>[3] NÉVLEGES hálózati feszültség</p> <p>[4] Sebesség terhelés nélkül</p> <p>[5] Vágókés sebessége</p> <p>[6] Vágókés hosszúsága</p> <p>[7] Vágókés helyköz</p> <p>[8] Vágókés fék idő</p> <p>[9] Vágóegység kódszáma</p> <p>[10] Súly</p> <p>[11] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)</p> <p>[12] Mért hangnyomásszint</p> <p>[13] Mérési bizonytalanság</p> <p>[14] Mért egyenértékű hangnyomásszint</p> <p>[15] Garantiált zajteljesítmény szint</p> <p>[16] Vibrációs szint</p> <p>[17] - Előülő markolat</p> <p>[18] - Hátsó markolat</p> <p>[19] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK</p> <p>[20] Akkumulátor-egység, típus</p> <p>[21] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszttel mérjük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitettés előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: A szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] MAKSIMALI maitinimo įtampa</p> <p>[3] NOMINALI maitinimo įtampa</p> <p>[4] Greitis be apkrovos</p> <p>[5] Peilio greitis</p> <p>[6] Peilio ilgis</p> <p>[7] Peilio tarpas</p> <p>[8] Peilio stabdžio laikas</p> <p>[9] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[10] Svoris</p> <p>[11] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)</p> <p>[12] Išmatuotas garso slėgio lygis</p> <p>[13] Matavimo paklaida</p> <p>[14] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[15] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[16] Vibracijų lygis</p> <p>[17] - Priekinė rankena</p> <p>[18] - Galinė rankena</p> <p>[19] UZSAKOMI PRIEDAI</p> <p>[20] Akumuliatoriaus blokas, mod.</p> <p>[21] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdo, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugios priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] MAKS. barošanas spriegums</p> <p>[3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums</p> <p>[4] Ātrums bez slodzes</p> <p>[5] Asmens ātrums</p> <p>[6] Asmens garums</p> <p>[7] Asmens sprauga</p> <p>[8] Asmens apturēšanas laiks</p> <p>[9] Griežējiērices kods</p> <p>[10] Svārs</p> <p>[11] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva</p> <p>[12] Izmēģitāis skaņas spiediena līmenis</p> <p>[13] Mērijuma kļūda</p> <p>[14] Izmēģitāis akustiskās jaudas līmenis</p> <p>[15] Garantētāis akustiskās jaudas līmenis</p> <p>[16] Vibrāciju līmenis</p> <p>[17] - Priekšējais rokturis</p> <p>[18] - Aizmugurējais rokturis</p> <p>[19] PIEDERŪMI PĒC PASŪTĪJUMA</p> <p>[20] Akumulatora mezgls, mod.</p> <p>[21] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standartā pārbaudus metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējā vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkātīti cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sāīsīniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospēstā stāvoklī.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Волтажа напојување МАКС</p> <p>[3] Волтажа напојување НОМИНАЛНО</p> <p>[4] Брзина без полнењето</p> <p>[5] Брзина на сечивото</p> <p>[6] Должина на сечивото</p> <p>[7] Растојание на сечивото</p> <p>[8] Време на спирање на сечивото</p> <p>[9] Нод на уредот за сечење</p> <p>[10] Тежина</p> <p>[11] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)</p> <p>[12] Ниво на измерена акустичен притисок</p> <p>[13] Отстапување при мерење</p> <p>[14] Ниво на измерена акустична моќност</p> <p>[15] Ниво на гарантирана акустична моќност</p> <p>[16] Ниво на вибрации</p> <p>[17] - Предна рачка</p> <p>[18] - Задна рачка</p> <p>[19] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР</p> <p>[20] Комплет со батерија, модел</p> <p>[21] Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна процена на излонона.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Spanning voeding MAX</p> <p>[3] Spanning voeding NOMINAAL</p> <p>[4] Snelheid zonder belasting</p> <p>[5] Snelheid Blad</p> <p>[6] Lengte blad</p> <p>[7] Tussenruimte blad</p> <p>[8] Remtijd blad</p> <p>[9] Code snij-inrichting</p> <p>[10] Gewicht</p> <p>[11] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)</p> <p>[12] Gemeten niveau geluidsdruk</p> <p>[13] Meetonzekerheid</p> <p>[14] Gemeten akoestisch vermogen .</p> <p>[15] Gearandeerd geluidsniveau</p> <p>[16] Trillingsniveau</p> <p>[17] - Voorste handgreep</p> <p>[18] - Achterste handgreep</p> <p>[19] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES</p> <p>[20] Accugroep, mod.</p> <p>[21] Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] MAKS matespenning</p> <p>[3] NOMINELL matespenning</p> <p>[4] Hastighet uten last</p> <p>[5] Hastighet knivblad</p> <p>[6] Lengde knivblad</p> <p>[7] Mellomrom knivblad</p> <p>[8] Bremsetid knivblad</p> <p>[9] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[10] Vekt</p> <p>[11] Ladepening og strøm (Utgang USB)</p> <p>[12] Målt lydtryknivå</p> <p>[13] Måleusikkerhet</p> <p>[17] Målt lydeffektivnivå</p> <p>[15] Garantert lydeffektivnivå</p> <p>[16] Vibrasjonsnivå</p> <p>[17] - Håndtak fremme</p> <p>[18] - Håndtak bak</p> <p>[19] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL</p> <p>[20] Batteri, modell</p> <p>[21] Batterilader</p> <p>a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemethode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: Avhengig av hvordan redskapet brukes, kan vibrasjonene ved en effektiv bruk av redskapet avvike fra oppgitt totalverdi. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korre ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Predkość bez obciążenia</p> <p>[5] Predkość ostrza</p> <p>[6] Długość ostrza</p> <p>[7] Szczelina ostrza</p> <p>[8] Czas zatrzymania ostrza</p> <p>[9] Kod agregatu tnącego</p> <p>[10] Waga</p> <p>[11] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB)</p> <p>[12] Zmierzony poziom mocy ciśnienia akustycznego</p> <p>[13] Błąd pomiaru</p> <p>[14] Poziomy poziom akustycznej zmierzony</p> <p>[15] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[16] Poziomy wibracji</p> <p>[17] - Uchwyt przedni</p> <p>[18] - Uchwyt tylny</p> <p>[19] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE</p> <p>[20] Zespół akumulatora, mod.</p> <p>[21] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) OSTRZEŻENIE: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MÁX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade sem carga</p> <p>[5] Velocidade da barra</p> <p>[6] Comprimento da barra</p> <p>[7] Espaço barra</p> <p>[8] Tempo frenagem barra</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Peso</p> <p>[11] Tensão e corrente de carga (Saída USB)</p> <p>[12] Nivel de pressão acústica mensurada</p> <p>[13] Incerteza de medição</p> <p>[14] Nivel de potência acústica mensurado</p> <p>[15] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[16] Nivel de vibrações</p> <p>[17] - Pega dianteira</p> <p>[18] - Pega traseira</p> <p>[19] ACESSÓRIOS A PEDIDO</p> <p>[20] Grupo bateria, mod.</p> <p>[21] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiune de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiune de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteză fără sarcină</p> <p>[5] Viteză lamei</p> <p>[6] Lungimea lamei</p> <p>[7] Interspațiu lamă</p> <p>[8] Interval de frânare a lamei</p> <p>[9] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[10] Greutate</p> <p>[11] Tensiune și curent de încărcare (ieșire USB)</p> <p>[12] Nivel măsurat de presiune acustică</p> <p>[13] Nesiguranta în măsurare</p> <p>[14] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[15] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[16] Nivel de vibrații</p> <p>[17] - Măner față</p> <p>[18] - Măner spate</p> <p>[19] ACCESORII LA CERERE</p> <p>[20] Ansamblu baterie, mod.</p> <p>[21] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță: menține să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a accelerațiilor.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение питания МАКС.</p> <p>[3] Напряжение питания НОМИНАЛЬНЫЕ</p> <p>[4] Скорость без нагрузки</p> <p>[5] Скорость ножа</p> <p>[6] Длина ножа</p> <p>[7] Зазор ножа</p> <p>[8] Время торможения ножа</p> <p>[9] Код режущего приспособления</p> <p>[10] Вес</p> <p>[11] Напряжение и зарядный ток (Выход USB)</p> <p>[12] Измеренный уровень звукового давления</p> <p>[13] Погрешность измерения</p> <p>[14] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[15] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[16] Уровень вибрации</p> <p>[17] - Передняя рукоятка</p> <p>[18] - Задняя рукоятка</p> <p>[19] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ</p> <p>[20] Батарейный блок, мод.</p> <p>[21] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дресселем остается нажатым.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] MAX. napájacie napätie</p> <p>[3] MENOVITÉ napájacie napätie</p> <p>[4] Rýchlosť bez záťaže</p> <p>[5] Rýchlosť noža</p> <p>[6] Dĺžka noža</p> <p>[7] Medzipriestor noža</p> <p>[8] Doba brzdy noža</p> <p>[9] Kód kosacieho zariadenia</p> <p>[10] Hmotnosť</p> <p>[11] Nabijacie napätie a prúd (výstup USB)</p> <p>[12] Nameraná úroveň akustického tlaku</p> <p>[13] Nepresnosť merania</p> <p>[14] Nameraná úroveň akustického výkonu</p> <p>[15] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[16] Úroveň vibrácií</p> <p>[17] - Predná rukoväť</p> <p>[18] - Zadná rukoväť</p> <p>[19] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO</p> <p>[20] Akumulačtorová jednotka, mod.</p> <p>[21] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môžu byť iné ako sú stanovené celkové hodnoty, a to v závislosti od režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost električnega napajanja - MAX</p> <p>[3] Napetost električnega napajanja - NAZIVNA</p> <p>[4] Hitrost brez obremenitve</p> <p>[5] Hitrost rezila</p> <p>[6] Dolžina rezila</p> <p>[7] Razmik med zobmi</p> <p>[8] Čas zaustavitve rezila</p> <p>[9] Šifra rezačnice naprave</p> <p>[10] Teža</p> <p>[11] Napetost in tok polnjenja (izhod USB)</p> <p>[12] Izmerjena raven zvočnega tlaka</p> <p>[13] Nezaanesljivost merilne</p> <p>[14] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[15] Zagotovljena raven zvočnega tlaka</p> <p>[16] Nivo vibracij</p> <p>[17] - Prednji ročaj</p> <p>[18] - Zadnji ročaj</p> <p>[19] DODATNA OPREMA PO NAROČILU</p> <p>[20] Sklop baterije, mod.</p> <p>[21] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom upravljanja naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljanja: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritiskate na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKS. napon napajanja</p> <p>[3] NAZIVNI napon napajanja</p> <p>[4] Brzina bez tereta</p> <p>[5] Brzina sečiva</p> <p>[6] Dužina sečiva</p> <p>[7] Meduprostor sečiva</p> <p>[8] Vreme kočenja sečiva</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Težina</p> <p>[11] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[12] Izmereni nivo zvučnog pritiska</p> <p>[13] Merna nesigurnost</p> <p>[14] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[15] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[16] Nivo vibracija</p> <p>[17] - Prednja drška</p> <p>[18] - Zadnja drška</p> <p>[19] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI</p> <p>[20] Baterija, mod.</p> <p>[21] Punjač baterije</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA DATA</p> <p>[2] MAX utspänning och strömförsörjnings</p> <p>[3] NOMINELL utspänning och strömförsörjnings</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Bladets hastighet</p> <p>[6] Bladets längd</p> <p>[7] Bladets mellanrum</p> <p>[8] Bladets bromstid</p> <p>[9] Skärenhetens kod</p> <p>[10] Vikt</p> <p>[11] Spänning och laddningsström (Utgång USB)</p> <p>[12] Uppmått ljudtrycknivå</p> <p>[13] Tvivel med mått</p> <p>[14] Mått ljudeffektnivå</p> <p>[15] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[16] Vibrationsnivå</p> <p>[17] - Främre handtag</p> <p>[18] - Bakre handtag</p> <p>[19] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING</p> <p>[20] Batterienhet, mod.</p> <p>[21] Batteriladdare</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har måtts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) WARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] MAKS besleme gerilimi</p> <p>[3] NOMİNAL besleme gerilimi</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Bıçak hızı</p> <p>[6] Bıçak uzunluğu</p> <p>[7] Bıçak aralığı</p> <p>[8] Bıçak fren süresi</p> <p>[9] Kesim düzeni kodu</p> <p>[10] Ağırлік</p> <p>[11] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)</p> <p>[12] Ölçülen ses basıncı seviyesi</p> <p>[13] Ölçüm belirsizliği</p> <p>[14] Ölçülen ses güç seviyesi</p> <p>[15] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[16] Titreşim seviyesi</p> <p>[17] - Ön kabza</p> <p>[18] - Arka kabza</p> <p>[19] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR</p> <p>[20] Batarya grubu, mod.</p> <p>[21] Batarya şarj cihazı</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırladığınız ve gaz komanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısıtlatın.</p>
---	--	--



INDEX

1. GENERAL INFORMATION	1
2. SAFETY REGULATIONS	2
3. ABOUT THE MACHINE	5
3.1 Machine description and intended use	5
3.2 Safety signs	5
3.3 Product identification label	6
3.4 Main components	6
4. ASSEMBLY	6
4.1 Assembly components	6
4.2 Extension of the hedge trimmer	7
5. CONTROLS	7
5.1 Throttle control lever	7
5.2 Throttle locking lever	7
5.3 Cutting height adjustment button	7
6. USING THE MACHINE	7
6.1 Preliminary operations	7
6.2 Safety checks	8
6.3 Start-up	8
6.4 Operation	9
6.5 Stop	9
6.6 After use	10
7. ROUTINE MAINTENANCE	10
7.1 General Information	10
7.2 Battery	10
7.3 Cleaning the machine	11
7.4 Cleaning and lubrication of the cutting means	11
7.5 Nuts and bolts	11
8. OCCASIONAL MAINTENANCE	11
8.1 Cutting means occasional maintenance	11
9. STORAGE	12
9.1 Storing	12
9.2 Storing the battery	12
10. HANDLING AND TRANSPORT	12
11. ASSISTANCE AND REPAIRS	13
12. WARRANTY COVERAGE	13
13. MAINTENANCE TABLE	13
14. TROUBLESHOOTING	14
15. ACCESSORIES ON REQUEST	15
15.1 Batteries	15
15.2 Battery charger	15
15.3 Battery backpack	15

1. GENERAL INFORMATION

1.1 HOW TO READ THIS MANUAL

Some of the paragraphs in this manual contain particularly important information in terms of safety and operation, and are highlighted differently, according to the following criteria:

DANGER

Failure to observe the warning can lead to possible personal and/or third party injury and/or damage.

ATTENTION

Provides details or further information on what has been previously indicated and aims to prevent damage to the machine or cause other damage.

NOTE

Provides additional information unrelated to dangerous or potentially damaging situations.

The paragraphs highlighted in a dotted grey square indicate optional characteristics not available on all models documented in this manual. Check if the characteristics are available on this model.

Whenever reference is made to a position on the machine "front", "back", "left" or "right" hand side, this refers to the operator's working position.

1.2 REFERENCES

1.2.1 Figures

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, etc. Components shown in the figures are marked A, B, C, etc. Reference to component C in figure 2 is indicated with the wording: "See fig. 2.C" or simply "(Fig. 2.C)". The figures are provided by way of example. The actual pieces can differ from those illustrated in this document.

1.2.2 Titles

The manual is arranged in chapters and paragraphs. The title of paragraph "2.1 Training" is a sub-title of "2. Safety regulations". References to titles or paragraphs are marked with the abbreviation chap. or para. and the relevant number. Example: "chap. 2" or "para. 2.1."

2. SAFETY REGULATIONS

2.1 GENERAL SAFETY WARNINGS

⚠ DANGER

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications, provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders well away while using power tools.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- b) **Do not expose power tools to rain or wet environments.** *Water entering a power tool will increase the risk of electrical shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, check what you are doing and use common sense when using a power tool. Do not use the power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or**

medicines. A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Make sure the appliance is turned off before inserting the battery pack, picking up or carrying the power tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or mounting the battery with the switch in "ON" position invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the speed for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Remove the battery pack from the machine before making any adjustments, changing accessories or storing the power tool.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the machine. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect power tool operation. In case of damage, the power tool must be repaired before it can be used. Many accidents are caused by poor maintenance.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool and its accessories in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the task to be performed. Using the power tool for operations other than those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire, electric shock, overheating or corrosive liquid to leak from the battery. when used with another battery pack.
- b) Use power tools exclusively with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that may create a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together can cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery: avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid contacts eyes, seek medical help

- immediately. Fluid ejected from the battery may cause irritation and burns.
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) Charge only at room temperature, between 0° + 45°C. Do not charge the battery pack or tool outside the specified temperature range. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

2.2 SPECIFIC SAFETY RULES FOR HEDGE TRIMMERS

- To reduce the risk of electrocution, never use the extended-reach hedge trimmer near any electrical power lines. Contact with or use near power lines may cause serious injury or electric shock resulting in death.
- If the cutting mechanism strikes any foreign object or the hedge trimmer starts making any unusual noise or vibration, shut off the power source and allow the machine to stop. Disconnect the battery and take the following steps:
 - inspect for damage;
 - check for and tighten any loose parts;
 - have any damaged parts replaced or repaired with parts having equivalent specifications.
- Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards of which you may not be aware due to the noise of the machine.
- Always use two hands when operating the extended-reach hedge trimmer. Hold the extended-reach hedge trimmer with both hands to avoid loss of control.
- Always use head protection when operating the extended-reach hedge

trimmer overhead. *Falling debris can result in serious personal injury.*

- **Keep all body parts away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is in stop position when removing the cut material.** A moment of negligence when using the hedge trimmer may lead to serious personal injury.
- **Carry the hedge trimmer by holding it from the handle with the blade in stop position. Always mount the cutting means guard during transport or when the machine is being stored.** Proper handling of the hedge trimmer reduces the possibility of personal injury caused by the blades.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the blade may come in contact with hidden wiring.** Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- **When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the blade cover.** *Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.*
- **Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** *This decreases the risk of being struck by lightning.*

DANGER

If something breaks or an accident occurs during work, turn off the motor immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris which could cause damage or injury to persons or animals if ignored.

DANGER

Prolonged exposure to vibrations can cause injuries and neurovascular disorders (also called "Raynaud's syndrome" or "white finger"), especially to people suffering from circulation disorders. The symptoms can regard the hands, wrists and fingers and are shown through loss of sensitivity, torpor, itching, pain and discolouring of or structural changes to the skin. These effects can be worsened by low

ambient temperatures and/or by gripping the hand grips excessively tightly. If the symptoms occur, the length of time the machine is used must be reduced and a doctor consulted.

2.3 BATTERY / BATTERY CHARGER

ATTENTION

The following safety rules complement the safety rules contained in the battery charger manual.

- Only use battery chargers recommended by the manufacturer to recharge batteries. An inadequate battery charger may cause electric shock, overheating or corrosive liquid to leak from the battery.
- Use only batteries specifically designed for your power tool. The use of other batteries may cause injuries and fire risks.
- Before inserting the battery, make sure that the battery backpack selector is to "OFF" position. Inserting a battery in a machine which is switched on can cause a fire.
- Keep all unused batteries at a distance from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects as contact with the same can cause short circuits. Short circuits between battery contacts can lead to explosion or fires.
- Never use the battery charger in environments in the presence of vapours, flammable substances or on easily flammable surfaces such as paper, fabric, etc. The battery charger heats up during recharging and may cause a fire.
- When transporting batteries, make sure the contacts never come into contact with each other and never use metal containers to transport them.

2.4 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Protecting the environment must be a significant and top priority for machine use, to the benefit of civil co-habitation and of the environment that we live in.

- Avoid being an element of disturbance to the surrounding area. Use this machine at reasonable times of the day only (not early morning or late evening when the noise could cause disturbance).
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of with regular waste, but

- must be separated and taken to collection centres, which will recycle the materials.
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials
 - When the machine is withdrawn from service, do not dispose of it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.

Do not throw electrical equipment away with domestic waste. According to the European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic equipment waste and its implementation in compliance with national standards, old electrical equipment must be collected separately, for eco-compatible recycling. If electrical equipment is disposed of in a landfill or in the ground, the harmful substances can reach the water table and enter the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact your dealer or a domestic waste collection service.



At the end of their working life, dispose of batteries safely in an eco-friendly manner. Batteries contain material classified as hazardous for you and the environment. They must be removed and disposed of separately at a facility that accepts lithium-ion batteries.



Separate waste collection of the products and packaging used allows the materials to be recycled and reused. Reuse of recycled materials help to prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.



2.5 RESIDUAL RISKS

- Even when all safety rules are observed, there may still be certain residual risks which cannot be excluded. From the kind and construction of the tool the foreseeable potential endangerments can be:
- Hurling materials that may injure the eyes;
 - Damage of the hearing, if no protection of the ears is carried.

3. ABOUT THE MACHINE

3.1 MACHINE DESCRIPTION AND INTENDED USE

This machine is a garden tool and more precisely a battery-powered portable hedge trimmer.

The machine is essentially composed of a motor which drives a cutting means.

The operator can operate the machine and use the main controls, always keeping a safe distance from the cutting means.

3.1.1 Intended use

This machine was designed and manufactured for:

- cutting and trimming bushes and hedges comprising shrubs with small branches
- being used by one operator.

3.1.2 Reasonably foreseeable improper use

Examples of improper use may include, but are not limited to (for example):

- cutting grass in general and in particular close to kerbs;
- shredding of materials for composting;
- pruning;
- using the machine with the cutting means above the operator's shoulder level;
- use of the machine for cutting non-plant material;
- using cutting means other than those found in the "Technical Data" table.

3.1.3 Improper use

Any other usage, different than the ones mentioned at par. 3.1.1 may be hazardous and harm persons and/or damage things; therefore, it is deemed improper use.

NOTE

Improper use of the machine will void the warranty and relieves the Manufacturer of any liability, placing all responsibility for damage or injury, to him/herself or third parties, on the user.

3.1.4 Type of users

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. It is intended for "hobby-related activities".

3.2 SAFETY SIGNS

The machine has various symbols on it (fig. 2). Their function is to remind the operator of the correct conduct for use, with due care and caution.

Meanings of the symbols:



ATTENTION - DANGER
The failure to use this machine correctly can be hazardous for oneself and others.



ATTENTION
Read the owner's manual before using the machine.



Use safety goggles.



Use hearing protections.



Use thick non-slip protective gloves.



Do not leave the machine in the rain (or in damp conditions)



CUTTING HAZARD
Keep hands and feet away from the blades.



ELECTRIC SHOCK HAZARD
Pay attention to overhead electrical power lines when cutting.

⚠ ATTENTION

Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an Authorised Service Centre.

3.3 PRODUCT IDENTIFICATION LABEL

The product identification label provides the following data (fig. 1):

1. Sound power level
2. Conformity marking
3. Month/Year of manufacture
4. Type of machine
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer
7. Article code

Write the identification data of the machine in the specific space on the label on the back of the cover page.

⚠ ATTENTION

State the identification data on the product identification label whenever you contact an Authorised Service Centre.

NOTE

An example of the Declaration of Conformity is provided on the last pages of this manual.

3.4 MAIN COMPONENTS

The machine is composed of a series of main components that have the following functions (Fig.1):

- A. **Engine:** supplies the drive power to the cutting means.
- B. **Commands:** these are the main throttle controls.
- C. **Rear hand grip:** Support hand grip located on the rear part of the command rod. It is taken with the right hand.
- D. **Front hand grip:** Support hand grip located on the command rod. It is taken with the left hand.
- E. **Machine support:** a piece which, when attached to the battery backpack, helps supporting the machine during operation.
- F. **Connection point:** point in which the machine is attached to the battery backpack.
- G. **Blade (cutting means):** the element designed to cut the vegetation.
- H. **Blade protection** (for machine transport and handling): protects against

accidental contact with the cutting means that can cause serious injuries.

- I. **Battery backpack** (attachment on request, par. 15.3): device in which the batteries are placed.
- J. **Battery** (attachment on request, par. 15.1): device that supplies electric current to the tool.
- K. **Battery charger** (attachment on request, par. 15.2): device used to recharge the battery; its specifications and regulations for use are described in a specific manual. Three battery charger models are available: **K1** (fast battery charge); **K2** (standard battery charge); **K3** (dual battery charge).
- L. **Connection cable**: cable used to connect the machine to the battery backpack.

4. ASSEMBLY

DANGER

The safety regulations to be followed are described in chapter 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.

For storage and transport purposes, some components of the machine are not installed directly in the factory and have to be assembled after unpacking. Follow the instructions below.

ATTENTION

Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always making use of suitable equipment. Do not use the machine until all the instructions provided in the "ASSEMBLY" section have been carried out.

4.1 ASSEMBLY COMPONENTS

The packaging includes assembly components.

4.1.1 Unpacking

1. Carefully open the packaging, paying attention not to lose components.
2. Consult the documentation in the box, including these instructions.
3. Remove all the unassembled parts from the box.
4. Remove the machine from the box.
5. Dispose of the box and packaging in compliance with local regulations.

4.1.2 Fitting the battery backpack

The battery backpack is delivered already assembled (Fig. 1.I) and can be released from the strap support (Fig. 3) and carried by hand. To release the battery backpack, press on the two upper buttons (Fig. 3.A). The battery compartments are located on both sides of the backpack (Fig. 4). The following can be found on the right side of the backpack:

- cable socket (Fig. 5.A)
- battery selector (Fig. 5.B)
- one USB port for charging other devices (e.g. mobile phones) (Fig. 5.C)

To avoid any loose cables, there are grooves on both sides and at the rear, in which the power cable can be inserted.

4.2 EXTENSION OF THE HEDGE TRIMMER

- Open the lever (Fig. 6.A) following the direction indicated by the arrow;
- pull or push the rod (Fig. 6.B) until it reaches the desired length;
- once the adjustment has been made, close the lever properly following the direction indicated by the arrow (Fig. 6.C).

ATTENTION

Periodically check the couplings to ensure that they are well tightened.

5. CONTROLS

5.1 THROTTLE CONTROL LEVER

The throttle control lever (Fig. 7.A) allows the start/stop of the cutting means.

The throttle control lever (Fig. 7.A) can only be operated if the throttle locking lever is pressed (Fig. 7.B).

5.2 THROTTLE LOCKING LEVER

The throttle locking lever (Fig. 7.B) allows the throttle control lever to be used (Fig. 7.A).

5.3 CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT BUTTON

The cutting speed adjustment button (Fig. 7.D) is used to select between the three speed levels (Fig 7.E), depending on what you have to cut.

6. USING THE MACHINE

⚠ DANGER

The safety regulations to be followed are described in chapter 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.

6.1 PRELIMINARY OPERATIONS

Before starting to work, it is necessary to carry out several checks and operations to ensure you can work efficiently and in maximum safety.

1. place the machine in a stable horizontal position on the ground;
2. check the battery (par. 6.1.1);
3. Insert the battery correctly in one of the compartments of the battery backpack (par. 7.2.3);
4. Wear the battery backpack correctly (par 6.1.3).
5. prepare the machine support (par. 6.1.4).

6.1.1 Checking the battery

The machine is supplied without the battery. Purchase the battery with the capacity that most suits your operational requirements and fully charge it according to the instructions in the battery charger manual. The list of approved batteries for this machine can be found in the "Technical Data" table.

NOTE

Before each use: Check the battery charge status by following the instructions provided in the battery charger manual.

6.1.2 Adjusting the cutting means angle

The hedge trimmer is moved by 112° and can be locked in 6 positions.

- Place the machine on the ground.
- Raise the lever (Fig.8 A).
- Bring the hedge trimmer to the desired angle (Fig. 8.B).
- Lower the lever (Fig. 8.C) to lock the angle of the hedge trimmer.

⚠ DANGER

This operation must be performed with the machine stopped and disconnected from the battery backpack (Fig. 9).

6.1.3 Using the battery backpack

1. Insert the battery in one of the compartments of the battery backpack and push it completely, until hearing the click that signals its locking in position, ensuring thus the electrical contact (Fig. 4).
2. Connect the cable to the specific socket and rotate it until hearing the specific click that signals its locking in position, ensuring thus the electrical contact (Fig. 5.A).
3. Adjust the straps (Fig. 10.A).
4. Close the harness at the front (Fig. 10.B).
5. Connect the cable to the machine (Fig. 11).
6. Select the battery to be used (Fig. 5.B).

6.1.4 Using the machine support

⚠ DANGER

Frequently check the efficiency of the quick release (Fig. 10.C) to guarantee that the machine can be quickly released from the straps in case of danger.

The machine support must be put on before connecting the machine to the specific coupling and the belt must be adjusted according to the height and build of the operator.

- Fasten the clip (Fig. 10.D) to the specific coupling located on the command rod.
- If necessary, disengage the quick release (Fig. 10.C) to detach the harness from the machine.

6.2 SAFETY CHECKS

Run the following safety checks and ensure that the results correspond to those outlined in the tables.

⚠ DANGER

Always carry out the safety checks before use. If any of the results fail to match the indications provided in the tables below, do not use the machine! Take it to a service centre to be checked and repaired if necessary.

6.4.1.a Vertical cutting

Proceed by cutting using curved movements from the bottom towards the top, keeping the blade as far from the body as possible (Fig. 12).

6.4.1.b Horizontal cutting

The best results will be obtained with the blade (Fig. 13) slightly inclined ($0^\circ - 15^\circ$) in the direction you are cutting, proceed with a curved movement, slowly and without interruptions, especially in the case of very thick hedges (Fig. 13).

6.4.2 Operating suggestions

If the blades block while running or get caught up in the hedge branches:

1. stop the machine immediately (para. 6.5);
2. wait for the cutting means to come to a halt;
3. Disconnect the machine from the battery backpack (Fig. 9);
4. Remove the jammed material.

6.4.3 Lubricating the blades whilst working

If the cutting means overheats whilst working, it is necessary to lubricate the internal surfaces of the blades (para. 7.4).

DANGER

This operation must be performed with the machine stopped and disconnected from the battery backpack (Fig. 9).

6.5 STOP

To stop the machine:

- Release the throttle control lever (Fig. 7.A).

DANGER

After having stopped the machine, it will take a few seconds for the cutting means to stop.

ATTENTION

Always stop the machine when moving between different work areas.

DANGER

Do not keep your finger on the safety switch when moving the machine to avoid accidentally starting the machine.

6.6 AFTER USE

1. Move the battery backpack selector (Fig. 5.B) to "OFF".
2. Disconnect the machine from the battery backpack (Fig. 9).
3. Remove the battery backpack.
4. Remove the battery from its housing and recharge it (para. 7.2.2).
5. Fit the blade guard (Fig. 1.H).
6. Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.
7. Clean (par. 7.3).
8. Make sure there are no loose or damaged components.
9. If necessary, replace damaged components and tighten any slack screws and bolts.

DANGER

Always disconnect the machine from the battery backpack (Fig. 9) and fit the blade guard (Fig. 1.H) whenever the machine is unused or left unattended.

7. ROUTINE MAINTENANCE

7.1 GENERAL INFORMATION

DANGER

The safety regulations to be followed are described in chapter 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.

Before commencing any inspections, cleaning or maintenance/adjustments on the machine:

1. stop the machine;
2. Wait until the cutting means stops;
3. Disconnect the machine from the battery backpack (Fig. 9);
4. remove the battery from its housing and recharge it (para. 7.2.2);
5. fit the blade guard (Fig. 1.H), if no interventions are required on the blade;
6. Wait until the engine has properly cooled down;
7. read the relevant instructions;
8. Use suitable clothing, protective gloves and safety goggles.

- The frequency and type of procedures are outlined in the "Maintenance table". The table will help you maintain your machine's safety and performance. It summarises the main interventions to be made and the frequency applicable to each

- of them. Carry out the relevant task as soon as it is scheduled to be performed.
- The use of non-genuine and/or incorrectly assembled spare parts and attachments could adversely affect machine operation and safety. The manufacturer shall decline all liability in the event of injuries or damages caused by such parts.
- Genuine spare parts are supplied by Authorised Assistance Centres and Dealers.

ATTENTION

Any maintenance and adjustment operations not described in this manual must be carried out by the local Dealer or Authorised Service Centre.

7.2 BATTERY

7.2.1 Battery power reserve

The battery power reserve mainly depends on the following factors:

- Environmental factors, that cause higher energy requirements:
 - cutting/trimming of very thick or wet hedges;
 - cutting/trimming of bushes with branches that are too thick;
- operator behaviour that should be avoided:
 - switching the machine on and off frequently whilst working;
 - adopting a cutting technique that is unsuitable for the work to be performed (para. 6.4.1);

To optimise battery power reserve it is always recommended to:

- cut the hedge when dry;
- set a cutting speed suitable for the condition of the shrubs;
- use the most appropriate technique for the work to be performed.

NOTE

The battery charge level can be monitored by checking the specific indicator located on the hand grip (Fig. 7.C).

If the need arises to use the machine for sessions which exceed the capability of a standard battery, it is possible to:

- choose the second battery (if any) from the battery backpack (Fig. 5.B);
- purchase additional standard batteries to immediately replace the discharged battery, without compromising the continuity of operations;

- purchase a battery with an extended power reserve compared to the standard version (para. 14.1).

7.2.2 Battery removal and recharging

- Press the locking button located on the battery (Fig. 14.A) and remove the battery (Fig. 14.B);
- Fit the battery (Fig. 15.A) in the battery charger compartment (Fig. 15.B);
- Connect the battery charger (Fig. 15.B) to a power socket with the voltage indicated on the rating plate;
- Fully charge the battery according to the instructions in the battery charger manual.

NOTE

The battery is equipped with a protection device that inhibits recharging if the environmental temperature is not between 0 and +45°C.

NOTE

The battery can be charged at any time, even partially, with no risk of damaging it.

7.2.3 Refitting the battery in the battery backpack

When recharging is completed:

- Remove the battery (Fig. 16.A) from the housing in the battery charger (do not keep charging when recharging is completed);
- Disconnect the battery charger (Fig. 16.B) from the electrical mains;
- Insert the battery (Fig. 4) in one of the compartments of the battery backpack and push it completely, until hearing the click that signals its locking in position, ensuring thus the electrical contact.

7.3 CLEANING THE MACHINE

At the end of each work session, carefully remove dust and debris from the machine.

- To reduce fire hazards, keep the machine and, in particular, the motor free of leaves and branches.
- Always clean the machine after use with a damp cloth dipped in neutral detergent.
- Remove all traces of humidity using a soft damp cloth. Humidity can generate risks of electric shocks.

The purchaser is protected by his or her own national legislation. The purchaser's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

13. MAINTENANCE TABLE

Intervention	Frequency	Notes
MACHINE		
Check the status of the connection cable of the battery backpack.	Before each use.	-
Check all fasteners.	Before each use.	para. 7.5
Safety checks/command check.	Before each use.	para. 6.2
Check the rods fixing.	Before each use.	4.3, 4.4
Check the battery charge status.	Before each use.	*
Recharge the battery.	After each use.	para. 7.2.2 *
Clean the machine and the engine.	After each use.	para. 7.3
Cleaning and lubrication of the cutting means.	After each use.	para. 7.4
Checking for any damage to the machine. If necessary, contact the authorised service centre.	After each use.	-
Check the cutting means.	After each use.	para. 8.1.1
Sharpening the cutting means.	-	para. 8.1.2 **
Replacing the cutting means.	-	para. 8.1.3 **

* Refer to the battery/battery charger manual.

** The operation must be carried out by your Dealer or an Authorised Service Centre.

14. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
1. The motor shuts down whilst working.	The connection cable is not correctly inserted in the battery backpack.	Check the correct connection of the cable to the machine and to the battery backpack.
	Battery is not inserted correctly.	Make sure that the battery is correctly inserted in the battery backpack (par. 7.2.3).
	Low battery.	Check the charge status and recharge the battery (par. 7.2.2), or, if available, choose another battery.
	Machine damaged.	Do not use the machine. Disconnect the machine from the battery backpack and contact an Authorised Service Centre.

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
2. The cutting means does not rotate even if the throttle control lever (Fig. 7.A) and locking lever (Fig. 7.B) are engaged.	Battery is not inserted or is inserted incorrectly.	Make sure that the battery is inserted correctly (par. 7.2.3).
	Incorrect connection to the battery backpack.	Check that the machine is correctly connected to the battery backpack.
	Low battery.	Check the battery status and recharge if necessary (par. 7.2.2).
	Battery backpack selector to "OFF".	Check that the selector (Fig. 5.B) is placed on one of the batteries inside the battery backpack.
	The throttle control lever is faulty or the machine is damaged.	Do not use the machine. Stop the machine immediately, disconnect it from the battery backpack and contact an Authorised Service Centre.
3. The cutting means overheats during operation.	Insufficient blade lubrication.	Turn off the machine, wait until the cutting means is stationary, disconnect the machine from the battery backpack and lubricate the blades (par. 7.4).
4. The cutting means comes into contact with a line or electric cable.	-	DO NOT TOUCH THE BLADE AS IT MAY BE LIVE AND BE EXTREMELY DANGEROUS! Grasp the machine using the insulated rear hand grip only and position it at a safe distance from yourself. Disconnect the current that powers the severed line or mains cable and disconnect the machine from the battery backpack before freeing the blade teeth.
5. The cutting means comes into contact with a foreign body.	-	Stop the machine, disconnect it from the battery backpack and: <ul style="list-style-type: none"> inspect for damage; check for and tighten any loose parts; have any damaged parts replaced or repaired with parts having equivalent specifications.
6. Excessive noise and/or vibration is experienced whilst working.	Loose or damaged parts.	Stop the machine, disconnect it from the battery backpack and: <ul style="list-style-type: none"> inspect for damage; check for and tighten any loose parts; have any damaged parts replaced or repaired with parts having equivalent specifications.
7. The machine emits smoke during operation.	Machine damaged.	Do not use the machine. Immediately stop the machine, disconnect it from the battery backpack and contact an Authorised Service Centre.
8. Battery power reserve is low.	Severe working conditions requiring greater current absorption.	Optimise operations (par. 7.2.1).
	Battery is insufficient for operating requirements.	Use a second battery or an extended battery (par. 15.1).
	Decrease in battery capacity.	Purchase a new battery.

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
9. The battery charger is not charging the battery.	Battery is not correctly inserted in the battery charger.	Check it is correctly inserted (par. 7.2.3).
	Unsuitable environmental conditions.	Recharge the battery in places with suitable temperatures (see the battery charger instruction manual).
	Dirty contacts.	Clean the contacts.
	The battery charger is not energised.	Check it is plugged in and the power socket is energised.
	Faulty battery charger.	Replace with an original spare part. If the problem persists, refer to the battery charger manual.

If problems persist after implementing the solution, contact your Dealer.

15. CCESSORIES ON REQUEST

15.1 BATTERIES

Different capacity batteries are available to suit specific operating requirements. The list of approved batteries for this machine can be found in the "Technical Data" table.

15.2 BATTERY CHARGER

Device used to recharge the battery: fast (Fig. 17.A), standard (Fig. 17.B), dual (Fig. 17.C).

15.3 BATTERY BACKPACK

The device is used to place the two batteries and provides the electrical power required for the operation of the machine. It is provided with a cable used for the connection to the machine (Fig. 1.L) and with a selector (Fig. 5.B) used to disconnect the power supply ("OFF" position) or to select one of the two batteries (position "1" and "2").

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi ad Asta alimentata a batteria ,
taglio / regolarizzazione siepe

a) Tipo / Modello Base

MH 900 Li 48

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V – 2005/88/CE
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 10517:2019

EN IEC 63000:2018

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

g) Livello di potenza sonora misurato

89,8

dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

93

dB(A)

k) Potenza installata

/

kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 12.11.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson

171516233_0

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler ağıçıkça ST. S.p.A. için üretimiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.




.....	 LWA dB
Type:	
Art.N	CE
..... -s/n	


ST. S.p.A.


Via del Lavoro, 6


31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

 www.famcocorp.com

 E-mail: info@famcocorp.com

 @famco_group

 Tel: +۳۱-۴۸۰۰۰۰۴۹

 Fax: +۳۱-۴۴۹۹۴۶۴۲

تهران، کیلومتر ۲۱ بزرگراه لشگری (جاده مخصوص کرج)

روبروی پالایشگاه نفت پارس، پلاک ۱۳

H 555

H 645

H 655



IT **Tosasiepi portatile a motore - MANUALE DI ISTRUZIONI**

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

CS **Přenosné motorové plotové nůžky - NÁVOD K POUŽITÍ**

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA **Bærbar motordreven Hækkeklipper - BRUGSANVISNING**

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE **Tragbare motorbetriebene Heckenschere - GEBRAUCHSANWEISUNG**

ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL **Φορητό ψαλίδι μπортνούρας βενζίνης - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN **Powered hand-held hedge trimmer - OPERATOR'S MANUAL**

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES **Cortasetos portátil de motor - MANUAL DE INSTRUCCIONES**

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET **Kaasaskantav mootoriga hekilõikur - KASUTUSJUHEND**

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen pensasleikkuri**

KÄYTTÖOHJEET - VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR **Taille-haie portatif à moteur - MANUEL D'UTILISATION**

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR **Prijenosne motorne škare za živicu - PRIRUČNIK ZA UPORABU**

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU **Hordozható motoros sóvénynyíró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT **Rankinės motorinės gyvatvorių žirklys - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV **Ar piedziņu aprīkotais rokturamais dzīvžoga apgriezējs**

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK **Преносен поткаструвач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**

ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL **Draagbare heggeschaar met motor - GEBRUIKERSHANDLEIDING**

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO **Bærbar motordrevet hekksaks - INSTRUKSJONSBOK**

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL **Ręczny sekator spalinowy - INSTRUKCJE OBSŁUGI**

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Corta-sebes portátil motorizado - MANUAL DE INSTRUÇÕES**

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RU **Портативные моторизованные шпалерные ножницы**

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SL **Prenosni motorni rezalnik grmičevja - PRIROČNIK ZA UPORABO**

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SV **Motordrivna handhållna häcksaxar - BRUKSANVISNING**

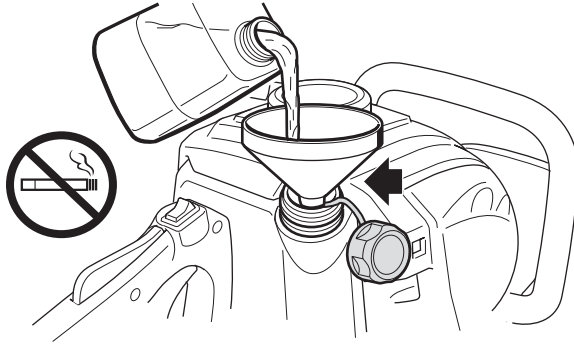
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Motorlu elde taşınabilir çit budama makinesi - KULLANIM KILAVUZU**

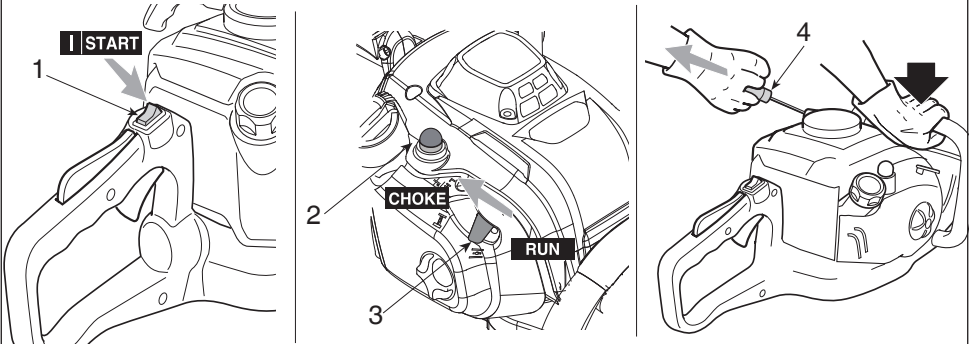
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar iceren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupäraste kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

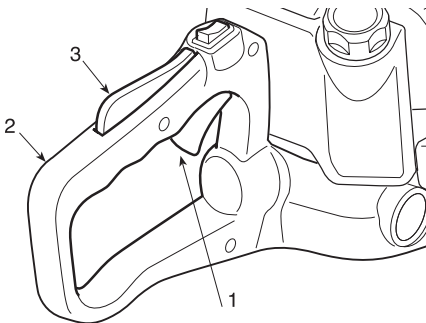
1



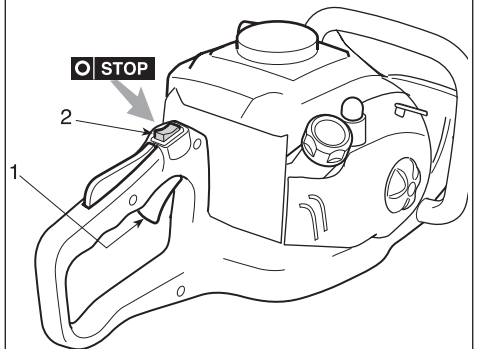
2



3

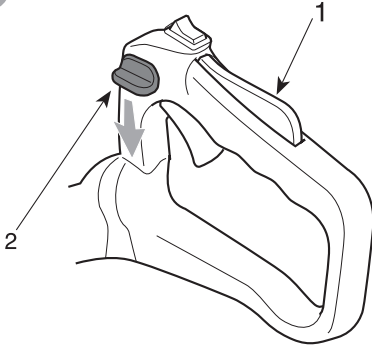


4

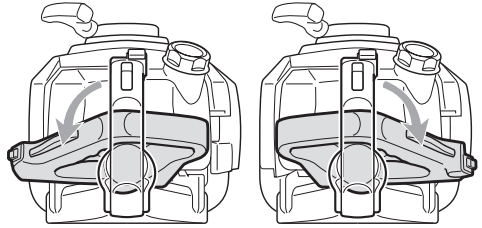
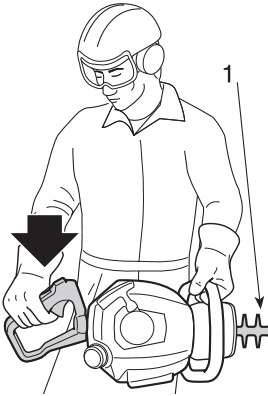
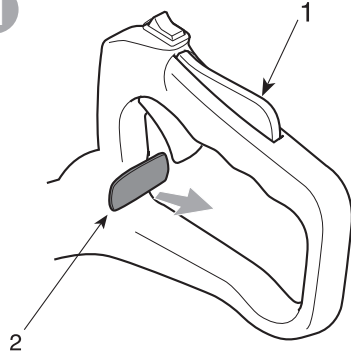


5

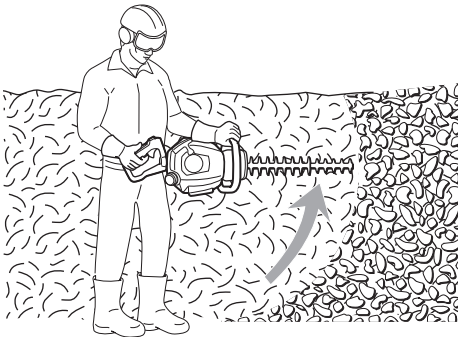
I



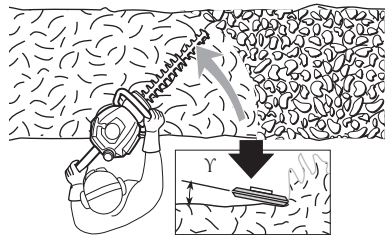
II

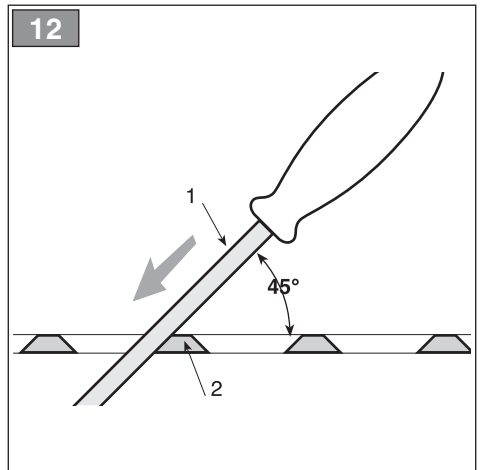
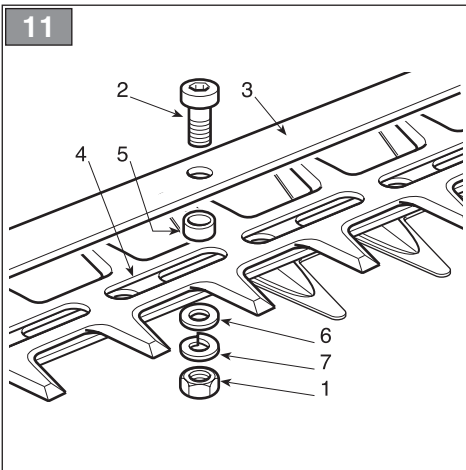
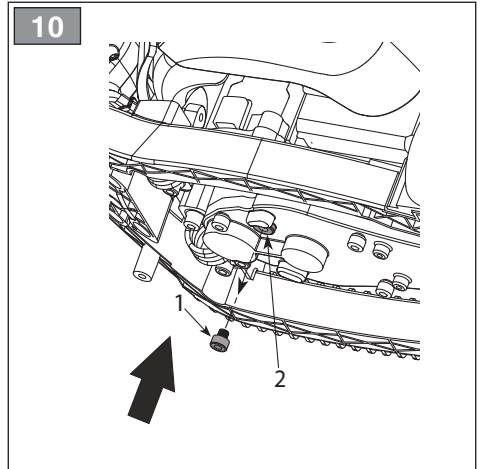
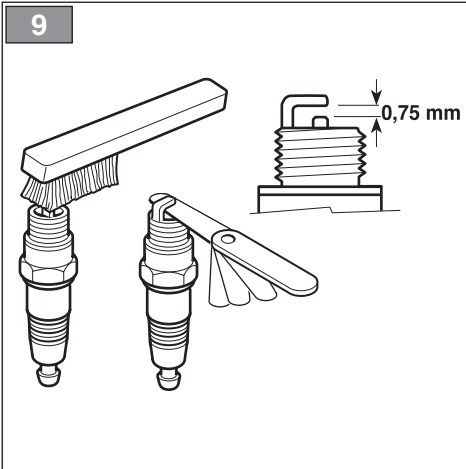
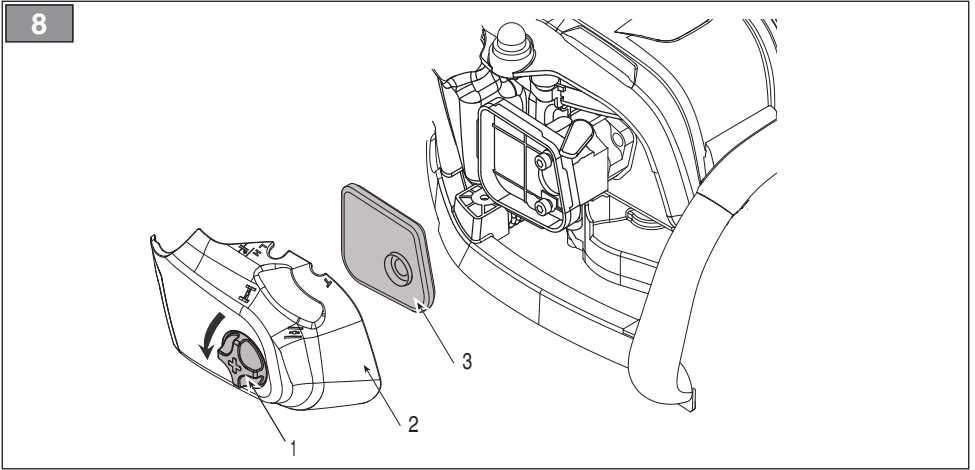


6



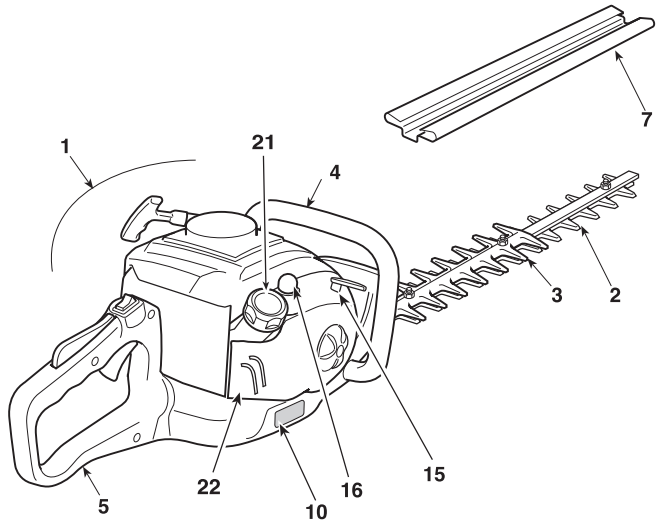
7





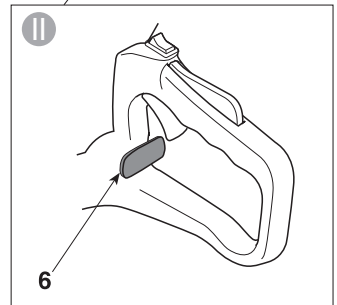
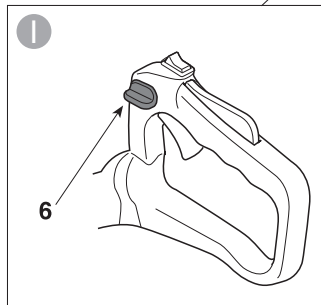
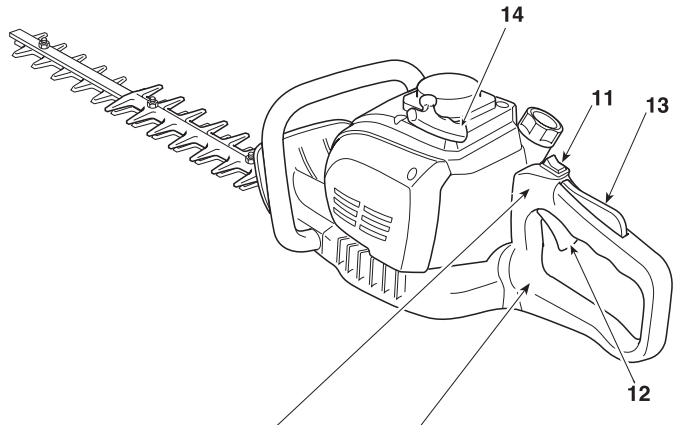
1. IDENTIFICATION OF MAIN COMPONENTS

1. Engine
2. Cutting device (blade)
3. Cutter protection plate
4. Front handgrip
5. Rear handgrip
6. Rear handgrip release command
7. Blade protection
10. Registration plate



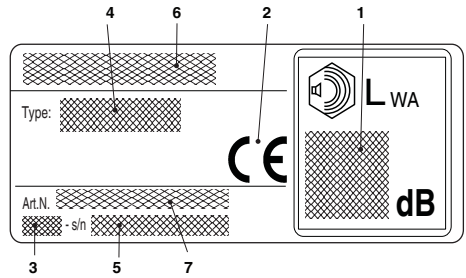
CONTROLS AND FILLING POINTS

11. Engine stop switch
12. Blade command (Accelerator lever)
13. Accelerator safety lever
14. Starter
15. Choke
16. Primer
21. Fuel tank cap
22. Air cleaner cover



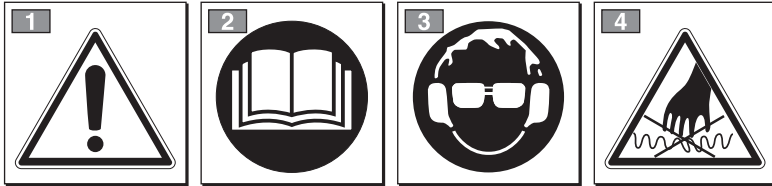
REGISTRATION PLATE

- 1) Acoustic output level
- 2) Mark of conformity
- 3) Month/Year of manufacture
- 4) Type of machine
- 5) Serial number
- 6) Name and address of the manufacturer
- 7) Article Code



L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nelle ultime pagine del manuale.

2. SYMBOLS



WARNING: The machine you have purchased has been manufactured for domestic use.

- 1) Warning! Danger.
- 2) Read the instruction manual before using the machine.
- 3) Irreversible damage can be caused to your hearing.
Anyone operating this machine under normal conditions during continuous daily use may be exposed to a noise level equal to or exceeding 85 dB (A).

The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE).

Always wear safety goggles and ear protectors while using the machine.

If the operator is working in an area where there is a risk of falling objects, a safety helmet must also be worn.

- 4) The blade is very sharp and you could easily cut yourself.

EXPLANATORY SYMBOLS ON THE MACHINE (if presents)

- 11  11) Fuel tank

- 12 **CHOKE** **RUN**
 12) Choke

- 13  13) Primer

3. SAFETY REQUIREMENTS

A) TRAINING

1) THIS MACHINE MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE AND INJURIES. Carefully read the instructions for proper use, preparation, maintenance, start up and stopping of the machine. Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the engine quickly.

2) Only use the machine for its intended use, that is **“the cutting and trimming of hedges, consisting in plants with small sized branches”**. Any other use may be dangerous and severely damage the machine. Examples of improper use may include, but are not limited to:

- general grass cutting and in particular, near kerbs;
- chopping material for composts;
- pruning;
- using the machine for cutting non-plant material;
- use of the machine by more than one person.

3) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.

4) The machine must never be used by more than one person.

5) Never use the machine:

- when people, especially children or pets are in the vicinity;
- if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement;
- if the user is not capable of holding the machine firmly with two hands and/or of remaining standing on the ground whilst working.

6) Remember that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

B) PREPARATION

1) Always wear adequate clothing when using the machine which do not hamper movements in any manner.

- Always wear slim-fitting protective clothing, fitted with shear-proof protection devices.
- Always wear protective gloves and eye-goggles and safety anti-shear boots with non-slip soles.
- Always wear ear and hearing protection devices.
- Never wear scarves, shirts, necklaces, or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine or in any objects or materials in the work area.
- Tie your hair back if it is long.

2) WARNING: DANGER! Fuel is highly flammable:

- keep the fuel in containers which have been specifically manufactured and homologated for such use;
- never smoke when handling fuel;
- slowly open the fuel tank to allow the pressure inside to decrease gradually;
- top up the tank with fuel in the open air, using a tunnel;
- add fuel before starting the engine. Never remove the fuel tank cap or add fuel while the engine is running or when the engine is hot;
- if you have split some fuel, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and fuel vapours have dissipated;
- immediately clean up all traces of fuel spilt on the machine or on the ground;
- never start the machine in the same place you refilled it with fuel;
- make sure your clothing does not come into contact with the fuel, on the contrary, change your clothes before starting the engine;
- always put the tank and fuel container caps back on and tighten well.

3) Replace faulty or damaged silencers.

4) Before using the machine, check its general condition and in particular:

- the accelerator lever and the safety lever must move freely, they must not need forcing and should return automatically and rapidly back to the neutral position;
 - the accelerator lever must remain locked until the safety lever is pressed;
 - the engine stop switch must easily move from one position to the other;
 - the electric cables and in particular the spark plug cable must be in perfect condition to avoid the generation of any sparks and the cap must be correctly fitted on the spark plug;
 - the machine handgrips and protection devices must be clean and dry and well fastened to the machine;
 - the blades must never be damaged or in poor condition;
- 5) Before starting your work, make sure that all the protection devices are correctly fitted.

C) OPERATION

1) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.

2) Work only in daylight or good artificial light.

3) Take on a firm and well-balanced position:

- where possible avoid working on wet slippery ground or in any case on uneven or ripid ground which does not guarantee stability for the op-

- erator;
- avoid using unstable ladders or platforms;
- never run, but walk carefully paying attention to the lay of the land and any eventual obstacles.
- Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards of which you may not be aware due to the noise of the hedge trimmer.
- 4) Start the engine when the machine is firmly on the ground and hold it in place with your free hand:
 - start the motor in an area at least 3 metres from where you refuelled;
 - check that there are no persons in the vicinity of the machine;
 - do not direct the silencer and therefore the exhaust fumes towards inflammable materials.
- 5) Exercise caution when near live electric cables.
- 6) Do not change the engine tuning and do not rev the engine excessively at maximum speed.
- 7) Check that when the machine is running at minimum speed and ticking over, there is no movement of the blades and, after accelerating, the engine quickly returns to minimum speed.
- 8) Make sure the blades do not come into violent contact with foreign bodies and try to prevent any material from being hurled after trimming.
- 9) If the cutting mechanism strikes any foreign object or the hedge trimmer starts making any unusual noise or vibration, shut off the power source and allow the hedge trimmer to stop. Disconnect the spark plug wire from the spark plug and take the following steps:
 - inspect for damage;
 - check for and tighten any loose parts;
 - have any damaged parts replaced or repaired with parts having equivalent specifications.
- 10) Stop the engine before:
 - cleaning or when clearing a blockage;
 - checking, carrying out maintenance or working on the hedge trimmer;
 - adjusting the working position of the cutting device;
 - leaving the hedge trimmer unattended.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) Keep all nuts, bolts and screws tightly fastened to be sure the equipment is in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.
- 2) Do not store the machine with fuel in the tank in an area where the fuel vapors could reach an open flame, a spark or a strong heat source
- 3) Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- 4) To reduce fire hazards, keep the engine, exhaust silencer and fuel storage area free from branches, leaves, or excessive grease; never leave containers with the cut debris inside the storage area.
- 5) If the fuel tank has to be emptied, this should be done outdoors once the engine has cooled down.

- 6) Always wear protective gloves when handling the cutting device.
- 7) Make sure the blades are well sharpened. All operations on the blades require a certain level of experience and specialised tools. For safety reasons, take them to a specialised centre to be sharpened.
- 8) For safety reasons, never use the machine with a worn or damaged cutting device or other parts. Damaged parts are to be replaced and never repaired. Only use original spare parts. Parts that are not of the same quality can seriously damage the equipment and compromise safety.
- 9) Store the machine out of the reach of children!

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

- 1) Whenever the machine is to be inspected, handled or transported you must:
 - turn off the engine, wait for the blades to stop, disconnect the spark plug cap and wait until the machine cools down;
 - apply the protection devices to the blades;
 - only hold the machine using the handgrips and position the blades in the opposite direction to that used during operations.
- 2) When using a vehicle to transport the machine, position it so that it can cause no danger to persons and fasten it firmly in place to avoid it from tipping over, which may cause damage or fuel spillage.

F) HOW TO READ THE MANUAL

Certain paragraphs in the manual contain particularly significant information and are marked with various levels of highlighting with the following meaning:

NOTE

or

IMPORTANT

These give details or further information on what has already been indicated, and aim to prevent both damage to the machine, and the machine from causing damage.

WARNING!

Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.

DANGER!

Non-observance will result in the risk of serious injury or death to oneself or others.

4. PREPARING TO WORK

CHECKING THE MACHINE

Before starting work please:

- Check that all the screws on the machine and the blade are tightly fastened;
- check that the blades are sharp and there are no signs of any damage;
- check that the air filter is clean;
- check that the protection devices are well fastened and working efficiently;
- check that the handgrips are well fastened

PREPARING THE FUEL

This machine is fitted with a two-stroke engine which requires a mix of petrol and lubricating oil.

IMPORTANT *Using petrol alone will damage the motor and will cause for invalidation of the warranty.*

IMPORTANT *Only use quality fuels and oils to maintain high performance and guarantee the duration of the mechanical parts over time.*

• Petrol characteristics

Only use unleaded petrol (green petrol) with octane number no less than 90 N.O.

IMPORTANT *Unleaded petrol tends to create deposits in the container if preserved for more than 2 months. Always use fresh petrol!*

• Oil characteristics

Only use top quality synthetic oil specifically for two-stroke engines.

Your retailer can provide you with oils which have been specifically studied for this type of engine, which are capable of guaranteeing a high level of protection.

The use of these oils makes it possible to prepare a 2.5% mix, consisting in 1 part oil to 40 parts petrol.

- Preparation and preservation of the fuel mix

⚠ DANGER!

- Petrol and the fuel mix are highly inflammable!***
- ***Keep the petrol and fuel mix in homologated fuel containers, in safe place, away from any flames or heat sources.***
 - ***Never leave the containers within the reach of children.***
 - ***Never smoke whilst preparing the mix and avoid inhaling the petrol fumes.***

The chart indicates the amount of petrol and oil to use to prepare the fuel mix according to the type of oil used.

Petrol	Synthetic oil 2-stroke	
	liters	cm ³
1	0.025	25
2	0.050	50
3	0.075	75
5	0.125	125
10	0.250	250

To prepare the fuel mix:

- Place about half the amount of petrol in a homologated tank.
- Add all the oil, according to the chart.
- Add the rest of the petrol.
- Close the top and shake well.

IMPORTANT *The fuel mix tends to age. Do not prepare excessive amounts of the fuel mix to avoid deposits from forming.*

IMPORTANT *Keep the petrol and fuel mix containers separate and easily identifiable to avoid the mistake of using one in place of the other.*

IMPORTANT *Periodically clean the petrol and fuel mix containers to remove any eventual deposits.*

REFUELLING

⚠ DANGER! *Never smoke whilst refuelling and avoid inhaling the petrol fumes.*

⚠ WARNING! *Carefully open the tank top as pressure could have formed inside*

Before refuelling:

- Shake the fuel mix container well.
- Place the machine on a flat stable surface, with the fuel tank cap facing upwards.

- Clean the fuel tank cap and the surrounding area to avoid any dirt from entering the tank during refilling.
- Carefully open the fuel tank cap to allow the pressure inside to decrease gradually. Use a funnel to refill and avoid filling the tank to the brim (Fig. 1).

⚠ WARNING! *Always close the fuel tank cap firmly.*

⚠ WARNING! *Immediately clean all traces of fuel which may have dripped on the machine or the ground and do not start the engine until the petrol fumes have dissipated.*

5. HOW TO START - USE - STOP THE ENGINE

STARTING THE ENGINE

⚠ WARNING! *The engine must be started in an area at least 3 metres from where you refilled the fuel tank.*

Before starting the engine:

- Place the machine firmly on the ground.
- Remove the blade protection devices.
- Make sure the blade is not touching the ground or any other object.
- Make sure the handgrip is locked in the centre position.

• Cold start

NOTE

A "cold" start of the engine means starting it after at least 5 minutes from when it was switched off or after refuelling.

To start the engine (Fig. 2):

1. Press switch (1) to position «I».

2. Gently press the bulb (2) on the "primer" 7-10 times until the fuel flows from the exhaust pipe.
3. Turn the starter control lever (3) to the «CHOKE» position.
4. Hold the machine firmly on the ground with one hand on the handgrip, in order not to lose control of the machine during startup.

⚠ WARNING! *If the machine is not held firmly, the force of the engine could cause the user to lose his balance or direct the blade towards an obstacle or the same user.*

5. Pull the starter rope slowly for 10 - 15 cm until you feel some resistance, then tug it a few times until you hear the engine turn over.

IMPORTANT

To avoid breaking the starter rope, do not pull the whole length of it or let it slide along the edge of the cable guide hole. Release the starter gradually, to avoid letting it fly back uncontrollably.

6. Pull the starter rope again until the engine starts as normal.
7. Turn the starter control lever (3) to the «RUN» position.
8. Allow the engine to run at minimum speed for at least one minute before accelerating to maximum speed.

IMPORTANT If the handle (4) on the starter wire is pulled repeatedly with the starter control lever (3) in the «CHOKE» position it can flood the engine and make starting difficult.

If you have flooded the engine, remove the spark plug and gently pull the handle (5) on the starter wire to eliminate any excess fuel; then dry the spark plug electrodes and replace it on the engine.

• Hot starting

When hot starting (immediately after stopping the engine), follow the procedure indicated above in points 1 - 4 - 5 - 6.

USE OF THE ENGINE (Fig. 3)

The speed of the cutting device is regulated by the accelerator lever (1) positioned on the rear handgrip (2).

It is only possible to use this lever if the safety lever (3) is pressed simultaneously.

The movement is transmitted from the engine to the blade by a centrifugal mass clutch that prevents the blade from moving when the engine is running at minimum speed.

WARNING! Do not use the machine if the cutting device moves when the engine is running idle; in this case, contact your dealer.

The correct running speed will be achieved by pressing the accelerator lever (1) as far as possible.

IMPORTANT Avoid using the engine at full power for the first 6-8 working hours.

STOPPING THE ENGINE (Fig. 4)

To stop the engine:

- Release the accelerator lever (1) and allow the

engine to run at minimum speed for a few seconds.

- Press the (2) switch to the «O» position.

WARNING! When the engine is ticking over, it will take a few seconds for the blades to stop.

WARNING! In the event of an emergency stop, move the switch immediately to the «O» position.

6. USING THE MACHINE

To respect persons and the environment :

- Please try not to cause any disturbance.
- Scrupulously comply with local regulations and provision for disposal of waste materials after trimming.
- Scrupulously comply with local regulations and provision for the disposal of oils, petrol, damaged parts or any element which has a strong impact on the environment.
- Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

WARNING! Prolonged exposure to vibrations can cause injuries and neurovascular disorders (also called "Renaud's syndrome" or "white hand"), especially to people suffering from circulation disorders. The symptoms can regard the hands, wrists and fingers and are shown through loss of sensitivity, torpor, itching, pain and discolouring of or structural changes to the skin. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the handgrips excessively tightly. If the symptoms occur, the length of time the machine is used must be reduced and a doctor consulted.

DANGER! This machine's starter unit generates an average sized electromagnetic field, but it is not however possible to exclude the possibility of interference on any active or passive medical devices that operators may be wearing; this could be risky for their health conditions. All those using medical devices should always consult their GP, or the device manufacturer, before using this machine.

WARNING! Always wearing suitable clothing when using the machine. Your retailer can provide you with all the information on the most suitable accident prevention devices to guarantee your safety at work

- the bar (3).
- Carefully remove any dust or debris from the slots (4).
- Lubricate the internal surfaces of the blades.
- Remount the bar (3) with the screws (2), taking care to reposition the spacers accurately (5) and the washers (6) and (7) under the nuts (1).
- Fully tighten the nuts (1).

⚠ WARNING! *Always check that the nuts (1) are tightened as far as possible before starting work.*

SHARPENING THE BLADES

It is necessary to sharpen the blades when the trimming performance decreases and the branches tend to stick together.

⚠ WARNING! *Always replace and never repair a blade which has blunt cutting edges*

IMPORTANT *We recommend you take your machine to your Retailer for sharpening as he has the required tools and suitable experience.*

In order to sharpen the blades, it is recommended to use a fine grain file and proceed as follows (Fig. 12):

- Place the file (1) on the blade (2) at a 45° angle, and proceed with upward strokes towards the cutting edge.
- Make sure that you put pressure on the file only when stroking upwards and raise it from the blade when you move it back towards you.
- Only remove a smallest amount of material.
- Eliminate any burr with a grinding stone.
- Eliminate all grinding traces and lubricate the blades before reassembling them.

EXTRAORDINARY INTERVENTIONS

All maintenance operations not foreseen in this manual must be performed exclusively by your Retailer.

All and any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the warranty.

PRESERVATION

After each working session, carefully clean the machine from dust and debris, repair or replace any faulty parts and lubricate the blades to prevent

them from rusting. The machine must be preserved in a dry area, protected from all weather conditions and with the blade protection device correctly fitted.

PROLONGED IDLE PERIODS

IMPORTANT *If the machine will not be used for a period of more than 2-3 months it is recommended to follow some advice to avoid difficulty when you wish to use the machine and to prevent permanent damage to the engine.*

• Storage

Before storing the machine:

- Empty the fuel tank.
- Start the engine and allow it to tick over until it comes to a halt, so that it uses all the fuel that is left in the carburettor.
- Allow the engine to cool down and remove the spark plug.
- Pour a a teaspoon of (new) 2-stroke engine oil into the spark plug slot.
- Pull the starter wire a couple of times to distribute the oil in the cylinder.
- Replace the spark plug with the piston in the dead end upper position (visible from the spark plug slot when the piston is at maximum stroke).

• Restarting work

When you wish to start using the machine again:

- Remove the spark plug.
- Pull the starter wire a couple of times to eliminate all excess oil.
- Check the spark plug as described in chapter “Checking the spark plug”.
- Prepare the machine as indicated in the paragraph entitled “Preparing for work”.

8. IDENTIFICATION OF FAULTS

PROBLEM	LIKELY CAUSE	SOLUTION
1) The engine will not start or will not keep running	<ul style="list-style-type: none"> - Incorrect starting procedure - Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes - Air filter clogged - Carburation problems 	<ul style="list-style-type: none"> - Follow the instructions (see chap. 5) - Check the spark plug (see chap. 7) - Clean and/or replace the filter (see chap. 7) - Contact your Retailer
2) The engine starts but is lacking in power	<ul style="list-style-type: none"> - Air filter clogged - Carburation problems 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean and/or replace the filter (see chap. 7) - Contact your Retailer
3) The engine runs irregularly and lacks in power when revved	<ul style="list-style-type: none"> - Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes - Carburation problems 	<ul style="list-style-type: none"> - Check the spark plug (see chap. 7) - Contact your Retailer
4) The engine gives off an excessive amount of smoke	<ul style="list-style-type: none"> - Incorrect composition of the fuel mix - Carburation problems 	<ul style="list-style-type: none"> - Prepare the fuel mix according to the instructions (see chap. 4) - Contact your Retailer

9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

		H 555	H 645	H 655
Capacity	cm ³	22,5	22,5	22,5
Power	kW	0,65	0,65	0,65
Petrol : Oil ratio		40 : 1	40 : 1	40 : 1
Tank capacity	liters	0,26	0,26	0,26
Trimming lenght	mm	560	455	560
Weight	kg	5,1	5,1	5,1
Measured sound pressure level at ear's operator	dB(A)	99,5	97,5	99,5
- Measurement uncertainty	dB(A)	3	3	3
Measured sound power level	dB(A)	105,5	105,3	105,5
- Measurement uncertainty	dB(A)	3	3	3
Guaranteed acoustic power level	dB(A)	108	108	108
Vibrations transmitted to the hand on the front handgrip	m/s ²	3,3	2,6	3,3
- Measurement uncertainty	m/s ²	1,5	1,5	1,5
Vibrations transmitted to the hand on the rear handgrip	m/s ²	3,8	2,8	3,8
- Measurement uncertainty	m/s ²	1,5	1,5	1,5
- Cutting means code		118805310/0	118805311/0	118805309/0

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (produttori Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: **ST. S.p.A. - Via del Lavoro, 6 - 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italy**
2. Dichiamo sotto la propria responsabilità, che le macchine: **Tecnologi portatile a motore, taglia / regolazione: stop**

a) Tipo / Modella Base:

HT 656, HT 846, HT 856

b) Marca/Modello di costruzione:

c) Matricola:

d) Motore:

in scappia

3. **È conforme alle specifiche delle direttive:**

- **MD: 2006/42/CE**
- a) Ente Certificatore: /
- b) Esame CE del tipo: /
- **EMC: 2004/108/CE, ANNEX V**
- D. Lgs. 252/2002, ANNEX V (Italy)
- c) Ente Certificatore: /
- **EMC2: 2014/53/EU**
- **RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU**

4. **Riferimento alle Norme armonizzate:**

EN ISO 10542:2019
EN 50581:2012

EN ISO 14692:2009

	HT 656	HT 846	HT 856	dB(A)
a) Livello di potenza sonora massima	105,5	105,3	105,5	dB(A)
b) Livello di potenza sonora garantito	108	108	108	dB(A)
d) Potenza installata	0,65	0,65	0,65	kW

a) Persona autorizzata a compilare il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

c) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



171591232_0

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendud autorikaitseasendus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler ağıkça ST. SpA için üretimiştir ve telif hakki ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.




.....	 LWA dB
Type:	
Art.N	CE
.....-s/n	


ST. S.p.A.


Via del Lavoro, 6


31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

 www.famcocorp.com

 E-mail: info@famcocorp.com

 @famco_group

 Tel: +۳۱-۴۸۰۰۰۰۴۹

 Fax: +۳۱-۴۴۹۹۴۶۴۲

تهران، کیلومتر ۲۱ بزرگراه لشگری (جاده مخصوص کرج)

روبروی پالایشگاه نفت پارس، پلاک ۱۳

IT **Tosasiempi portatile con alimentazione a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG **Електрическа машина за рязане на жив плет**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS **Ručni trimer za živicu na bateriju**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAZŃJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS **Přenosné akumulátorové plotové nůžky**
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.

DA **Bærbar batteridrevet Hækkeklipper**
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE **Tragbare batteriebetriebene Heckenschere**
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL **Φορητό ψαλίδι μπορντούρας μπαταρίας**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρον εγχειρίδιο.

EN **Battery powered hedge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES **Cortasetos portátil con alimentación por batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET **Elektriline hekilõikur**
KASUTUSJUHE

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI **Käsin kannateltava akkukäyttöinen pensasleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR **Taille-haie portatif alimenté par batterie**
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR **Prijenosne škare za živicu s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU **Hordozható akkumulátoros sövénynyíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT **Rankinės akumuliatorinės gyvatvorių žirklių**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV **Ar bateriju darbināms rokturamais dzīvzoga apgriezējs**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK **Преносен поткаструвач на грмушки на батерии**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL **Draagbare heggeschaar met accuvoeding**
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO **Bærbar batteridrevet hekksaks**
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye for du bruker maskinen.

PL **Ręczny sekator akumulatorowy**
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.



PT **Corta-sebes portátil alimentado a bateria**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Mașină de tăiat garduri vii portabilă alimentată cu baterie**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Портативные шпалерные ножницы с батарейным питанием**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Prenosné akumulátorové plotové nožnice**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosni akumulatorski rezalnik grmičevja**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Ručni trimer za živu ogradu na bateriju**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV **Batteridrivna handhållna häcksaxar**
BRUKSANVISNING

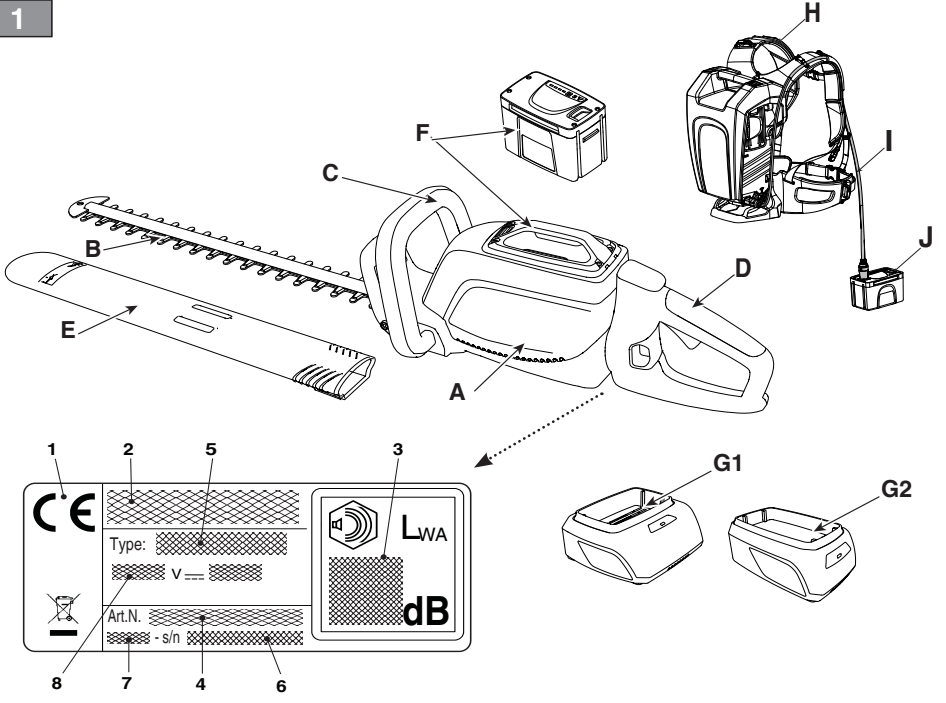
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Batarya beslemeli elde taşınabilir çit budama makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

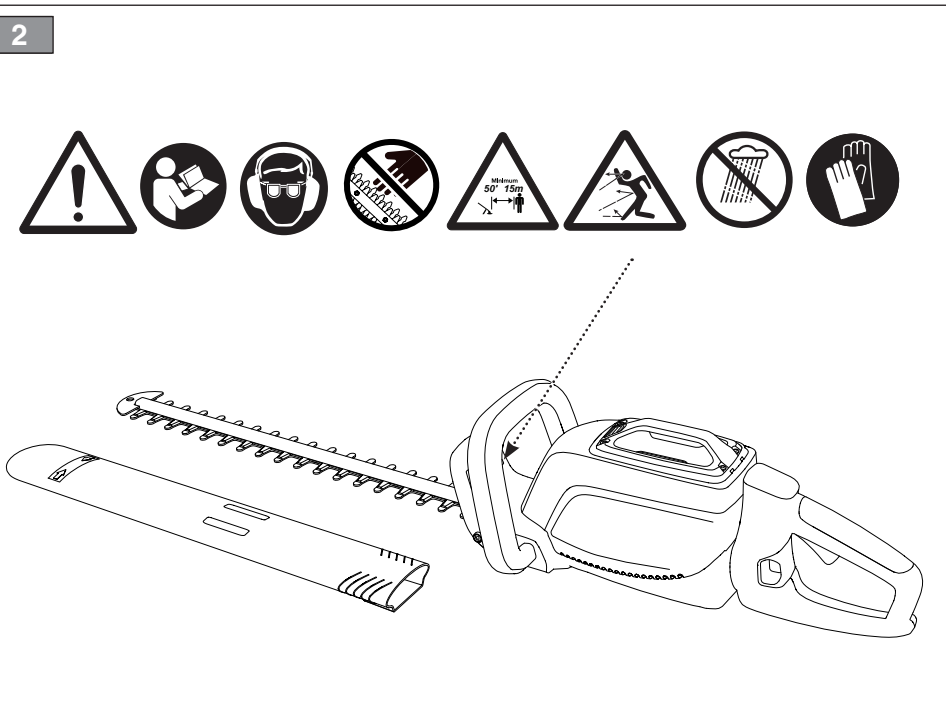
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

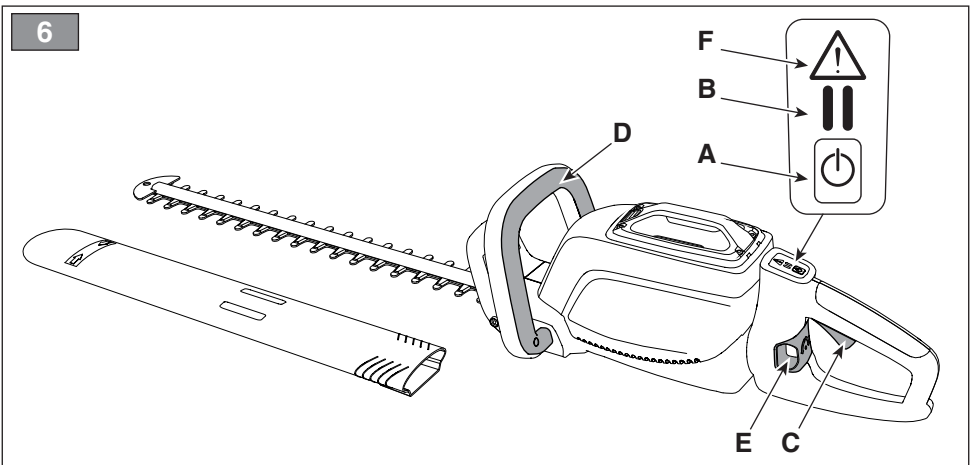
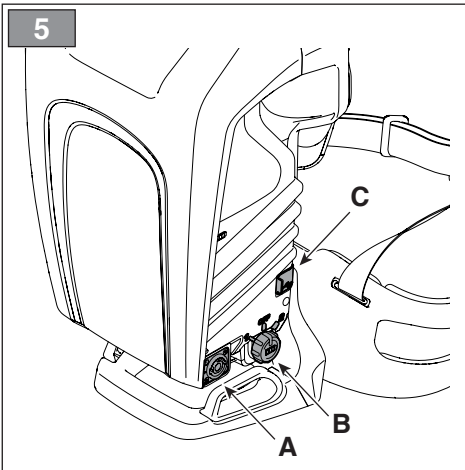
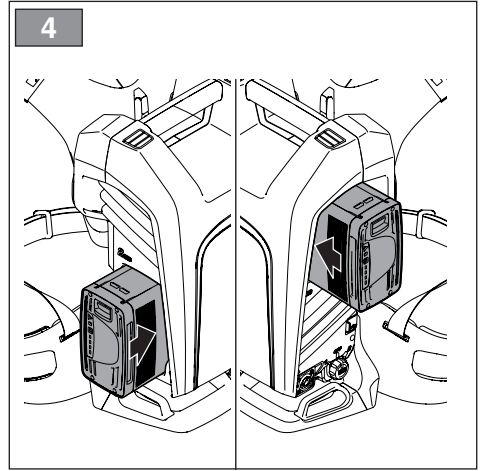
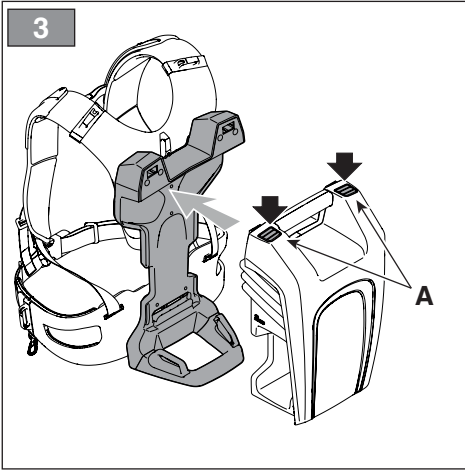
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupäraste kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

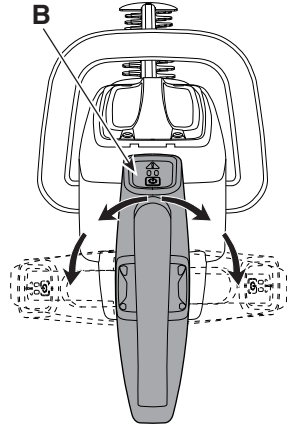
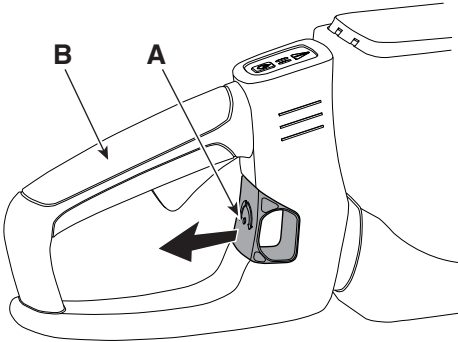


2

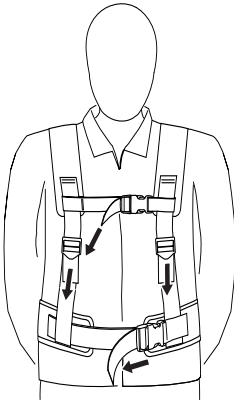




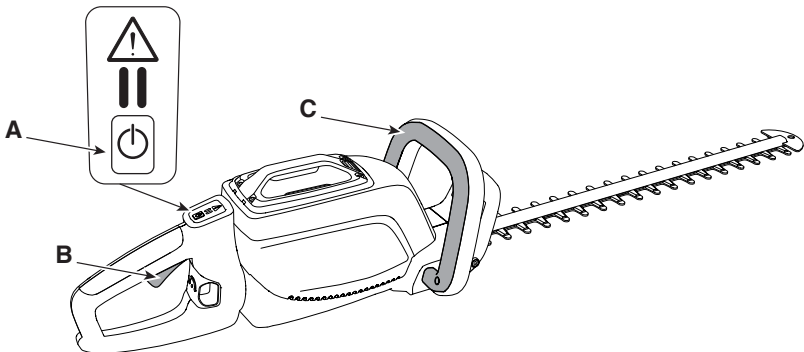
7



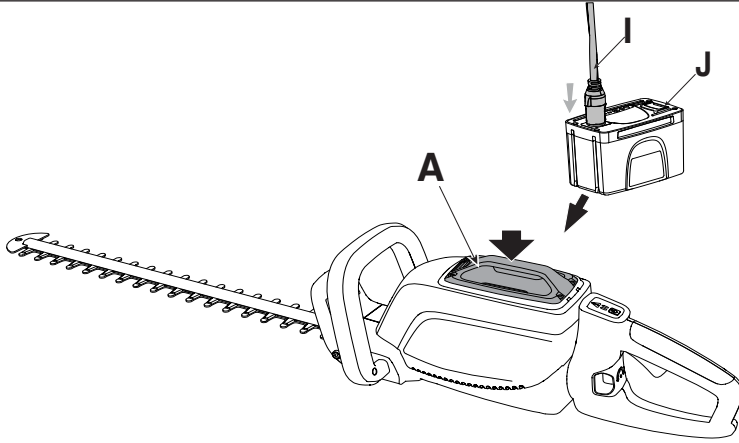
8



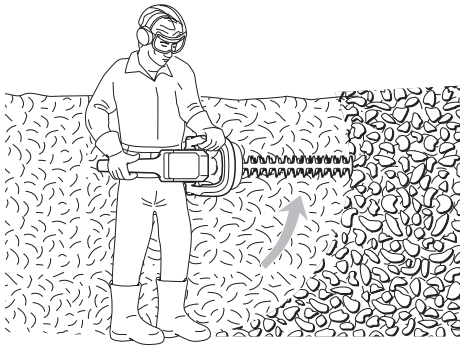
9



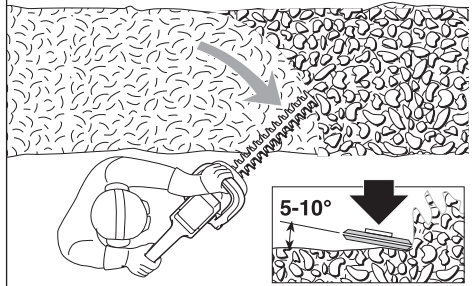
10



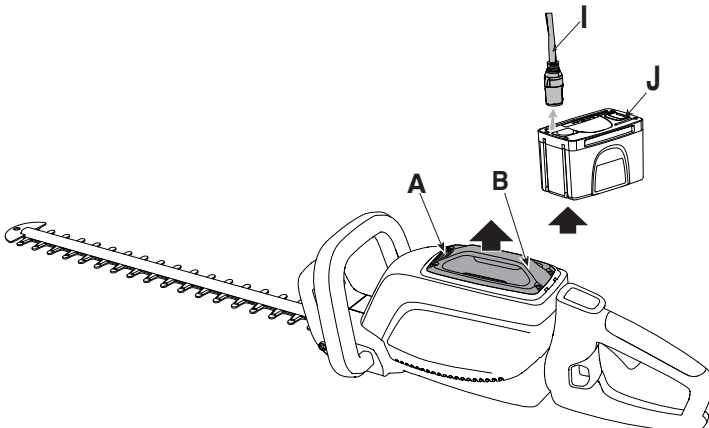
11



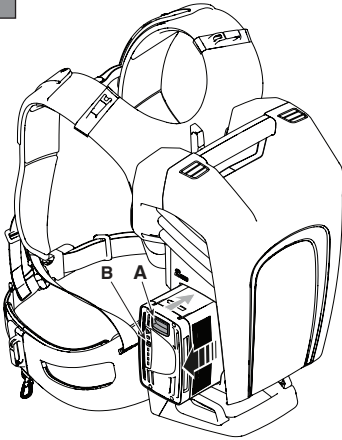
12



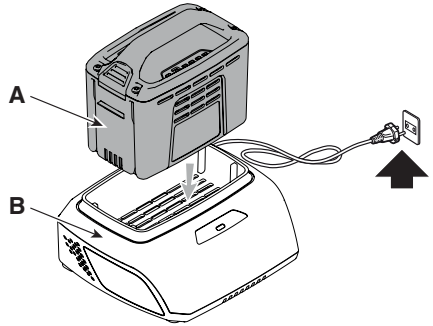
13



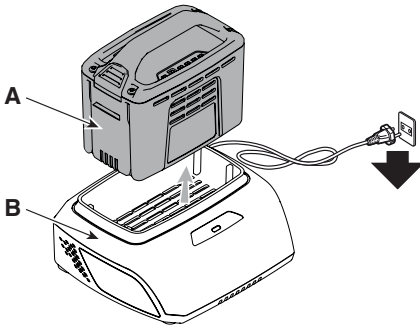
14



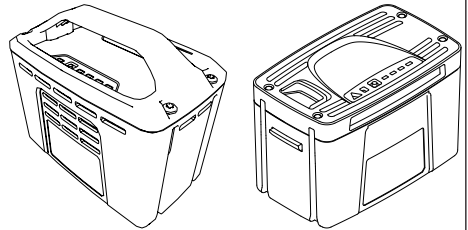
15



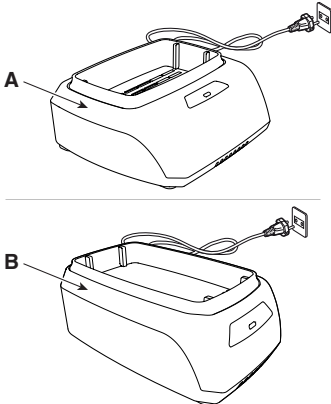
16



17



18



<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Захранващо напрежение МАКС</p> <p>[3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО</p> <p>[4] Скорост без товар</p> <p>[5] Скорост на острието</p> <p>[6] Дължина на рязане</p> <p>[7] Капацитет на рязане</p> <p>[8] Тегло без акумулаторния блок</p> <p>[9] Код на инструмента за рязане</p> <p>[10] Ниво на звуково налягане (съгласно EN 60745-1)</p> <p>[11] Несигурност на измерване</p> <p>[12] Измерено ниво на акустична мощност (съгласно EN 60745-1)</p> <p>[13] Гарантирано ниво на акустична мощност (съгласно 2000/14/EC)</p> <p>[14] Ниво на вибрации (съгласно EN 60745-1)</p> <p>[15] Принадлежности по поръчка</p> <p>[16] Акумулаторен блок</p> <p>[17] Зарядно устройство за акумулатора</p> <p>[18] Раница за помещаване на акумулатора</p> <p>[19] Симулатор на акумулатор</p> <p>(*) Използването на този акумулатор е позволено само с Раница за помещаване на акумулатора. Забранено е поставянето на акумулатора в гнездото върху машината.</p> <p>а) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираният обща стойност на вибрации е измерена при дължини си се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>б) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирания стойност, в зависимост от начина на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: щепяци предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времето на използване на машината и намалете времето, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKŠ. napon napajanja</p> <p>[3] NOMINALNI napon napajanja</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Brzina sečiva</p> <p>[6] Duljina rezanja</p> <p>[7] Siročina reza</p> <p>[8] Težina bez baterije</p> <p>[9] Sifra rezne glave</p> <p>[10] Razina zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[11] Mjerna nesigurnost</p> <p>[12] Izmjerena razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[13] Garantovana razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[14] Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[15] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[16] Baterija</p> <p>[17] Punjač baterije</p> <p>[18] Ruksak akumulatora</p> <p>[19] Simulator akumulatora</p> <p>(*) Upotreba ovog akumulatora dopuštena je samo s ruksak akumulator. Zabranjeno je stavljati akumulator (bateriju) u kućište na mašini.</p> <p>а) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>б) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: slijediti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Napájecí napětí MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí NOMINÁL</p> <p>[4] Rychlost bez nákladu</p> <p>[5] Rychlost nože</p> <p>[6] Délka řezu</p> <p>[7] Max. průměr stříhaného materiálu</p> <p>[8] Hmotnost bez akumulátoru</p> <p>[9] Kód sekáček zařízení</p> <p>[10] Úroveň akustického tlaku (dle EN 60745-1)</p> <p>[11] Nepřesnost měření</p> <p>[12] Úroveň naměřené akustického výkonu (dle EN 60745-1)</p> <p>[13] Úroveň zaručeného akustického výkonu (dle 2000/14/EC)</p> <p>[14] Úroveň vibrací (dle EN 60745-1)</p> <p>[15] Příslušenství na požádání</p> <p>[16] Akumulátor</p> <p>[17] Nabitelka akumulátoru</p> <p>[18] Batoh s akumulátorem</p> <p>[19] Simulátor akumulátoru</p> <p>(*) Použití tohoto akumulátoru je dovoleno pouze s batoh s akumulátorem. Je zakázáno vkládat akumulátor do uložení na stroji.</p> <p>а) POZNAMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě výhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>б) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty, v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a krátké doby, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Hastighed uden belastning</p> <p>[5] Knivhastighed</p> <p>[6] Klippelængde</p> <p>[7] Skærekapacitet</p> <p>[8] Vægt uden batterigruppe</p> <p>[9] Skæreanordningens værenr</p> <p>[10] Lydtrykniveau (i henhold til EN 60745-1)</p> <p>[11] Måleusikkerhed</p> <p>[12] Målt lydeffektniveau (i henhold til EN 60745-1)</p> <p>[13] Garanteret lydeffektniveau (i henhold til 2000/14/EC)</p> <p>[14] Vibrationsniveau (i henhold til EN 60745-1)</p> <p>[15] Ekstraudstyr</p> <p>[16] Batterigruppe</p> <p>[17] Batterioplader</p> <p>[18] Batterirygsæk</p> <p>[19] Batterisimulator</p> <p>(*) Brug af dette batteri er kun tilladt med batterirygsæk. Det er forbudt at indsætte batteriet i holderen på maskinen.</p> <p>а) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvnng og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>б) ADVARSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugerne. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes aktiveret.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] MAX Versorgungsspannung</p> <p>[3] NOMINALE Versorgungsspannung</p> <p>[4] Klingengeschwindigkeit</p> <p>[5] Messerlänge</p> <p>[6] Schneidelänge</p> <p>[7] Schnittstärke</p> <p>[8] Gewicht ohne Akku</p> <p>[9] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[10] Schalldruckpegel (gemäß EN 60745-2-15)</p> <p>[11] Messungengenauigkeit</p> <p>[12] Gemessener Schalleistungspegel (gemäß EN 60745-2-15)</p> <p>[13] Garantierter Schalleistungspegel (gemäß 2000/14/EC)</p> <p>[14] Vibrationspegel (gemäß EN 60745-2-15)</p> <p>[15] Sonderzubehör</p> <p>[16] Akku</p> <p>[17] Batterieledegerät</p> <p>[18] Batterietasche</p> <p>[19] Batteriesimulator</p> <p>(*) Die Verwendung dieser Batterie ist nur mit dem Batterietasche zulässig. Es ist verboten, die Batterie in das Fach auf der Maschine einzusetzen.</p> <p>а) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabwertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>б) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] EL - TEXNIKA ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας</p> <p>[3] ΝΟΜΙΝΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας</p> <p>[4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο</p> <p>[5] Τομήματα άκρας</p> <p>[6] Μήκος κοπής</p> <p>[7] Ικανότητα κοπής</p> <p>[8] Βάρος γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[9] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[10] Στάθμη ακουστικής πίεσης (με βάση το πρότυπο EN 60745-1)</p> <p>[11] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[12] Μετρομένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο EN 60745-1)</p> <p>[13] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (με βάση το πρότυπο 2000/14/EC)</p> <p>[14] Επίπεδο κοπής</p> <p>[15] Αιτιομετρικά χαρακτηριστικά (με βάση το πρότυπο EN 60745-1)</p> <p>[16] Αιτιομετρικά χαρακτηριστικά</p> <p>[17] Γκρουπ μπαταρίας</p> <p>[18] Φορητός φορτιστής</p> <p>[19] Ξακιδίο μπαταρίας</p> <p>[20] Εξομοιωτής μπαταρίας</p> <p>(*) Η χρήση αυτής της μπαταρίας επιτρέπεται μόνο με τον Ξακιδίο μπαταρίας. Απαγορεύεται η τοποθέτηση της μπαταρίας στην υποδοχή του μηχανήματος.</p> <p>а) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>б) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα προαπαιτούμενα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του μοχλού γκαζιού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>2) MAX supply voltage</p> <p>3) NOMINAL supply voltage</p> <p>4) Blade speed</p> <p>5) Blade length</p> <p>6) Cutting length</p> <p>7) Cutting capacity</p> <p>8) Weight without battery pack</p> <p>9) Cutting means code</p> <p>10) Measured sound pressure level (according to EN 60745-2-15)</p> <p>11) Uncertainty of measure</p> <p>12) Measured sound power level (according to EN 60745-2-15)</p> <p>13) Guaranteed sound power level (according to 2000/14/EC)</p> <p>14) Vibration level (according to EN 60745-2-15)</p> <p>15) Accessories available on request</p> <p>16) Battery pack</p> <p>17) Battery charger</p> <p>18) Battery backpack</p> <p>19) Battery simulator</p> <p>(*) This battery can only be used with the battery backpack. Inserting the battery in the machine housing is prohibited.</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>2) Tensión de alimentación MAX</p> <p>3) Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>4) Velocidad sin carga</p> <p>5) Velocidad de la cuchilla</p> <p>6) Longitud de corte</p> <p>7) Capacidad de corte</p> <p>8) Peso sin grupo de batería</p> <p>9) Código dispositivo de corte</p> <p>10) Nivel de presión acústica (según EN 60745-1)</p> <p>11) Incertidumbre de medida</p> <p>12) Nivel de potencia acústica medido (según EN 60745-1)</p> <p>13) Nivel de potencia acústica garantizado (según 2000/14/EC)</p> <p>14) Nivel de vibraciones (según EN 60745-1)</p> <p>15) Accesorios bajo pedido</p> <p>16) Grupo de batería</p> <p>17) Cargador de batería</p> <p>18) Mochila portabaterías</p> <p>19) Simulador de batería</p> <p>(*) El uso de esta batería está permitido únicamente con la mochila portabaterías. Queda prohibido introducir la batería en la cavidad de la máquina.</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para comparar uno u otro aparato. El valor total de la vibración también puede emplearse para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>2) MAX toitepinge</p> <p>3) NOMINAALNE toitepinge</p> <p>4) Kiirus ilma koormuseta</p> <p>5) Lõiketera kiirus</p> <p>6) Lõikepikkus</p> <p>7) Lõikevõimsus</p> <p>8) Kaal ilma akuta</p> <p>9) Lõikeseadme kood</p> <p>10) Heilrõhu tase (vastavalt EN 60745-1)</p> <p>11) Mõõtemääratus</p> <p>12) Mõõdetud müra võimsuse tase (vastavalt EN 60745-1)</p> <p>13) Garanteeritud müra võimsuse tase (vastavalt 2000/14/EC)</p> <p>14) Vibratsioonide tase (vastavalt EN 60745-1)</p> <p>15) Tellimusel lisatarvikud</p> <p>16) Aku</p> <p>17) Akulaadija</p> <p>18) Akukott</p> <p>19) Akusimulaator</p> <p>(*) Seda akut saab kasutada ainult koos akupakoti. Aku sisestamine masina korpusesse on keelatud.</p> <p>a) MÄRKUS: deklarereitud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni väärt kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olmise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkinud vibratsioonid võivad erineda deklarereitud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamisest viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat peaks: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasifooba all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>2) MAKS. syyttöjännite</p> <p>3) NIMELLINEN syyttöjännite</p> <p>4) Nopeus ilman kuormaa</p> <p>5) Terän nopeus</p> <p>6) Leikkuupituus</p> <p>7) Leikkuukapasiteetti</p> <p>8) Paino ilman akkuyksikköä</p> <p>9) Leikkuuvälineen koodi</p> <p>10) Akustisen paineen taso (EN 60745-1:n mukaisesti)</p> <p>11) Mittauksen epävarmuus</p> <p>12) Mitattu äänitehotaso (EN 60745-1:n mukaisesti)</p> <p>13) Taattu äänitehotaso (2000/14/EC:n mukaisesti)</p> <p>14) Tärinä taso (EN 60745-1:n mukaisesti)</p> <p>15) Tilattavat lisävarusteet</p> <p>16) Akkuyksikkö</p> <p>17) Akkulaturi</p> <p>18) Akkureppu</p> <p>19) Akkusimulaattori</p> <p>(*) Tämän akun käyttö on sallittu vain akkureppu käytännällä. Akkua ei saa asettaa koneessa olevaan tilaan.</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskevia esiarviointia.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työlläteen todellisen käytön aikana soavataan poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käyttötavasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjä- ja suojaavia turvatoimenpiteitä: käytää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaika ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>2) Tension d'alimentation MAX</p> <p>3) Tension d'alimentation NOMINAL</p> <p>4) Vitesse à vide</p> <p>5) Vitesse de la lame</p> <p>6) Longueur de coupe</p> <p>7) Capacité de coupe</p> <p>8) Poids sans groupe batterie</p> <p>9) Code organe de coupe</p> <p>10) Niveau de pression acoustique (selon la norme EN 60745-1)</p> <p>11) Incertitude de la mesure</p> <p>12) Niveau de puissance acoustique mesuré (selon la norme EN 60745-1)</p> <p>13) Niveau de puissance acoustique garanti (selon la norme 2000/14/EC)</p> <p>14) Niveau de vibrations (selon la norme EN 60745-1)</p> <p>15) Accessoires sur demande</p> <p>16) Groupe batterie</p> <p>17) Chargeur de batterie</p> <p>18) Sac porte-batteries</p> <p>19) Simulateur de batterie</p> <p>(*) L'utilisation de cette batterie est permise seulement avec le sac porte-batteries. Il est interdit d'insérer la batterie dans le logement situé sur la machine.</p> <p>a) REMARQUE: la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: L'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différente de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur: porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>2) MAKS. napon napajanja</p> <p>3) NAZIVNI napon napajanja</p> <p>4) Brzina bez opterećenja</p> <p>5) Brzina Oštrice</p> <p>6) Duljina rezanja</p> <p>7) Kapacitet rezanja</p> <p>8) Težina bez baterije</p> <p>9) Sifra noža</p> <p>10) Razina zvučnog tlaka (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>11) Mjerna nesigurnost</p> <p>12) Izmjereni razina zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>13) Zajamčena razina zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>14) Razina vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>15) Dodatni pribor na upit</p> <p>16) Baterija</p> <p>17) Razina zvučnog tlaka</p> <p>18) Torbica za nošenje baterija</p> <p>19) Simulator baterije</p> <p>(*) Ne dozvoljava se uporaba ove baterije bez torbica za nošenje baterija. Zabranjeno je stavljati bateriju u sjedište na stroju.</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere: namijenjene zaštitni rukavetali: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] MAX tápfeszültség [3] NÉVLEGES tápfeszültség [4] Sebesség terhelés nélkül [5] Kés sebessége [6] Vágáshosszúság [7] Vágásteljesítmény [8] Tömeg akkumulátor egység nélkül [9] Vágóegység kódszáma [10] Hangnyomásszint (EN 60745-1 szabvány alapján) [11] Mérési bizonytalanság [12] Mért zajteljesítmény szint (EN 60745-1 szabvány alapján) [13] Garantált zajteljesítmény szint (2000/14/EC szabvány alapján) [14] Vibrációs szint EN 60745-1 szabvány alapján) [15] Rendelhető tartozékok [16] Akkumulátor egység [17] Akkumulátor-töltő [18] Akkumulátortartó hátszák [19] Akkumulátorszimulátor</p> <p>(*) Ennek az akkumulátornak a használata csak az akkumulátortartó hátszák megengedett. Tilos behelyezni az akkumulátort a gépbe.</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos tesz módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kettőséleg értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használatának során keletkező rezgés elérheti a névleges összértékétől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] MAKS. maitinimo įtampa [3] NOMINALI maitinimo įtampa [4] Greitis tuščiaja eiga [5] Pjovimo disko greitis [6] Pjūvio ilgis [7] Pjovimo plotis [8] Svoris be baterijos [9] Garso lygis (taiso kodas [10] Garso slėgio lygis (pagal „EN 60745-1“) [11] Matavimo paklaida [12] Išmatuotas garso galios lygis (pagal „EN 60745-1“) [13] Garantuojamas garso galios lygis (pagal „2000/14/EC“) [14] Vibracijų lygis (pagal „EN 60745-1“) [15] Priedai, kuriuos galima užsisakyti [16] Baterijos blokas [17] Baterijos įkroviklis [18] Akumuliatorių laikiklio kuprinė [19] Akumuliatoriaus simulatorius</p> <p>(*) Šio akumuliatoriaus naudojimas galimas tik akumuliatorių laikiklio kuprinė. Draudžiama įvesti akumuliatorių į įrenginio ertmę.</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikintis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų sklaidimo lygis deklaruojamo įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbu trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] MAKS. barošanas spriegums [3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums [4] Brīvgaitas ātrums [5] Asmens ātrums [6] Plaušanas garums [7] Zāģējuma dziļums [8] Svars bez bateriju paketes [9] Griezējierīces kods [10] Skaņas spiediena līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [11] Mērijumu kļūda [12] Izvērtātais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [13] Garantētais skaņas intensitātes līmenis (Saskaņā ar 2000/14/EC prasībām) [14] Vibrāciju līmenis (Saskaņā ar EN 60745-1 prasībām) [15] Piederumi pēc pieprasījuma [16] Bateriju pakete [17] Akumulatoru lādētājs [18] Akumulatoru pārnesēšanas mugursoma [19] Akumulatora simulatoris</p> <p>(*) Šo akumulatoru drīkst izmantot tikai kopā ar akumulatoru pārnesēšanas mugursoma. Ir aizliegts ievietot akumulatoru mašīnas nodalījumā.</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādīta vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējā vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādus operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un saīsiniet laiku, kurā akceleratora vadības svira atrodas nospēstā stāvoklī.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] МАКСИМАЛЕН напон [3] НОМИНАЛЕН напон [4] Брзина без оптеретување [5] Брзина на сечилото [6] Должина на сечење [7] Капацитет на сечењето [8] Тежина без батерији [9] Код на уредот за сечење [10] Ниво на акустичен притисок (според EN 60745-1) [11] Отстапување од мерењата [12] Измерено ниво на акустична моќност (според EN 60745-1) [13] Гарантирано ниво на акустична моќност (според 2000/14/EC) [14] Ниво на вибрации (според EN 60745-1) [15] Додатоци достапни на барање [16] Батерији [17] Полнач за батерија [18] Ранаец за батерија [19] Симулатор на батерија</p> <p>(*) Употребата на оваа батерија е одобрена само со Ранаец за батерија. Треба да ја вметнете батеријата во нејзиното место на машината.</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за preliminarna проценка на изложеноста. b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и срдате го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Voedingsspanning MAX [3] Voedingsspanning NOMINAL [4] Snelheid onbelast [5] Bladsnelheid [6] Snijlengte [7] Snijcapaciteit [8] Gewicht zonder batterij- eenheid [9] Code snij- inrichting [10] Niveau geluidsdruk (op basis van EN 60745-1) [11] Meetonzekerheid [12] Gemeten akoestisch vermogen (op basis van EN 60745-1) [13] Gewaarborgd akoestisch vermogen (op basis van 2000/14/EC) [14] Niveau trillingen (op basis van EN 60745-1) [15] Optionele accessoires [16] Batterij- eenheid [17] Batterijlader [18] Accuhouder [19] Accusimulator</p> <p>(*) Het gebruik van deze accu is enkel toegestaan met het accuhouder. Het is verboden de accu in de huizing van de machine te plaatsen.</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een generaliseerder testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling. b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] MAX forsyningspennig [3] NOMINAL forsyningspennig [4] Hastighet uten belastning [5] Bladhastighet [6] Kuttelengde [7] Kuttetekapasitet [8] Vekt uten batterienhet [9] Artikkelnummer for klippeinnretning [10] Lydtrykknivå (iht. EN 60745-1) [11] Måleusikkerhet [12] Målt lydeffektivnivå (iht. EN 60745-1) [13] Garantert lydeffektivnivå (iht. 2000/14/EC) [14] Vibrasjonsnivå (iht. EN 60745-1) [15] Tilleggsutstyr på forespørsel [16] Batterienhet [17] Batterilader [18] Batteriaggsekk [19] Batterisimulato</p> <p>(*) Bruk av dette batteriet er kun tillatt med bruk av batteriaggsekk. Det er forbudt å sette batteriet på plass i maskinen.</p> <p>a) MERK: oppgitt totalverdi for vibrasjonen har blitt målt ved å bruke en normal prøvemåte og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering. b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi, i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatoren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napiecie zasilania MAK5 [3] Napiecie zasilania ZNAMIONOWE [4] Predkosć bez obciężenia [5] Predkosć tarczy tnącej [6] Długość cięcia [7] Zakres możliwości cięcia [8] Ciężar bez zespołu akumulatora [9] Kod agregatu tnącego [10] Poziom ciśnienia akustycznego (zgodnie z EN 60745-1) [11] Błąd pomiaru [12] Poziom mocy akustycznej zmierzony (zgodnie z EN 60745-1) [13] Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z 2000/14/EC) [14] Poziom wibracji (zgodnie z EN 60745-1) [15] Akcesoria dostępne na zamówienie [16] Zespół akumulatora [17] Ładowarka akumulatora [18] Plecakowy uchwyt na akumulator [19] Symulator akumulatora</p> <p>(*) Zastosowanie niniejszego akumulatora jest dozwolone wyłącznie wraz plecakowy uchwyt na akumulator. Zakazane jest wkładanie akumulatora do gniazda w maszynie.</p> <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) UWAGA: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni przepustnicy.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX [3] Tensão de alimentação NOMINAL [4] Velocidade sem carga [5] Velocidade da lâmina [6] Comprimento de corte [7] Capacidade de corte [8] Peso sem grupo bateria [9] Código dispositivo de corte [10] Nível de pressão acústica (com base na EN 60745-1) [11] Incerteza de medição [12] Nível de potência acústica medido (com base na EN 60745-1) [13] Nível de potência acústica garantido (com base na 2000/14/EC) [14] Nível de vibrações [15] Acessórios a pedido (com base na EN 60745-1) [16] Grupo bateria [17] Carregador de bateria [18] Mochila porta-baterias [19] Simulador de bateria</p> <p>(*) O uso desta bateria somente é permitido com o mochila porta-baterias. É proibido inserir a bateria no alojamento da máquina.</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiune de alimentare MAX [3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ [4] Viteză fără sarcină [5] Viteză lamă [6] Lungime de tăiere [7] Capacitate de tăiere [8] Greutate fără grupul acumulator [9] Codul dispozitivului de tăiere [10] Nivel de presiune acustică (în conformitate cu EN 60745-1) [11] Nesigurantă în măsurare [12] Nivel de putere acustică măsurat (în conformitate cu EN 60745-1) [13] Nivel de putere acustică garantat (în conformitate cu 2000/14/EC) [14] Nivel de vibrații (în conformitate cu EN 60745-1) [15] Accesorii la cerere [16] Grupul acumulator [17] Alimentator pentru baterie [18] Rucsac pentru baterii [19] Simulator de baterie</p> <p>(*) Această baterie poate fi utilizată doar cu rucsac pentru baterii. Se interzice introducerea bateriei în locașul de pe mașină.</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru a evalua preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță: menține să protejeze operatorul; purtarea manșurilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratului.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] МАКС. напряжение питания [3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания [4] Скорость без нагрузки [5] Скорость режущего полотна [6] Длина резки [7] Мощность резки [8] Вес без аккумулятора [9] Код режущего приспособления [10] Уровень звукового давления (согласно EN 60745-1) [11] Погрешность измерения [12] Измеренный уровень звуковой мощности (согласно EN 60745-1) [13] Гарантируемый уровень звуковой мощности (согласно 2000/14/EC) [14] Уровень вибрации (согласно EN 60745-1) [15] Принадлежности – навесные орудия по заказу [16] Аккумулятор [17] Зарядное устройство [18] Ручевиной держатель для батареи [19] Эмулятор батареи</p> <p>(*) Использование данной батареи разрешено только с Ручевиной держатель для батарей. Запрещено устанавливать батарею в отсек на машине.</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: эмиссия вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] MAX. napájacie napätie [3] NOMINÁLNE napájacie napätie [4] Rychlost bez nákladu [5] Rychlost ostria [6] Dĺžka rezu [7] Silka záberu [8] Váha akumulátorovej jednotky [9] Kód kosacieho zariadenia [10] Uroveň akustického tlaku (na základe EN 60745-1) [11] Nepresnosť merania [12] Uroveň nameraného akustického výkonu (na základe EN 60745-1) [13] Uroveň zaručeného akustického výkonu (na základe 2000/14/EC) [14] Uroveň vibrácií (na základe EN 60745-1) [15] Prídavné zariadenia na požiadanie [16] Akumulátorová jednotka [17] Nabíjačka akumulátora [18] Batoň na akumulátory [19] Simulátor akumulátora</p> <p>(*) Použitie tohto akumulátora je dovolené len s batoň na akumulátory. Je zakázané vkladáť akumulátor do uloženia na stroji.</p> <p>a) POZNÁMKY: vylášená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vystavenia vibráciám.</p> <p>b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vylášenej celkovej hodnoty, v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas prvej prijatí nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia mať nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte dobu, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Največja napetost električnega napajanja [3] Nazivna napetost električnega napajanja [4] Hitrost brez obremenitve [5] Hitrost rezila [6] Dolžina rezanja [7] Zmogljivost rezanja [8] Teža brez enote baterije [9] Silna rezalne naprave [10] Raven zvočnega tlaka (glede na EN 60745-1) [11] Merilna negotovost [12] Izmerjena raven zvočne moči (glede na EN 60745-1) [13] Zarjama raven zvočne moči (glede na 2000/14/EC) [14] Nivo vibracij (glede na EN 60745-1) [15] Dodatni priključki na zahtevo [16] Enota baterije [17] Polnilnik baterije [18] Nahrbtnik za baterije [19] Simulator baterije</p> <p>(*) To baterijo je dovoljeno uporabljati le s batoň na akumulátory. Baterijo je prepovedano vstavljati v ležišče v stroju.</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležajati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljalca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisčate na komandni zvzd pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAKS</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINALNI</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Brzina sečiva</p> <p>[6] Dužina rezanja</p> <p>[7] Širina sečiva</p> <p>[8] Težina bez baterije</p> <p>[9] Sifra rezne glave</p> <p>[10] Nivo zvučnog pritiska (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[11] Merna nesigurnost</p> <p>[12] Izmereni nivo zvučne snage (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[13] Garantovani nivo zvučne snage (na osnovu standarda 2000/14/EC)</p> <p>[14] Nivo vibracija (na osnovu standarda EN 60745-1)</p> <p>[15] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[16] Akumulatorska baterija</p> <p>[17] Punjač baterije</p> <p>[18] Ranac za baterije</p> <p>[19] Simulator baterije</p> <p>(* Upotreba ovog akumulatora (baterije) dozvoljena je samo s ranac za baterije. Zabranjeno je stavljati akumulator (bateriju) u kućište na mašini.</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poredenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge za komandu gasa.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Matningsspänning MAX</p> <p>[3] Matningsspänning NOMINAL</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Bladhastighet</p> <p>[6] Skårlängd</p> <p>[7] Skårkapacitet</p> <p>[8] Vikt utan batterigrupp</p> <p>[9] Skärenhetens kod</p> <p>[10] Ljudtrycksnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[11] Tvivel med mått</p> <p>[12] Uppmått ljudeffektnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[13] Garanterad ljudeffektnivå (enligt 2000/14/EC)</p> <p>[14] Vibrationsnivå (enligt EN 60745-1)</p> <p>[15] Fyllvalstillbehör</p> <p>[16] Batterigrupp</p> <p>[17] Batteriladdare</p> <p>[18] Batteriväska</p> <p>[19] Batterisimulator</p> <p>(* Detta batteri får endast användas med Batteriväska. Det är förbjudet att sätta i batteriet i facket på maskinen.</p> <p>a) ANMARKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglagegets spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] MAKS. besleme gerilimi</p> <p>[3] NOMINAL besleme gerilimi</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Bıçak hızı</p> <p>[6] Kesme uzunluğu</p> <p>[7] Kesme kapasitesi</p> <p>[8] Batarya grubu olmadan ağırlık</p> <p>[9] Kesim düzeni kodu</p> <p>[10] Ses basınç seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[11] Ölçü belirsizliği</p> <p>[12] Ölçülen ses gücü seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[13] Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/EC'e dayalı)</p> <p>[14] Titreşim seviyesi (EN 60745-1'e dayalı)</p> <p>[15] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[16] Batarya grubu</p> <p>[17] Batarya şarjörü</p> <p>[18] Batarya sırt çantası</p> <p>[19] Batarya simülatörü</p> <p>(* Bu bataryanın yalnızca batarya sırt çantası birlikte kullanılmasına izin verilir. Bataryanın makine üzerindeki yuvaya yerleştirilmesi yasaktır.</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerdan farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullandığı süreleri sınırladın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısaltın.</p>
--	---	---

2. SAFETY REGULATIONS

2.1 TRAINING

THIS MACHINE MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE AND INJURIES.

Carefully read the instructions for proper use, preparation, maintenance, start up and stopping of the machine.

Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the machine quickly.

- Never allow the machine to be used by children or individuals who are not familiar with the instructions. Local laws may establish a minimum age for users.
- Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medication, drugs, alcohol or substances that impair reflexes and concentration.
- Remember that the operator or user is responsible for accidents and unexpected events that can occur to other people or property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.
- If the machine is sold or lent to others, make sure that the operator looks over the user instructions contained in this manual.

2.2 PRELIMINARY OPERATIONS

Personal Protective Equipment (PPE)

- Always wear slim-fitting protective clothes with slash-proof protection, anti-vibration gloves, helmet, protective goggles, half-mask respirator, protective earplugs, cut resistant safety boots with non-slip soles.
- Never wear scarves, shirts, necklaces, bracelets, loose flowing clothing, laces or ties or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine or in any objects or materials in the work area.
- Tie your hair back if it is long.

Work / Machine Area

- Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could get caught up in the blade, damage it and cause serious injuries to the operator (cables, electric wires, cords etc.).

- Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards of which you may not be aware due to the noise of the machine.
- To avoid the risk of fire, do not leave the machine with the motor hot on leaves or dry grass.

2.3 DURING OPERATION

Work Area

- Do not use the machine in environments that pose the risk of explosion, in the presence of flammable liquids, gases or powders. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Work only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions.
- Keep people, children and animals away from the work area. Children must be supervised by another adult.
- Check that there is nobody within at least 15 metres of the machine's range of operation.
- Where possible, avoid working on wet, slippery ground or on uneven or steep ground that does not guarantee stability for the operator.
- Do not expose the machine to rain or wet environments. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Pay careful attention to uneven ground (hills, dips), slopes, hidden hazards and obstacles that could limit visibility.
- Be very careful near ravines, ditches or embankments.
- Look out for traffic when using the machine near the road.
- Exercise caution when near live electric cables.

Conduct

- During work operations, always hold the machine firmly with both hands.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the blade may come in contact with hidden wiring. Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the machine "live" and could give the operator an electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Always use caution and take on a firm and well-balanced position.
- Avoid using unstable ladders or platforms.
- Never run, always walk.

3.1.3 Type of users

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. It is intended for "hobby-related activities".

3.2 SAFETY SIGNS

The machine has various symbols on it (fig. 2). Their function is to remind the operator of the correct conduct for use, with due care and caution.

Meanings of the symbols:



WARNING! DANGER! The failure to use this machine correctly can be hazardous for oneself and others.



WARNING! Read the owner's manual before using the machine.



Use ear protection devices and goggles.



Use thick non-slip protective gloves.



Do not leave the machine in the rain (or in damp conditions)



PROJECTION HAZARD! Be careful of flying debris projected by the cutting means, that can cause serious injuries to persons or damage to things.



PROJECTION HAZARD! Keep any people or pets at least 15 m away when using the machine.



Danger of cutting yourself! Keep hands and feet away from the blades.



Class II
Dual insulation

IMPORTANT Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an Authorised Service Centre.

3.3 PRODUCT IDENTIFICATION LABEL

The product identification label provides the following data (fig. 1):

1. CE conformity marking
2. Name and address of Manufacturer
3. Sound power level
4. Article code
5. Type of machine
6. Serial number
7. Year of manufacture
8. Supply voltage

Write the identification data of the machine in the specific space on the label on the back of the cover page.

IMPORTANT Quote the information on the product identification label whenever you contact an Authorised Service Centre.

IMPORTANT An example of the Declaration of Conformity is provided on the last pages of this manual.

3.4 MAIN COMPONENTS


The machine is composed of a series of main components that have the following functions (Fig.1):

- A. **Engine:** supplies the drive power to the cutting means.
- B. **Blade (cutting means):** the element designed to cut the vegetation.
- C. **Front hand grip:** used to handle the machine and equipped with the safety switch.
- D. **Rear hand grip:** used to handle the machine and equipped with the main control buttons.
- E. **Blade protection** (for machine transport and handling): protects against accidental contact with the cutting means that can cause serious injuries.
- F. **Battery** (attachment on request, par. 16.1): device that supplies electric current to the tool; its specifications and regulations for use are described in a specific manual.

- G. Battery charger** (attachment on request, par. 16.2): device used to recharge the battery; its specifications and regulations for use are described in a specific manual. Two battery charger models are available: **G1** (fast battery charge); **G2** (standard battery charge);.
- H. Battery backpack** (attachment on request, par. 16.3): device in which the batteries are placed.
- I. Connection cable:** cable used to connect the machine to the battery backpack.
- J. Battery simulator** (attachment on request, par. 16.4): device that, if inserted in the machine housing, allows the use of the battery backpack.

4. UNPACKING

IMPORTANT *The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.*

 **Unpacking should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment.**

- Carefully open the packaging, paying attention not to lose components.
- Consult the documentation in the box, including these instructions.
- Remove the machine from the box.
- Dispose of the box and packaging in compliance with local regulations.

5. ASSEMBLY

5.1 FITTING OF THE BATTERY BACKPACK (IF AVAILABLE)

The battery backpack is delivered already assembled (Fig. 1.H) and can be released from the strap support (Fig. 3) and carried by hand.

To release the battery backpack, press on the two upper buttons (Fig. 3.A).

The battery compartments are located on both sides of the backpack (Fig. 4)

The following can be found on the right side of the backpack:

- cable socket (Fig. 5.A)
- battery selector (Fig. 5.B)
- one USB port for charging other devices (e.g. mobile phones) (Fig. 5.C).

To avoid any loose cables, there are grooves on both sides and at the rear, in which the power cable can be inserted.

6. CONTROLS

6.1 SAFETY BUTTON (ACTIVATION / DEACTIVATION)



Press this button to activate and deactivate the machine's electrical circuit (Fig. 6.A).



One LED lit: the machine's electrical circuit is activated (Fig. 6.B).
The machine is ready for use.
Both LEDs lit: the machine is working.

LEDs off: The electrical circuit is completely deactivated.

IMPORTANT *Do not keep your finger on the button when moving the machine to avoid accidentally enabling the machine.*



The "Warning" icon (Fig. 6.F) comes ON in the event of machine fault (refer to the troubleshooting table, par. 15).

6.2 BLADE CONTROL LEVER (CUTTING MEANS)

Used to start and regulate the blade speed.

It is only possible to activate the cutting means (Fig. 1.B) when both the blade control lever (Fig. 6.C) and the safety switch (Fig. 6.D) are pressed simultaneously.

The cutting means stops automatically when the lever or safety switch are released.

6.3 REAR HANDGRIP RELEASE LEVER

The release lever (Fig. 6.E) is used to adjust the rear hand grip (Fig. 1.D) to 3 different positions in relation to the cutting means to make trimming your hedges easier.



The handgrip must only be adjusted when the safety button is deactivated (light off).

7.2.2 Machine operating test

Action	Result
<ol style="list-style-type: none"> Fit the battery inside its compartment (Fig. 10.A); press the safety button (Fig. 9.A) 	The green light must come on (electrical circuit activated) and the cutting means must not move
Start the machine (para. 7.3); <ol style="list-style-type: none"> engage the blade control lever (Fig. 9.B) and the safety switch simultaneously (Fig. 9.C); release the blade control lever (Fig. 9.B) or the safety switch (Fig. 9.C) 	<ol style="list-style-type: none"> The blade should move The controls should return automatically and rapidly to the neutral position and the blade should stop
<ol style="list-style-type: none"> When the blade is engaged, pull the rear handgrip release lever backwards (Fig. 7.A) 	<ol style="list-style-type: none"> The blade should stop

⚠ If any of the results fail to match the indications provided in the tables below, do not use the machine! Take it to a service centre to be checked and repaired if necessary.

7.3 START-UP

7.3.1 Start-up with battery

- Remove the blade guard (Fig. 1.E) (if used);
- make sure the blade is not touching the ground or any other object;
- Fit the battery inside its compartment (Fig. 10.A);
- press the safety button (Fig. 9.A)
- engage the blade control lever (Fig. 9.B) and the safety switch simultaneously (Fig. 9.C).

7.3.2 Start-up with battery simulator (if available)

- Adopt a firm and well-balanced position;
- make sure the blade is not touching the ground or any other object;
- insert the battery simulator correctly in its housing on the machine (Fig.10.J)
- connect the connection cable to the battery simulator (Fig.10.I)
- select the battery using the selector (Fig. 5.B)
- press the safety button (Fig. 9.A)
- engage the blade control lever (Fig. 9.B) and the safety switch simultaneously (Fig. 9.C)

7.4 OPERATION

To use the machine proceed as follows:

- always hold the machine firmly with two hands, using the machine with the cutting means under the operator's shoulder level;

⚠ Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the safety button is disengaged (light off) when clearing jammed material.

NOTE During use, the battery is protected against total drainage with a protective device that switches off the machine and stops it from working.

NOTE After one minute of inactivity, if turned on, the machine will automatically switch off.

7.4.1 Work techniques

It is recommended to trim the two vertical sides of the hedge before trimming the top.

NOTE The battery power reserve (and therefore the mowable vegetation area before recharging is required) depends on many factors described in par. 8.2.1.

7.4.1.a Vertical cutting

Proceed by cutting using curved movements from the bottom towards the top, keeping the blade as far from the body as possible (Fig. 11).

7.4.1.b Horizontal cutting

The best results will be obtained with the blade slightly inclined (5° - 10°) in the direction you are cutting, proceed with a curved movement, slowly and without interruptions, especially in the case of very thick hedges (Fig. 12).

7.4.2 Operating suggestions

If the blades block while running or get caught up in the hedge branches:

- stop the machine immediately (para. 7.5);
- wait for the cutting means to come to a halt;
- remove the battery (para. 8.2.2);
- Remove the jammed material.

- The frequency and types of maintenance are summarised in the "Maintenance Table" (see chapter 14). The table will help you maintain your machine's safety and performance. It summarises the main interventions to be made and the frequency applicable to each of them. Carry out the relevant task as soon as it is scheduled to be performed.
- The use of non-original parts and accessories could have negative effects on machine operation and safety. The manufacturer declines any responsibility for damage or injury caused by said products.
- Genuine spare parts are supplied by Authorised Assistance Centres and Dealers.

IMPORTANT Any maintenance and adjustment operations not described in this manual must be carried out by your dealer or Authorised Service Centre.

8.2 BATTERY

8.2.1 Battery power reserve

Battery power reserve (and therefore the cuttable vegetation area before recharging is required) mainly depends on:

- a. Environmental factors, that cause higher energy requirements:
 - cutting/trimming of very thick or wet hedges;
 - cutting/trimming of bushes with branches that are too thick;
- b. operator behaviour that should be avoided:
 - switching the machine on and off frequently whilst working;
 - adopting a cutting technique that is unsuitable for the work to be performed (para. 7.4.1);
 - cutting speed unsuitable for the condition of the hedge to be cut.

To optimise battery power reserve it is always recommended to:

- cut the hedge when dry;
- set a cutting speed suitable for the condition of the shrubs;
- use the most appropriate technique for the work to be performed.

If the need arises to use the machine for sessions which exceed the capability of a standard battery, it is possible to:

- purchase a second standard battery to immediately replace the discharged

battery, without compromising the continuity of operations;

- purchase a battery with an extended power reserve compared to the standard version (para. 16.1).

8.2.2 Battery removal and recharging

1. Press the locking button located in the battery on the machine (Fig. 13.A) or on the backpack (Fig. 14. A) (if available);
2. remove the battery from the machine (Fig. 13.B) or from the battery backpack (Fig. 14.B) (if available);
3. fit the battery (Fig. 15.A) in the battery charger housing (Fig. 15.B);
4. Connect the battery charger (Fig. 15.B) to a power socket with the voltage indicated on the rating plate;
5. fully charge the battery according to the instructions in the battery/ battery charger booklet.

NOTE The battery is equipped with a guard that inhibits recharging if the environmental temperature is not between 0 and +45°C.

NOTE The battery can be recharged at any time, even partially, with no risk of damaging it.

8.2.3 Refitting the battery on the machine

When recharging is completed:

1. Remove the battery from its housing in the battery charger (Fig. 16.A) (do not continue recharging once recharging is completed);
2. Disconnect the battery charger (Fig. 16.B) from the electrical mains;
3. insert the battery in its housing on the machine (Fig. 10.A) or in one of the housing of the battery backpack (Fig. 4) (if available)
4. push it completely, until hearing the click that signals its locking in position, ensuring thus the electrical contact.

8.3 CLEANING THE MACHINE AND THE ENGINE

To reduce fire hazards, keep the machine and, in particular, the motor free of leaves, branches or excessive grease.

- Always clean the machine after use with a damp cloth dipped in neutral detergent.
- Remove all traces of humidity using a soft damp cloth. Humidity can generate risks of electric shocks.
- Do not use aggressive detergents or solvents to clean the plastic parts or hand grips.

- Do not spray water onto the motor and electrical components and prevent them from getting wet.
- To avoid overheating and damage to the motor or the battery, always keep the cooling air vents clean and free of debris.

8.4 CLEANING AND LUBRICATION OF THE CUTTING MEANS

To increase the efficiency and working life of the blades, clean and lubricate them carefully after each work session:

⚠ Do not touch the cutting means until the battery has been removed and the cutting means is completely stationary.

- Place the machine in a stable horizontal position on the ground.
- Use a soft cloth to clean the blades, along with a brush to remove more difficult dirt and debris.
- Lubricate the blades by applying a light layer of specific oil, preferably the non-pollutant type, along the upper edge of the blade.

8.5 NUTS AND BOLTS

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- Check regularly that the handles are fixed firmly.

9. OCCASIONAL MAINTENANCE

9.1 CUTTING MEANS OCCASIONAL MAINTENANCE

⚠ Do not touch the cutting means until the battery has been removed and the cutting means is completely stationary.

If the blades are used correctly, following all the instructions provided, they will not require any maintenance work and will not need sharpening.

9.1.1 Checks

⚠ Periodically check that the blades are not bent, damaged or deformed and that the screws are adequately tightened.

Adjustment of the distance between blades is not necessary, as this is predetermined by the manufacturer.

9.1.2 Sharpening

It is necessary to sharpen the blades when the trimming performance decreases and the branches tend to stick together.

⚠ For safety reasons, sharpening should be done by an Authorised Service Centre with suitable skills and equipment for the job; without risking any damage to the blade which would make it unsafe when used.

⚠ Always replace and never repair a blade which has blunt cutting edges.

9.1.3 Replacement

⚠ The blade must never be repaired, but must be replaced as soon as signs of breaking are noted or the sharpening limit is exceeded. For safety reasons replacements should be performed by an Authorised Service Centre.

Blades displaying the code indicated on the Technical Data table should be used on this machine.

Given product evolution, the blades listed in the "Technical Data" table may be replaced in time with others having similar interchangeable and operating safety features.

10. STORAGE

IMPORTANT The safety regulations to follow for putting into storage are described in paragraph 2.4. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.

10.1 STORING

When the machine is to be stored away:

1. remove the battery from its housing and recharge it (para. 8.2.2);
2. when the cutting means has halted, fit the blade guard;
3. allow the engine to cool before storing in an enclosed space;
4. Clean (para. 8.3);
5. Make sure there are no loose or damaged components. If necessary, replace any damaged components and

tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre;

6. Store the machine:
- in a dry place;
 - protected from inclement weather;
 - in a place out of children's reach;
 - making sure that keys or tools used for maintenance are removed.

10.2 STORING THE BATTERY

The battery must be kept in a cool, shaded place without humidity.

NOTE *If unused for any length of time, recharge the battery every two months to prolong its working life.*

11. HANDLING AND TRANSPORT

Whenever the machine is to be handled or transported you must:

- stop the machine (para. 7.5);
- remove the battery from its housing and recharge it (para. 8.2.2);
- when the cutting means has halted, fit the blade guard;
- wear protective work gloves;
- only hold the machine using the hand grips and position the cutting means in the opposite direction to that used during operations.

When transporting the machine on a vehicle, always:

- fasten the machine securely with cables or chains;
- position it so that it does not cause a hazard to anyone.

12. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer

or Authorised Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine. Any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- Only Authorised Service Centres can carry out guaranteed repairs and maintenance.
- The Authorised Service Centres only use genuine spare parts. Genuine spare parts and attachments have been designed specifically for machines.
- Non-original parts and attachments are not approved; use of non-original spare parts and attachments will jeopardise the safety of the machine and relieve the Manufacturer from all obligations or liabilities.
- It is advisable to send your machine once a year to an Authorised Service Centre for servicing, assistance and safety device inspection.

13. WARRANTY COVERAGE

The warranty covers all material and manufacturing defects. The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation.

The warranty does not cover damage caused by:

- failure to become familiar with the documentation accompanying the machine;
- carelessness;
- incorrect or forbidden use or assembly;
- use of non-genuine spare parts;
- use of attachments not supplied or not approved by the manufacturer.

The warranty does not cover:

- normal wear and tear of consumables such as wheels, blades, safety bolts and wires;
- normal wear and tear.

The purchaser is protected by his or her own national legislation. The purchaser's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

14. MAINTENANCE TABLE

Intervention	Frequency	Notes
MACHINE		
Check all fasteners	Before each use	para. 8.5
Safety checks/check controls	Before each use	par. 7.2
Check the battery charge status	Before each use	*
Recharge the battery	After each use	para. 8.2.2 *
Cleaning the machine and the engine	After each use	par. 8.3
Cleaning and lubrication of the cutting means	After each use	para. 8.4
Checking for any damage to the machine. If necessary, contact the authorised service centre.	After each use	-
Checking the cutting means	After each use	para. 9.1.1
Sharpening the cutting means	-	para. 9.1.2 **
Replacing the cutting means	-	para. 9.1.3 **

* Refer to the battery/battery charger manual.

** The operation must be carried out by your Dealer or an Authorised Service Centre

15. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
1. When the safety button is pressed, the green light does not come on	Battery is not inserted or is inserted incorrectly	Make sure that the battery is inserted correctly (para. 8.2.3)
2. When the safety button is pressed, the green light does not come on, the LED indicator (Fig. 6.F) blinks	Low battery	Check the battery status and recharge if necessary (para. 8.2.2)
3. The motor shuts down whilst working	Battery is not inserted correctly	Make sure that the battery is inserted correctly (para. 8.2.3)
4. The motor stops during work and the LED indicator (Fig. 6.E) blinks	Low battery	Check the battery status and recharge if necessary. (para. 8.2.2)
5. The cutting means is stationary when the blade control lever and safety switch are engaged	Hedge trimmer is damaged.	Do not use the hedge trimmer. Immediately turn off the machine remove the battery and Contact an Authorised Service Centre.
6. The cutting means overheats whilst working	Insufficient blade lubrication	Turn off the machine, wait until the cutting means is stationary, remove the battery and lubricate the blades (para. 8.4)

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
7. The cutting means comes into contact with a line or electric cable	-	DO NOT TOUCH THE BLADE AS IT MAY BE LIVE AND BE EXTREMELY DANGEROUS! Grasp the machine using the insulated rear hand grip only and position it at a safe distance from yourself. Disconnect the current that powers the severed line or mains cable and remove the battery before freeing the blade teeth.
8. The cutting means comes into contact with a foreign body.	-	Turn off the machine remove the battery and: <ul style="list-style-type: none"> – inspect for damage; – check for and tighten any loose parts; – have any damaged parts replaced or repaired with parts having equivalent specifications.
9. Excessive noise and/or vibration is experienced whilst working	Loose or damaged parts	Turn off the machine remove the battery and: <ul style="list-style-type: none"> – inspect for damage; – check for and tighten any loose parts; – have any damaged parts replaced or repaired with parts having equivalent specifications.
10. The machine gives off smoke whilst working	Hedge trimmer is damaged.	Do not use the hedge trimmer. Immediately turn off the machine remove the battery and Contact an Authorised Service Centre.
11. Battery power reserve is low	Severe working conditions requiring greater current absorption	Optimise operations (para. 8.2.1)
	Battery is insufficient for operating requirements	Use a second battery or an extended battery (para. 16.1)
	Decrease in battery capacity	Purchase a new battery
12. The battery charger is not recharging the battery	Battery is not correctly inserted in the battery charger	Check it is correctly inserted (para. 8.2.3)
	Unsuitable environmental conditions	Recharge the battery in places with suitable temperatures (see battery/ battery charger instruction manual)
	Dirty contacts	Clean the contacts
	The battery charger is not energised	Check it is plugged in and the power socket is energised
	Faulty battery charger	Replace with an original spare part
		If the problem persists, refer to the battery/ battery charger manual
13. The LED indicator (Fig. 6.F) remains ON in steady mode	Self-check failed	Do not use the machine. Immediately turn off the machine, remove the battery and contact a service centre.
14. The LED indicator (Fig. 6.F) remains ON in flashing mode	Battery communication error	Do not use the machine. Immediately turn off the machine, remove the battery and contact a service centre.
	Rotor blocked	Do not use the machine. Immediately turn off the machine, remove the battery and contact a service centre.
	Current overload	Optimize machine usage.

If problems persist after implementing the solution, contact your Dealer.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi portatile a motore, taglio / regolarizzazione siepe

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

HT 500 Li 48, HT 700 Li 48

- d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
 - e) Ente Certificatore: /
 - f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
 - e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009+A11:2010	EN 55014-1:2017
EN 60745-2-15:2009+A1:2010	EN 55014-2:2015
EN 62841-1:2015	EN 61000-3-2:2019
EN 62841-4-2:2019	EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 50581:2012	

	<u>HT 500 Li 48</u>	<u>HT 700 Li 48</u>	
g) Livello di potenza sonora misurato	91,4	93,2	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	94	95	dB(A)
k) Potenza installata	/	/	kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 24.08.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



<p>FR (Traduction de la notice originale) Declaration CE de Conformité (Directiv Machine 2006/42/CE, Annex I, partie A) 1. Le Souffleur 2. Declaire sous sa propre responsabilité que la machine, telle que présentée sur la notice, est conforme à la norme EN 12510. 3. Niveau de puissance sonore mesuré 4. Niveau de puissance sonore garanti 5. Puissance installée 6. Personne habilitée à établir la Déclaration Technique a) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction) CE Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex I, part A) 1. The Compressor 2. I hereby declare under my own responsibility that the machine, as presented on the instruction, complies with the standard EN 12510. 3. Measured sound power level 4. Guaranteed sound power level 5. Installed power 6. Person authorized to establish the Technical Declaration a) Place and date</p>	<p>DE (Original/behördenübergabe) CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A) 1. Das Gebläse 2. Erkläre unter eigener Verantwortung, dass die Maschine, wie auf der Bedienungsanleitung dargestellt, den Normen EN 12510 entspricht. 3. Gemessene Schalteleistung 4. Garantierte Schalteleistung 5. Motorleistung 6. Person, die befugt ist, die Technische Erklärung zu erstellen a) Ort und Datum</p>	<p>NO (Oversettelse av original instruksjon) EF-Samsvarserklæring (Maskineriv 2006/42/EF, Vedlegg I, del A) 1. Følgende maskin er godkjent av maskintilsynet i henhold til standarden EN 12510. 2. Målt lyd effekt 3. Garantert lyd effekt 4. Motor effekt 5. Person autorisert til å utarbeide teknisk dokumentasjon a) Sted og dato</p>	<p>BV (Zusammenfassung der Instruktion) EU-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage I, Teil A) 1. Folgende Maschine ist genehmigt durch das Maschinenamt in Übereinstimmung mit der Norm EN 12510. 2. Gemessene Schalleistung 3. Garantierte Schalleistung 4. Motorleistung 5. Person, die befugt ist, die Technische Erklärung zu erstellen a) Ort und Datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EU-overensstemmelseserklæring (Maskineriv 2006/42/EF, bilag I, del A) 1. Følgende maskine er godkendt af maskintilsynet i overensstemmelse med standarden EN 12510. 2. Målt lyd effekt 3. Garanteret lyd effekt 4. Motor effekt 5. Person autoriseret til at udarbejde den tekniske dokumentation a) Sted og dato</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruikershandleiding) EU-afstemming van overeenstemming (Machines Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage I, deel A) 1. Het Gebläse 2. Verklaart onder mijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine, draagbare apparatuur met behoren tot de afbeelding op de handleiding, conform is met de specificaties van de afbeelding. 3. Gemiddelde geluidvermogen 4. Gewaarborgde geluidvermogen 5. Motor vermogen 6. Persoon die gemachtigd is de Technische Deelstuk te maken a) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina, tal como se muestra en la imagen, cumple con las especificaciones de la norma EN 12510. 3. Nivel de potencia sonora medida 4. Nivel de potencia sonora garantada 5. Potencia instalada 6. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico a) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina, tal como se mostra na imagem, cumpre com as especificações da norma EN 12510. 3. Nível de potência sonora medida 4. Nível de potência sonora garantada 5. Potência instalada 6. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico a) Local e Data</p>	<p>FI (Alkuperäisen ohjeen käännös) EU-käytännön vastavuorokäyttöön (Koneidenkäyttö 2006/42/EF, Liite I, osa A) 1. Vakuutan omalla vastuullani, että kone: Käyttökäsikirjassa kuvattuna on kuvattu koneen tekniset ominaisuudet ja vaatimukset. 2. Määritetty ääniteho 3. Täytetty ääniteho 4. Moottorin ääniteho 5. Koneen valmistaja a) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání) EU shoda s požadavky (Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Prohláším, že stroj je v souladu s požadavky normy EN 12510. 2. Naměřená akustická výkonová hodnota 3. Garantovaná akustická výkonová hodnota 4. Instalovaný výkon 5. Osoba oprávněná k vypracování technické dokumentace a) Místo a datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności UE (dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik I, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam, że maszyna odpowiadająca specyfikacji technicznej jest zgodna z wymaganiami normy EN 12510. 3. Pomiarowa moc akustyczna 4. Gwarantowana moc akustyczna 5. Moc zainstalowana 6. Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej a) Miejsce i data</p>
<p>EL (Μετάφραση της προέλευσης του οδηγού χρήσης) ΕΥρωπαϊκή συμμόρφωση (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα Ι, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει ευθύνη ότι η μηχανή, όπως φαίνεται στην εικόνα, συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας EN 12510. 3. Μετρηθέν επίπεδο ισχύος ήχου 4. Εγγυημένο επίπεδο ισχύος ήχου 5. Ισχύς εγκατάστασης 6. Άτομο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το Τεχνικό Δελτίο α) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>TR (Çeviri Talimat Tekniğini) AT Ürünlerin Uyumu (Yüksek Güçlü Makineler, EN I, Bölüm A) 1. Şirket 2. Kendi sorumluluğunda aşağıdaki makineyi, EN 12510 standardı ile gösterilen şekilde, uyumlu olduğunu beyan ederim. 3. Ölçülen ses gücü seviyesi 4. Garantili ses gücü seviyesi 5. Kurulmuş güç seviyesi 6. Teknik dokümanı hazırlamak için yetkili kişi: a) Yer ve Tarih</p>	<p>MK (Трaзaк на оригиналног уластка) Декларација за усагладност са ЕУ стандартом (Директива Машини 2006/42/ЕК, Анекс I, део А) 1. Компанија 2. Изјављује са својом одговорношћу да је машина, као што је приказана на слици, усаглашена са спецификацијом стандарта EN 12510. 3. Измерена акустичка снага 4. Гарантована акустичка снага 5. Установљена снага 6. Лице овлашћено да изради техничку документацију а) Место и датум</p>	<p>RU (Исходный текст инструкции) ЕС-соответствие требованиям (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение I, часть А) 1. Я подтверждаю, что данная машина соответствует требованиям стандарта EN 12510. 2. Измеренная звуковая мощность 3. Гарантированная звуковая мощность 4. Установленная мощность 5. Лицо, уполномоченное на составление технической документации а) Место, дата</p>	<p>RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация о соответствии требованиям ЕС (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение I, часть А) 1. Я подтверждаю, что данная машина соответствует требованиям стандарта EN 12510. 2. Измеренная звуковая мощность 3. Гарантированная звуковая мощность 4. Установленная мощность 5. Лицо, уполномоченное на составление технической документации а) Место, дата</p>	<p>HR (Prijvod originalnih uputa) EU usklađivanje s zahtjevima (Smjernica o strojevima 2006/42/EZ, Priloga I, dio A) 1. Tvrtka 2. Izjavljujem odgovornošću za svoju tvrtku, da je stroj u skladu sa zahtjevima norme EN 12510. 3. Izmjerena akustička snaga 4. Garantirana akustička snaga 5. Instalirana snaga 6. Osoba ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije a) Mjesto i datum</p>

DECLARATION OF CONFORMITY

<p>PL (Překlad původního návodu k používání) EU shoda s požadavky (Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Prohláším, že stroj je v souladu s požadavky normy EN 12510. 2. Naměřená akustická výkonová hodnota 3. Garantovaná akustická výkonová hodnota 4. Instalovaný výkon 5. Osoba oprávněná k vypracování technické dokumentace a) Místo a datum</p>	<p>ES (Traducción del manual original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina, tal como se muestra en la imagen, cumple con las especificaciones de la norma EN 12510. 3. Nivel de potencia sonora medida 4. Nivel de potencia sonora garantada 5. Potencia instalada 6. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico a) Lugar y Fecha</p>	<p>SK (Překlad původního návodu k používání) EU shoda s požadavky (Směrnice o strojích 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Prohláším, že stroj je v souladu s požadavky normy EN 12510. 2. Naměřená akustická výkonová hodnota 3. Garantovaná akustická výkonová hodnota 4. Instalovaný výkon 5. Osoba oprávněná k vypracování technické dokumentace a) Místo a datum</p>
<p>RO (Traducerea manualului de utilizare) CE declaratie de conformitate (Directiva Masini 2006/42/CE, Anexa I, partea A) 1. Societatea 2. Declara pe propria raspundere ca masina, asa cum este prezentata pe pozele din manual, este in conformitate cu specificatiile din norma EN 12510. 3. Nivel de putere sonora masurata 4. Nivel de putere sonora garantata 5. Puterea instalata 6. Persoana autorizata sa elaboreze Documentul Tehnic a) Locul si Data</p>	<p>LT (Originalus instrukcijos vertimas) ES atitiktas deklaracija (Masinų Direktyva 2006/42/ES, Priedas I, dalis A) 1. Įmonė 2. Pateikiu atsakomybę, kad ši mašina, kaip parodyta nuotraukose, atitinka EN 12510 reikalavimus. 3. Išmatuota galingumas 4. Garantuojamas galingumas 5. Įdiegtas galingumas 6. Asmuo, įgaliojamas sudaryti techninį dokumentaciją a) Vietovė ir data</p>	<p>ES (Traducción del manual original) Declaración de conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina, tal como se muestra en la imagen, cumple con las especificaciones de la norma EN 12510. 3. Nivel de potencia sonora medida 4. Nivel de potencia sonora garantada 5. Potencia instalada 6. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico a) Lugar y Fecha</p>

<p>BR (Tradução original da instrução) CE declaração de conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. Produção 2. Declaro sob minha própria responsabilidade que a máquina, tal como é apresentada na imagem, está em conformidade com as especificações da norma EN 12510. 3. Nível de potência sonora medida 4. Nível de potência sonora garantada 5. Potência instalada 6. Pessoa autorizada a elaborar o Manual Técnico a) Local e Data</p>	<p>BD (পরিষ্কার মূল নির্দেশিকা) EU সঙ্গতিপূর্ণ ঘোষণা (যন্ত্রাংশ নির্দেশিকা 2006/42/EE, প্রিলোহ I, অংশ A) 1. উৎপাদন 2. আমি নিজস্ব দায়িত্বের অধীনে ঘোষণা করছি যে, যন্ত্রটি EN 12510 স্ট্যান্ডার্ডের নির্দেশিকাগুলির সাথে সঙ্গতিপূর্ণ। 3. পরিমাপিত শব্দ ক্ষমতা 4. গ্যারান্টিড শব্দ ক্ষমতা 5. ইনস্টল করা শক্তি 6. প্রযুক্তিগত নথি তৈরি করার জন্য অধিকারী ব্যক্তি a) স্থান এবং তারিখ</p>	<p>ET (Alkuperäisen ohjeen käännös) EU-käytännön vastavuorokäyttöön (Koneidenkäyttö 2006/42/EF, Liite I, osa A) 1. Vakuutan omalla vastuullani, että kone: Käyttökäsikirjassa kuvattuna on kuvattu koneen tekniset ominaisuudet ja vaatimukset. 2. Määritetty ääniteho 3. Täytetty ääniteho 4. Moottorin ääniteho 5. Koneen valmistaja a) Paikka ja päivämäärä</p>
--	---	--

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler ağıçıkça ST. S.p.A. için üretimiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.




.....	 LWA dB
Type:	
Art.N	CE
..... -s/n	


ST. S.p.A.


Via del Lavoro, 6


31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

 www.famcocorp.com

 E-mail: info@famcocorp.com

 @famco_group

 Tel: +۳۱-۴۸۰۰۰۰۴۹

 Fax: +۳۱-۴۴۹۹۴۶۴۲

تهران، کیلومتر ۲۱ بزرگراه لشگری (جاده مخصوص کرج)

روبروی پالایشگاه نفت پارس، پلاک ۱۳